

# VERDADERA

19006

Informaciõ dela tierra sancta segú la  
dispusicion q̄ enel año de mil y qui-  
nientos y treynta. El muy reueredo  
padre. F. Antonio de Aráda dela or-  
dē de sant Fráncisco Prouincial dela  
Prouincia de Castilla la vio y passco  
Agora nueuamente enesta vlti-  
ma impressiõ muy corregi-  
da y enmendada.

*de la libreria del coll. de la Com. de B.  
de Al.*



CON LICENCIA

*Impreso en Alcala en casa de Fran-  
cisco de Cormellas y Pedro  
de Robles. Año.*

1563.

Vendense en casa de Luys Gutierrez.



# DECLARACION



[Faint, illegible text, likely a declaration or statement, possibly containing names and dates.]

*ALA MUY ILUSTRE*  
 señora doña Leonor de Mēdoça hija  
 del muy ilustre señor don Alonso Sua  
 rez de Mēdoça Cōde de Coruña  
 &c. Luys Gutierrez li-  
 brero. S.P.D.



**L**A postrera vez q̄ este libro se  
 imprimio muy ilustre señora  
 salio tan mentiroso por culpa  
 d̄la impresiō q̄ cō ser tā exce-  
 léte en la doct̄rina se dexaua de leer y go-  
 zar. Por lo qual cō mucha diligēcia pro-  
 cure su pprio original corregido d̄la ma-  
 no d̄l padre. F. Antonio d̄ Arāda su autor  
 y hallado le hize imprimir cō toda fideli-  
 dad y cuydado para q̄ todos gozen de lo  
 bueno q̄ en el ay. La experiēcia espero en  
 Dios, mostrara la solitud q̄ en esto puse  
 Solo faltaua para su final perfeciō salir d̄  
 baxo d̄la protectiō y amparo de. V. m. pa-  
 ra q̄ passando por tal toque los quilates  
 de su valor seā tenidos en la estima q̄ me-  
 rescen A. v. m. suplico le resciba y junta-  
 mente con el mi d̄sseo y aficiō: por q̄  
 entiendo que agrado, en esto me anima-  
 re en lo por venir a seruir con mayores  
 cosas. Vale.

Ala muy Magnifica y muy  
religiosa señora la S. doña Ysa-  
bel de Silua.



VESTRAS de  
muy grãde amor  
son el buscar e in-  
quirir leyẽdo, me-  
ditando, o pregun-  
tando las cosas q̃  
pertenescen al a-  
mado con intencion de hallar ocasion  
para mas amar. Esto nos declara bien  
el glorioso sant Gregorio quando expo-  
niendo la diligencia amorosa con que  
la bendita Magdalena buscava a su a-  
mado Iesus dize que la fuerça del amor  
haze al que ama que no contento con  
mirar, y buscar vna vez y en vna p. ar-  
te lo que ama: muchas vezes y por di-  
uersas dias inquiriendo, mirãdo y pre-  
guntando, no descansa hasta que halle  
lo que tanto ha desseado. E a este pro-  
posito nos trae el mismo glorioso doctõr.  
por exẽplo y doctrina lo q̃ d̃ la esposa en  
los

los cãtares se escriue cõuene a saber q̄ di-  
 xo poniendolo por obra. Leuantarme-  
 he, y buscare por la ciudad, y sus calles  
 y plaças, a mi amado preguntando a  
 quantos encontrare, aueys visto al que  
 ama mi anima? Por uentura esta ani-  
 ma no tenia por amor al amado q̄ bus-  
 caua? Por cierto si: ca sin el no le busca-  
 ra. Que es pues lo q̄ cõ tãta diligẽcia in-  
 quiria? Ocasïõ es sin duda para mas a-  
 mar: porq̄ asïi cõ mayor y mas sabroso  
 amor tuuiesse y gozasse a su daleisimo  
 esposo: della tã amado. De aqui pues  
 es muy magnifica y muy religiosa seño-  
 ra: que amando feruorosamente vue-  
 stra sancta anima al verdadero amado  
 que es nuestro sabrosissimo Iesus: allen-  
 de de buscar e inquirir leyendo, me-  
 ditando, y lo que mas es bien obrando  
 ocasiones para mas amarle: singular-  
 mente dio muestra delo mucho q̄ ama-  
 ua quando luego q̄ vine de Ierusalem y  
 en Toledo fuesse a visitarla y a bazerle  
 reuerencia como a persona a quien no

Epistola.

solo de mi que muy estrechamente soy obligado mas aun de todos por muchas dias se le dene todo acato; cõ deuotas y cordiales preguntas me demando muy particular cuenta d̃ aquellos lugares santos dõde nuestro redẽptor y esposo singular vuestro, auia sido cõcebido, nascido y obrado nuestra redẽption. Callando pues yo agora los sentimientos, de vuestra anima manifestados cõ lagrimas biuas q̃ entonces del coraçõ salian por vuestros ojos entre su preguntar y responder: digo que singularmente vuestra merced me pidio conforme a su vnica deuocion yo le diessẽ muy por extenso relacion del graciosissimo lugar de Bethleẽ. E como despues de auer cõplido su mandado: aun quedasse su anima sedienta de mas noticia por mejor satisfacer a su desseo dixẽ como estando en Ierusalem: auia escrito vna muy particular y verdadera informaciõ de aquellos lugares santos: y q̃ en aquel tratado que era endereçado alas muy magni-

magnificas y muy religiosas señoras hijas de los señores. Marqueses de Villena que Dios tenga en su gloria ballaria muy singularizado todo lo que en aquellos setenta años yo auia visto digno de ser sabido y notado. E como vuestra merced holgase de esto e yo se le diese: despues que ouo leydo lo que pertenecia a Bethleem manifestado auerle sido muy sabroso: pidiome le dexasse en escripto aquello y lo demas por que lo queria tener consigo: lo qual dexé de hazer entoces por que no auia mas de un original y este mal concertado prometí empero de escreuirle mejor y embiarle a. v. merced: la qual no me ha dexado ser negligente añadiendo cartas a cartas y dandome prisa por su escritura: que assi vuestra merced la llama por amor de lo que conuiene. Agora pues aun que por las enfermedades y ocupaciones de la predicacion que en este tiempo seme han ofrecido, no assi escrita ni vista como fuera razón e yo quisiera: embio a. v. merced este tratado llamado verdadera informacion

Epistola.

de la tierra sancta. Flago esto assi por cõ-  
plir su mandado y mi promessa: como  
por que se de muy cierto no sera sin fru-  
cto de aprouechamiẽto por parte de su  
feruiente amor el espacio que en leerle  
vuestra merced empleare. Ca por auer  
guado tengo, sabra de lo mas seco del sa-  
car çumo de deuocion para si. E que no  
contenta con gozarle asolas, le comuni-  
cara a quien sintiere con desseo de apro-  
uechar. E como mi intento aya sido se-  
gun en otro lugar he declarado q̃ otros  
aprouechẽ cõ mi trabajo: cõ auerle em-  
biado a vuestra merced queda vuestro  
sieruo Fray Antonio de Aranda cõ  
libertad de remitir e imbiar a los q̃ e-  
sta informaciõ le pidierẽ a la Señora do-  
ña Xsabel de Sylua cuya muy magnifi-  
ca y muy religiosa persona nuestro se-  
ñor Iesu Christo guarde y prospere cõ to-  
da guarda y prosperidad perrenesciere  
a mas amarle y seruirle. Del Conuẽto de  
la madre d̃ Dios d̃ Tordelaguna a diez  
y seys de Hebrero. Año. 1533.

Alas



**A LAS MUY MAGNIFI-**  
 cas y muy reuerendas y religiosas seño-  
 ras doña Fráncisca y doña Iuana Pacheco  
 monjas professas dela orden dela imma-  
 culata Concepcion de nuestra Señora y  
 hijas de los muy ilustres y deuotísimos  
 señores, Don Diego Lopez Pacheco y  
 doña Maria Enrriquez. Condes de San-  
 tisteuá, Marqueses de Villena y Duques  
 de Escalona, que nuestro señor IesuChri-  
 sto tenga en su gloria.

*Fray Antonio de Aranda*  
*habitante en Ierusalem.*



**R**AZONABLEY  
 muy christiana cosa  
 es muy magnificas y  
 muy reuerendas seño-  
 ras no ser los hōbres  
 ingratos delas merce-  
 des y beneficios rece-  
 bidos de Dios. Por-  
 que si entre los mortales tan aborrescida es la  
 ingratitud que no solamente el desagradesci-  
 do offende a su hermano bienhechor: pero aū  
 del y de todos los que tienen noticia del tal de-  
 sagradescimiento es juzgado por indigno de-  
 llo rescibido, y cōdenado a que mas no reciba:

A 5      quanto

## Epistola.

quanto mas se a aborrescida y cõdehada de los  
 angeles y hombres la ingratitude del que a los  
 diuinos beneficios ingrato: offende a dios que  
 es spiritual, tẽporal y eterno dador de espiri-  
 tuales, tẽporales y eternas mercedes? Cõsiste  
 rãdo pues esto y acordãdo me como entre mltas  
 y muy crecidas misericordias que nuestro  
 señor Iesu christo me ha hecho no es la menor  
 auer me por su sola benignidad guiado y de  
 tal manera traydo a esta tierra sancta que no  
 solo sea peregrino mas aun habitãte y mora-  
 dor destos sanctos lugares y ciudad de Hieru-  
 salẽ: donde fu diuina psona uestida de nuestra  
 humanidad peregrino. xxxiiij. años: comẽce a  
 dessear no ser hallado en el numero de los in-  
 gratos. Y por su liberalissima bõdad no solo  
 me proueyo de gracia cõ q todas las uexes q  
 me acuerdo q estoy en esta tierra cõ singular  
 deuociõ por esta particular merced le de infi-  
 nitas gracias y loores: po aun añadiẽdo mĩa a  
 mĩa de tal gracia inflama mi aĩa q la muene a  
 dessear q todos los christianos uiniessen a esta  
 tierra sctã y uiniessen y uisitaassen estos sacra-  
 dos lugares dõde por la doctima, cõuersacion  
 milagros, muerte y passiõ de nuestro saluador  
 Iesu christo fuymos cõ su sangre preciosa re-  
 demidos. Y desseo esto creyẽdo firmemẽte q ni  
 gun exercicio spũal tãto le moueria a ser, o a  
 lo menos a dessear ser lo q deue: y a conocer

lo mucho q̄ son obligados a su redēptor como la uista corporal y cōsideraciō spūal d̄sta tierra: uisitando cō atēta deuociō los lugares don de Christo n̄estro Dios obro los misterios d̄ nuestra redēptiō. La experiēcia d̄sta mi piadosa fe muy ala clara la he uisto en la cōtriciō lagrimas y gemidos cordiales cō q̄ los peregrinos q̄ aqui uienē uisitā estos lugares sacros: ca Iesu Christo de tal manera les galardona los trabajos del largo camino q̄ por su amor han passado q̄ en llegādo a este sancto y sagrado lugar dl cenaculo dl mōte siō marauillosamēte los renueua criādo enellos cōla gracia del spūsancto, coraçones limpios, llenos de arreptimiēto delo passado, y d̄ propositos firmes y sanctos d̄la enmienda pa lo por uenir. As̄i q̄ mudados en otros cōla diestra dl muy alto el tiēpo q̄ aqui estā andā enlo exterior como pastores, reyes, apóstolos, y marias buscādo cō d̄ uotissima giligēcia enel pesebre, Calutario, sepulchro y mōte Oliuete, al q̄ cō fe uerdadera creē en edad p̄fecta ser resuscitado y auer subido a los cielos, dōde esta sentado ala diestra d̄ Dios su padre. Andando as̄i mismo enlo interior jubilādo como angeles llenos de loor d̄ su criador y su redemptor, lo qual descubrē quādo cessando delas uisitaciones en otra cosa no se empleā sino en bendezir y dar infinitas gracias a n̄ro señor Iesu Ch̄o por lo q̄l trabajo y

pude=

Epistola prologal:

padesco en estos sanctos lugares por nuestra salud y por auerlos hecho dignos de auerlos visto y uisitado. De manera que teniendo en poco los trabajos que por mar y tierra padescieron respecto de la gran consolacion de que gozan estan diziendo unos a otros con gran alegria aquello del gran ecclesiastico. Cap. ij. Videte oculis uestris : quia modicum laboraui & inueni mihi multam requiem. Esto es. Ved por experiencia como con poco trabajo auemos hallado gran holgansa. De aqui pues es muy religiosas señoras q̄ no contento en mi anima con solo dessear y orar por el cūplimiento de mi sobredicho desseo busque con el entendimiento, modo, & industria con que quasi como con manos ayudadoras diesse fauor para q̄ este mi desseo se effectuasse. Y así buscado halle ser buen medio escreuir una noticia & informació de estos lugares sanctos describiendo su sitio y disposició en q̄ agora estan: trayendo ala memoria los misterios en ellos celebrados para q̄ con esta breue y uerdadera relacion: los q̄ no saben sepā, y los q̄ sabē y estan olvidados se acuerden, los deuotos que saben y se acuerdan tengan ocasiō de meditar sin andar uagueando teniendo noticia singular del asietto y disposició de cada qual de los lugares sanctos que meditareen : ca industria provechosa suele ser para que sin uaguear pueda el anima

ma gozar dela quietud contemplatiua que es el fin dela meditacion: saber el asiento del lugar donde se celebrou el misterio que se ha de meditar. Offrescido pues este tan buen medio luego mi uoluntad le accepto conosciendo que resultaria deste hecho gloria a nuestro señor y utilidad a los ausentes deste conosciendo. Por lo qual yo me offresci a poner en execucion este tan buen proposito acordandome q̄ caeria en crimen de ingratitude si la merced a mi en particular hecha por la manera de nuestro señor la dexasse de comunicar pues es comunicable. E creo fue la intencion del dante q̄ no me alçasse con esta gracia y merced gozandola solo mas que cõ este medio de escriptura la participassen todos y en especial los q̄ con sus oraciones me ayudaron y fauorescieron a que nuestro señor me guiasse y con prosperidad espiritual y corporal arribasse a puerto de tierra de promission: la qual con christiana razon se puede llamar: pues lo es puerta para entrar en la gloria celestial con la figura de sta material a los christianos prometida. Y porque sin pensar que rescibio engaño certisimamente creo que entre muchas personas q̄ de muchos estados muy cordialmente me han fauorescido y fauorescen con sus oraciones y exercicios espirituales uestras muy religiosas personas y deuotas animas no son las q̄ me

## Epistola prologal.

nos han trabajado por mi: de aqui es (allende de otros motiuos y obligationes) q̄ determinã dome de seruir segun la gracia del señor a mi dada para todos los siervos de nuestro señor Iesu Christo en general y en especial a los religiosos y religiosas dessa nuestra prouincia de Castilla q̄ se que por uuestro medio ouiesse este tractado enderezando el sobrescripto del a uuestros nõbres teniendo por aueriguado q̄ conforme ala significacion dellos franca y graciosamente comunicareys esta scriptura q̄ ocasionalmente es mouedora dela gracia de Christo, conformando os con mi intencion: esto es, desseando q̄ unos conciban sanctos propósitos de uenir a esta tierra y uisitar estos sanctos lugares, y otros sanctos e inflamados deseos de estar en ella, segun q̄ uuestras animas feruorosas creò q̄ de su liciõ cõcibirán. El proposito de uenir se entiẽde de los q̄ son libres y no les falta posibilidad. Losquales no se si me atreua a dezir q̄ pecan de muy tibia negligencia pudiẽdo y no ueniẽdo a uer y uisitar latierra dõde en persona proprio uino su Dios y señor hecho hõbre a uerlos y uisitarlos y lo que mas es a sanarlos y darles uida cõ su pasiõ y muerte. Mucho seria mi anima cõsolada si esta mi relaciõ a tal manera cõbidasse a los christianos q̄ cada qual con effecto dixesse. Surgã & circuibõ ciuitatẽ & queram quẽ diligit anima

mea. Esto es: quiero dexada toda negligēcia y  
 pospuesto todo impedimēto: pues tēgo si quie  
 ro posibilidad para ello: yr ala tierra sancta  
 y buscar cō deuociō sollicita a mi Iesus y redē  
 ptor en aq̄llos lugares sanctos, y singularmen  
 te en aquellas dignissimas ciudades de Naza  
 reth dōde fue cōcebido: Bethleē dōde nascio: y  
 Ierusalem dōde por obligar mi anima a su a  
 mor, cō amor ardētissimo por amor della y bu  
 scandola, murio en la cruz: en la qual despues  
 de auer cercado la ciudad cō grandes dolores  
 en mi busca me hallo y redimio. Si el muy sctō  
 capitan d̄l pueblo de dios Moysen solo al olor  
 delas grandes cosas q̄ por Dios estauā pmeti  
 das y a el reueladas q̄ se auian de cūplir y ha  
 zer en la tierra de promisiō cō tan gran des  
 seo suplico a Dios tuuiesse por bien de intro  
 duzirle y llevarle alla segū parece en el quar  
 to Cap. del Deuteronomio: que desseos que  
 sospiros tan inflamados y continuos auian de  
 tener todos los christianos por uenir a uer y  
 uisitar esta tierra pues ya gustan delas merce  
 des aqui rescobidas. O quan dichosos serian  
 los q̄ uiniēdo a estas partes pudieffen despues  
 dezir con singular priuilegio y con hazimien  
 to de gracias a nuestro señor y en alegria  
 inefable de sus animas y combidando a sus  
 proximos a peregrinacion tan sancta y de  
 lectable. *Audiuimus eum in ephrata.*

Epistola prologal.

Et inuenimus cum in campis Silue. Et adoramus in loco ubi steterunt pedes eius. Que quiere dezir. Oymos a Iesus nuestro redemptor rezien nascido en Bethleem: hallamosle crucificado enel Caluario: y en muchos lugares adoramos adonde estuuieron sus pies preciosos: asi predicando, como orando, como haciendo milagros, y celebrado misterios, como padesciendo y derramando sangre por nosotros. Y no solo donde estuuieron sus pies mortales: pero aun immortales y gloriosos: asi como en los lugares sanctos donde despues de su resurreccion aparescio, y señaladamente en aquel lugar glorioso de donde subio a los cielos. y creanme señoras vuestras mercedes y deme credito y fe todos los que esto leyeren que los que buscan a nuestro redemptor Iesus en estos lugares sanctos con corporales passos y deuotos desseos a menos costa y con mas abundancia de gracia se hallan que en otra parte alguna. Y esto es porque cada lugar destes donde Christo corporal y personalmente estuuio tiene una uirtud de tanta majestad que representando a nuestra anima spirituualmente la persona de Christo mueue e inflama las animas con marauillosa y nueua consideracion del misterio que Christo en tal lugar, obro. E por esta causa afirmo que los que estos lugares corporalmente uisitare en mas singularmente que los



los otros Christianos pueden gozando en sus animas y publicando con sus lenguas dezir las palabras sobredichas: pues en cada uno de aquellos lugares segun cada uno de los mysterios enellos fueron celebrados mas cordialmente oyeron uieron y adoraron a su redemptor. Iesus al qual con fe singular buscandole en tales lugares por su liberalissima misericordia, merecieron con singular gusto hallar. Los q̄ no son libres, o les falta posibilidad para poder efetuar esta peregrinacion, contentense con que si procuran meditando de inflamar sus desseos en la consideracion y espiritual uisitation de lo que aca Christo por ellos obro a do quiera que esten la uoluntad les sera recibida en cuenta. Y ceteris paribus: esto es siendo el amor y qual: no sera de menos merecimiento effencial el exercicio y desseo de ella que el poner aca nuestros desseos en obra. Pues si esto assi es, hablando generatmente de todos aquellos a quien la libertad o posibilidad temporal falta: quanto mas en cuenta se recibiran los desseos de aquellas personas que por esse mesmo Christo con los uotos de su religion de tal manera captuaron su libertad q̄ les es impedida la tal peregrinacion. Porque si contra obediencia los talos intentassen uisitar estos lugares ya no seria subir a la ciudad santa de Hierusalem segun mi intencion: mas

Epistola prologat.

descender a la ciudad infernal de Babilonia segun la suya: ca no basta buena intencion en la obra que desi, o por las circũstancias es mala. Reciban pues uuestras muy religiosas personas ( a las quales por muchas uis les esta en tredicho el peregrinar.) este tratado enel qual muy uerdaderamente y lo mas particular y claramente que yo supe y pude: doy cuenta y relacion destos lugares sanctos que en esta ciudad sancta de Hierusalem y en sus extramuros son de nosotros los religiosos y peregrinos uisitados. E assi mesmo por uuestra consolacion me alargare a dar una general noticia de toda esta prouincia de Iudea señalando los lugares que contienen mystrios, y notando algunas particularidades notables, assi de la disposicion de la tierra como de la gũerfacion de los hombres. Lo mesmo que de la prouincia de Iudea he hecho ( esto es: dar noticia general y particular della ) hare de las prouincias de Samaria y Galilea quando nuestro Señor quiera que las aya uisitado. Nuestro señor Iesu Christo de tal manera bendiga uuestras deuotas animas dende la Syon celestial que sean marecedoras de gozar en ella del fructo que en esta Syon y Hierusalem terrenal se sembro y plató por su dotrina muerte y passiõ Amē. Del mote Syõ y santo Cenaculo. a. 15. de Dexiẽbre. Año del Señor de. 1530.

# ❖ Al prudente

y sabio lector: el auctor de  
la informacion  
presente.



Es cosa muy  
prouechosa el  
auer visto la  
tierra sancta  
para mejor en  
tender lo que

en la sagrada escriptura della  
y acaecido en ella se relata y  
enseña: el glorioso san Hiero-  
nymo que experiméto la vti-  
lidad: en el prologo segúdo so-  
bre el Paralipomeno lo afir-  
ma diziendo. Quomodo gre-

*Epistola prologal.*

corum hystorias magis intel-  
ligunt qui athenas viderint:  
& tertium Virgilij librorum  
a troade per leucadē & a cro  
ceraunia ad Siciliam: & inde  
ad ostia tyberis nauigauerint  
ita sanctam scripturam luci-  
dus intuebitur qui iudeam o-  
culis contemplatus est: & an-  
tiquarum urbium memorias  
locorumq; vel eadē vocabu-  
la vel mutata cognouerint.

De aqui pues es amátissimo  
y prudente lector que de lo q̄  
vi passée, y visite en aquella  
tierra Sancta quise dar cuen-  
ta particular por libramme co-  
mo en la Epistola prologal  
precedente dixé de crimē de  
ingra-

ingratitude: y por dar occasiõ  
a que a mi causa como con  
ojos ajenos vean los que este  
tractado leyeren lo que con  
propios no han podido ver.  
E assi tengã alguna industria  
por dõde algunos passos dela  
escriptura sacra: e specialmẽ  
te euãglicales mejor seã en  
tendidos de los amigos de sa  
ber verdad. E por esta occa  
sion: o respecto pueda yo de  
zir con el sabio lo que es escri  
pto en el Ecclesiasticocap. 14.  
Videte quomodo nõ soli mi  
hi laboraui, sed & omnibus  
exquirentibus veritatem.  
Esto es: considerad como  
no para mi sola utilidad he

Epistola prologal.

trabajado mas aun para todos los que inquire y buscan la verdad. Esto pues assi presumpcsto y hablando con los lectores que eneste tractado buscan mas y allende que d uccion parecio ser cosa in notari algunas cosas para escusa en todo y para fo en parte.

¶ La primera es qu relacion de muc que pudiera lo itinerarios qe ha explicado quasi en fin nota no de la v res. E

uir lo que los otros escriuiefō dexolo porque vi en muchos de aquellos lugares, lo q̄ por ventura otros autores en su tiempo vieron y en este nuestro ha parecido.

¶ Lo segundo que se ha de notar es que mi intento principal fue hazer caso de aq̄llos lugares ~~sanctos~~ que por causa de deuocion sin otra curiosidad son visitados de nosotros los religiosos, y de los peregrinos.

¶ Lo tercero es q̄ las millas o leguas que en este tractado se señalan son segū por el camino que nosotros caminamos ca otros ay mas breues:omas

21  
epist.  
largos. E d̄ notar es q̄ algu  
escriuē la dist̄acia d̄ algunos lu  
gares t̄a corta q̄ creo lo midie  
r̄o como canas porel ayre por  
q̄ si por t̄ra lo midier̄a no d̄  
r̄ia ser t̄a breue el camino d̄  
d̄ Hierusalē a Nazaret. C  
sea cierto q̄ nosotros par  
vn miercoles antes q̄ a  
ciesse de Hierusalem  
nando en buenas b  
gr̄a priessa y sin d̄t  
ta notable. Y mad  
tes del dia llegan  
rethel viernes f  
de vn ora denc  
notado: a si p  
ponen no m  
por el cami



fuymos y comúnmente se va  
ay treynta segú parece en las  
distácias de los lugares q̄ en a  
quel camino en este tractado  
se escriuē. Y generalmēte ha-  
blando todas las milias o le-  
guas d̄ aq̄lla tierra son peque-  
ñas: porque fueron de Italia-  
nos y Franceses tassadas.

¶ Lo quarto es: hazer auisado  
al lector en q̄ oriente y occi-  
dente y las otras partes de se-  
ptentrion y medio dia no se  
há de entender en este tracta-  
do así punctual y subtilmen-  
te como se escriue en dota co-  
smographia: mas como me-  
jor de todos pueda ser entēdi-  
do: segú q̄ respecto d̄ nosotros

B s      mesmos

*Epistola prologal.*

mesinos teniêdo el rostro ha  
zia dõde nace el sol llamamos  
oriêto todo lo q̄ esta delante  
nosotros y occidente todo lo  
q̄ esta a n̄ras espaldas, y por cõ  
siguiente medio dia lo q̄ esta  
a nuestra mano derecha: y se  
ptentrion a la mano siniestra  
Y esto con sus licenciosas an  
churas ala manera q̄ se edifi  
can las yglesias: q̄ aun que en  
dereçan las capillas mayores  
dellas al oriêto: vnas empero  
declinã al medio dia, y otras  
al septentrion. O como si teniê  
do la cara al oriente dixesse-  
mos el ojo y oreja d̄recha estar  
al medio dia, y el ojo siniestro  
cõ su oreja estar al septentrion.  
Este

paracion. 14

T E tratado con-  
ne muy particular  
era informaciõ de  
l sancta de Hierusa  
todos los lugares  
que dentro y fuera  
dad sancta estan se  
, de principal inten  
llos donde Christo  
Dios y Redemptor  
o los mysterios de  
a redempcion.

na se contiene eneste  
o noticia muy parti-  
letodos los otros san  
gares en que Christo  
o Dios obro singula  
res

## Preparacion.

res myſterios cōtenidos en las prouincias de Iudea: Samaria: y Galilea , con breue y general deſcripcion de la tierra de promiſſion: declarando la cauſa del nombre, y ſu ſanctidad. Y todo eſto deſcripto y eſcrito lo mas clara y deuotamente que el tiempo ſufre y el autor con diligente inquiſiciō y viſta pudo alcançar a ſaber y entēder. En el año d̄. M. D. xxx. Compueſto por el muy reuerendo padre fray Antonio de Aranda . El qual lo vio y paſſeo. A gloria y hon  
ra

Preparacion 15.  
Nuestro Señor Iesu  
to, y consolacion, y  
prouecheo de los  
leyentes.



## Descripcion general.

¶ Capit. j. En que se da vna general, y breue noticia de toda la prouincia de Iudea.

**A** Viendo de dar particular informació del sitio, y modo en que la ciudad sancta de Ierusalem esta agora en este Año de Mil y quinientos y Treyn ta: y de los lugares contenidos dentro, y fuera de sus muros. Bueno sera porque mas a consolacion de los leyentes procedamos dar primero vna breue, y general noticia de toda la tierra, y prouincia de Iudea cuya Metropol ciudad es Ierusalem. Por lo qual es de notar que la tierra, y prouincia de Iudea segun nuestro intento: parte es de la tierra de promission contenida en la prouincia que es llamada Palestina: porque segun de las historias de la escriptura sacra: y sus exposiciones se sabe la tierra de promission tres prouincias cõtiene en  
fi

si principales: conuiene a saber: Iudea. Samaria, y Galilea. La qual Galilea esta diuidida en superior: & inferior. Y assi como las dos Galileas pertenescen: y son contenidas en la prouincia, de Phenice: assi Samaria y Iudea estan dentro de la prouincia de Palestina: y porque esto sea mas claro a los que no an leydo: es biẽ hazer saber a los tales que la tierra de promission es parte de Syria: la qual Siria contiene en si muchas, y grandes prouincias: y regiones. Ca contiene a Palestina, Phenice, Celestiria, y Syria de Damasco, Iudumea. Mesopotamia, y la regiõ Tracónica: de manera que su longura esto es: de septentrion al medio dia se estiende dende Egipto hasta Capadocia: y su ancho dende occidente al oriente dende el mar grande: esto es: Mediterraneo hasta el gran rio de Eufrate ( y toda esta tierra de Syria es la que en vulgo se llama Syria

En la tierra de promission tras son tres prouincias.

Largo y ancho de la tierra de promission.

## Descripcion general

ria, la. j. luenga:) y porque la relaciõ de lo que pretendemos sea mas clara añado particularizando: que la

**Palestina** prouincia de Palestina: comiẽça de Machab. de Egypto, y se termina en Accon: que agora se llama Acre: y en el libro de los Machabeos se nombra Ptolomayda. Ciudad es maritima: y fue fortissima: y de la que mas caso hazian los christianos, y caualleros de sant Iuan en el tiempo que la poseyan. Dende esta ciudad Accon, o acre que dista de Hierusalem. 28. leguas comiẽça la prouincia de Fenice.

**Fenice.** y estiende se hasta Tyro, y Sydon, y el monte Libano: de manera que tornando a nuestro proposito, y a lo que haze a nuestro caso la tierra de promission toda esta dẽtro de Palestina y fenice: ( y nuestra prouincia de Iudea de la que agora de

**Iuda en Palestina** principal intento damos relaciõ es contenida dẽtro de la prouincia de Palestina) el asueto de la prouincia de Iudea



Iudea, respecto del medio de toda la tierra de promission es al medio dia, y por esto ( Hieremias. 13. ) profetizando particularmente del rey no de Iudea es escripto. ( Ciuitates austri clausę sunt ) las ciudades del medio dia estan, o fueron cerradas. Ca saliendo de Egipto caminando hazia el septentrion: la primera parte de la tierra de promissio: es la prouincia de Iudea: sus terminos son al oriente Iordan: al ocidente el mar grande: al septentrion Samaria: y al medio dia ã Bersabee: que agora es vna alcaria que se llama Ginbellum Enel medio desta tierra de Iudea esta assentada la ciudad de Hierusalem: por lo qual Iosepho enel ã Bel lo judaico. li. iij. ca. iij. alegando a otros dize ( que se llamo ombliga de la tierra: y no sin autoridad pues el propheta Sofonias enel. j. cap. la nõ bra pila: porque esta en medio como pilar en puente o columna en

Hierem. 14

Li. 3. ca. 3

Sopho. 1.

Psalm. 73

ner a aquel verso del psalmista: en me-  
dio de la tierra obro Dios la salud:  
entendiendo por la ciudad sancta de Ie-  
rusalé: que como es dicho: esta en  
medio de la tierra de Iudea, Ierusa-  
lem, y su comarca es tan montuosa  
que creo yo se hallara con difficul-  
tad en .v. leguas al rededor vna mi-  
lla de tierra que sin embaraço se pue-  
da dezir llana. Esta tierra es la que el  
Euangelio llama las montañas de Iu-  
dea: conuiene a saber: este medio de  
la prouincia: ca hazia el Iordan, &  
Hierico, que es al oriente, y gaza a  
medio dia, y a la parte de Roma, que  
es al mar grande: harto llano tiene

¶ **Capitul. ij. De la fertilidad  
y condicion desta Prouincia  
y tierra de Iudea.**

**B**ien creo pudieramos passar en silencio sin pecado de negligencia la fertilidad, y condicion de esta tierra pues esta tan decantada, y celebrada en la escriptura sacra de baxo de nombre general, esto es: de tierra de promission su abundancia ( cuyo resolutorio loor es dezir que mana leche, y miel: los quales tres terminos declaran la abundante copia que de todo lo necesario, vtil, y delectable al biuir humano auia. Creer se deue la tierra de Promission en general auer sido la mas fertil delas del múdo para proua: de lo qual allende de lo alegado mucho haze al caso lo que Dios dizze por Esaias. v. habládo methaphoricamente del pueblo de Israel: plátado como viña en lugar fertil, esto es: segun sant Hieronymo; en la tierra de promission: la qual es mas fertil que todo lo de mas: esto también muy claro parece en el vigeesimo

La abundancia de la tierra de promission



Esaias  
Hierony.

## De la fertilidad.

**Exec. 20.** capítulo de Ezechiel. Dónde dize Dios que los sacó de Egipto: y les prometió de tierra. ( La de & melle flüentem que est egrégia inter omnes terras. ) Que quiere dezir, que les prometió de tierra abundante de leche, y miel: y que era la mejor de todas las tierras del mundo. Bastaría también para prueua desto el cófiderar: como el hazedor, y conosci- dor de todo lo criado entre todas las tierras del mundo la escogió: y la prometió al pueblo Israclítico tá- amador de temporalidades: só título de abundante: y delectable: al olor de la qual abundante temporalidad prometida: dexaron el sabor de la mas gruesa, y fértil tierra de Egipto dōde habitauan. No podemos negar si mucho quisiésemos tomar esta prueua a pechos, sino que esta tierra de Promisiō era abundante de pan, vino, carnes, azeyte, miel, frutas de muchas diferencias, legū- bres

Las cosas  
de que a-

bre **S**, palmas, narájos, y de todas las buda.  
 el **P**ecies deste genero abundancia  
 de algodon, seda lino: animales de  
 Teruicio, Camellos, Asnos, Mulos,  
 Caualllos, Bueyes, Bufalos, caças de  
 aues, y fieras, y añ leones, pescados  
 marinos y fluuiales: y de lagos de a-  
 gua dulce. ¶ Ité que es de tal mane Téplada.  
 ra templada q̄ ni ay crueles calores,  
 ni recozidos frios. Ansi mesmo en  
 mediana distancia situada de toda  
 la tierra habitada en tãto que ningun  
 na otra tal como ella se hallara tan a Comarca  
na.  
 llegada al medio de la redondez de  
 la tierra: no lexos d̄ Roma: quasi cer-  
 ca de Costantinopla: mas cerca de  
 las riquezas orientales que los que  
 hemos nombrado. Antiochia y Da-  
 masco al lado yzquierdo. Alexátria  
 y el Cayro al derecho. Y no es de  
 estimar en poco ser esta tierra el pas-  
 so por donde passan las carauanas, o  
 recuas, que ann agora son tan gran-  
 des que van dos otros mil camellos

## De la fertilidad

juntos sin otras diferēcias de animā  
les q̄ lleuan toda especieria y joyas  
preciosas, y oro, y seda, y otras mer  
cimonias que van de las indias y A-  
lexandria y el Cayro a Damasco y a  
toda Grēcia assi la q̄ cae en nuestra  
Euroga como la que en Asia, y assi  
mesmo las que de otras partes o de  
stas dichas van al cayro y Alexādrīa  
y a gran parte de Africa: de lo qual  
algo senota en la escriptura: especial  
mente donde en el Genesis se haze  
memoria de como fue vendido Io-  
seph a los mercadātes Hismaelitas  
que yuan con sus mercancias a Egī  
pto. Pues si queremos hazer memo  
ria de lo q̄ la escriptura dize de Ty-  
ro: y del trato marino que alli auian  
con todas las gentes del mundo no  
faltara otra Venecia en la tierra de  
promisiō, dexadas otras ciudades  
marinas que assi mesmo teniā puer  
tos y eran ciudades de negociaciō,  
assi como Sidon, Accon, Y aun en  
tre

Las islas se puede contar Gaza por  
 no estar lejos del mar. Tiene casi  
 por vezinas islas abundantes como Poblada.  
 como Candia, Rodas, y Cipro que no  
 hazen poco para que la tierra de pro- El ancho  
 mision sea mejor seruida o proueyda. y largo de  
 da. Todo esto confirma la gran multitud de la tierra de  
 chedumbre de pueblos y gente que la promissio.  
 escriptura dize auer en la tierra de  
 promissio siendo tan pequena que los  
 que mas la alargan la hazen de. clxxx  
 millas en largo y. lxxx. en ancho.  
 Esto del largo se entiende segun que  
 comunmente en la escriptura sagra  
 da se nombra a Dam vsq; ad Berfa-  
 bee: conuiene a saber del termino se  
 ptenrional hasta el de medio dia, y  
 entendiendo por lo ancho desde el  
 rio Iordan hasta el mar mediterrane-  
 o por que del otro termino que se ha-  
 ze memoria en el Gen. xxv. y Deu-  
 terono. Dende el rio grande Eufra- Gene. 25.  
 tre no hago aqui cuenta por ser co- Cap. 3.  
 sa no bien sabida ni determinada. Lo

## De la fertilidad.

Josepho dize en el De bello Iudaico, Cap. iij. Hablando de Galilea ser muy poblada de ciudades y tener muy espessos los pueblos y lugares y tan llenos de gente que el que menos tenia no baxaua de quatro mil moradores. Ansi que no se marauille nadie si auemos dicho ser la tierra de promission la mejor del mundo en su generalidad. Pues segun lo sobre dicho no creo se podra dar otro ta pequeño espacio con tantas calidades juntas. Y porque es tiempo que boluamos a nuestro intento y no piense alguno que fuy sin gran proposito el auer tanto loado en general la fertil abitancia de toda la tierra de promission: quiero que sepã la prouincia de nuestra Iudea que es la que agora particularmente traemos entre manos exceder a toda la otra tierra de promission en fertilidad: al proposito y prueua de lo qual dize Iosepho en el libro quinto de  
anti-



antiquita. capit. j. Natura namq; ter. Capitu. 1.  
 re chanancorum huiusmodi est, vt  
 & planiciem magnam habeat & fru-  
 ctus terre sit copiosa: que compara-  
 ta quidem alię terre creditur esse fe-  
 lix: cum locis autem hiericontinis,  
 & hierosolimitarum estimata: puta-  
 tur valde vilissima: licet omnino  
 hec spacia parua & eorū multa mō-  
 tana: sint: magnitudine vero fructū,  
 & ad cibos aptorum ex pulchritudi-  
 ne alia similis nō est. Que quiere de  
 zir la tierra de los Chananeos: esto  
 es: la tierra de promission posseya  
 antes d los Chananeos es desta ma-  
 nera. Tiene gran llanura y es muy a-  
 bundante de fructos: la qual compa-  
 rada con otra qualquier tierra: siem-  
 pre le lleuara ventaja: pero coteja-  
 da con los lugares de Hierico y Je-  
 rusalem por muy vil sera tenida: pue-  
 sto que el espacio es pequeño y del  
 gran parte sea montañas: empero  
 en abundancia de fructos comesti-

bles, y en hermosura no tiene p  
Iosue. 15. por esta tan grata fertilidad diz  
mesino Iosepho: que la suerte de  
jamin fue entre las otras muy a  
sta porque valia segun el mesm  
tor vna yugada por mil. Y no c  
a nadie ser graue creer esto de  
pho pues leemos en la escriptu  
sue. xv. que cupo en suerte a so  
tribu de Iuda ciento y quinze c  
des sin sus aldeas y alcarias y est  
lo que cupo en suerte a Benjam  
fuerõ veynte y seys ciudades si  
aldeas y alcarias, ca estos dos tr  
constituyeron el reyno de Iuda  
pues que Hieroboam hizo el re  
por si de los diez tribus, y Robo  
quedo con solos los dos: por lo  
esta tierra se llama particularm  
reyno o prouincia d̄ Iudea, por  
el reyno fue prometido dado y  
seruado a este y en este tribu el  
es a lo que yo creo la tercia p  
poco mas o menos de toda la t

de promission. Esta fertilidad y esta hermosura y poblacion se ha de entender auiendo respecto al tiempo en que los hijos de Israel la posseyeron pacificamente porque si tenemos ojo al tiempo de agora despues de tantas destruyciones lo mas y mejor falta en toda la tierra de promission en general y en esta d̄ Iudea en especial. Ca dado q̄ toda este muy destruyda y atalada, mucho mas lo esta esta prouincia de quien hablamos por auer sido mas vezes ansi d̄ moros como de Christianos y vltimamente de turcos conquistada, y aun porque al presente no esta tan poblada como la otra tierra: demanera que por falta de hombres que labren y planten la tierra: por la mayor parte esta sin hermosura. Y no seria contra verdad afirmar, q̄ por la malicia de los moradores d̄ la tierra, tambien fuesse punida y castigada y perdiessse la fertilidad y hermosura

## De la fertilidad

sura que por ventura allende de su natural Dios le auia dado por la bñdad de los Patriarchas a quien la prometia y los sanctos varones que la auian de poseer. Lo qual parece en el psalmo. cvj. donde dize . Posuit Deus flumina in desertum & exitus aquarum in sitim: terram fructiferā in falsuginem a malitia inhabitantiū in ea. Que es lo mesmo que hemos dicho, conuiene saber q̄ por la malicia de los moradores hizo Dios que la tierra que antes era fresca cō rios y fuentes fuesse seca, y la que antes era fructifera fuesse esteril . Y que Dios por la bñdad de los buenos la ouiesse antes prosperado: en el verso siguiente se muestra donde dize Posuit desertum in stagna aquarum & terram sine aqua in exitus aquarum: & collocauit illic esurientes: & cōstituerūt ciuitates habitationis, & seminauerunt agros & plantaerunt vineas & fecerunt fructum natui-

La tierra  
esteril por  
malicia d̄  
los mora  
dores.  
Psal, cui.

tiuitatis: & benedixit eis & multipli-  
 cati sunt. &c. Que todo en breue  
 quiere dezir que ala tierra que de fi-  
 ni era fresca ni fertil le dio bendiciõ  
 con que todo lo que enella se plan-  
 tasse y sembrase diesse abundãte fru-  
 cto y d̃ tierra seca fuesse fresca y her-  
 mosa. Es empero de notar que con  
 todos los infortunios que a esta tier-  
 rale han venido: ay enella abundan-  
 cia de pan, y vino, ganado, viñas, y o-  
 liuas, naranjos y otros arboles fructi-  
 feros que basta para los moradores  
 En vna cosa singularmente se mue-  
 stra la fertilidad antigua y es que to-  
 do lo que se siembra o planta acude  
 muy biẽ, lo qual es cosa marauillo-  
 sa alomenos en estas mōtañas dõde cõ  
 dificultad se vee tierra segun es pe-  
 ñas cosa, y estan las peñas biuas des-  
 nudas: pero en fin se cumple ala le-  
 tra lo q̃ en sus promessas Dios pro-  
 metio diziendo que les daria miel  
 de piedra, y azeyte de la peña duris-

La tierra  
 fertil por  
 la bõdad  
 delos mo-  
 radores.  
 Deut. 33.  
 Desdema  
 yo hasta  
 Otubre  
 no llueue  
 en Judea.

sima

cima. Y lo que mas es, que no llueve desde el mes de Mayo hasta Julio, y por esto no dexa de nascer y crecer todo lo que se siembra y da, y venir a su tiempo. Tiene la tierra de Hierusalem y comarca parentesco con la tierra que allí

Alcarria

llama alcarria en ser pedregosa y rañosa y tener Oliuas, porque lo de mas disimilitud tienen: por alla ay rios y fuentes y aca en pocos lugares ay agua biua. Las fuentes rios que ay, quando particularmente se dira. Aca asimismo ay arboles de ranjos, y palmas que dan fruto y no las ay: dedonde se arguye ser largo el inuierno y rezio, y aca es muy to y blando. E porque de lo dicho la tierra podria el lector dudar de donde se proueen de agua en esta tierra: donde se promete cosa que de cisternas de las quales ay muchas en las villas y lugares como en el campo: y estas son cauadas en la peña biua: y donde otra

cisternas.

no ay destas cisternas sacan para los ganados. Las casas son todas de piedra: o como dezimos de cal y canto ca no ay por esta tierra de dōde puedan cortar madera para edificar, & si alguna ay es poca y corta. Tienen todas las casas sus terrados: que yso de tejas no le alcançan, y de tal manera estan los terrados, que dellos recojen quando llueue agua para sus cisternas. E porque muchos de nosotros quando alla estamos: creemos las cosas de aca ser muy diferentes de las de alla de España: conjeturando que en gran distancia de tierra y en diuersas regiones siempre ay cosas anſi como fructos, aues, y animales diferenciados de lo que conoscemos: segun la experiencia nos ha enseñado en las diuersidades, no solo de cosas pero aun de hombres traen de las indias, bien es que se tenga por aueriguado, ser muy pocas las cosas que en esta tierra ay que

De la fertilidad

que alla no las aya. Cosa mont  
sa, que vista alla causasse adm  
yo no la he visto en estas parte  
dad sea que aca ay camellos y  
los en abundancia que alla no  
ro la noticia dellos es muy c

**Carneros** Ay aca vnos carneros q̄ tiene  
de colas colas despues de defolladas  
grandes. doze libras de a. xvj. onças. . S

mo enxundias de puercos: y  
tros delo mesmo siruē: porqu  
no ay otro tocino: ca segū sab  
moros y turcos ni comen el p

**Cabras** d̄ ni le dexan criar al christiano  
grandes si mesmo aca vnas cabras q̄  
orejas. las orejas tan largas como sus

ças y caydas como orejas de p  
cos. Ay vna cierta planta q̄ p  
mucho al çumaq̄: saluo q̄ es se

**fusumar.** trama cada planta: llamase aca

*a zise*

man: echa vna cierta simient  
como la de linueso: y desto sa  
zeyte en gran abundancia pa  
mer y alūbrarse assi y las lapa



del azeite de las oliuas los desta tierra no hazen tanto caso como no sotros. E al que quisiere saber en q̄ gasten el azeite de las oliuas digo q̄ enxabõ lo qual se haze en toda esta tierra muy estremado de bueno: porque allende que lohazẽ de muy buen azeite: tienen la ceniza muy fina: dela qual lleuan naues cargadas a venecia: ca por auer aca muchay muy singular la yerua de que se haze: tienen para si y para vender. Item ay aca vna especie de verças que llaman canabitas: hazenle grandes y no se comen las hojas sino vn cierto repollo que se cria en medio blanco y apretado como repollo Murciano: pero no es de hojas sino de tallos blancos con vnas cabeças amarillas que aprima vista considerando la flor parece manajo de mãçanilla: es cosa muy tierna y de muy delicado sabor. V sale de gran crueldad con verças tan generosas en q̄

xabon.

Verças.

## Dela fertilidad

si no es por gran milagro siempre comen sin tocino. Ortaliza es en las mas partes dende el mes Março o Abril q̄ pone hasta el de Nouiembre q̄ se come no se ga si no es vn poco que se le hec mano hasta que prēda. Y dado no llueue como diximos: haze

Rocios que grandes y frescas. Sustētan se lo  
sustētan en nes, plantas, y arboles con vn as  
vecano las  
plantas y ar  
boles.

*rocios*

do caen de noche: q̄ son como mollina tā sotil q̄ aunq̄ cō dilig la esteys mirando no la vereys: sentir la heys. Esto pues es suffice te para resistir los grandes calo del sol y tener fresco lo q̄ es dic aunque no llueue cinco meses año. Despues que comiença a ver llueue muy amenudo. El presente que segū arriba se nota año de treynta: pocos dias esse llouer granizar o neuar, dende fiesta dela Epiphania hasta mas

cinquenta dias los quales quasi to-  
 dos yo estuue dentro del Sancto se-  
 pulchro, donde tambie estoy agora  
 Claro pues parecera a quien con at-  
 tencion ouiere leydo: como no ay  
 aca cosa que alla cause nouedad ad-  
 miratiua: pues aunque alla no aya  
 estas pocas cosas q̄ aqui hemos no-  
 tado no contienen en si nueua ma-  
 rauilla: Saluo si no la causare vna co-  
 sa que me oluide de poner: esto es:  
 de como en esta tierra se crian har-  
 tos Camaleones: los quales segun Camaleõs  
 ya se sabe se mãtienẽ del ayre y mu-  
 dan el color segun que es el que le  
 ponen delante. Estas dos cosas he  
 visto yo y experimentado muchas  
 vezes porque tuue en mi celda al-  
 gũos muchos dias y aun meses. Ha-  
 llan se por aca tan amenudo como  
 alla lagartos & sino ay conocimien-  
 to muy experimentado cõ difficul-  
 tad se conocen: porq̄ si los veys en-  
 tre yerua: estan verdes, si en lugar  
 D 2 seco

Descripción

feo: de aquel mesmo color: si  
 } ala sombra escura, parece tã  
 } que aun que sabe hombre q̄  
 } mal sin ponçoña y sin tener c  
 } que os haga daño no dexa d  
 } ter miedo al que le va a tomar  
 } queño feo, y torpe, los ojos  
 } muy pequeños y muy lindos  
 } alto dela cabeça puestas y de  
 } nera los meneas q̄ sin menear  
 } beça mira arriba, y abaxo, atra  
 } lante. Huelgase mucho este a  
 } lejo, o sauandija ( que assi se  
 } llamar mejor) de subir a los a  
 } y no se aque causa pues no se  
 } ra dellos: traça y corta las ho  
 } sto he dicho no para los que t  
 } noticia mas para muchos que  
 } auran visto ni oydo dellos m  
 } nombre. Tornando pues a n  
 } proposito sino fuera porque  
 } mos alargado mucho en este  
 } lo, biẽ pudiera con suffiçetes  
 } nes afirmar, que ni Ytalia, ni

ni Flandes, ni Alemania alta y baxa  
 es tan conforme a esta tierra de pro  
 mission: en el auer trigo, y ceuada, y  
 viñas, arboles, y en el modo de arar  
 trillar, y poner viñas, y en ser en par  
 tes llana y montuosa, seca fresca, co  
 mo nra España. Dize nuestro padre  
 el sacristan del sacro mōte de Syō:  
 y esta ya por muchos experimēta  
 do: que la noche mayor nūca llega  
 a. xiiij. horas, y la menor no baxa de  
 diez. Lo dicho basta pa en general  
 saber algo delo que pertenesce a es  
 ta tierra de Iudea: la qual segun vera  
 cosmographia: es regiō meridional  
 dentro del tercer clima. Veniendo  
 pues alo particular bueno sera pri  
 mero eseteuir el monte de Syon co  
 mo cosa muy principal y despues af  
 sentaremos en el por relacion la ciu  
 dad sancta de Hierusalem segun q̄  
 agora esta hedificada.

La tierra  
 de promi  
 ssiō muy  
 cōforme  
 a España.

*noche y dia*

## Descripcion

**¶** Capitulo. iij. en que muy particularmente se describe la grandeza del sacro monte de Syon cō la declaracion de sus nombres.

Syon.



El sacro mōte de Syon, tā canonizado y celebrado en la escriptura sacra, es vn monte grande en medio de la tierra de Iudea y en lo mas alto della asentado. Es assi mesmo cercado de montes como vna ciudad de muros, los valles de los quales por ser angostos le son como fosso o caua de manera q̄ sin otro hedificio artificial es finalmente fuerte: cuyos fundamentos son peña biua. Dōde parece que muy ala letra fue la cōparaciō en q̄ dixo Dauid. Qui

Psal. 129 } confidunt in dño sicut mons Syon,  
Psal. 36 } &c. Et mōtes in circuitu eius. Et fū  
damenta eius in montibus sanctis.  
Terna este monte en la frente oriental: esto es dende la punta meridional

nal hasta la setentrional media legua  
 pequeña. Dēde Oriente al occiden  
 te q̄ es hazia el mar nuestro, o medi  
 terraneo se estiēde vna legua porq̄  
 sale con vna punta larga. Al septen  
 trion sera otro tanto como al oriēte  
 sino que no es así proporcionada  
 mente prolongado. Ala parte otrē  
 te meridional es muy angosta porq̄  
 haze vna frente quasi redonda de o  
 bra de quarto de legua. Diuidiēdo  
 pues este monte ala imaginaciō dē  
 de la parte del medio dia hazia el se  
 ptentrion en tres partes el primer  
 tercio es lo mas alto y de alli comiē  
 ça a baxar y mas hazia la parte oriē  
 tal q̄ al septentrion ni occidente de  
 manera que haze vna ladera grāde  
 que mira a oriente. Esto se a dicho  
 así porq̄ es menester para adelante  
 y para satisfazer a los doctos q̄ los o  
 tros por discretos que sean, ni desto  
 ni d̄ otras cosas q̄ d̄sta calidad aqui  
 se escriuen no tienen necesidad: y

De "Descripción"

por tanto no me culpen sino lo entendiéren: aunq̄ con poca diligéncia que añadan a su discrecion. (si curiosos son) facilmente se dexara entender. Este pues tan grande, fuerte, y alto monte es aquel monte excelso el q̄l de Dios fue mostrado a Abraham: y enel qual le mando sacrificar a su dilecto hijo Isaac. El qual monte por ser alto se llama Moria. Ca segun sant Hieronymo dize enel libro delas Hebraicas questiones, tanto quiere dezir (Moria) como tierra alta en latin: de manera q̄ este nombre Moria le conuiene segun natural propiedad. Pero despues por lo que enel acaescio le puso Abraham nombre nueuo, yllamole. (El señor ve:) y assi quedo en prouerbio de dezir (in monte dominus videbit:) conuiene a saber: el señor vera enel monte: y esto quando alguno estaua en alguna angustia: como si dixesse: segun que el señor vio la affliction, y obe-

Hiero.  
Monte  
Moria.



obediencia de Abraham en este monte, y tuua misericordia del: assi aura de nosotros. Llamase assi mismo syon: despues que sobre la parte Meridional fue edificada vna torre alta para guarda dela ciudad, y descubri tierra: la qual en Hebreo llamauã Syon como si nosotros dixessemos atalya: y deste nombre se denomino todo el monte tomando el nombre dela parte. Y deue se notar que agora digamos Syon, agora Moria, siempre auemos de entender vn mismo monte tan grande como auemos de clarado: porque la escriptura sacra indifferentemente vsa deste nombre Syon entediendo en el templo el qual segun leemos (segundo Paralipomenon tercio) Fue edificado en el monte Moria. Y sant Hieronimo sobre Esaias octauo: y sobre sant Mattheo decimo octauo: sin diferencia vsa destes terminos Syon, y Moria. Llamado Moria, lo q̄ agora llama-

*Syon. deest  
turris.*

2. Psal. 3.  
Hiero.

D 5 ma-

## Descripcion

mamos Syon: y Syō lo q̄ la escriptura  
llama Moria. Nueſtro Nicolao d̄  
Lyra, assi mismo muchas vezes dize  
el templo estar en el monte Syon: y  
monte Moria conformando se con  
el texto dela escriptura que expo-  
ne.

### Capitulo. iiii. dela sancti- dad del sacro monte de Syon, y de la razon de su singularissima sancti- ficacion.

**L**A orden del biē proceder  
nos necessita a dar vna ge-  
neral noticia, y respuesta  
del: porque la tierra de Promission  
entre todas las otras tierras se llama  
sancta: lo qual sera, como fundamē-  
to para edificar el edificio dela par-  
ticular noticia, y sanctidad del sacro  
monte de Syon. Deuemos pues no-  
tar que tierra sancta se llama no so-  
lo esta de Promission: pero aun a  
quella donde nuestro señor Dios a-  
pare-

parecio a Moysen en la çarça: y despues dio la ley, segun que por testimonio del mismo Dios fue declarado: diziendo a Moysen. Exodi ter-<sup>Exo. 3.</sup>  
 cio. Descalça los çapatos d' tus pies: ca d' verdad te digo, que el lugar en que estas, tierra sancta es. La qual tierra no solo era sancta por esta particular aparicion de Dios: por otras muchas que despues fuerõ hechas: (ca alli fue dada la ley, declarada, y edificado el tabernaculo: y alli fue, assi mismo primero offrecido sacrificio legal canonizãdo Dios con singular señal de su presencia el lugar, tabernaculo, y sacrificio: ) pero aun antes de todo esto, segun Iosepho en el libro segundo delas antiguedades Capitulo nono dize: se auia Dios mostrado en aquel lugar. De aqui podemos inferir por no particularizar que todos los lugares donde en aquellos tiempos, o en otros Dios ha tenido por bien  
 do

*veru s.  
 ta.*

De la sanctidad  
de mostrarse por singular effe  
y se deuen llamar tierra sancta  
to mas sancta, quanto mas se  
ro ser alli por mayor effe  
te Dios. Y no deuenos dub  
tales lugares ser sanctos, a vn  
q̄ portales effe  
se manifestó. Cada de crear  
fuerō benditos, y sanctificad  
ca de Dios: quādo del para ta  
sterios fueron elegidos. Cos  
nable fue por cierto q̄ prece  
eōsecraciō del lugar a los my  
que en el se auia de celebrar:  
nera que el lugar donde Dio  
de venir fuesse sancto, a vn  
que viniessse. Muy claro pare  
tō, si a vn ala letra consideran  
mo mādaua Dios a Moysen  
cosas que pertenescian ala l  
za exterior no solo del taber  
y las personas: pero a vn de  
donde asentaua el pueblo  
das: diziendo lo que auia de  
ab

entre ellos. Esta tierra pues de promission no solo es sancta por auer nuestro señor Dios a parecido en ella como en las otras por donde anduierõ los hijos de Israel: pero por auer en ella mostrado se muchas, y mas vezes, y cõ mayores effectos, y señales, y muy mas antes que en todas las otras; segun parece dela lection del Testamento viejo. Y a un allende de lo que expresamente la sacra escriptura contiene con piedad incontrariable podemos creer que el primero hombre fue desta, y en esta tierra formado por la mano, y voluntad presente de Dios: por lo qual no sin Diuina, y alta prudẽcia fue despues prometida al Padre de nuestro señor Abraham: la qual promessa le dio nombre de tierra de promission: y particularmente por el tal prometimiento fue sancta, y sanctificada. Y de afirmar es q todas las vezes que Dios prometio de uenir a los

## Dela sanctidad

a los padres, & hijos esta tierra de nueva sanctidad: por lo qual vino a tan alta cumbre de dignidad, que a Gene. 28. un en tiempo de Iacob: al qual estando en ella se le abrieron los secretos del cielo: la vio ser fundamento de la escala celestial: por la qual subian y baxauan angeles estando el señor arrimado a ella: dela qual vision hecho capaz: con admiratiua afirmación dixo. Verdaderamente el Señor esta en este sancto lugar. &c. Esta sanctidad hizo saber dios a los hijos de Israel, porque no se jatafen de auer la ellos de nuevo sanctificado con sus sacrificios, y circuncision, quando por su angel fue dicho al gran capitán Iosue en los primeros limites della. ( Solue calciamētum de pedibus tuis: locus enim in quo stas sanctus est. ) Que quiere dezir lo mismo que arriba fue dicho a Moysen: si como es relacion esto que escriuo fuera sermō: a parejo grande auia pa  
aplicar

aplicar todo lo dicho ala immacula  
 ra cõceptiõ de nra señora: en cuyo Dela con  
 dia, y festiuidad esto se escriue. ceptiõ d  
 quiẽ podra dudar la muy puida mi- nuestrase  
 sericordia de nro dios cõ su omni- ñora.  
 potete sabiduria y bonissima volun-  
 tad auer cõpreferuaciõ sc̃tificadora  
 bẽdezido la carne dela qual el auia  
 de tomar su humanidad: y en la q̃l se  
 auia de infundir el anima en su crea-  
 ciõ llena de gracia en el tal lugar, ya  
 sc̃to se collocase no contraxesse ma-  
 cula, ni brizna dela infectiõ antigua.  
 Haze a esto, y alo sobre dicho el a-  
 cordarnos como los vasos del tẽplo  
 y agora los dela yglesia se bendizen  
 antes q̃ los licores q̃ en ellos se admi-  
 nistran se echẽ en ellos. Claro pues  
 parece la particular sanctidad desta  
 tierra de promission sin q̃ prolõgue-  
 mos mas particularizando sus di-  
 gnidades por auer aparecido ene-  
 lla nuestro dios por diuersos, y mul-  
 tiplicados aparescimientos: y por  
 auer

De la san<sup>ti</sup>dad:

auer dios elegido en ella: tãtos pa-  
triarchas, y prophetas: tãtos jueces,  
y capitanes: tantos Reyes, y sacerdo-  
tes para ser dellos: y por ellos en esta  
sola, y singular tierra particularmen-  
te conosci<sup>do</sup>, predicado, y seruido:  
y con sacrificios honrrado: y por a-  
uer sido en ella el primer hõbre cria-  
do, y el primer justo elegido. Y assi  
mismo porque todos estos con grã  
numero de notables, y grãdes ma-  
tronas: delas quales la sacra escriptu-  
ra haze cuenta son en esta tierra se-  
pultados. Assi que entre todas las  
tierras que tienẽ nombre de san<sup>ti</sup>-  
dad esta con grande, y particular ti-  
tulo se llama san<sup>ta</sup>. Esto se a de en-  
tender cõforme alo que en todo el  
tiempo del testamento viejo en ella  
fue celebrado. Porque si conforme  
alo acaescido en el testamento nue-  
uo la emos de nombrar necessario  
nos sera buscar nombre nuevo con  
que la intitular pues por tan nuevo  
& inu-



**& inusitado modo de tal manera**  
 Dios la sanctifico que su real y sobre  
 excelētissima persona diuina tuuo  
 por bien de corporalmente passear  
 la. E por esto es de notar que todas  
 las sanctificaciones con q̄ en el testa  
 mēto viejo fue sanctificada esta tier  
 ra todo fue para que dignamente la  
 presencia personal de Christo n̄o  
 dios fuēse en ella recebida. Porque  
 si los otros lugares segun arriba no  
 tamos se sanctificauan porque auia  
 en ellos por effectos y señales de ve  
 nir dios: quanto mas auia de ser san  
 ctificada esta: donde la persona del  
 hijo de Dios eterno auia de n̄as  
 cer temporalmente, conuersar, pre  
 dicar, y hazer milagros. Y d̄lla auia  
 d̄ escoger Patriarchas Apostolicos,  
 Prophetas, euangelicos; luezes de  
 angeles y hombres, Capitanes que  
 vēciessen al exercito y principe de  
 las tinieblas; Reyes que son Reyno  
 de Dios; sacerdotes cuyo sacerdo  
 cio

De la sanctidad y excelencia  
 cio segun la orde de Melchisedech  
 sacrifican la carne y sangte del cuer  
 po biuo y glorioso de nuestro dios  
 debaxo delas especies de pan & vi  
 no? Y dela qual assi mesmo qual de  
 elegir mugeres de tan noble sancti  
 dad q̄ entre todas y sobre todas las  
 passadas presentes y por venir vna  
 dellas fuesse escogida y elegida pa  
 madre del mesmo dios. Con gran  
 razon p̄tes considerados los miste  
 rios sobredichos y aunque se han  
 de dezirse llama la tierra de promiss

Sapie. 12.

cion sacramento En el capitulo. xij.  
 de la sabiduria: lo qual se dice y lla  
 ma assi porque ninguna tierra fue  
 sabidora y descubridora de tan sa  
 cros secretos.

*la tierra de  
 promission  
 se llama sa  
 cramento.*

¶ Capit. v. En q̄ se muestra  
 exceder la sanctidad deste facto mō  
 te de Syon por las cosas en el  
 acaescidas a toda la otra tier  
 ra de promission.

Sancta



Aneta pues y mas que san  
 eta e todas la tierra de pro  
 mision: ala qual sanctidad  
 general comparada la san  
 ctidad singular de nro sacro mote d  
 Syo: no ay en todo el lēguaje huma  
 no nōbre cō q̄ su santidad dignamē  
 te se exprima cōsiderādo q̄ fue digni  
 ficado cō todas las dignidades y san  
 ctificaciones q̄ a todos los otros lu  
 gares hazē sctōs y dignos de honor  
 y sobre todos ellos fue consagrado  
 con la palsion, muerte, sepultura,  
 y resurreccion de Christo la sangre  
preciosa del qual recibio toda en si  
 este sacratissimo mote. Y de tal ma  
 nera con esta sangre preciosissima  
 fue cōsagrado q̄ no solo los lugares  
 do christo la derramo: son sagrados  
 pero todo el mote comunicādo el  
 toda la cōsagraciō delas partes co  
 mo en todas las cosas q̄ se consagrā  
 acaesce. Esto pues es el mote del q̄  
 ala letra dixo Esaias. capit. ii. q̄ auia Esaias. 2

E 2 de

## De la sanctidad y excelencia

de ser aparejado de dios sobre  
teza de los montes, y que sobe  
jaria a todos los collados. El  
parejo y alteza se a de enten  
necesidad de las dignidades e  
mos notado y aun de las que n  
mos con las quales excede a  
los montes y collados sanctos  
el Propheta dixo que auia d fe  
en los vltimos dias ca aun que  
la alteza material dēde el prin  
del mūdo era mas alto que mu  
sus comarcanos lo qual el no  
de Moria nos declaro ; quiero  
pan los doctos que si quisier  
descender alas particulares la  
bre del monte Oliuete mas a  
que el monte Syon de manera  
queda quitada la ocasiō aun a  
tra de los que literalmente lo q  
rē entēder. Conforme pues a  
declaraciō puedē los deuotos  
te sancto monte aplicar much  
toridades de la sacra escriptu

su loor. Porque sin duda alguna, cõ  
 siderando lo que enel se celebros, a  
 firmar tenemos que es muy frequẽ  
 tado de angeles, y que muy particu  
 larmente los ojos del que enel tan  
 to por nosotros obro y padescio siẽ  
 pre estan sobre este sagrado monte  
 atendiendo si ay alguno que medi  
 tado los beneficios enel recibidos  
 busque por desleos o obra a su redẽ  
 ptor en este lugar tan bendito, don  
 de la experiẽcia me ha enseñado se  
 gũ enel prologo se declaro ser dios  
 aqui mas propicio que ningun otro  
 lugar del mundo. Ca dado que no  
 sea acceptador de personas siempre  
 auemos en la sagrada escriptura vi  
 sto auer por razon delas circunstan  
 cias aceprado lugares. E aun agora  
 experimentamos que mas presente  
 por singular deuocion y milagros  
 particulares se muestra en vnos lu  
 gares que en otros: asì como lo de  
 claran los venerables sanctuarios d

*monte de syon*

*no es Dios ace  
 tador de psi  
 nas, accepto  
 lugares.*

E 3 nuestra

Dela sanctidad y excelencia  
nuestra señora de Loreto en  
Monferrate, y Guadalupe y  
muchos en España. y en otros  
nos. No sin grã razõ pues: dir  
ser este el monte enel qual el  
yee o enel qual el señor verat  
do por cierto q̄ enel tiempo p  
te y futuro por lo q̄ aqui se cele  
por lo q̄ nosotros segũ nuestra  
bilidad meditaremos y obrare  
nos sera de nuestro redẽptor  
ralissimo remunerador proue  
gracia y gloria. Esto se ha dicho  
sta manera por dar ocasiõ alo  
frequentan la psalmodia y lec  
los prophetas q̄ se acuerdẽ qu  
deste sacro monte se haze me  
de atribuirle ala letra muchas  
dades, y sanctidades, y accepta  
de loor, y sacrificio, los quales  
rar enel como cosa que no es:  
lo espiritualizan, misticando,  
gogizando, creyendo los le  
que parecio su sanctidad enel

*more de yo.*

legal como sea cierto q̄ de tal mane-  
ra el euāgelio le cōfirmo lo antiguo  
y de nueuo le cōsagro: q̄ cō singular  
p̄uilegio podamos dezir ala letra.

Te decet hymnus deus in syō et ti- Psal. 64

bi reddet: votū in hierl̄m. E assi mes-  
mo confirma hoc deus q̄ operatus  
in nobis: à tēplo tuo q̄ ē hierl̄m. En  
tēdiēdo del tēplo del sacro cenacu-  
lo, o d̄l santo sepulchro y Caluario:  
dēde el q̄l por lo ya dicho se accep-  
tā n̄ras buenas obras y se cōfirma en  
nosotros por efficacia la obra d̄ n̄ra  
redēpciō. E assi mesmo se puede ala  
letra entender q̄ndo el p̄pheta o el  
psal. dize algo de su destruiciō y des-  
fear su reparo porq̄ siēdo los moros  
y Turcos echados fuera los christia-  
nos con libertad ( a gloria y honrra  
de su redēptor) puedā en estos s̄tōs  
lugares q̄ agora estan p̄phanados y  
d̄struydos morar y celebrar los diui-  
nos officios d̄manera q̄ leyēdo o cā-  
tādo, algūa cosa en q̄ n̄ro. S. p̄mete Psal. 110.

E 4 con-

Dela sanctidad y excelencia  
consolacion por los Prophetas á  
Hierusalem & Syon al tiempo de a  
gora se pueda aplicar assi como aq̃-  
llo del Psalmo. Edificabit dominus  
Syō & videbitur in gloria sua. Porq̃  
sin duda esperamos se cumplira lo  
q̃ en Zacharias. i. se promete. Con  
solabitur adhuc dominus Syō. &c.  
Destruyendo el turco y desarraygã  
do los moros desta tierra conforme

Zacha.

Esa. 49

calo de Esaias. xlix. Equidẽ & capti-  
uitas a forti tolletur: & quod ablatũ  
fuerit a robusto saluabitur. De fuer-  
te que no tenga razon Syon de la-  
mentar se ni dezir derelinquit me  
dñs & dominus oblitus est mei. &c  
Teniẽdo por cierto lo que en su fa-

baruch. 4

uor se dize por Baruch. iiii. Sicut. n.  
Eviderũt vicinæ Syon captiuitatem  
vestram adeo sic videbunt & in ce-  
leritate salutem vestram in deo qui  
superueniet vobis cum honore &  
splendore eterno. Y esto se puede  
dezir o cantar como consolãdo los  
religio-



religiosos que en el sacro cenaculo de Syon estan: los quales con gran desseo dessean ver el señorio d̄ Mahoma destruydo: y el d̄ Christo n̄o dios reparado y rehedificado con el qual desseo y esperança confian en lo que en Esai. lx. se promete. Con viene a saber: que la gēte y el reyno q̄ no siruiere a Christo sera destruydo y perecera. Y teniēdo por muy cierto lo que vn poco despues dize dios. Esto es: el lugar dōde mis pies estuuiērō yo glorificate consuełāse estos n̄os religiosos y dādo buenas nuevas a todos los lugares sctōs cātan diziendo. Syon regnabit deus tuus. Como si dixessen alegrate Esai. 52. Syon que en algun tiempo reynara en ti totalmente Christo y no Mahoma. En la manera que auemos querido exponer esto poco: puede cada qual aplicar cōforme a lo que cantare o leyere y aslì viuificar en su anima el monte de Syon que creya

## Del monte Syon.

Esaias. 2.  
Hiere. 6.

ſen muerto: y exhortando a ſus potē-  
cias y aun a ſus proximos dezir con  
taos: venid y ſubamos al monte del  
ſeñor en Syon: y a nro dios y ſeñor  
cuyo fuego es en Syon y horno en  
Hieruſalem. Y enſeñar nos ha ſus  
caminos: lo qual podeys entender  
ſingularmente por las calles y cami-  
no que nueſtro Redēptor anduvo,  
o por mejor dezir fue lleuado aunq̄  
por ſu voluntad raſtrando en el tiē-  
po de ſu paſſion. Ca de tal mane-  
ra aun agora dura en ellas el calor  
del fuego amoroso cō que en aquel  
tiēpo las inflamo que ninguna vez  
ſe anda y viſitan: ſi atenta confidera-  
cion no falta: ſin recibir feruorosa d̄-  
uocion y eſpecial ſentimiento. Pa-  
ra confirmacion de todo lo que en  
eſte capitulo auemos viſto, bueno  
ſera poner aqui ſumariamente to-  
dos los lugares ſanctos que en eſte  
ſagrado monte ſe viſitan.

raſtrando.

¶ Su-

**S** Sumario de todos los lugares sanctos q̄ se visitan en el sacro monte de Syō y primeramēte los q̄ agora estan fuera dela ciudad q̄ agora es ala parte meridional.



**P** L primero el sacro Cenaculo dōde se celebrou la cena en el qual ay las estacionnes siguientes.

La capilla dōde vino el Espiritu sancto, sobre los apóstoles.

La capilla donde Christo resuscitado aparecio a sancto Thomas.

Dōde fue elegido sancto Matia por apóstol, y Sãctiago el menor por obispo d̄ Hierlm. Y donde se repartieron los apóstoles para yr a predicar por todo el mundo.

El lugar donde fue sepultado el prothomartyr sant Esteuan.

El lugar dōde el glorioso euāgelista sant luã dezia missa a n̄ra seņorades pues dela venida d̄l esp̄ritu sancto.

El

## Sumario

El lugar del tránsito de nuestra Señora y donde fue virgido su cuerpo sagrado.

*Fuera del circuito del cenaculo.*

Las casas de Cayphas y de Anas.

El lugar donde fue cortado la cabeza al glorioso Sanctiago el patrón de nuestra España.

Donde Christo aparescio alas tres Marias y les dixo auete.

Donde lloro sant Pedro.

La natatoria de Syloe.

Donde los judios salieron a tomar el cuerpo de nuestra Señora quando los apostoles le lleuauan al valle de Iosaphat.

*Las que estan agora dentro de los muros de la ciudad son los siguiētes.*

La casa de Pilato : dōde Christo fue açotado , coronado , sentēciado y puesta la cruz en sus hombros.

La casa de Herodes donde fue injuriado.

El lugar donde nuestra Señora desmayo

Sumario. 39

mayo viêdo a su dulcíssimo hijô  
la cruz acuestas.

Donde fue dada la cruz al Cirineo.

Y donde dixo, Filię Hierusalem.

Y donde la veronica le dio el paño.

El lugar de Caluario donde fue cru-  
cificado. &c.

Dõde fue vngido, y el san&to sepul-  
chro: do aparefcio alas Marias.

Donde fue hallada la vera cruz: con  
otros muchos misterios. Así co-  
mo sacrificio Abraham: y Mëlchi  
sedech ofrecio pan y vino.

El templo de Salomon. &c. donde  
se visitan las puertas Aurea y es-  
piciosa. Y la probatica piscina.

La carcel de sant Pedro y la porta  
ferrea, y la casa donde sant Pedro  
se acogio despues que le libro el  
angel.

Ay así mesmo otras muchas ygle-  
sias los misterios acaescidos en  
ellos a nosotros ignotos o no bien  
sabidos,

En este

Del reuerenciar las reliquias  
En este mesmo mōte fuera dela ciu-  
dad q̄ a gora es y dela que era fue tā  
bien apedreado sant Esteuan : y así  
si mesmo martyrizados muchos s̄n-  
ctos del testamento viejo y nueuo.

117

¶ Cap. .vj. dela reuerēcia q̄  
se deue tener ala tierra sancta, que  
delos lugares sanctos de Hierusalē  
se trae: con vn notable exem-  
plo q̄ cuēta sant Augustin.



A sanctidad de toda la tier-  
ra de promision y singu-  
larmēte la del sacro mon-  
te de Syon ya en parte la  
hemos d̄clarado d̄do algunos mo-  
tios para que los deuotos vengan  
en conoſcimiento de los demas.  
Parece pues cosa no ajena deſte lu-  
gar dar así mesmo aqui alguna oca-  
ſion para que la tierra o otras reli-  
quias que de aquellos lugares san-  
ctos

Los son tomadas y traydas y comu-  
 nicadas a los peregrinos a otros fie-  
 les sean tenidas en reuerencia y ha-  
 gan diferencia dellas alas que de o-  
 tra parte no sancta se tomarian: auie-  
 do singular fe y deuociõ ala tal tier-  
 ra o reliquias tomadas y traydas de  
 lugares tã sanctos. Ca puesto q̄ fue-  
 sen engañados ( como muchas ve-  
 zes acaesce) de hombres vagabun-  
 dos que se fingen auer visitado los  
 lugares sanctos y traer reliquias: co-  
 mo ellos y ellas sean falsedad y men-  
 tira: no se perdera la merced de v̄ra  
 piadosa fe y deuociõ pues so titulo  
 de verdad la piedad christiana lo re-  
 cibe. E saluo mejor juyzio por me-  
 nos inconueniente tengo yo algun  
 exceso en creer que en no dar fe a  
 cosa alguna. Pues en lo primero no  
 corre peligro de irreuerencia y en lo  
 segundo si. Menor peligro es por  
 cierto tener en reuerencia vna pie-  
 dra, o vn palo, o otra cosa de esta



Nota.  
 4  
 19

Del reuerenciar las reliquias  
calidad que vna persona que al pa-  
recer juzgamos ser digna, de se nos  
dio afirmando que era de la coluna,  
o del Sepulchro, o Caluario, o de  
la vera Cruz: et aunque sea falso  
que no por incredulidad hechar en  
el muladar o en otro lugar las tales  
cosas no dando se como pudieffen  
ser verdaderas. E aun no dudaria  
por el merecimiento de la deuociõ  
permitir nuestro señor que con las  
tales cosas falsas, o se hizieffen effe-  
ctos verdaderos como muchas ve-  
zes se ha visto por experiencia. De  
donde salio el prouerbio. No me  
echa ami el palo de la barca mas la  
deuociõ de Martha. O merecer por  
la deuociõ ser fauorecidos de nro  
señor de tal manera que alcancen  
vna de dos misericordias, o cono-  
cer la falsedad, o recibir lo verdade-  
ro por lo falso: segun merecio vna  
Notable uuger de Pauia deuotissima del glo  
exemplo rioso sant Augustin: que auiendo  
rece

*proverbio. del  
palo de la  
barca.*



recebido de vn sacristan el dedo de vn defunto por d<sup>o</sup> sant Augustin de tal manera le reuerencio creyendo ser verdadero que mereccio por meritos del sancto milagrosamente le fuesse quitado el falso y en su lugar puesto el verdadero: segun que mas ala larga se podra ver en la historia y milagros del dicho sancto. E porq̃ no podre yo por palabras tambien explicar el como se han de reuerenciar las reliquias y tierra de que tratamos como lo explican y ensenan los hechos delos que nos precedieron cosas notables traeremos ala memoria delos que sabē: la vna del testamēto viejo para mostrar como la tierra de promission en su generalidad es digna de ser tenuta en reuerēcia a donde quier que se hallare, y otra q̃ casi pertenece al testamento nuevo en que singularmente se declara la virtud dela tierra deste sacro monte Syon y sus sanctos

*el dedo de s.  
Augustin.*

F lugares

Del reueréciar las reliquias  
lugares quando es auida en reueré  
cia y deuocion. Es la primera aquel  
tan notable hecho que segun se lee  
en el quarto libro de los reyes hizo

caquel gran varon Naaman princi  
pe y capitan general de la caualle  
ria del rey de Siria. El qual despues  
de ser sano dela lepra corporal por  
auerse lauado siete vezes en el rio

Naaman Jordán por mandamiéto de Eliseo  
firo reue & así mesmo despues de auer sana  
rencio la do en el anima d̄ la lepra de la ydola  
tierra san tria y venido ala limpieza del cono  
cimiéto de vn Dios verdadero y re  
conociendo el beneficio q̄ de dios  
auia rescebido en aquella tierra de  
promission y paresciédole que era  
de tan singular sanctidad que los q̄  
en ella adorauan y sacrificauan con  
particular gracia agradauan a Dios  
con gran humildad y ruegos pidio  
al Propheta Heliseo le diesse licen  
cia para llevar dos cargas de aque  
lla tierra sancta a Damasco con in  
ten

Cencion de hazer vn sanctuario de  
 ella en el q̄l orasse y sacrificasse a dios  
 verdadero teniendo por auerigua-  
 do que ansi seria mas aceptas a dios  
 sus oraciones y sacrificios. El segū  
 do notable que dixere pertenescer al  
 Testamento nuevo es vn milagro  
 en que el glorioso sant Augustin de Augustin  
 claro la deuocion y reuerencia en  
 que fue tenuta la tierra sancta tray-  
 da del monte Syon del effeto tan  
 milagroso que de tal deuocion se si-  
 guio. Dize pues assi en el libro. xxij.  
 capit. xj. de la ciudad d̄ Dios. Vn no-  
 ble varon hesperio el q̄l mora aqui  
 con nosotros, tiene en el territorio  
 Fussalēse vna heredad que se llama  
 Zubedi: en la q̄l heredad y casa co- Exēplo  
milagro-  
so.  
 mo hallasse por cierto q̄ ansi sus sier-  
 uos como sus animales padeciā grā  
 daño de los espiritus malos, rogo a  
 nros clerigos estando yo ausente. q̄  
 fuese alla alguno d̄llos para q̄ cō sus  
 oraciones huyessen los demonios.

**Del reueréciar las reliquias**  
Fue vno dellos alla y o ffrefcieron  
alli el sacrificio del cuerpo de Chri-  
sto suplicando a nuestro señor quã-  
to pudo que cessasse aquella afliciõ.  
Y luego plaziendo a nuestro señor  
cesso. Auia este sobredicho varon  
recobido de vn su amigo tierra san-  
cta trayda de Hierusalem: del lugar  
dõde Christo fue sepultado y al ter-  
cero dia resuscito: y auian lo colga-  
do en su camara porq̃ el en su perso-  
na no padecioffe algun mal delos es-  
pirtus malos pero despues que su  
casa fue limpia y libre de aquella ve-  
xacion y fatiga, pensaua que haria d̃  
aquella tierra sancta la qual no que-  
ria tener mas en su camara por reue-  
rencia. A caso acaescio que estaua-  
mos cerca de ay el obispo Sinesten-  
se Maximino que entonces era mi  
acõpañado & yo rogonos q̃ fuesse-  
mos a su casa y fuymos. E despues q̃  
nos conto todo lo que le auia acaes-  
cido pidionos diessimos orden co-  
mo

mo aquella tierra sancta se colocase en algun lugar, y alli se hiziesse alguna capilla o oratorio, dōde pudiesfen cōuenir alli los christianos a celebrar los officios diuinos. Nosotros oyendo su buena y piadosa demanda, no resistimos antes se hizo luego como su deuociō pidio, lo qual hecho acaescio que estaua alli vn labrador mancebo paralitico, el qual oyendo como se auia puesto a lli aquella tierra sancta: rogo a sus padres q̄ sin tardar le lleuassen a aql lugar sancto: al qual como vuiessen traydo y el con deuociō orasse: luego subitamente cobro sanidad: de manera que el que auia sido traydo se fue de alli por sus propios pies sano y loando a nuestro señor. Si oydos ay de oyr y ojos de ver segun dezia nuestro saluador: basta lo dicho para alcāçar a saber el como cō reuerencia hemos de tratar las reliquias dela tierra sancta: pues es n̄ro

Del reuerēciar las reliquias  
señor tan misericordioso que no de  
xara de hazer misericordias todas  
las vezes que la fe y la reuerencia d̄  
las cosas q̄ a su magestad pertenes-  
cen : y aun a sus siervos y sanctos lo  
mereciere.

¶ Capit. vij. De la ciudad san-  
cta de Hierusalem y de su par-  
ticular assiēto segun que  
agora esta.

**L**A ciudad sancta d̄ Hierusa-  
lem segun que agora la ve-  
mos esta de tal manera en  
el monte Syon edificada que co-  
miençan sus muros y cerca ala par-  
te meridional dende aquella tercia  
parte donde el monte comiença a  
baxar segū fue dicho en lo precedē-  
te. E así va el muro o cerca baxan-  
do y quasi en figura orbicular o re-  
donda cercādo aquella ladera y par-  
te

te del monte que mira al Oriente.  
 Y sube por la parte Septentrional y  
 la Occidental que es lo mas alto  
 hasta que viene a cerrar el circulo.  
 De manera que quasi toda la ciu-  
 dad esta en la ladera del monte mi-  
 rando a Oriente . No es de gran  
 circuyto ni tan poco pequeño, piẽ-  
 so que podra tener en todo su cir-  
 cuyto tres millas: esto ami juyzio:  
 que por solo este intento la he an-  
 dado dos vezes toda en detredor.

Otros dizen mas: y otros menos. Circuitõ  
de Hieru  
salem.

Habitan enella al presente cerca  
 de quatro mil moradores: y es ca-  
 paz de hartos mas, pero ay muchos  
 edificios y casas caydas: las qua-  
 les si estuuiesſen a vna parte bien  
 creo que occuparian mas de la ter-  
 cia parte de la ciudad. Es habitada Morado  
de Moros, Turcos, Judios, Christia  
nos. Aura mil moradores de Chris-  
tianos, mas de quinientos Judios.  
 de Moros, Turcos, Judios, Christia-  
 nos. Aura mil moradores de Chris-  
 tianos, mas de quinientos Judios.  
 Todos los demas son Moros.

F 4 Por

## Del particular assiento

Porque los Turcos son pocos:  
son señores a bsolutos de todo

todos segun que comúnmente  
ce en todas las ciudades conq  
das: que los q̄ estan enellas por  
day gouernacion hazen a su v  
rad de todo y de todos siendo  
lutos señores. Y esto muy m

Como se  
é señorea  
ró los tur  
cos.

cerca de los Turcos que de o  
cion alguna: porque se enseñ  
con tan gran libertad y tan sin

respecto: que ninguna cosa q̄ a  
les sea grata reputan por illi

Demanera q̄ todos somos su  
ditos y sujetos. Los Iudios s

Moros y Turcos muy aborref

los Christianos d̄ Moros y T

son bien mirados o por dezir n

no maltratados. Los Moros

Enemig- cos son mortales enemigos .

tad entre como los turcos conquistaro

Turcos y tierra de los Moros son mu

Moros. queridos dellos : y los Turc

solo no se fian dellos : pero tra



muy mal: así en las personas, como en las haziendas: en tanto que mas son tratados como captiuos q̄ como vasallos. Porque en la verdad no son señores de cosa que posean. E así estan como desesperados desleando y rogando a Dios q̄ vengan Christianos a tomar esta tierra: por vengarse de sus enemigos. E aun porque saben de sus antepasados por experiencia: que sería mejor tratados de Christianos que son de Turcos. E creed me pues escriuo estando despierto que no sería llegado el exercito Christiano a estas partes quando se rebellarian todos contra el Turco. Dende q̄ nro Cesar (que Dios prospere) fue coronado: estan todos los Moros ya leuātados entre si: y los Turcos cō gran temor: porque ellos no piēsan q̄ pa otra cosa se coronó sino pa venir a conquistar esta tierra sancta. E si no fuesse por no dar ocasiō d̄ reyt

F 5 diria

Del particular assiento  
diria que los Iudios q̄ aca estan muy  
largamente desseñ la venida de n̄ro  
Inuitissimo Emperador, porq̄ cier-  
tos falsos Prophetas suyos, de poco  
aca han soñado (segun que dellos  
mismos yolo he oydo) que en estos  
tiempos les ha de ser restituyda esta  
tierra por la mano de vn Empera-  
dor Christiano: el qual ganando la  
del Turco: ha de tomar su ley y dar  
les el señorio dela tierra. Ansi que  
pues los Turcos del grã miedo que  
tienen cobrado por ciertas prophe-  
cias antiguas que les dizen que en  
este tiempo ha de perder la casa de  
los Othomanes: esto es: el grã Tur-  
co su señorio: estã medio vencidos.  
Los Moros, y Iudios por lo sobre di-  
cho: desseos los de nuestro vencimiẽ-  
to. No resta sino que nuestro señor  
de tal manera concuerde los princi-  
pes Christianos: que a gloria y hon-  
ra suya y ensalzamiento de su sancta  
yglesia tomen esta empresa, nego-  
cio

cio, y batalla de Dios: dexando las que figuen por sus interesses propios. Para prueva de lo que arriba diximos de las enemistades entre el Turco y Moro os hago saber, que todas las vezes que el moro topa al Turco en parte que a su saluo sepuede aprovechar d̄l: no le d̄xa d̄ matar por el mundo todo: lo qual no hara al Christiano: mas antes contentándose se con la ropa, o componiendo se con el por algun precio: dexale yr libremente. Esto entiendo de los Alarabes, y otros Moros que andan a saltar y robar. Esta enemistad nace del mal tratamiento que el Turco haze al Moro: teniendo le tiranizado: lo qual podeys entēder de lo que ayer ( que segun ya diximos ) fue dia de la Concepcion de nuestra Señora acaescio . Y es que fue el Teniente de gouernador desta ciudad de Hierusalem, y su tier- Caso particular.  
ra a vna aldea que esta aqui cerca  
para

## Dela ciudad sancta

*Tyrānia del  
Turco*

para hazer pagar cierto dinero que  
demanda el gran Turco: y no teniē  
do de que pagar los moradores de-  
lla que eran treze: todo lo que teniā  
aun que era poco: metio a saco y tra-  
xo bueyes, y hijos, y mugeres con  
la otra hazendilla aquí a Hierusalē:  
y dicen que ha ahorcado todos los  
hōbres entre los quales ahorco vn  
christiano delos desta tierra: el qual  
no era morador de aquella aldea si-  
no que acafo se hallo alli sino q̄ no  
fue creydo. Desto ð ayer podemos  
inferir lo de mañana y lo que de los  
dias de antes auemos dicho. El dar  
noticia de los moradores dela ciu-  
dad nos ha alexado delo que dando  
cuenta de su sitio auiamos comen-  
çado: pero proseguir lo hemos en el  
capitulo siguiente.

¶ Capitulo. viij. En que se  
profigue lo del capitulo preceden-  
te dādo ansí mesmo alguna relació  
de

de la ciudad antigua porque mejor se entienda el sitio dela de agora.



Prosiguiendo pues y tornando al proposito en el capitulo precedete propuesto: bueno sera allende lo

dicho traer ala memoria del q̄ esto leyere como la ciudad de Hierusalē que agora vemos: muy differēte es de aquella que en el vn testamento y en el otro es tan celebrada. Y esta differēcia no es porque este en otra parte edificada segun algunos mal piensan; ca el sitio y asiento de la de agora y dela antigua en parte el mesmo es: pero dezimos differēciarse porque ni es tan grande ni ay cosa en pie que del tiempo dela otra sea: sino son algunas piedras de las antiguas en los edificios dela de agora puestos. Facilmente se creera esto de los que sabē como por Tito & Vespasiano en el año del Señor  
-de

## Dela ciudad sancta

de setenta y tres, y de su p<sup>a</sup>ssion. xl.  
fue destruyda y de tal manera deso-  
lada y quemada , que conforme ala  
{ prophecia de Christo , en todo y  
{ por todo fuerõ sus muros y templo  
{ juntamente con los edificios allana-  
dos: castigando Dios los muros in-  
sensibles, porque al tiempo que los  
moradores dellos dieron la muerte  
al hazedor del mundo no se desfun-  
damentarõ y cayẽdo dierõ la muer-  
te a los hazedores y consejadores ð  
tan gran crimen . E creer se puede  
que perpetuo , y sin reedificacion,  
como de las cinco ciudades , y Ba-  
bilonia la de Caldea fuera aquel de-  
struymiẽto : Sino por la contricion  
y arrepẽtimiẽto que en parte mo-  
stro quando al tiempo que Christo  
Dios vniuersal moria: hecho terre-  
moto: se abrieron los sepulchros: y  
el velo del templo se rasgo: y las pe-  
ñas binas y piedras se abrieron y q̄-  
brarõ: por lo qual permitio nuestro  
Señor

Señor que pereciendo los morados: sin que mas ayan tornado a ser pueblo de dios como antes: ni les aya sido tornado a dar dignidad ni señorío ni temporalidad segú lo passado: por su obstinado endurecimiento: la ciudad que aunque insensible mostro sentimiento: fuesse reedificada y restituyda ala dignidad antigua: y que sin perder la sanctidad de los tiempos passados gozasse de la sanctidad con que con el derramamiento dela sangre de Christo nro redemptor de nueuo se sanctificaua. Dõde no sin causa despues de la passió de nro saluador en el euãgelio se Mat. 27. llamo ciudad sc̃ta: dãdo a entender el espiritu sancto segú este int̃to: q̃ aquel sitio y lugar sc̃to era y q̃ cõfirmaua su sanctidad: porq̃ no p̃fassemos q̃ por el deicidio en ella ppetrado: no era sc̃ta, ni digna d̃ tal nõbre. Viniẽdo pues a declarar la grãdeza d̃l sitio d̃la ciudad antigua bueno se

## Dela ciudad sancta

**Iosepho.** ra poner a Iosepho por testigo: el **xi** como de vista dize en el libro de antiquitatibus contra Appio Alexandrino capitulo. j. Vna vero ciuitas munitissima habes precipue circuitum quinquaginta stadiorum in qua commorantur hominum circa centum & quinquaginta millia nomine Hierosolima. &c. Del qual testimonio del dicho Iosepho sabemos q̄ la ciudad antigua de Hierſm era muy mayor q̄ la de agora: así en circuyto como en moradores: pues en el sobre alegado original dize Iosepho que tenia en circuito cincuenta estadios: los quales hazé diez millas porq̄ cada cinco estadios hazen vna milla: y los moradores dize que eran cerca de ciēto y cincuenta mil hombres. Cō forme pues ala escriptura sacra y a lo que el mesmo Iosepho en diuersos lugares de la historia que de bello judaico escriuio y en el de antiquitatibus declara: y añadien

Cinco estadios hazen vna milla.  
zē vnami  
lla.



fiadiendo lo que agora vemos aun  
 que con grã dificultad se puede juz  
 gar el muro primero dela ciudad an  
 tigua: ca segun es muy noto era cer  
 cada de tres muros: circūdaua o cer El circui  
 caua toda la parte meridional del to d la ciu  
 monte Syon baxando hasta el valle dad anti  
 Occidental: y hasta el valle de Siloe gua.  
 por la parte Oriental, y dende este  
 lugar yua el muro por el valle arri  
 ba de Cedron hazia el Septentrion  
 y andando ansí casi vna milla subia  
 por la ladera del monte y declinan  
 do vn poco hazia vn seno como vn  
 medio circulo cuyo vacuo estaua  
 al Oriente: y despues daua la buelta  
 sobre la mano yzquierda que passã  
 do por el Setentrion de tal manera  
 cercaua el Occidente: que en aque  
 lla parte hazia otro angulo o medio  
 circulo harto menor que el d Oriẽ  
 te, y así venia ajuntarse con la otra  
 parte meridional por el valle Occi  
 dental que es de donde comença

G mos

## Dela ciudad santa

mos. Y ha se de notar que todo este circuyto de tal manera es todo en el monte Syon: que por la parte septentrional & Occidental quedaua mucho del monte fuera de la ciudad: siendo empero toda la tercia parte Meridional que arriba auemos dicho por todas partes murada. Item se ha de notar que esta tercia parte Meridional de quien tantas vezes y no sin causa legitima auemos hecho mencion es lo que comunmente con vocablo particular de nosotros y de todos se llama Syon porque en esta parte estaua la Fortaleza, o Alcaçar tan nombrada en la escriptura. Esta parte asimismo es la que se llamaua la ciudad de Dauid por ser del edificada

Asi esto d y por ser alli su abitacion: la qual se-  
la casa re gun conjeturamos, y aun Iosepho  
al de Da- apunta: estaua edificada en lo alto  
uid. ala parte Occidental, en cuyo valle  
aun agora se ven muros de edifi-  
cios

cios antiguos con vna piscina o está que muy grande que todo parece auer seruido al seruicio y frescura de la casa real en lo alto edificada. Esta parte pues q̄ la escriptura llama ciudad de Dauid, y Iosepho ciudad superior, y agora llamamos particularmente Syon se juntaua con la otra parte inferior de la ciudad que antes de Dauid estaua. En el mesmo lugar donde arriba diximos que comiença los muros de la ciudad que agora es la qual respecto de lo que llamamos Syon es parte Septentrional y mas baxa muy ala letra lo declaro el Psalm. donde dize, Mons Syon latera aquilonis ciuitas regis magni. El mesmo Psalm. fue sin duda el que aumentando, y cercando la ciudad por aquella parte quiso que sin auer diuisión toda fuese vna ciudad, y así indiferentemēte lo vno y lo otro se llama en la sacra escriptura Hierusalem y Syon.

## De la ciudad santa

E si alguna vez de tal manera se  
ze de la vna parte que no se ay  
entender de la otra particular  
proprios terminos lo declaran.  
digo ala letra porque segun el

**El sitio d' ritu y misticas exposiciones m**  
**templo.** se diferencian. Boluamos pue  
clarar que quisimos notar qu  
describiendo el muro de la ci  
hezimos vn medio circulo al O  
te y vn angulo al Occidente, p  
qual es d' saber que en aquel v  
que dexamos sin muro ni cerca  
es frente oriental del monte fu  
ficado el sumptuosissimo edi  
del templo: el qual estaua con  
do, o caua grande a Occiden  
medio dia y Setētrion: diuidid

**Iosepho.** la ciudad segū q̄ vemos ē los gr  
alcaçares dessas nuestras partes  
assi dize Iosepho en el de bello  
dayco que por puentes passau  
dende la ciudad: ala parte orie  
el valle de Iosaphat le seruia de

ua o foflado. El angulo Occidental por el qual he dicho casi todo lo del te capitulo era el lugar de Caluario donde justiciava los malhechores, y a el salian por vna puerta Occidental que estaua en aquel angulo por la qual salio Christo nuestro dios a ser crucificado en el dicho lugar. Este lugar sacratissimo que entõces estaua fuera agora esta dentro de los muros d'la ciudad presente. Ca despues de la destruycion por Tito y Vespasiano hecha Elio Adriano del qual los expositores enãgelicos hazen memoria la reedifico en el año del señor de. c. xix. segun que auemos en el precedente capitulo declarado. Anfi que dexado la tercera parte meridional sin muro, y comenzando dende el compas que a la parte meridional teniã la ciudad antes que Dauid edificasse d' tal manera el muro descendio hasta junto al sitio del templo que haziendo cit-

El sitio del lugar sagrado d' Caluario.

Elio Adriano reedifico a Hierusalem.

G 3 culq

17 Dela ciudad santa

culo por la parte septentrional y occidental metio dentro del nuevo muro gran parte del sitio antiguo, y asi quedaron dentro por marauillosa y diuina disposicion los sacratissimos lugares del caluario y sepulcro porque si bien es entendida esta direcion aumentados fueron los muros de la ciudad nueva que agora es al Septentrion y Occidente. Y de tal manera esta edificacion por Elia hecha fue nueva q̄ impuso nuevo nombre a la ciudad asi edificada. Y llamola Elia: denominandola de su nombre: segun parece in libro locorum: el qual compuso Eusebio cesariense y el glorioso sant Hieronimo traslado: en el qual siempre se nombra Hierusalé con el nombre nuevo contiene a saber Elia. Y dicen los historiadores que dado que este elio Hadriano era gentil no quiso que dentro de la ciudad que elia edificada no paffe algun judio: y de

Elia.

de muy buena voluntad la dio a los xpianos pa q̄ la morasen lo q̄l no carece de milagrosa permissiõ d̄ Dios.

¶ Capitu. ix. dela particular disposiciõ del sacro monte Syõ segun q̄ agora esta: y del sitio d̄ cada vno d̄ los lugares sanctos en el cõtenido.



El sacro monte Syõ por el qual entiendo y de aqui adelante se ha de entender la tertia parte meridional de que tanto auemos hablado y lo qual antes se llamaua ciudad de Dauid dexada la ciudad aparte hasta su tiempo: esta todo sin muros y despo blado: Arase y siẽbrate conforme a la prophecias de Micheas ca. iij. y repetida e Hier. ca. xxvj. Syõ asi como cãpo se arara, lo qual no se dixom se deue leer sin grã ponderacion: pues aq̄sta parte era dõ de el rey y sus p̄ncipes y los varones mas nobles dela ciudad: tenian sus abitaciones.

Miche. 3.  
Hier. 26.

## Dela disposicion

Torre de Vna torre o fortaleza ay agora en  
Syon. assentada en la parte Occidental  
punto de la ciudad con la puerta  
muros de la q̄l esta la caua de la r  
re quasi juto. Era esta fortaleza  
fuerte segun declarã sus muros,  
re de omenaje, y cauas lo qual da  
q̄ esta quasi destruydo no tanto e  
pero q̄ ano mucha costa no se p  
diessẽ muy biẽ reparar. No ay en  
lla alcaide ni morador. En señõr  
se sobre toda la ciudad. Nosotr  
le llamamos el castillo pisano po  
dizen que fue dellos edificãdo c  
do fueron señõres desta tierra. A  
gunos ay que quieren afirmar  
aquel el assiento donde primero  
stuuõ el alcaçar de David llama  
Syon: & yo no soy cõtrario a esta  
pinion ( porque aunque con m  
do porque los Turcos reciben  
desplazer quando veẽ Christian  
enel) he subido en lo alto del dos  
zes por satisfazer ami & a otros y

vi



visto como tiene ala ciudad y al tē-  
 plo muy sujetos que no parece si  
 no que cō vn tiro, lo podran dende  
 alli destruyr todo. Así que segun se  
 sabe dela escriptura y de sus exposi-  
 ciones y auu segū que yo he pregū-  
 rado a hōbres expertos en la guer-  
 ra bien les parece assiento conueni-  
 ble para el alcaçar de Syon. Otros  
 sienten al contrario afirmando que  
 estaua ala punta Meridional deste  
 monte donde nosotros tenemos el  
 conuento y para esto traē por argu-  
 mento los grandes fundamentos y  
 cauas en la peña biua q̄ en aquella  
 parte aunque con dificultad se veē.  
 Afirmando que tambien dēde alli  
 se podia enseñorear la ciudad y tem-  
 plo. &c. Esta opinion es aca la com-  
 un y aqui esta seguiremos passan-  
 do en silencio mis objectiones. Di-  
 ximos estar despoblado este monte  
 y así es segun su mayor parte: ca en  
 sus laderas Meridional Oriental, y

De la disposicion  
Occidental ningun edificio ay grã  
de ni pequeño. En lo alto y llano  
ay pocos, pero muy sanctos.



El primero y mas principal de  
los q̄les es el sagrado cenaculo  
dõde Christo n̄o dios y grã sacerdo  
te cenõ el cordero pascual y dio fin  
alas cerimonias legales. Y donde  
mostrã

mostrado por exemplo y obra exterior la mansedumbre humillima de su coraçõ inclino sus béditas rodillas y lauo los pies a sus amados discipulos: declarando les por lo corporal la disposiciõ espiritual y el precio aparejo & limpieza total q̄ para ser dignos del se requeria. E donde con el fuego de su amor y poderosissima sabiduria de tal manera se quiso comunicar a los hombres que debaxo delas especies & accidentes del pan & vino que delante tenia dio su precioso cuerpo y sangre a sus escogidos apóstoles, en lo q̄ repudiando el viejo sacerdocio de Aaron instituyo nuevo sacrificio y nuevos sacerdotes segun la orden de Melchisedech. E donde así mesmo el summo pontifice Iesus despues de hauer criado en Obispos Cardenales a sus intimos familiares hizo aquel sermõ de tan inflamada y profunda sabiduria q̄ de solo el mas amado

inglic  
p. 100  
100000

## Dela disposicion

amado discipulo deuo ser esc  
y no antes que la diuina intel  
cia del ouiesse apprehendido  
do del pecho del diuino ma  
sobre el qual en este mesmo lu  
tiempo estaua reclinado: no dur  
do mas con soberana atencio  
do y entēdiendo , y cōseruado  
secreto de su coraçõ todo lo q  
maestro de todos para todos p  
caua. Este lugar sagrado es vn  
ça como vna sala de treynta y  
pies en ancho y quasi cincuen  
largo . Suben a el dende el sue

Disposi- me por diez gradas. Tiene la  
cion. del medio dia y la puerta al occid  
cenaculo detras del muro oriētal deste  
cenaculo esta la capilla dōde e  
ritu sancto el dia de penthec  
vino sobre los apóstoles & fiel  
aquel lugar orando congrega  
con la qual oraciō asi vnida &  
do fauorecida con el merecim  
to dela Virgē y madre de Dios

olama

ta

tamente en el mismo lugar oraua:  
 merecio la presencia del Espiritu  
 sancto en figura de lenguas de fue-  
 go: de la gracia del qual assi fueron  
 ilustrados inflamados, y hechos  
 fuertes que por ellos fueron extirpa-  
 das las tinieblas de los errores que  
 en el mundo reynauan, con la luz d̄  
 la verdadera creencia que predica-  
 ron y fueron inflamados los cora-  
 çones humanos que antes erã frios  
 a todo bien con el fuego del amor d̄  
 Iesu crucificado esforçando la co-  
 uardia de nuestra carne flaca cō los  
 prometimientos eternos y declarã-  
 do el Propheta como deste lugar  
 assi como de fuente auian de ser to-  
 das las naciones con la doctrina E-  
 uangelical regadas: ala letra dixo de  
 Syon exhibit lex. &c. Porque deste  
 sacro sancto lugar salio la ley Euan-  
 gelica esto es que començo por los  
 apóstoles a ser predicada. Esta sa-  
 grada capilla es mas alta que el ce-

De la disposicion  
Esaías. 2. naculo onze gradas, y no sin  
se nota estar mas alta que el c  
culo porque deuenos tener  
muy cierto los hedificadores  
stos sacros lugares hauer sido  
diligentes, no solamente en  
scar los propios asientos an  
guos: pero aun en saber la forma  
los tales edificios de manera que  
dificaron en los mesmos lugares  
según que mejor pudieron en la  
ma forma. Esto puesto por fun  
méto muy ala clara & sin rodeos  
puede entender lo que en los act  
de los apostoles, en el primero c  
pirulo se dize. Et cum introisse  
in cenaculum ascenderunt. &c.  
Esta sagrada capilla esta descubier  
ta: porque años ha que por parece  
les a los Moros que era muy alta y  
ner sabor de fuerça derrocaron to  
do lo alto y asi esta esperando la mi  
sericordia de Dios juntamente con  
otros edificios sanctos que también

Actu.:

están

están descubiertos: los quales parecen estar suplicando a nuestro Señor abiertamente por su reparo.

Nuestro Señor oya las piedras santas pues nuestros coraçones por ser tan de carne no merecē ser oydos. De quanta reuerencia sean estos lugares: conuiene a saber el Cenaculo y la capilla del Espiritu sancto los mysterios en ellos celebrados lo declaran pues merecieron ser la primera yglesia del mundo. Ay indulgencia plenaria en cada vno de estos lugares.

**C**apitulo. x. En que se da noticia de la yglesia que en este lugar del Cenaculo hizo sancta Elena en su primer principio.

Bueno

## De la yglesia del Cenaculo

**B**Vno sera hazer saber aqui como en este asiento & sitio del qual agora damos cuenta, fue edificada de sancta Elena (segun se dize) vna grande y sumptuosissima yglesia de tres naues cuyos fundamentos declaran agora la grandeza de antes, Dela qual no ay otra pared ni muro sino solo el sancto cenaculo que entonces estaua en la naue del lado meridional: & lo que dixo de la capilla del Espiritu Sancto. Item ay en pie vn paredo grande de la capilla mayor que estaua en la naue de en medio. Todo lo demas que aquella yglesia circundaua esta agora como cimiterio de aldea. Y dentro de aquel compas estauan contenidos los lugares sanctos que luego dire: poniendo cada qual en su asiento segun coniecturamos que podian corresponder en la yglesia que Dode se fue y agora se ha de ymaginar. El assoelcor primero es dode se asso el cordero dero. legal



legal y corresponde al lugar donde estaua el altar mayor que es en el paredon que poco ha diximos. Aqui ay siete años y. vij. quarentenas de perdon. Y porque alguno podra dezir que a que proposito es contado entre los lugares sanctos donde se aslo el cordero bien fera responder le que por ser aquel cordero aparejado para tales comedores como Christo y sus Apostoles ya tenia antes que se comiesse cierta bendiciõ y sanctidad. E aun no dudaria q̄ fuef se aslado y aparejado en aquel lugar de los gloriosos amigos sant Pedro y sant Iuan; pues sabemos del euangelio de sant Lucas auer sido estos Lucç. 22. dos discipulos embiados de christo a preparar lo necessario a la pascuar y que ellos lo aparejaron. ¶ Item se ha de notar que todos los corderos pascuales de aquellos tiempos, assi ellos como el modo de guisar se fueron figura de Christo nuestro Dios

H que

## De la yglesia

que por el zelo de la honra de su  
terno padre y amor de nuestras  
mas auia de ser sacrificado en la  
de la Cruz con el fuego de la furia  
malicia de los judios: destellado  
grossura supreciosa sangre: para  
ansi guisado fuesse comida de nos-  
tros los fieles por fe, amor, y comu-  
sion, teniendo memoria de la libe-  
tad que en el cuerpo y anima de  
infinita misericordia recebimos  
brando nos al tiempo que pade-  
en cruz de la subjecion con que  
principe de las tinieblas nos te-  
captiuos de lo qual sant Pablo  
Pascha nostrum immolatus est  
stus. De aqui pues es que todos  
llos corderos eran benditos: de  
dicion legal: & figuratiua. E ta-  
mas benditos quanto mas se ac-  
uan a lo figurado: Considere p-  
el que dudar quisiere: quan san-  
y quan bendito fue aquel cordero  
que tan inmediatamente fig-

que en el se dio fin a la figura. Y cõ  
 piadosa y razonable deuocion po-  
 demos creer que quando Christo  
 nuestro Dios le vio delante si que  
 allende de la bendicion con que so-  
 lia bendezir lo que comia particu-  
 larmente le bendixo; & fue su cora-  
 çon cõmouido acordando se de co-  
 mo en tan breue auia de ser en su  
 corderino cuerpo cumplido lo que  
 aquel figuraua. No sin causa pues se  
 reuerencia aquel lugar en memo-  
 ria de lo declarado. E aun dize se  
 que la piedra sobre que estuuò el  
 fuego esta en aquel edificio. En la  
 capilla mayor de la naue Septen-  
 trional esta el lugar donde el cuer-  
 po del Glorioso Sant Esteuan pro-  
 tomartyr estuuò muchos años des-  
 pues que fue hallado, segun la  
 yglesia celebra. Ay alli siete años, y  
 siete quarentenas de indulgen-  
 cia. Mas abaxo en aquel lado Se-  
 ptentrional, esta el lugar donde

Nota.



Satesteuá

## De la yglesia

se repartieron los apóstoles. Algunos dicen que este lugar es donde Christo apareció el día de su gloriosa Ascension: quando estando comiendo los Apóstoles les mando yr a predicar el Euāgelio a toda criatura. &c. ay .vij. años, y .vij. quarentenas . Mas abaxo en aquel derecho

Math. 16  
Sá Iuā euā  
gelista.

se reuerencia vn lugar donde se dice que el glorioso Euangelista sancto Iuan celebraua missa a la bēdita madre de Dios y por muy particular priuilegio suya despues dela venida del Spiritu Sancto, ay .vij. años y .vij. quarentenas de perdono: pero mas se gana con el desseo que alli se cobra de ser acolito entre tal sacerdote y tal oyente. Vn poco mas abaxo deste lugar andando obra d' seys passos hazia el medio dia que correspōde, como en el medio de la yglesia que imaginamos esta el lugar bendito donde la sacratissima madre de Dios dio el anima a su hijo.

El tránsito  
de nra se-  
ñora.

hijo sagrado llamase el tránsito de la virgen: ay indulgencia plenaria.

Es lugar de gran deuocion considerando la santidad de la que alli murio: y de la presencia del rey celestial con sus cortesanos que alli estaria en tal tiempo. Vn poco mas dentro de la yglesia esta el lugar donde sacado el cuerpo virginal del lecho donde murio fue vngido y preparado para sepultarle: ay .vij. años y .vij. quarentenas de perdon. Mas adelante yendo hazia el Cenaculo esta el

Actum. 1.

lugar donde: Cecidit fors super mathiam, y fue contado entre los doze siete años, y .vij. quarentenas. Desde este lugar andando obra de .xij. passos hazia el mediodia declinado vn poco al ocidente esta el lugar donde fue elegido de los Apostoles por Obispo de Hierusalem el glorioso Santiago el menor, y este lugar entra dentro del compas de la terciada naue del Cenaculo quasi en el me-

Santiago.

END

H 3 dio

## Dela yglesia

dio del largo porque la pieza de  
cro Cenaculo , sera como la te  
parte del largo de toda la yglesia  
vij. años y. vij. quarentenas. En  
dos estos lugares no ay sino vna  
dra por señal en medio d̄ campo  
fo y por esto dixe ser como cim  
terio de aldea . Y aun porque es  
verdad lo es que enel se entien  
Christianos de los desta tierra.  
rededor del sitio desta yglesia in  
ginaria: se entierran otras nacio  
de Christianos assi como armen  
y otros que no son naturales. D  
tro dela habitacion de los frayl  
la parte Oriental junto al Cená  
lo esta vna capilla en la qual se  
bra el aparecscimiento que Chr  
hizo a los Apostoles: ianuis cla

Ioan. 20. estando Sancto Thomas pres  
sácto tho llamamos la de sancto Thomas  
mas. indulgencia plenaria . Llama  
Sctá Ma- esta yglesia sancta Maria del mo  
ria d̄l mō  
te syon. Syon en tiempo de Christiano.

gun esta escripto en vn libro que era ordinario de las cerimonias y officio diuino , por donde se regia en aquel tiempo la yglesia latina , que en estas partes estaua . El qual libro tenemos aqui en este Sancto Sepulchro. E digo esto: porque del como de autor cierto diremos adelante algunas cosas . E si alguno dudando preguntare : como eran tantos apartamientos , como no sea hecha mencion en la escriptura sacra sino solo del Cenaculo: puede se le responder : que cosa es muy allegada a razon creer que despues que entro Christo en aquel Cenaculo el qual era grande el patron y Señor del : le dexo todo con sus pertenencias , a los fieles : quiero dezir : la casa toda donde el Cenaculo estana , y desta manera : segun que en casas grandes acaesce , agora en vna pieça , agora en otra , los Apostoles hazian sus

H 4 con

De la yglesia,

congregaciones, especialmente  
spues de la venida del sancto spirit  
que crecieron los fieles. E aun  
gun exposicion de nuestro Lyra

Ioan. 11.

bre aquella palabra exhortatiua  
Christo, Surgite eamus hinc die  
enel sermon de la cena segun lo  
ne sant Iuan enel Capit. xiiij. a o  
lugar se fue acabar el sermon co  
çado: y no es de creer que fuera  
casa mas dentro mas retraydo, y  
sa es así mesmo justa confessar q  
la Virgen Nuestra Señora tenia  
estancia general donde conuen  
con las mugeres sanctas. Y tambí

Suaue o-  
lor en la  
camara  
virginal.

singular segun auemos notado p  
ra sus singulares y diuinissimos ex  
cicios y por daros alguna prenda  
bre la qual creays lo que he dicho  
Os hago saber por cosa muy cien  
y aueriguada, que debaxo del san  
Cenaculo ay vna celda de las q̄ n  
ran los frayles donde los morad  
res della sienten en algunos tien

P



pos tan gran suauidad y olor q̄ juzgan ser celestial y diuinal fragancia. Y tiēnese por muy aueriguado que era aquel lugar estancia particular de la Virgen nuestra Señora. E aun yo he visto venir algunos Christianos de otras naciones y antiguos en esta tierra a recibir alguna recreacion espiritual deste olor virginal.

¶ Capit. xj. De la habitacion de los religiosos que de la orden de nuestro Serafico padre san Francisco en este sacro lugar del cenaculo estan.

**A**L meridional muro del sacro Cenaculo, esta armada la habitacion y monesterio de los frayles Menores. Tienen mucho sitio: pero pequeña casa : porque no

H 5 con

## Del monesterio

consienten los Turcos ni consi-  
ron los Moros edificar ni vna  
red por pequeña que sea sin su li-  
cencia: y esta no la dan sino con gra-  
ficultad: y pagando gran' qua-  
dad de ducados. De manera que  
ra diez de edificio se han de ex-  
der ciento de licencia. Somos o-  
ca de treynta frayles y aun no ay  
das para veynte: pero de tal ma-  
ra esta ordenado que cabemos.  
tro, ca de tal modo la charidad  
enfancha y el amor que los religio-  
sos tienen de estar en este sancto  
gar y tierra: que vna celda tã pe-  
ña como la del sancto abad Hila-  
les pareçe mas grande y hermosa  
que los palacios ricos y grandes  
Galiana. En este conuento es  
religiosos de todas las principa-  
naciones latinas ansí como de Y-  
lia, Francia, España, Alemaña, Po-  
nia, Vngria, Esclauonia. &c. Y  
se prouee así con grande y piad-

prudencia en nuestros capitulos generales: porque los peregrinos que de todas estas partes vienen a esta Sancta tierra hallen refrigerio para sus conciencias, teniendo frayle y confessor de su nacion con quien se confieslen y confuelen, dando les noticia destes sanctos lugares. E si no fuesse por no murmurar de mi propria nacion bien pudiera dezir aqui que de ninguna parte vienen menos que de España. . . Algunos he visto despues que estoy aqui: pero no que d principal intento ayan salido de su tierra para hazer esta peregrinacion sino que a caso se hallaron en Ytalia o en Flandes y antojoseles de venir aca. Lo qual no aca esce en las otras naciones, sino que con deliberacion sancta parten de sus casas por visitar estos Sanctos lugares: y ansi vienen personas de todos estados; muy como peregrinos. Juzgar que son menos  
chri

## Del monesterio

Christianos los españoles no ofa  
y por esto creo lo haze estar tan  
lo vltimo: y afsi mesmo creer ser  
fa muy dificultosa venir a Hieru  
lem de tan lexos: como si tuuiesse  
noticia de los medios para este vi  
je se les haria facil: porque con h  
llarse el que quisiessse passar a Hie  
salem con cinquêta ducados en V  
necia: podria hazer su peregrinac  
sin que tuuiesse necesidad de p  
dir por amor de Dios: y esto en qu  
quier tiempo que alli a Venecia l  
gasse: porque en todo tiempo ay m  
ues que van a Cypro: y puesto a  
haga cuenta que esta en Hierusa  
pues no ay sino trezientas o. ccc  
millas y buen aparejo de passo p  
vuestros dineros.

¶ Es de saber y aun de sentir con  
grimas que este sacro Cenaculo  
pocos años aca por nuestros pec  
dos no le posseemos libremente  
gun soliamos. Antes con gran sub

cio

cion y denoche la causa fue esta: Despues de tres o quatro años que el grã Turco enseñoreo esta tierra por instigaciõ de ciertos judios( ca sta que jamas piensa sino en como dañara a los Christianos ) nos fue quitado este sacro lugar. Hizieron pues entender a los moros y Turcos que debaxo deste sacro lugar del Cenaculo estaua el sepulchro del Rey David: afirmando que alli auia sido antes su casa real : y como los moros y turcos tégan en mucha reuerencia los Patriarchas y Prophe- tas del testamento viejo; parecioles ser cosa agena de su religion. si aquel lugar estuuiesse en nuestro poder. E assi por mandado del Turco priuaron a los frayles de aquella estan- cia baxa haziendo la mosquea o mez quita. Dende apoco como ellos cõ uenian alli a su oracion: y los frayles a la tuya arriba: crecio la maldad & hizieron saber al turco que los fray les

## Del monestio

les andauã sobre la sepultura de  
uid y que estando ellos en lo be  
no era cosa licita q̄ los canes ( q̄  
somos llamados dellos) pisassen  
bre el sepulchro y sobre ellos. L  
razon acceptando el gran Tur  
mando que nos fuesse quitado e  
naculo y capilla del Spiritu sancto  
mando que fuesse aplicado para  
zer en el segun el descomulgado  
to de Mahoma. E assi fue hecho  
Rey de Francia, y el Rey de Po  
gal por ruego de los frayles escr  
ron al Turco pidiendo le mand  
restituyr aqnel lugar. E dizen  
respondio que lo que era ya de  
do al gran Propheta no podia e  
sentir que siruiesse a otros vros  
ro que por amor dellos que ma  
ria que de tal manera se cerrasse  
ni los vnos ni los otros entrasse  
el: la qual cosa por ser a los fra  
muy prejudicial no lo ouieron  
bueno, y antes por menor mal

mitieron a mas no poder, que se este assi. De manera que es el Cura como si dixessemos vn Moro que llamamos Santon, el qual con dadiuas y buen tratamiento de tal fuerte es nuestro amigo, que libremente de noche con su sabiduria visitamos el Sancto lugar del Cenaculo y capilla del Spiritu Santo. An si que quanto toca a la consolacion particular de los frayles no se pierde nada porque tienen toda la noche para orar, o dezir missa en estos sanctos lugares. Carescen empero de no poder celebrar el officio diuino en ellos, segun solian que era grã cõsuelo a ellos y a todos los christianos desta tierra, y a nõs peregrinos El daño que los frayles rescebian si se murara o cerrara era, lo vno carecer totalmente del, lo otro que no tuuierã por dõde guardar su casa la qual se vela cada noche como forta leza, aun que no abozes, por causa de los  
de los

## Del monesterio

de los Alaraues que muchas ve  
vienen a robar: y esta vela se haz  
cima del Cenaculo: lo qual no f  
diera hazer si segun el Turco d  
se cerrara. Celebramos el officio  
gora debaxo del cenaculo . E p  
no penseys que me contradig  
ueys de saber que el Sepulchro  
David: segun ellos fingen esta  
parte Oriental debaxo dela ca  
del Espíritu Sancto y en parte  
Cenaculo: de manera que de  
do el lugar baxo destas dos pi  
los Moros no tienen aun la m  
del largo y del ancho: así que  
cha diuision entre ellos y nosot  
gozamos la mayor parte de la  
ça baxa. En esto tenemos ygle  
factistia y aun dos celdas de fra  
No creo sera dificultoso creer  
esta yglesia no es grande, pero  
de se creer con gran verdad qu  
haze en ella tan continuo y tan  
lemne el officio diuino , com



qualquiera de quãtas ay en nuestra orden por grãdes choros y capillas que tengan. Y creedme que inflama mucho los coraçones delos que en tan estrecho lugar y baxo celebran el officio diuino quando se acuerdan que lo de arriba y espacioso es posseýdo de los contrarios de nãa fe. Especialmente quando acaesce que los moros con grandes gritos festejan sobre nosotros a su Mahoma: y los Christianos con boz baxa por no osarla alçar por entonces celebramos los loores de nuestro señor Iesu Christo. El sea bẽdito y por todos los siglos de toda criatura glorificado pues por su imensa bondad de tal manera con su infinita sabiduria lo ordena que del castigo que justamente merecemos misericordiosamente saque loor para si y merecimiento para los castigados.

¶ Capit. xij. Del guardia  
 familia de religiosos q̄ en esta  
 ra moran y de los lugares en  
 estan repartidos.

De toda Vista cosa me parece y grata  
 la yglesia I quien no lo sabe dar cuenta e  
 latina so- ste lugar del guardian y fan  
 los fray- hierosolimitana. E para gozar d  
 les de san Fráncisco, el primer punto que se ha de n  
 morán en es que de toda la grádeza de la  
 la trã de si catholica latina, y de todos  
 promisiõ estados della en el vn braço y en  
 tro ningun Christiano ay en t  
 lo que llamamos tierra de pro  
 sion sino solo los frayles menor  
 la orden del Seraphico padre S  
 Francisco. Ca todos los otros C  
 stianos que en esta tierra mora  
 estau no son subditos a la yglesia  
 mana segun en otro lugar, quan  
 de las otras naciones se hara m  
 cion diremos I Cosa es por cie

digna de gran admiracion que siendo la yglesia Romana tan extédida y teniendo debaxo de sus alas y obediencia tan grã multitud de religiones y ordenes y otros estados ecclesiasticos y seglares: sola la religiõ pobre y menor tenga possession canonica y espiritual en la tierra de promission: siendo ella sola la que en la ciudad y monte sancto tiene alçada la vanderay estandarte por la yglesia y fe catholica: cõ poco fauor de Christianos, y grandes trabajos y combates de Turcos, y Moros y otros infieles. Y aun lo que mas es resistiendo a los grãdes golpes que de los Christianos se llaman cada dia se les ofrecen. E bien podemos dezir que a la letra se cumple en los frayles menores lo que Dios prometio a Hierusalem por sophonias capitulo. iij. Dexa en medio de ti el pueblo pobre y mendigo y esperaran en el nombre del Señor.

## De los religiosos

A misterio grãde se deue de todos los fieles Christianos tener y considerar que ha dozientos años y a mas que con grandes affanes penales sola esta religion ha perseverado en la sustentacion destos santos lugares: de manera que no ayan fãtado verdaderos y catholicos cultores de la fe Christiana en estas partes donde en solos ellos y por ellos la yglesia Romana tiene la posesion desta sancta tierra. Muchas cosas podrian dezir en manifestacion porque a solos estos les es de nro Señor Iesu Christo y de su yglesia concedida esta gracia tan singular, y uilegio de tanta dignidad: pero este por no offender nuestra relacion con prolixa digression traer a la memoria como son caualleros que baxo dela vãdera de Christo crucificado singularmente militan con muy semejable imitacion dela cruz segun parece en su padre: y alfe

de nuestro señor Iesu Christo: sancto Francisco a quien ellos siguen como a capitán. E por esto a tales conviene los lugares do se obro nuestra redempcion ser les dados en tenencia. Ca el amor seraphico pertenesce la promptitud del martyrio; al qual siempre estan con voluntad y obra aparejados los que estos sanctos lugares guardan como prophessores de regla seraphica: sin estar litigados a possession alguna temporal como a verdaderos pobres de espiritu euangelico conviene conforme al voto de su profession. E digo os de verdad que vna de las cosas que a los frayles dichos los haze ser tenidos en reuerencia de Turcos y Moros es ver los ajenos de temporalidades. &c. El guardian del sancto lugar del monte Syon es elegido en nuestro capitulo general, y de tres en tres años se muda el guardian y la familia de los frayles: porque puedan muchos go

## De los religiosos

zar de habitación tan sanctísim  
El guardian de Syon es en esta tierra como papa porque tiene á su potestad muy plenaria autoridad para todo lo que se ofreciere en esta tierra comunicar con los feligreses latinos. Tiene así mismo del summo Pontífice autoridad para armar caualleros del sancto Sepulchro, qual caualleria no se da sino a nobles y es de mucha dignidad entre todos los otros caualleros: son armados caualleros dentro del propio lugar del Sepulchro, con ceremonias muy generosas y Catholicas conforme al ordinario que para este negocio ay concedido y ordenado de los summos Pontífices. De este mismo guardian de Syon es proveer de frayles y criar guardianes en el sancto pesebre de Bethleem, y también en Baruth que es fuera á la tierra de promission: y tenemos allí monasterio del qual despues diremos.

An

**A**nſi meſmo es del meſmo guardiã  
 proueer de frayles que eſtẽ en el ſã-  
 cto ſepulchro ca en eſtos quatro lu-  
 gares ſe reparte toda la familia Hie-  
 roſolimitana: conuiene a ſaber : en  
 Syon, Sancto ſepulchro, Bethleem  
 y Baruth: mudãdoſe a ſus tiempos:  
 porque todos gozẽ de todos eſtos  
 ſanctos lugares. La vtilidad que de  
 ſtos religiosos la ygleſia recibe es q̄  
 allende de ſuſtentar eſtos lugares,  
 como auemos dicho: que no es de  
 pequeña eſtima representar aqui y  
 tener biua la memoria de la ygleſia:  
 ſon hospitaleros de todos los pere-  
 grinos que de toda la ygleſia latina  
 vienen a eſtas partes refecionando  
 los con doctrina y enſeñamiẽto de  
 lo q̄ vienen a buſcar: y dãdoles cõ a-  
 legre y liberal volũtad todo lo q̄ hã  
 menester pa ſuſtẽtaciõ corporal: Sõ  
 eſtos religiosos ſuſtẽtados d̄ limoſnas  
 ſegũ v̄ daderos, p̄fẽtores d̄ pobreza e  
 uãgelica: eſtas limoſnas ſoliã ſer ſegũ

## De los religiosos

se dize en abundancia: pero agora segun vemos resfriada la charidad de muchos principes y señores son tan esteriles que con gran trabajo son los frayles mantenidos. Allende de lo que por parte de los principes christianos se solia embiar: y agora no ay memoria: solian venir peregrinos que si comian hazian limosnas que suplian por mas que el escote: agora segun por la experiencia veo mas se expende que se recibe. Ansi mesmo solian los mercadantes que estauan en Alexandria y Damasco, Baruth, Tripoli, y Alepo embiar buenas ofrendas a los frayles de Syon por que de aqui les prouen de predicadores y confesores las quaresmas mas agora ay pocos y ellos que ay no tienen para pagar sus deudas. Demanera que solo se mantienen los religiosos con la limosna anual que la catholica Reyna nuestra doña Ysabel: segun quedaua en su vida; mando



do en su testamento cada año se diesse para la sustentación de los frayles de sant Francisco moradores de Sió y para azeyte a las lamparas del sancto sepulchro: por lo qual solo sin otras muchas grâdes obras piadosas y reales que hizo con justo titulo se llamo catholica, y podemos añadir y de gloriosa memoria. Mando también para muestra de su christianissimo coraçon manifestando la deuocion q̃ a aquellos lugares tenia al tiempo de su muerte por offrenda traer al sancto sepulchro joyas ricas de oro y seda, entre las quales traxeron vna cama rica de brocado raso como los escudos y armas reales. Y aun la serenissima reyna d̃ Ynglaterra ymitando a su madre y también su hermana la de Portugal aqui tienen joyas ricas que hã embiado para el culto diuino lo qual allende de la gloria de Dios y de los merecimientos destas serenissimas señoras

I 5 en

De los religiosos  
en gran loor dela madre resulta.  
pre eneste lugar sagrado ay sing  
memoria dela catholica Reyna  
ña Ysabel y todos los lunes sele  
ze vna missa cantada con ościen  
se los religiosos que alli estā por  
perpetuos capellanes . Es la lin  
na mil ducados : los quales nue  
catholico & inuitissimo empera  
de muy entrañable voluntad m  
dar cada vn año: & libranse en S  
lia: segun dispuso la sobre dicha  
stadora . Pero bien podriā dezi  
verdad quid sunt inter tantos?  
que mätenidos de todo lo que  
menester assi para el culto diu  
como para la sustentacion cor  
ral mas de quarenta frayles rep  
tidos en los lugares arriba nom  
dos, poco queda para los gasto  
sordenados que no quier o dez  
straordinarios que con los Tur  
y moros de necesidad se hazē  
no ser desposseydos destos lug

sanctos, los quales gastos son tã grãdes y tan continos; que yo no puedo creer sino que nro señor con secreto piadoso y prouido milagro, prouee multiplicando esta limosna porque estos sanctos lugares no seã del todo desamparados. Porq̃ auerys de tener por muy aueriguado que si los frayles de sant Francisco aca no estuuieslen ningun peregrino vendria que no fuesse muerto o despojado, y sobre todo si destas dos cosas escapasse no visitaria lugar sãcto alguno. Ay dentro del conuẽto vn hombre de edad y prudẽcia el qual es sindico y procurador de los frayles, puesto por el Papa para q̃ por su mandado y autoridad reciba las limosnas que para el mõte syon se enbian o dan, y con fidelidad las distribuye en lo que el padre guardian del dicho lugar dispusiere. Este sindico o procurador siempre es de la tercera regla.

¶ Cap.

Capitulo. xiiij. De los fr  
y distancias, de las otras parti  
res estaciones, teniêdo siemp  
pecto al asiento del sancto s  
chro.



**E**L primer lugar sancto que saliẽdo fuera del circuyto de la yglesia que arriba ymaginamos que es aquel espacio q̄ llamauamos cimiterio se ofrece: es la casa d̄ cayphas la qual esta a ciento y diez pasos del muro del Cenaculo hazia el Septentrion. Aqui esta edificada vna yglesia y dẽtro de la capilla mayor a la parte que se dize la epistola esta vna capilla, en la qual solo vno puede estar, y es en memoria d̄l lugar de la carcel en que Christo nuestro Dios estuuolo que resto de la noche despues que en la mesma casa fue presentado a Cayphas y delante del acusado, abofeteado, y escupido quando cubriẽdo su preciosa cara dezian prophetiza quis est qui te percussit, y otras muchas cosas que aquellos ministros de maldad blasphemando y atormentando le dezian y hazian contra su innocentissima persona. El altar dela

**capi-**

## De la casa

capilla principal es la piedra  
que fue puesta y sellada a la p  
del sancto Sepulchro, de la qu  
dixo que era cierto muy gran  
assi lo es, que bien tiene mas c  
palmos en largo, y de ancho y  
bien proporcionada, demane  
con gran razon la fuerça femer  
las Marias difficultaua el quis  
uet nobis lapidem, pues para d  
rimarla de la portezica del Se  
chro eran menester quatro h  
bres, digo para defarrimarla c  
stornarla que para mouerla ni  
tro bueyes no fueran sufficien  
Esta yglesia offician religiosos  
menios, y al rededor della tien  
habitacion como vn pequeño  
nesterio. Nosotros tenemos l  
comun para entrar quando qu  
mos a ganar la estacion que es  
dulgencia plenaria. Esta de  
desta habitaciõ señalado cõ vn  
jo el lugar donde estaua el fueg

qual sant Pedro nego. Deste lugar a Do negro  
 cxxlviii. passos declinãdo vn poco f. Pedro,  
 al oriẽte esta la casa d' Anas: ala qual  
 fue traydo Ch̃ro ñro Dios primero La casa d'  
 Esta vna yglesia edificada en reuerẽ Annas.  
 çia de la presençia de Ch̃ro q̃ estu  
 uo alli preso: y en memoria d'la muy  
 dolorosa y injuriosa bofetada q̃ alli  
 delãte Annas con mano de vn vil y  
 forçudo siervo en su muy agraciada  
 cara le dieron: diziẽdole cõ grã yra  
 Sic respõdes põtifici. En este lugar,  
 segũ q̃ en el de Cayphas estã religio Oliua.  
 sos armenios. Alli se muestra vna oli  
 ua, en la q̃l dizẽ q̃ Ch̃ro estuuo liga  
 do entretãto q̃ Anas salio a verle, o  
 por mejor sentir, entretãto q̃ mãdo  
 q̃ entrassen cõ el a alguna sala estan  
 do primero o fuera a la puerta, o en  
 algũ patio en vno d'los quales luga  
 res deuia d' estar la oliua ala q̃l le ama  
 rrarõ por tenerle abue seguro y des  
 cãsar en la capilla d' esta yglesia es dõde  
 ch̃ro recibio la bofetada y ay in. ple.

De sta

## De la casa

**Do Chfo** Desta casa a .cxij. passos baxãdo  
**recibiola** la ladera oriental del monte en  
**bosetada.** lugar donde los judios quisier  
tar el cuerpo purissimo de nu  
señora a los apostoles bendito  
do le lleuauan al valle de Iosaf  
y se le secaron las manos al qu  
treuio a hechar mano de las a  
E porque alli y en aquel heche  
sto nuestro Dios fue offendido  
la injuria que por el intentaro  
tra su reuerendissima madre: y  
porque sus Apostoles alli pad  
ron gran afflicion por la hõrra  
madre y del hijo, y aun porque  
dize, alli fue restituydo a la sa  
primera, y conuertido ala fe, a  
dio atreuido visitase aquel lug  
gananse .vij. años y .vij. quarẽ  
de perdon. Solamẽte ay vna p  
grande por señal. Deste lugar  
zientos passos es el lugar don  
Pedro despues que le salio e  
nima el frio que al fuego de





phas auia cobrado: con las platicas que alli auia auido con la sierua portera y los sieruos que se callentauan: y despues que le auia sido por parte de Christo quando le miro con sus ojos diuinos d̄ lo interior del palacio donde estaua: introduzido el fuego del Spiritu Sancto en su anima: el qual le dio conosciendo de lo que negando auia offendido: trayendole a la memoria lo que Christo le auia prophetizado: se salio fuera y apartandose de la conuersaciõ de aquellos que tan grauemente le auian sido ocasion de negar al que tãto amaua, fleuit amare. Muestras ay de auer alli auido yglesia, agora no ay edificio alguno: llamase el gallicantõ: porque al cantar del Gallo dize el euangelista que sant Pedro se acordo de lo que Christo le auia dicho. Lugar es que visitado con al

**K** guna

Do sant Pedro lloro. ¶  
 guna consideracion despierta  
 moria apensar como muchas  
 hemos negado a Christo espi  
 méte, y pocas o ninguna nos  
 apartado de las ocasiones a  
 las tales offensas: como la misfe  
 dia de Christo siempre nos mi  
 do nos gracia que nos acorde  
 dellas. &c. De aquí baxando  
 pre por la ladera dicha: lleuan  
 rostro al oriente con alguna c  
 nacion a la mano siniestra esta  
 puente por la qual se passa el C  
 y es por la parte que passo. Q  
 quando le trayan preso. E por  
 sando aquel lugar dizen los d  
 tos que Christo cayo en el arr  
 del Cedro Visitase aquel lugar con deuoc  
 Visto he muchos seglares y re  
 fos de fe mas piadosa que yo r  
 renciair vnas señales que estan  
 peña biua: y en lo baxo desta pu  
 te affirmádo ser las pisadas de C  
 sto q̄ quedaron alli al tiempo q̄

La puente  
 del Cedro

impresas. Y aun he visto a vno dellos llevar de cera el tamaño enmoldado enellas mesmas. Passada esta puente q̄ no es mas d̄vn arco, y pequeño es el principio y halda d̄l monte oliuete: d̄l q̄l por agora no trataremos por cōcluyr primero lo q̄ pertenece primero al monte syō segū n̄ro intēto: pero por aplazer a los duotos quiero les dar aquí por vna breue anticipaciō noticia d̄l largo d̄l camino q̄ xp̄o hizo desde el cenaculo hasta el lugar dōde oro al padre: porq̄ es el mesmo q̄ hasta esta puente hemos traydo: ay pues dēde el cenaculo dōde salio xp̄o d̄spues d̄la cena hasta esta puente. m. dccccl. passos. Y desta puente hasta el lugar dōde xp̄o dexo los. viij. discipulos ay, cc. passos. Y d̄ aq̄l lugar hasta dōde d̄xo los. iij. y fue p̄sō q̄ poco dista lo vno d̄lo otro ay. clxxxvij. lo q̄ ay dēde este lugar hasta donde oro: Y a te de notar que passada esta puente que se passa el

Lo q̄ ay  
d̄sde el cenaculo  
hasta el  
Cedro y  
oratorio  
d̄l huerto

## De la puente

rostro a Oriente y voluendo se  
la mano yzquierda , y camina  
por la ladera y halda del mōte  
uete fue Chño el rostro hazia  
trion hasta donde dexo los tres  
cipulos, y de alli assi mesmo bo  
do sobre la mano yzquierda y  
do lo que antes auia subido fue  
sta donde oro. La disposicion  
cular destos lugares se dira en  
po porque aqui segun diximo  
se dicho por via de anticipacion  
porque era bien que se supiesse  
los deuotos en breue y en vn  
porque mejor se comprehende  
el quanto y por donde auia ve  
Christo dende el Cenaculo a  
assi mesmo de donde auia sido  
so hasta casa de Annas y Cayp  
es todo vn mesmo camino. Es  
tando que al yr del Cenaculo  
cuesta abaxo hasta el passo del  
te dicha. Y al boluer dende d  
fue preso hasta la puente bolu

Xando vn poco: y dende la puente hasta la casa de Cayphas subiendo como quien sube de la puente de alcantara hasta çocodouer en Toledo. Noto lo assi por dar occasion a los que meditan este passo a sentir el cansancio que Christo llevaria siẽdo cuesta arriba tã agra lleuado por fuerça y medio rastrado. Tornando pues a nuestro monte Syon y a dar cuenta de lo que en el ay: bueno sera q̄ dende la casa de Cayphas prosigamos el camino que Christo nuestro Dios dende alli hizo hasta la casa de Pilato y caluario.

**C**apitul. xiiij. De las estaciones que ay dende la casa de Cayphas hasta el Caluario segun el camino que Christo lleuo.

K 3      Den

De las estaciones que ay

**D**ente la casa de Cayphas  
xando de traves por la la  
sobredicha hazia septen  
con alguna declinacion al orio  
m. dccc. lxxxij. passos es la casa de

La casa d̄ ro: donde Christo llevado de l  
Pilato. dios: atado como hombre digno  
muerte fue presentado al dicho  
lato: y fue açotado, coronado c  
pinas y escarnecido, como si  
falso rey: y despues sacado com  
verguença: diziendo Pilato .  
homo rex vester. E donde fue  
sto nuestro Dios delos judios r

Ioan. 19. chado: y Barrabas ladron famo  
borotador del pueblo y homi  
en su comparacion por mejor  
do. E donde finalmente diziend  
dos crucifige crucifige eum. Fu  
Pilato. sentenciado a muerte,

La flagelacion. fue impuesta la Cruz muy pesa  
bre sus muy delicados ombros  
todos esto s mysterios solamē  
señalado el lugar de la flagela

en el qual quando nosotros llegamos aqui: que fue dia de la natiuidad de nuestra señora del año d mil dxxix. Estaua vna capilla: como vn humilladero sobre .iiij. colūnas mas agora esta destruyda: por que la qual resma siguiente los moros de licencia del Turco la derrocaron por llevar aquellas columnas y la piedra labrada que auia al templo dōde edificauan vna torrezeta: dēde la qual ellos llaman a sus cerimonias.



K 4 Así

## De las estaciones que ay

**Do** fue  
**Chro** mo  
**strado** al  
**pueblo.**

**A** Si mesmo ay vn arco de  
dra debaxo del qual aora  
fa la calle: y sobre aquel  
esta vn passadizo con vnas vñ  
de asiento, y tienese por auer  
do ser alli el lugar proprio de  
Christo nuestro Dios fue most  
al pueblo quãdo fue dicho Eco  
mo. E por cierto no carece de  
juyzio, considerando el modo  
antiguedad de aquel arco, que  
las piedras tan gastadas de vieja  
mo leña carcomida, y sino vuie  
do sustentado en los tiempos p  
dos con dos botaletes ya seria  
do. E yo conforme a mi pieda  
dudaria milagrosamente auer  
mitido nuestro señor no fuesse  
struydo este arco en la destruy  
general de la ciudad: porque fu  
memoria de mysterio tan sagr  
**Tito.** como alli acaescio. Si Tito en l  
struycion sobredicha segũ Iose  
cuenta mando dexar vna de las



de la casa de Cayphas. 77

res de los muros de la ciudad, para que los por venir viesse en la fortaleza de aquella, quan fuerte era todo lo demas. Y de alli quedasse biva la memoria & gloria de los vécadores. Porq̃ Christo nuestro Dios no permitiria que para memoria al si mesmo dela gran afrenta y denuestro que alli padescio. Subido en alto en vn cadahalso el tal lugar se cõferuasse. Y de verdad digo que la vista del agora causa muy grande y deuota consideracion. Sobre este arco fueron puestas en tiempo de Christianos dos piedras: las quales segun se afirma fueron aquellas q̃ en aquel tiempo estauan en la ventana do Christo & Pilato estuieron. Dende abaxo las vemos. Tienen vnas letras griegas que por estar gastadas del tiempo y lluvia no se pueden leer. Verdad sea que en la vna bien se lee. Christo Dios. Por lo qual creemos ser aquella en la que

K 5 estu

De las estaciones que ay

La casa d. estiuo Christo y assi por tal la reue  
Herodes. ranciamos. En esta casa de Pilato ala  
mano derecha arrimado a este arco  
estaua vn monesterio segun pode  
mos conjeturar de algunas celdas q̄  
aun estan biuas desta casa a la d. He  
rodes ay .cxxx. passos hazia septētrio  
vna cuesta arriba: y porque en el tie  
po pasado fue hecha vna casa que a  
gora la mora vn turco no ay señal d.  
sanctuario: aun que alguna vez en  
tramos en aquella casa solo por sa  
tisfazer al apetito de nuestra deu  
cion: en consideracion que fue en a  
quel lugar escarnecido n̄ro Salua  
dor de Herodes y los suyos: y pocas  
vezes entramos o salimos q̄ no nos  
fuese hecha alguna burla d̄ los mo  
radores de la casa del turco. Dende

Lo q̄ ay dēde casa de Pilato al sacro sancto lugar d.  
de pilato Caluario hazia el occidente ay mil  
Hasta el dcccclxij. passos. Quiero en este lu  
caluario. gar hazer auisados a los amigos de  
verdad: que este medir de passos no

de

de tal manera se puede hazer q̄ ven-  
gamòs en el verdadero conocimie-  
to de la distancia de lugar a lugar,  
por que las calles de agora no son  
las de entonces y el menor espacio  
hallamos a las vezes mas passos.

Cierto es q̄ de casa de Cayphas ha-  
sta la casa de Pilato ay mas espacio  
q̄ de casa de Pilato hasta el caluario,  
pero porq̄ arrodamos mas por las  
calles dēde Pilato a caluario q̄ de Pi-  
lato a Cayphas, el numero d̄ los pas-  
sos es mayor. Ansi q̄ anse de tomar  
aqui no puntualmente estos passos Lavia san  
ta.  
mas con su poco mas o menos segū  
en otras cosas se acostūbra. Esta es  
la via sct̄a particularmēte ansi llama-  
da d̄ los ch̄rianos: porq̄ fue segū cree-  
mos no solamēte passeada d̄ xp̄o po-  
aũ por auer ydo por ella ya sentēcia-  
do a muerte cō la cruz acuestas y a-  
uer sido cōsagrado cō algūas gotas  
de sangre q̄ de xp̄o coronado de es-  
pinas y açotado saliã: ensta via ay .iij  
esta-

De las estaciones que ay  
estaciones la. j. es vna yglesia qu  
ora es establo de cauallōs de T  
cos que fue edificada en reuerē  
del dolor q̄ nuestra señora vuo  
do vido venir a su hijo con la C  
acuestas. Y dizen que cayo e  
fue lo amortecida. Y vna piedra



bre la qual dizē que en aquel punto se reclino esta agora en vn muro de casa de vn moro que esta de la otra parte de la yglesia. Tiene ciertas letras griegas inlegibles como arriba dixē: quando passamos por aquella sancta via o calle besamos aquella piedra. Por lo q̄l los moros y turcos no solo nos tienen por locos. Pero aun por ydolatras creyendo que adoramos las piedras y de despecho muchas vezes la hallamos vntada y no de balfamo. Y como digo desta piedra ansi acaesce en todas las que besamos que estā en el campo o en la ciudad sin estar cubiertas con uie-  
ne a saber sin edificio cerrado. Den-  
de la casa de Pilato hasta este lugar  
que se llama Sancta Maria del Pas-  
mo ay. cxviij. passos. Y es cuesta aba-  
xo. Notolo asy, porque vean los de-  
uotos la ocasion que vuo para q̄ estā  
do la madre en lo baxo viesse descē-  
der a su hijo con la Cruz acuestas aū  
que

Sancta Ma-  
ria del Pas-  
mo.

De las estaciones q̄ ay de la ca  
que vinieste entre multitud de  
te Andando. xxv. passos mas ad  
te deste lugar que es el fin de  
primera calle es donde quitand  
cruz de los hombros de Christo  
dieron al Cireneo. De manera q̄  
to despues que se vio con su ma  
le fue quitada: no tolo así por q̄  
deuotos tengan ocasion de se  
el desmayo tambien de Christo  
ste lugar boluiendo hazia la m  
yzquierda a obra de otros. xxv.  
fos dizen que es el lugar donde  
dixo Filię Hierusalem nolite fr

Dó dedie  
ró la cruz  
al cirineo

Do bol- etc. De manera que por estar de  
uio a las y  
mugeres, g  
q̄ llorauã  
La vero-  
nica.  
gido de la cruz pudo boluer a  
blarlas. Andando vn poco por  
calle que es llana buelue sobr  
mano de techa vna calle arriba  
la qual ala mano yzquierda esta  
yglefia cayda y es el lugar dõde  
dizen q̄ recibio de la sancta mu  
veronica el paño para limpiarlo  
el qual dexo su preciosa y sang  
sup

de Cayphas hasta el Caluario. So  
lenta faz impressa. Dēde alli hasta el  
sacro sancto lugar de Caluario siem  
pre se va subiendo, aueys de notar q̄  
estos passos con que aqui medimos  
son los que comunmēte hazemos  
los frayles quādo caminamos a pas  
so largo. Irē se ha de saber q̄ esta via  
de casa de Pilato al Caluario es la q̄  
nosotros los frayles hazemos por  
nra deuociō en reuerēcia de Ch̄ro  
queremos andar por la via q̄ segun  
creemos su magestad piadosissima  
andauo.

Capit. xv. De la yglesia del  
sancto sepulchro edificada en el  
sacro lugar de Caluario.

**L**a yglesia del sancto sepulchro cōto  
dos los edificios q̄ le pertenecē  
es muy grā cosa: y puede se defi  
cibir mal: por q̄ segun ala clara ve  
mos d̄spuēs d̄ su primer edificio y for  
ma, ha sido sobre edificado p̄j. v. z. o. s.  
año

## Dela yglesia

añadiendo y aumentando y aun de nuevo informando. Pero breuemente y lo mejor que sin terminos de Euclides podre. Dire segun q̄ agora esta, començado del edificio exterior. El espacio exterior deste edificio es vn quadro como vn alcaçan cercado de muro alto saluo a la parte meridional que es la entrada donde esta vna placeta quadrada delante las puertas de la yglesia de obra de cien pies en cuyo principio segun agora conocemos por las bases que vemos estauan pilares al modo de los que con sus cadenas, estan a la puerta del perdon en Toledo. Al angulo yzquierdo junto al muro y puertas de la yglesia, esta vna torre alta y hermosa y aun fuerte a manera de vn incensario donde estauan las campanas y agora esta como boca sin lengua y cada vez q̄ la vemos parece segun por las señas entiendo que estarangando a nuestro señor

El edificio exterior de la yglesia del sancto se pulchro.



Señor vĕgan tiempos en que le sea restituydo lo que por combidar al officio de verdad ha perdido: y respõdole. Amen, Amen, Amen. Arimado a esta torre esta vn gran edificio y es el Patriarchado conuiene a saber el aposento del Patriarcha, Hierosolimitano verdadero. Agora posã enel el Patriarcha de la nacion griega: llamandose: aun q̄ por ser sin authoridad de la yglesia latina bien se haria falsamente Patriarcha de Hierusalem: concurren alli los Christianos Griegos que morã en la ciudad a celebrar comunmente su officio en vna yglesia que estã dĕtro. A la mano derecha desta plãça o patio, o quadra ay asĩ mesmo edificios en los quales habitan Abasinos: y Iacobitas, los quales officia en sus yglesias y capillas propias q̄ alli tienen a la parte Oriental: y dentro del quadro principal que diximos estã en pie no mas que los mu

L ros

## De la yglesia

ros de vn vn claustro grande ce  
del qual ay habitaciones de chri  
nos Iacobitas : las otras dos par  
conuiene a saber septentrional y  
cidental son habitaciones de T  
cos y moros que ante eran de Ca  
nigos reglares de sant Augustin  
quales en tiempo de Christiano  
ficiauã esta yglesia del sancto se  
chro: de manera que todos. esta  
dentro destes muros dichos y se  
dauan en sus estancias por dede  
segun acostumbra los tales can  
gos: pero agora de tal manera  
todo cerrado que solamente ay  
gunas ventanas altas que cae so  
lo interior de la yglesia del sancto  
pulchro la qual esta en el medio  
ste quadro cerrada de los edificio  
que he dicho no se puede entra  
ninguno: sino por las puertas  
dixe estar al medio dia: las puer  
o por hablar mas proprio las en  
das son dos con sus sobre archos

Auia ca-  
nonigos  
reglares e  
nel sancto  
sepulchro

brados de follajes & imagineria desnuda a lo Antiquo : diuide estas dos entradas vn pilar llano , y delante del ciertas columnas de piedra verde y de jaspe : la entrada de la mano derecha esta cerrada con muro de cal y canto : la otra tiene dos puertas grosseras de vnos tablones grandes , no mas de toscamente labrados. Estas estan siempre de noche y de dia cerradas con llave , y sello del Turco que govierna la ciudad , y solo de lo de su singular mandado se abre quando acatase abrirse , del qual modo despues diremos.

¶ Començando pues ya la descripción de la yglesia que es el edificio interior de lo arriba propuesto , aueys de estar con atencion si quereys gozar del asiento de cada vna de las estaciones . El espacio y cõpas interior desta sancta yglesia es doziẽtos y cinquẽta y seys

Laguarda  
del santo  
sepulcro.

L 2 pies

## De la yglesia

Lo interi or del san cto sepul chro. pies de los mios en largo: y. clxviii. en ancho: dentro deste compase esta la capilla mayor de arcos sobre arcos y columnas sobre columnas: no es muy alta: pero era muy hermosa porque estauan todos los arcos altos y baxos abiertos agora está cerrados los altos, pero esta todo lo q̄ es maciço labrado de obra moſayca rica del medio arriba: y de alli abaxo todo forrado de vnas tablas de marmol rico: el pauimento todo es deste marmol y de otras pieças de piedras de colores naturales y artificiales, de manera que hazen labores como de azulejos. Sino que obra mas costosa: porque cada color es pieça porſi: ſegun la obra de los taraces de madera: caſi cōtinuo: cō esta capilla estaua el choro de los canonicos dichos: como ſi entre el choro de la yglesia mayor de Toledo, y la capilla mayor no mediaſſe lo que dezimos ſer entre dos choros

ros segun que esta en la yglesia mayor de Burgos. Sillas agora no ay ninguna. Pero esta en medio de aqueste choro el lugar donde estaua el tacistor para cantar: y todo aquel pavimento esta labrado de piedras ricas al modo que poco ha diximos. Lo alto deste choro es vn cimborio bien alto y rico sustentado sobre quatro grandes pilares. Al cabo o fin deste choro hazia la capilla estan dos puertas en cada choro la suya. Y de vna parte y otra de cada puerta esta vna silla o asiento de .iiij gradas como judicatura de arcediano: y dicen que son las sillas de quatro Patriarchas: Constantino Politano, Antiocheno, Alexandrino, y Hierosolimitano: los quales quando la yglesia estaua en su flor acaescia estar juntos en esta sancta yglesia por la sanctidad del lugar. Despues de todo esto se ha de notar que a las espaldas deste choro arrimado y añado

Sillas de los .iiij patriarchas.

## Dela yglesia

dido a los dos pilares del cimborio ó q̄  
diximos esta vn edificio grãde fuer  
te y hermoso y alto: el q̄l porq̄ mas  
facilmēte de todos sea entédido: di  
go que es como vn claustro cō dos  
sobre claustros: pero es redondo a  
manera de collisseo sobre pilares y  
colunas grãdes. Los pilares sō de cã  
teria comũ ninguna cosa ay en este  
edificio interior q̄ no estuuiessē cu  
bierto cō tablas de marmol dēde el  
fuelo y las bueltas delos arcos d̄ pie  
dras mas ricas que marmol verdes  
coloradas y otras destos colores jũ  
tamente cōpuestas dela naturaleza  
para seruir en obra tã sãcta a su cria  
dor. Las colunas son de vna pieça y  
cada vna tiene .xviij. palmos delos  
mios en gruesso o redõdo las bassas  
son tãbiē d̄ vna pieça: y tienē viij. pal  
mos en quadro las colunas estã en  
tre los pilares: desta columna de pilar  
y pilar de columna seys pies y sō .xviij.  
los pilares y colunas que hazen el  
claustro

clauſtro. Y aueys de notar que alas  
 eſpaldas del coro que es la parte ori  
 ental deſte clauſtro eſta vn arco grã  
 de abierto : demanera que ſe veẽ el  
 y la capila mayor. Sobre eſtos arcos  
 primeros del clauſtro baxo eſta vn  
 ſobre clauſtro abierto y ſobre eſte  
 ſegundo vn otro cerrado que en ſu  
 primer principio eſtaua tambieẽ abi  
 erto. Sobre todo eſto comieça vna  
 cobertura ñ maderã la qual no eſta  
 toda cerrada : porque no tiene eſte  
 clauſtro otra luz ſino la que entra  
 por aquella vëtanao corona que  
 correſponde al medio del clauſtro  
 Todo lo que eſta cerrado de los ſe  
 gũdos arcos haſta que comieça el  
 enmadãramiẽto es labrado de obra  
 moſayca en rededor : el medio cir  
 culo Septẽtrional tiene los doze  
 apoſtoles grãdes : el otro medio los  
 doze prophetas . Sancta elena eſta  
 en medio de los apoſtoles dentro  
 de vn arco en el meſmo muro. Sancta.  
 L 4 y enfrẽ Elena.

## De la yglesia

y en frente della entre los prophe-  
tas esta su hijo el Emperador Con-  
stantino con letras griegas y latinas  
que declaran sus nombres con titu-  
los de sanctos: por lo qual esta claro  
aquella pintura no ser de su tiempo  
segun algunos y mal porfian. De to-  
das estas labores y edificios dello e-  
sta entero dello caydo porque por  
la ventana alta que dixen entra agua  
y viento que destruye toda esta o-  
bra tan rica. E sobre todo las palom-  
as que vienen gran numero a dor-  
mir aqui cada noche. Y nunca hazē  
fino picar en aquel mosayco: y assi  
derruecan mucho dello. Esta obra  
mosayca porque algunos abra que  
no sepan que cosa sea. Os hago sa-  
ber que es de pieças de vidro tã grã  
des como vnos dados pequeños, o  
como la vña del dedo menor: son  
quádradas estas pieças, y vnas son  
verdes, otras negras, otras blancas,  
coloradas, y otras doradas, y de to-  
dos

Cóstanti  
no.

Obra mo  
sayca.



dos los colores que el pintor a menester para su officio: ca todo lo que el tal pintor haze de colores con el pincel aqui se haze destas pieças asentadas por su orden y arte: como alla en Talauera de la Reyna se hazē las labores y imagines de las mōdas de vasicos de cera de diuersos colores: llamase mosayco porque el maestro inuentor deste arte se llama Moyses. Y de aqui es que toda la labor que esta hecha de pieças, o de vidrio, o de piedra se dize obra mosayca. Digo esto porque se entienda que todo el pauimento desta sancta yglesia era de obra mosayca: esto es: de la lauor que notamos en la capilla mayor: de que asi mesmo esta ua y aun agora en parte esta toda esta yglesia. E porque no se piense auer trabajado en vano dando tā particular cuenta deste edificio quiero agora hazeros saber lo que contiene y es el sanctissimo sepulcho,

## De la yglesia

do el cuerpo precioso de nuestro  
ñor Iesu Christo fue sepultado y  
donde al tercero dia segun con-  
nia y auia prometido gloriosame-  
te resuscito. &c. El qual sanctissim  
sepulchro esta dentro de vn otro  
edificio muy rico y hermoso que e-  
en medio deste claustro redond  
auemos dicho. El edificio es de  
manera en lo exterior. Es vna ca-  
lla redonda cuya puerta esta al o-  
te lo alto es llano a manera de te-  
do, sobre este llano esta vn chapite-  
ochauado sobre muy ricas y futi-  
columnas & de diferentes colo-  
y en cada ochauo estan dos colu-  
nas sobre vna mesma basa con m-  
hermosa gentileza. El chapitel  
de maçoneria rica, y todo pinta-  
de pincel muy singular y rico, e-  
ansi dentro como de fuera, y todo  
aun que grande está sotil q̄ mas  
resce hecho de papel que de ma-  
ra, lo de encima deste chapitel es

dõdo y esta cubierto de plomo por el agua q̃ entra por la vêtana o abertura de q̃ auemos hecho menciõ en cuyo medio esta: el muro orbicular desta capilla todo esta cubierto de tablas de marmol con sus arcos y columnas de lo mesmo arrimados al dicho redondo del muro: y segũ parece en algunos: todas las bassas de aquestos pilaricos erã doradas: y entre arco y arco estauã: y aũ estã agora algunas piedras ricas entalladas en marmol. Llamo piedras ricas las q̃ son de mas precio q̃ marmol, y son de diferentes colores como jaspes y Serpẽtinas y Porfido: ala parte oriẽtal desta capilla anssi orbicular o redõda esta vna media capilleta que es vn medio quadro junta y continuada con ella obra de medio cobdo mas baxa cubierta tambien de marmol. Y assi haze por defuera esta contiguacion o aõadimiento dos angulos segun entendera el que sepa afrontar

vn

## De la yglesia

vn medio quadro con vn circulo.  
Esta media capilleta tiene la puerta  
a oriente de vn estado en alto  
dentro es de doze pies en largura  
quasi tanto en ancho. Tiene la  
a la vna mano: y a la otra quasi  
medio desta capilleta esta vn  
quadro: vnos dizē que es en la que  
vio el angel sentado quando ha  
a las Marias la mañana de la resurrección.  
Otros dicen que esta por

Dōde en señalar del lugar donde las marianas  
stuuieron stuuieron quando vieron los angel  
las marianas les. &c. Por lo qual se ha de notar  
y el angel esta media capilleta era vna capilla  
estancia delante el monumento  
Christo al qual entran por la puerta  
ta que arriba dixē de la capilla  
da que esta dentro desta media  
pilleta: y en linea recta segun como  
hablar al Oriente: porque yo vi  
este año que por en fin de Julio y principio  
de Agosto en saliendo el sol  
entraua por vna finestra alta q̄

del sancto Sepulchro. 87

en la capilla grande de la yglesia, y veniã los rayos a entrar por esta primera puerta y passauã a entrar dẽtro de la segunda. Esta puerta segunda es de cinco palmos en alto y tres en ancho y creemos ser la mesma por donde metieron el cuerpo de nuestro señor Iesu Christo quando le sepultaron. Dentro desta puerta esta vn quadro de diez palmos todo cubierto de marmol fãbio la bouedica de arriba. De manera que aun q̃ diximos ser por defuera redonda, por dedentro es quadrada. A la mano derecha entrando por esta portezica que es al Septentrion estavn altar de quatro palmos en alto: y de largo todo el quadro: y de ancho la meytad es toda de marmol blanco

El largo del sepulchro de christo. x palmos .

Dentro deste altar esto es en lo hueco del: es el lugar sacratissimo donde el cuerpo de nuestro Señor Iesu Christo fue puesto. De manera que esta como dentro de vn arca guarda

da

Bedadize dado y cubierto. Sin que le vea  
 que tuuo ni podemos tocar: pero adoramos  
 Chfo enl sepulchro y tocamos, y besamos sobre este  
 la cabeza tar o arco del marmol que he di  
 al occidē y sobre el celebramos en reuer  
 te segnn q̄cia y consideracion de lo que o  
 agora se tiene. Y cōfessando ser aquel el  
 entierran prio lugar de la resurreccion de  
 los Chri- stro saluador afirmando que si  
 stianos. xit y no esta alli corporalmete:  
 sentado ala diestra del padre c  
 stial de donde por su bondad in  
 ta con particular gracia y deuoc  
 comunicada a los fieles que alli  
 uerencia n y adoran y oran mar  
 sta ser aqueste verdaderament  
 lugar donde verdaderamente e  
 uo muerto y biao. &c. Sobre  
 san.to altar esta vn retablico qu  
 sola vna tabla de pinzel: y toma  
 do el tamaño en la qual solame  
 esta vn Christo resuscitado con  
 angel de cada parte que le reue  
 cian. De la bouedica alta que c  
 e

están colgadas obra de treynta lamparas que caen sobre el sancto sepulchro: las quales todas arden casi siempre. Son de vidrio aun que bien creco que serian de plata y oro si el miedo que los turcos y moros la rompian no lo empidiesse. Son estas lamparas dichas que son mas de quarenta saluo que no ardē siempre todas de todas las naciones de los christianos que estan en Hierusalem: qual tiene dos qual tiene tres nosotros los frayles tenemos doze en medio de todas que siempre arden: porque este sancto lugar esta particularmēte de baxo de nuestro gouierno: y solos nosotros dezimos en el missa. Y por nuestra mano los peregrinos que de la Yglesia Latina vienen. Pero para orar, y adorar es comun. Este modo o forma de sepulchro en quanto primera y segunda entrada sin hazer caso del edificio añadido de

## Del Caluario.

de piedras marmoreas y columnas  
vemos aqui al rededor de Hieru  
lem cauados en la peña biua, segun  
que estaua el de Christo adornado  
de fuera y dentro segun que ag  
esta. Ansi que quien quisiere con  
derar y tuuiere necesidad bien  
dra claramente entender lo que  
ficultan los expositores euang  
cos sobre el entraron, y no entr  
en el sepulchro. Pues entraron e  
primera entrada y no en la segun  
y todo se dezia sepulchro: fuera  
ste sancto Sepulchro al lado sep  
trional. xv. passos esta vna rueda  
marmol grande y mas adelante a  
otra de la mesma manera que se  
lan los lugares donde estauan  
Magdalena y Christo quando le  
parecio en figura de ortolano. M  
bre primero a la Madalena: por  
su lugar es el mas cercano al sep  
chro Sancto. Razon fuera auer  
cripto primero el lugar de la cru

**Do apare  
cio Chro  
ala Mag-  
dalena.**



ficacion q̄ el de la resurreccion: pero la ocasiõ del edificio por no tornar a repetirle me forço a preocupar el orden y plazeme porque haremos capitulo particular deste sacratissimo lugar. Y ansi no prolongaremos mas este presente.



CIMA

M

¶ Cap

Del Caluario.

**C**apit. xvj. De las estancias que estan dentro de la yglesia del sancto Sepulchro . Especialmente del sacro sancto lugar de Caluario.

**A** La parte derecha de la capilla mayor desta sancta yglesia abra de diez pies: que es lo ancho del traschoro desta capilla grande: estan dos capillas la vna delante la otra. En vna mesma linea hazia el medio dia, o como dize a mano derecha: y en la vna que es primera: estan dos sepulturas . . . una del noble Capitan humilde rey de Hierusalem Godofre de Buldouinos . . . y la otra de Baldouinos assi mesmo Rey successor y hermano del dicho Godofre . Sobre estas dos capillas baxas: estan otras dos capillas correspondientes a las primeras de tamaño y en estar arcos sobre arcos . . .  
salu

Sepulcros  
de Godofre y Baldouinos .

saluo que las de arriba no estan diuididas q̄ es como vna pieça amañera de tribuna con vn pilar en medio y con sus verjas en los arcos que dixe cuya frēte es al occidēte. Esta pieça o tribuna es de. xliiij. pies en quadro todo lo alto hasta el medio del muro es labrado de mosaycozico: del medio al suelo cubierto de tablas de marmol, el suelo o pauimento del Mosayco de las piedras que arriba dixe. En la primera parte desta pieça esto es la que esta hazia la capilla mayor a la parte oriental esta el dignissimo y sacro sancto lugar dōde Christo nuestro Dios por la salud d̄l humanal linage murio muerte de cruz derramando alli su preciosissima sāgre cō cordialissimos espirituales y corporales dolores por cōprar nos los plazeres eternos y librarnos d̄la subjeçiō infernal y sēpiterna este es el lugar digno d̄ mayor reuerēcia q̄ todos los sātuarios d̄l mūdo porq̄

El caluario.

## Del Caluario

allende de ser con mayor abundancia y con mayor efecto vañando cō la sangre de Christo que todos los otros, y allende de auerse en el celebrado mysterios muy mas profundos que en ningun otro lugar, aqui se hizo y celebró vn epilogo de todo lo passado presente y por venir pertenesciente a nuestra perfecta redempcion: segun parece por la vltima conclusion de aquel Consumatum est: que nuestro perfectissimo redemptor Iesus en este lugar dixo. Y sobre todo porque segun yo tengo por se para incitar mi anima a alguna deuocion que aquel lugar juzgo por mas digno en el qual christo nuestro Dios mas padescio, y como en este (como dize de los mysterios) aya padescido mas que en todos: y con epilogo de los dolores y sentimientos que en todos los otros bien se sigue ser digno de mayor acato y reuerencia que todo lo de

La sancti-  
dad dical-  
uario.

de mas. Y porque dello que Christo nuestro Dios sintio en este sacro lugar: y de las palabras que dixo conforme a la gracia del recebida y a su gloria y honrra: en manifestaciõ de la dignidad deste sancto lugar estando yo mesmo en el copile vna exageracion de sus dolores declarando a la letra las palabras de la cruz: para incitar mi anima y las de mis proximos a la consideracion de lo que deuemos a tan gran redemptor: y a lli se podra ver mas largo lo q̄ aqui se requeria dezir: passaremos a proseguir nuestro intento descriuiendo y dando noticia de lo comenzado.

Es pues este sacro lugar la mesma peña biua en que la Cruz de Christo fue fixada. Y dado que esta cubierta de marmol: el agujero empero donde el pie de la cruz estuuo: no esta cubierto: antes esta patete, guardado a la boca con vn brocal de plata dorado: donde con grandissi-

El agujero do fue fixada la Cruz.

## Del Caluario

ma reuerencia adoran y befan, y  
sin particular gusto de deuocion  
dos los fieles Christianos: metien  
do los ojos y boca en aquel sacra  
fimo lugar bañando con lagrima  
quel preciosissimo agujero que  
cō la sangre de nuestro redemptor  
mas que bañado: porque fue como  
estanque o pilar donde la sangre  
gua que de las fontales llagar d  
sto que por el pie de la Cruz con  
se recojo. Y creedme que sino fa  
se jamas falta a los que en este sac  
lugar visitā singularissimo sentim  
to de lo que alli Christo padesc  
&c. A la mano derecha, & izquie  
da estan dos altares quedādo aque  
bendito lugar essento. Y no sin g  
de y reuerente consideracion pu  
aqla peña fue el altar sobre el qu  
se fixo el ara de la cruz: en la qual  
summo sacerdote Christo dix  
missa de pontifical en el dia solen  
fimo de su muerte y pasiõ: sacrific

dose a si mesmo en holocausto sua-  
 ue y apazible al padre celestial, por  
 la salud corporal y espiritual de to-  
 da la generacion humana passada:  
 presente y por venir. Junto a los cá-  
 tos destes dos altares estan dos pi-  
 lares en memoria de los dos ladro-  
 nes: entre los quales Christo nue-  
 stro Dios fue crucificado. A la ma-  
 no siniestra deste agujero diuino. v.  
 palmas esta en la mesma peña biua  
 vna abertura larga hazia el oriente;  
 de siete palmos: ancha de dos: y tan  
 profunda que llega al suelo de la ca-  
 pilla que esta debaxo desta: la qual a-  
 bertura fue hecha en sentimiêto de  
 la passion y muerte del criador, se-  
 gun que los euangelistas dicen q̄ las  
 piedras se quebratarō vna ã las qua-  
 les aberturas o quebrantamiêtos es  
 esta. E podeys creer de cierto que  
 a los q̄ somos de coraçon duro nin-  
 guna cosa tãto cõfunde nuestra du-  
 reza como ver aquesta peña hédida

La peña q̄  
 abraza en  
 la passio.

## Estaciones dentro

y abierta: que siempre esta reprehēdiendo y exhortando al sentimiento de aquello a que tã obligados somos. Y pues me es licito de mi mesmo dezir verdad: yo confieſſo que a mi muchas vezes me haze confor-

**S. Bernar.** marme con ſant Bernardo: el qual en confideracion que las piedras ſe auian quebrantado en ſentimiento de la paſſion de ſu criador: demanda a Dios les ſea quitado el coraçon de carne: y le ſea dado vno de piedra. No dexare de hazeros attentos a que confidereys como a la mano ſiniestra donde ſalto la fe en el mal ladron. Fue donde caſi reprehēdiēdo el la piedra ſuplico con ſu quebrantamiento. A qui ſe preſupone auer tenido Chriſto en la Cruz el

**El roſtro** roſtro a Occidente. E dando que al  
**de Chriſto al** roſtro a Occidente. E dando que al  
**occidēte.** gunole parezca ſer incōueniente q̄  
 tuueſſe las eſpaldas a la ciudad, no  
 por eſto deuenos dexar de ſeguir  
 lo que eſta mas preñado de myſte-  
 rios



rios: pues el que padescia era el que aunque por mano agena lo ordena ua y disponia a .xv. pies deste sagrado agujero a la mano siniestra que es al medio dia: es el lugar asimismo sagrado donde fue Christo enclauado en la Cruz: la qual estaua tendida en el suelo teniendo el pie ca- be este agujero sacro donde auia de ser leuantada & fixada, es el lugar sacratissimo, y particularmente visitado como lugar donde Christo fue renido sobre la Cruz y derramo sangre de sus sagradas manos y pies.

El lugar de la crucifixion.

Llamamos le la crucifixion. En este lugar esta vn altar nuestro y tenemos .xij. lamparas que siempre ardẽ como en el sancto sepulchro. El lugar del sacro agujero con los dos altares que diximos estar a los cantos del largo de aquella capilla que es la mitad de toda la tribuna o pieça, que es y llamamos caluario, esta al gouerno de Gorgios, esta otra mi-

M s      tad

## Del sancto Sepulchro.

rad que como dixẽ llamamos la crucifixion: al nuestro conuiene a saber de los frayles menores. A este sacro lugar de caluario se sube dẽde el pavimento de la yglesia por vna escalera de piedra que esta arrimada al muro desta mesma pieça en el espacio del traschoro de la capilla mayor y a su mano siniestra q̄ es la diestra desta nuestra sacra tribuna. Tiene esta escala. xvij. gradas. Las. viij. primeras subimos hazia el oriente: las otras boluiẽdo a mano derecha. Sube se tambien a ella por vna escalera que esta dentro del muro de la capilla mayor con vn passadizo: esta era y es para solos los ecclesiasticos que en la capilla mayor celebrauan el officio diuino: & yuan a encensar o a otras cerimonias a este sacro lugar por este passo. En tiẽpo de christianos se subian comunmente de todos los fieles, a este sancto lugar por defuera de la yglesia segun que  
agora

agora esta biua la escalera: la qual es grande y de piedra: arrimada al muro meridional de la yglesia, y comieça a subir hazia el Oriente dende la puerta de la yglesia que diximos estar murada. Esta ansí mesmo biua vna sobre escalera rica, sobre columnas de labor segú auemos dicho en lo de dentro. La puerta por donde se entraua que era a man yzquierda esta murada toda: saluo espacio de vna ventana comun que esta cõ vna rexa de hierro por donde entra claridad al sacro lugar. E porque la mayor noticia d'istos sacros lugares causa mayor consolacion en los leyentes bien es hazer saber lo que se podria dudar cõsiderádo este edificio. Por lo qual aueys de notar q̃ antes q̃ estayglesia fuesse edificada: cõuiene a saber: en q̃po q̃ xp̃o padecio el sacro lugar del caluario era vna peña muy grãde preminẽte y mas alta q̃ el otro suelo: sobre el q̃l espacio ãcho y largo

Disposi-  
ciõ d'el cal-  
uario enl  
tiẽpo d'la  
passion.

se

## Del santo sepulchro.

le justiciauan los mal hechores fuera de la ciudad: segun al principio mostramos: pero despues que los muros de la ciudad tomaron dentro estos sacros lugares en la rehedificacion de Helio Adriano: y quando la bienauenturada santa Helena segun creemos hallada la santa cruz determino edificar esta yglesia y meter en ella el sepulchro y caluario necessario le fue romper gran parte de la peña para poder edificar dexado empero aquel sacratissimo lugar intacto por memoria biua del mysterio alli celebrado. E porque mejor se entienda aueys de saber que lo que se corto de la peña dicha para allanar & ygualar con el sepulchro: el qual respecto del caluario estaua en baxo fue a la parte Occidental del agujero sagrado dexando de la mesma peña delante del cinco palmos: E por esto fue menester hazer las capillas baxas y la tribuna alta de cuyo

yo pauimento aun tres palmos mas alto esta el sacro Sepulchro.

¶ Item porque no se dificulte como el Caluario y el sepulchro estan dētro de vna yglesia acordaos dē como el sancto Euangelio dize que el sepulchro estaua cerca del lugar do fue Christo crucificado, la qual distancia es. lviij. passos hazia el occidente segun de lo arriba declarado. En medio quasi deste espacio esta señalado el lugar donde el cuerpo sagrado de nuestro saluador fue vnido: ca sacado del lugar de Caluario que entōces era lugar suzio y de mal olor fue alli por el noble Nicodemos y deuotissimo Ioseph vnido y en la sabana nueva, y limpia embuelto: siendo primero segun vemos creer, lauadas sus llagas y cuerpo precioso con lagrimas de su madre sagrada y del mas amado discipulo: y de la feruorosa amadora la Magdalena, y de los otros deuotos

Ioan. 19.

Do fue Chro vn-

gido.

y de-

## Del Santo sepulchro.

y deuotas que alli se hallarõ presen-  
tes: los quales todos con los dos ca-  
ualleros dichos celebraron alli solē-  
nemente las exequias del redēptor  
y esto porq̄ con los sentimientos in-  
teriores y lagrimas gemidos y sospi-  
ros exteriores de los pariētes y ami-  
gos. Y asì mesmo con la abundan-  
cia de las ricas vnctiōes que alli se  
gastaron y todo hecho con libertad  
començasse ya a ser su holgāça y se-  
pultura gloriosa segun auia sido pro-  
phetizado. Lugar es este tan moue-  
dor de las animas, si consideracion  
no falta: que no ay quien le visite: q̄  
no se le represente alli aquel cuer-  
po llagado: ensangrentado: descoyū-  
tado: tendido sobre vna sauana en el  
suelo: al qual mouido por lo que cō-  
tēpla q̄ hazē su muy angustiada ma-  
dre y los deuotos dichos a los qua-  
les tiene como presentes: desse a la-  
uar cō sus lagrimas; y besar cō su bo-  
ca: desseado tener mirra de perfecta  
mor-

Esay. 11.

mortificacion: y alces de amorosa  
 compafsion con que en espiritu le  
 pueda vngir: & limpieza de coraçõ  
 enque como en fauana le pueda em  
 boluer. Y afsi fe participe de las exe  
 quias q̄ entonces corporales: alli fe  
 celebrarõ por el merito d̄ la hermo  
 sa y presente meditaciõ. Sobre este  
 sancto lugar ardẽ. vij. lamparas de di  
 uersas naciones la vna de las quales  
 es nuestra. Tenemos pues epiloga  
 do lo dicho para mayor sabor del le  
 yente que entrado por la puerta de <sup>Epilogo,</sup>  
 la yglesia q̄ se llama del sancto sepul  
 chro lo primero que se ofrece en en  
 trando a .xx. pies es este lugar q̄ lla  
 mamos de la vncion el qual esta en  
 frente de la puerta . El sacro lugar  
 del Caluario a la mano derecha en  
 trando por la puerta : y el glori oso  
 Sepulchro a la mano siniestra . A  
 esta mesma mano , apartado del  
 Sancto Sepulchro quasi. treynta  
 pies : esta vna ruêda de marmol, y  
 arde

puechofo

## Del sancto Sepulchro.

Donde e arde alli vna lampara en reuerencia  
stuuonra de nuestra Señora: porque se dice q  
Señora estuuonra de nuestra Señora: porque se dice q  
quádo se estuuonra de nuestra Señora: porque se dice q  
pultauá a el cuerpo de su precioso hijo en el  
Christo. monumento. Y este benidito lugar  
esta en linea recta enfrente del cal-  
uario: y digolo por dar occasiõ a los  
deuotos de considerar que estaria e  
sta señora adorãdo la Cruz do auia  
visto a su hijo crucificado: y confide-  
rando lo que en ella le auia visto pa-  
descery le oyo dezir. Porque no  
nos quede algũa particularidad por  
notas es de saber que en frente de la  
puerta ya dicha por dõde entramos  
en la yglesia mas adelante de la vi-  
cion arrimados a la pared que haze  
el choro: que diximos de los cano-  
nigos: estan quatro sepulchros de  
Reyes que fueron de Hierusalé de  
muy rico marmol labrados, y tanto  
que por ser tan ricos: han deshecho  
algunos los moros y lleuado las pie-  
dras al templo: algunas de las qua-  
les



Ies y pilaricos se conocen envna de las puertas del templo. Estos estã sin epitaphios ni letreros . Noto esto porque los dos que diximos estar e nel Caluario, sus letras tienen aunque no son afsi ricas mas piedras lisas sin labor alguna: aunque lo escrito dellas las labra de labor mas rica y maciça que estan los oros pues publican el zelo que tuuieron a la yglesia catholica y su proeza. Dize pues el de Godofre de Bullon. Hie iacet inclitus dux Godefridus Bullion . Qui totam istam terram acquisiuit cultui christiano cuius anima regnet cum Christo amen. De este Godofre se lee que como fuesse por su nobleza y valentia christiana elegido en Rey de Hierusalem no quiso ser coronado diziendo no ser licito ponerse corona de oro dõde su redemptor auia sido coronado d' espinas. La letra o epitaphio de balbouinos hermano y successor del so



Epitafios  
de Godo  
fre y su  
hermano

N bre

bre dicho dize. Rex Baldouinus Iudas alter Machabeus: spes patrie, vigor ecclesie, virtus vtriusque. Quę formidabant cui dona tributa ferebant: Cedar & egiptus, dāa homicida damascus. Prohdolor in modico clauditur hoc tumulo. No lo pongo en romance: porque tengan que preguntar los que no sabē latin.

**Capit. xvij.** De otras estaciones particulares que estan dentro desta sancta yglesia. Especialmente donde fue hallada, la sancta, y verdadera cruz.



Nel muro del traschoro de la capilla mayor que es el muro oriental de la yglesia: ay algunas capillas: y

Dōde diuidieron las vestiduras.

en vna que es la mas oriental: ay vn altar: y arde vna lampara: en reuerencia de las vestiduras de Chro las quales diuidierō los crucifixores en aql lu-

la yglesia del sepulchro. 98

lugar echando fuertes sobre la tunica vnica y inconsutil. Ala parte del caluario esta otra capilla: en la qual esta vn pedaço o troço de vna columna: sobre el qual dizē q̄ estuuó Ch̄ro sentado quãdo en casa de Pilato fue coronado de espinas, y fue traydo a lli en tiẽpo de christianos: esta debajo de vn altar, y arde alli vna lápara siempre: esta capilla tienē los Abassinos: y la otra los Armenios. Entre estas dos capillas esta vna puerta por dõde se entra ala inuenciõ dela cruz: qual lugar se baxa por vna escallera de piedra ancha y alta, y de .xxx. gradas. En fin de las quales esta vna yglesia quadrada sobre .iiiij. colũnas, con vn cimborio lleno de vñtanas al rededor por las quales entra la claridad. Es de notar q̄ aun q̄ esto es tan baxo respecto del pauimento de la yglesia, por defuera es tierra firme y llano: porque todo el edificio: de que auemos hablado esta en ladera.

Pedaço de columna.

N 2      Encista

En esta yglesia ay dos capillas, la vna principal donde esta vn altar y arde vna lampara administrada de los Armenios en reuerencia de *san*ta Elena, porque quieren dezir algunos que fue alli sepultada. A la mano siniestra esta otra capilla y altar arde vna lampara: pero nunca he podido saber en reuerencia de q̄ misterio aunque si a los griegos ouiesse dado credito bien diria mas de tres y algunos para reyr. A la mano derecha en lugar de otra capilla esta vna escalera de diez gradas cauadas en piedra biua por donde se descien<sup>d</sup>e al proprio lugar donde fue hallada la *san*cta Cruz y los clauos en este lugar ay vna capilla en parte de la peña biua: en parte artificia<sup>d</sup>a con su altar, y arde delante del vna lampara: esta al cuydado de nuestros frailes y es alli indulgencia plenaria: y con gran razon pues fue el lugar digno de cōseruar y guardar tanto tie<sup>po</sup>

Inuenci<sup>o</sup>n  
de la Cruz.

po tesoro tan precioso. Deseos se ofrecen en este lugar muy grandes al anima considerada de buscar con amor compasiuo la Cruz y clauos del señor por merecer con la muy dichosa sancta Helena hallar los instrumentos y medios de nuestra vida y eterna salud. Este bendito lugar q̄ tãtos años gozo de aq̄llas joyas tan preciosas: es visitado cō muy gran deuocion de todos los Christianos: especialmente en el dia de la mesma inuencion que es vno de los dias q̄ generalmente se abre la puerta de la yglesia, por que aun que segun auer visto es fuera del compas de la yglesia: no tiene empero entrada sino por la puerta principal: y por esto dezimos estar dentro della. La mano derecha deste lugar de la inuencion todo es alto y baxo peña biua: y es la mesma del Caluario. Debaxo de vna concauidad que haze la peña en este mesmo lugar tienen

## La yglesia:

Los griegos ciertas lamparas enreuerencia tambien de la Cruz. Esta asimismo dentro desta sancta yglesia, enel fin del muro Septentrional, hazia la parte del oriéte vna capilleta

Capilla de obscura dōde Christo nño Dios fue la prisiō detenido entre tãto que enel lugar de caluario aparejauan la cruz y los clauos: los ministros de maldad: y llamase esta capilla la prisiō : y creo yo deuiera ser qual que concauidad dela peña dela qual vsarō como carcel para lo que tengo dicho. Y aqui es bien se acuerde como Chño por aquella parte fue traydo de casa de Pilato: demanera que al salir de la puerta dela ciudad boluieron sobre la mano yzquierda. E porque no du de alguno de mi verdad, hagole fa-

A que ma ber que oy dia esta vna colūna gran noboluo de sobre vn pedaço de muro viejo: Chño quã la qual señala el lugar donde estava dosalio al la puerta de la ciudad antigua: por caluario. la qual salio Christo lleuãdo la cruz:

acue-

acuestas. En la capilla de la prision  
 ardé dos o tres lamparas de los grie-  
 gos. En este mesmo muro Septétrio-  
 nal, quasi en el medio de su largo, q̄  
 es junto al lugar de la rueda del noli  
 me tangere: esta vna puerta ala q̄l  
 subē por quatro gradas, y entramos  
 a vna yglesia de .xl. pies en largo y.  
 xxviiij, en ancho, en la qual esta vna  
 capilla y vn altar cō su retablo en re-  
 uerencia de nuestra Señora. Y a la  
 mano siniestra: esto es a la parte del  
 euangelio fuera de la capilla esta vn  
 altar: el qual no tiene retablo, mas  
 esta en su lugar vna ventana hecha  
 en el mesmo muro: donde en tiem-  
 po de Christianos estuuó vna Cruz  
 no pequeña hecha de la mesma ve-  
 ra Cruz de Christo. Esta vera Cruz Quádo a-  
 segun yo ley en vn libro autentico y parecio y  
 co que halle en Syon: fue hallada o desapare-  
 aparecida en el año del Señor de .M cio la ve-  
 xcix. Años quando Hierusalem fue ra cruz.  
 ganada de los Moros, en tiempo

N 4

de



de Vrbanopapa.ij. siendo Henrico Emperador & quando fue elegido por Rey de la ciudad Sancta strenuissimo y catholico capitandofre de Bullon del qual arriba hablamos. Mas despues enel año de nuestro señor de .M. clxxxiiij. Siendo vendido Guido Rey de Hierusalem el ladino soldan de Babilonia: d tal manera desaparecio la Cruz bendita que jamas fue hallada: ca siempre se guardo alli ley: la sacauan consigo los Christianos a las batallas. Espero que nuestro señor que presto nos fera la misericordia de Dios restituyendovenciendo nuestro Carlo.v. Catholico y victorissimo emperador al Turco, y ganando esta tierra y ciudad sancta. Tornando pues a nuestra yglesia digo que a la mano derecha no ay altar: pero esta otra vêtana de esta vn troço de vna vara en alto de la columna verdadera en la qual Christo nuestro Dios fue ligado aq



açotado en casa de Pilato: esta cerra-  
 da con vna reja de hierro, la qual tie-  
 ne en medio vna portezica del mes-  
 mo metal tan grande que pueda ca-  
 ber la mano y el braço para poder to-  
 car cuentas o otras cosas: la llave de  
 esta portezica tiene el padre guardiã  
 de Monte Syon: y jamas la confia ñ  
 nadie. Esta columna es de tãto pre-  
 cio que mirandose con luz de deuo-  
 cion interior, y con candela exte-  
 rior: se veen las señales de los açotes  
 como quando dan en la carne biua  
 se leuantan vnas ronchas mas altas  
 que la otra carne donde el açote no  
 ha tocado: y creedme pues yo soy a-  
 faz incredulo y que como tal cõ grã  
 diligencia mas que vna vez y aun ñ  
 dos: me he certificado de esto mirã-  
 dolo y remirandolo & dificultãdo-  
 lo con otros religiosos y en fin lo tẽ-  
 go y escribo por conclusion verda-  
 dera: y para nuestra deuocion: y aun  
 para nuestra confusion pues sien-

Cosa ñpõ  
 deracion  
 deuota.

## De la yglesia

do las piedras estigmatizadas, nuestros coraçones estan sin sentimiento . No dexemos pues de sentir la crueldad de los açotes con q̄ la carne de Christo apasionauã pues los golpes que acertauan en la colūna, haziã tã grã señaal permitiẽdolo n̄ro señor Iesu Christo para q̄ sintamos lo que sintio. Delante destos tres altares q̄ he dicho el principal, y los dos laterales ardẽ .iiij. lâparas en cada qual la suya. En esta yglesia dezimos los frayles q̄ alli estamos el officio diuino a todas sus oras. Las missas dezimos segũ la deuocion de cada qual: o aqui: o en el sançto Sepulchro, o en el caluario, o en otro lugar de los dichos. Por dentro desta yglesia q̄ particularmẽte es nuestra se entra ala estãcia de los frayles: dõde ay aun q̄ abreuiado: todo lo q̄ en vn cõuento grande para el seruicio y biuienda de los religiosos. Ay pieças altas cõ camas biẽ aparejadas para  
quan

Do hazẽ  
los religio  
sos el offi  
cio diui  
no.

quãdo entrã peregrinos: aũ q̄ fuessẽ  
 ciẽto jũtos: subese por dedẽtro d̄sta  
 n̄ra estãcia al sobre claustro del sc̄to  
 sepulchro: pero enel tercero suelo,  
 o sobre claustro estã turcos: pero co  
 mo ya fue notado mãdase por d̄fue  
 ra: y ansi no nos dã empacho alguno  
 saluo cõ la vista q̄ nos enseõorea: dõ  
 de podriamos biẽ dezir. Imposuisti  
 homines sup capita n̄ra. Y aun esto  
 cõ mas paciẽcia se fustiera: si fueran  
 hõbres y no bestias como son. Vna <sup>psalm. 65</sup>  
 estaciõ me oluidaua de dezir: y es q̄  
 en medio desta nuestra yglesia q̄ ha  
 blamos fue resuscitado el muerto so  
 bre el qual fue pueita la sanãta cruz  
 quãdo sanãta Helena se quiso certi  
 ficar si era aq̄lla la cruz de Christo o  
 no. Itẽ mas se afirma q̄ en la capilla <sup>Dõde fue</sup>  
 d̄ n̄ra yglesia: es el lugar dõde <sup>Ch̄ro</sup>  
 n̄ro dios aparecio a n̄ra seõora su bẽ <sup>conocida</sup>  
 dita madre la maõana de la resurre- <sup>lacruz ver</sup>  
 ction, y los angeles cantarõ Regina <sup>dadrapor</sup>  
 eccli. Y a esta causa dizen los que <sup>milagro.</sup>  
 son

## Dela yglesia

son desta opinion que se edifico & intitulo de su nombre conuiene a saber de nuestra Señora. Esta capilla es labrada de mosaicos ricos: y el pavimento de toda la yglesia del mosaicos de las piedras de colores que ya diximos: y tan hermosamente que ay algunas piezas doradas aunque con dificultad se ve por estar gastadas de los pies, todas estas particularidades he dicho para manifestar la deuocion liberal de los Christianos de aquel tiempo. Al vn Angulo desta nuestra yglesia esta vna boca de vn algibe de muy buen agua: allende de otro que tenemos dentro del aposento para el seruicio de los religiosos, pero allende destos dos que particularmente tenemos nosotros ay otro muy grande y comun cerca deste nuestro aposento: el qual nos seruimos por dentro de la yglesia principal, nosotros y todas las naciones que dentro estan. De las quales  
luc-

luego en el siguiente capitulo daremos cuenta.

## Capi. xviii. De las naciones

y diferencias de Christianos que estan en esta yglesia del sancto Sepulchro: y habitantes en esta ciudad sancta de Hierusalem.



On razon con-  
 tinue se fera biẽ  
 que demos cue-  
 ta en este lugar  
 antes q̄ del nos  
 partamos de las  
 naciones y dif-  
 ferencias de Christianos que conti-  
 nuamente estan dentro desta sacra  
 yglesia celebrando los officios diui-  
 nos . Ca de cada nacion ay dentro  
 vno o dos o tres: los quales tienen  
 cargo allende del officio divino de  
 tener su pertenencia limpia y adreça-  
 da y lauar y proueer las lâparas q̄ son  
 de

Diferencias de Christianos  
de su nacion: estas naciones son. vi.

## Griegos.

¶ La primera es de los griegos y q̄  
biuen segū la yglesia griega: tienē su  
patriarcha: el qual es de todos, anſi  
ecclesiasticos como seglares elegi-  
do: Siempre eligē religioso: y entre  
ellos no ay otra religiō q̄ la de san Ba-  
filio. Celebrā en fermētato: y no de  
pan particular: mas antes indifferen-  
temente si. xx. panes les ofrecē de  
cada vno consagran vn poco: & si a  
de comulgar alguno o algunos: con  
vna cuchara de plata dá a cada vno  
vna cucharada: y no hazen diferen-  
cia de edad en dar de la comunion:  
fino a todos los baptizados indiffe-  
rentemente les dan el sacramento  
sub vtraque specie: lo qual es cosa  
de grandissima reuerencia, y peli-  
gro: donde no sin gran considera-  
cion

cion: la yglesia latina vsa de las ceremonias que todos sabemos: porque de verdad yo he visto tan grandes confusiones en este su modo de comulgar y consagrar que me han hecho horror y espanto. Comunmente no batizã sino las pascuas y ansi aca esce baptizar los niños ya grandezillos: y a las vezes de dos y tres años. Tres cosas note en sus missas que me descontentaron mucho allende de la comunión. La. j. es que al hazer del caliz toman la vinajera de vino en la mano derecha: y ñl agua en la mano yzquierda & igualmēte he chã agua y vino: quiero ñzir q̄ ponē en el caliz tanta agua como vino. La segunda es que despues q̄ hã preparado el caliz y el pan que han de cōsagrar, en vna patena de plata hecha algo hondilla como bacinica: viene el Sacerdote del altar donde dize la missa al lugar donde preparo lo sobredicho: y tomando el  
facer-

**Diferencias de Christianos**  
sacerdote el caliz en la vna mano y  
con la otra la patena puesta sobre la  
cabeça: y el, y ello muy cubierto: &  
yendo otro incensando del arte: pas-  
sa como en procesion del altar dō  
de hizo la preparacion al altar don-  
de dize la missa: y a este passar toda  
la gente griega que esta presente  
haze muy gran reuerencia y adora-  
cion con palabras vocales y herimiē-  
ro de los pechos, & inclinaciō es de  
los cuerpos a aquel pan y vino que  
lleua: como aun no sea consagrado.  
E diziendoles yo que era gran mal  
el que hazian: y que no reuerencia-  
uan despues tanto al Sacramēto co-  
mo entonces: respondieronme que  
lo haziā en consideracion de lo que  
auia de ser: y tambien porque aquel  
mudar de vna parte a otra aquella o-  
frēda representaua quādo el señor  
fue llevado del Caluario al sepul-  
chro . La tercera es que despues q̄  
han consagrado la sangre antes vn  
poco



poco que lo reciba el sacerdote, ca-  
 llenta el ministro agua en vna vinaje-  
 ra que tienen para esto: y assi callen-  
 te el sacerdote lo echa dentro de la  
 sangre. Preguntados del porq̄: porq̄  
 tenia vno que me declaraua todo  
 lo que passaua: responden q̄ es porq̄  
 el agua y sangre que salio del costa-  
 do de Christo fue caliēre: y que assi  
 lo ha de recibir el sacerdote. Quã  
 vanas sean sus respuestas y quan pe-  
 ligrosos y mal catholicos sean sus he-  
 chos el mas docto que yo lo juzgue.  
 Debaxo de la obĩa del Patriarcha  
 Griego ay mas Christianos en esta  
 tierra que de todas las otras nacio-  
 nes juntas: y porque no solamente  
 ay griegos de nacion: pero aun d̄los  
 naturales de la mesma ciudad y tier-  
 ra que nunca vieron a Grecia ni de-  
 cendieron de Griegos ni entiendē  
 griego, son sus feligreses. E por esto  
 en las fiestas principales quando cō-  
 uiene el pueblo despues que hã cã-

Diferencias de Christianos  
tado o leydo, la epistola y el euange-  
lio en lengua griega lo cantan o lee  
en arauigo: porque el pueblo lo en-  
tienda: ca la lengua comun de toda  
Syria: y aun de Egypto Arauiga es,  
Demanera que la lengua cõ que en  
esta tierra conuetsa el griego con el  
moro y cõ todas las otras naciones  
y cada qual de las naciones, con la  
nacion que no es suya: es la Arauef-  
ea: o por ser mejor entédido, la mo-  
risca ay aqui en Hierusalẽ muchos  
religiosos Griegos aun que no estã  
en congregaciõ. De religiosas grie-  
gas ay vna cõgregacion de mas de  
cinquenta: salen empero a sus esta-  
ciones segun que alla nuestras ter-  
ceras quando no estan en clausura.  
Dexando aparte las sectas, rito y ce-  
rimonias de los griegos y haziendo  
caso de sus costumbres personales,  
buenas, son deuotos y abstinentes.  
y en tanto estiman su sanctidad que  
allende de ser inobedientes a la ygle-  
sia

sia Romana no creé alguno ser bué  
 Christiano fino ellos solos: y a noso-  
 tros y a todos los de mas que deba-  
 xo de su obediencia no estan : tie-  
 nen por Hereges y Cismaticos. No  
 consienten que de otra nacion di-  
 gan missa en sus altares. E si a caso di-  
 xesen se lauarian con xauõ y lexia,  
 y dirian oraciones y plasmos hazié  
 do mil supersticiones antes q̄ ellos  
 vsassen del . Sobre todo son todos  
 ydiotas: hablo de los patriarchas, O-  
 bispos y religiosos: en tanto que aũ  
 que he conuersado muchos: no he  
 hallado alguno dellos que sepa en-  
 tender lo que lee : y assi dizen dos  
 mil mentiras , todas las vezes que  
 quieren declarar algo , de la histo-  
 ria euangelica o apostolica. Esto se  
 yo porque ay muchos dellos q̄ co-  
 mo son cipriotas o cãdiotas los qua-  
 les insulas son ñ venecianos sabē el  
 ytaliano con el q̄l nos comunicaua-  
 mos: y assi abia ocasion de saber sus

O 2 igno

ygnorancias l E quiero que sepays  
 por cosa muy cierta que ha muchos  
 años que en las yslas que dixen: con-  
 uiene a saber: Cipro, y Candia que  
 son principales en grecia: no ha au-  
 do hombre que sepa gramatica grie-  
 ga. En tanto que fue menester traer  
 de Ytalia vn quien leyese gramati-  
 ca griega. Confundidos ya por su  
 ygnorancia y esto con la industria y  
 prouision de los Venecianos. E assi  
 a obra de cinco años que vino a Ca-  
 dia y despues a Cipro vn gran lati-  
 no y griego micer Pedro por nom-  
 bre y natural de Milan: el qual ha he-  
 cho muy gran fructo y haze: al qual  
 yo comunique, y me dezia la gran  
 ygnorancia que estaua en toda gre-  
 cia, y la gran corrupcion que auia  
 en los libros que hallaua por ser es-  
 critos y trasladados de hōbres ygnor-  
 rantes. Todo esto he dicho y no sin  
 causa haga caso dello el que mejor  
 que yo lo sintiere. La capilla mayor  
 desta

*los libros gri-  
 egos corrup.*

de esta Santa yglesia del Sepulchro con el choro de que arriba hezimos mencion tienen los Griegos. Como mas antiguos continuos y cercanos en todas las yglesias comunes tiene los lugares mas hõrrosos: pero no mas preciosos y sãctos: porque como dicen no caben en vn sacramento. &c.

### Gorgios.

¶ La segunda nacion son Gorgios: es nacion Septentrional respecto d Hierusalem: y son llamados d otros Georgianos. Estos figuen en las cosas ecclesiasticas a los Griegos y son subditos de sus perlados. El agujero sagrado del Caluario esta a su gouernacion que le ganaron del Soldan pasado y agora del Turco por gran dinero, y aun porque huelga el grã Turco de hazerles honrra porque

O ; los

## Armenios.

los tiene por vezinos: y es gente muy bellicosa. Algunos los llaman Georgianos. porque tienen por su patron a san Georgio. Estos tienen propria lengua y propios caracteres, y dando que su ricto y cerimoniaes son griegas: pero dicen el officio en su proprio language. Siempre esta vno de estos Gorgianos en el lugar sobredicho que celebra el officio, y tiene cargo de las lamparas que está al sagrado agujero.

## Armenios.

¶ La tercera naciõ es de Armenios estos son Orientales segun a todos es notorio: estos son por si, tienẽ vn patriarcha alla en su prouincia, al qual dicen catholicon: que es entre ellos nombre de dignidad como entre nosotros papa. A este obedecẽ todos aqui en Hierusalẽ ay vn obispo

po y es religioso y casi todos los mas Armenios que aqui en Hierusalem ay son religiosos. Estos celebran en azimo, pero no ponen agua en el vino que han de cōsagrar no celebrã el dia de la natiuidad de nuestro señor hasta el dia de la Epiphania: por que dizen que el dia que nacio fue de los reyes adorado: y este dia hazen con grandissima solénidad y no comen carni ni pescado ocho dias antes ayunãdo assi religiosos como seglares. Iatanse que los reyes vinieron de su tierra y que se ha conseruado entre ellos la memoria del dia en que adoraron. Por donde creen que nosotros nos engañamos en la celebraciõ de la anũciacion. Y por cõsiguiente del nascimiento. Sõ gente de bien grandes amigos nuestros y estan de buena voluntad en nros officios y ligeramente serian reducidos a la obediencia de la Yglesia Romana si quicisse quiẽ lo solicitasse

O 4 con

con la auctoridad y medios que para ello se requiere: porque confiesan ygnorancia. Y despues que estamos en esta tierra muchas vezes he hablado con su Obispo y dessea dar la obediencia al Papa, entanto que ha dicho a nuestro padre guardian que en lo que en si es y en lo que el tiene en cargo se somete a la obediencia dela yglesia, y que dessea ser enseñado de lo que combiene. Y esto ultimo se abria hecho saluo que como tiene lengua y caracteres propios, no ay entrellos ni entre nosotros interprete sufficiente para tratar de cosas ecclesiasticas. Aqui en este nuestro conuento de Syon por la mano de nuestro padre el guardian siendo yo su ministro, se batizo vn hijo de vn Armenio Turcayman o interprete del conuento: y vino el mesmo Obispo a rogarlo al padre guardian: y en los dias passados se auia batizado otro: digo esto: por mostrar la



**La buena voluntad que tienē de con-**  
 formarse con nosotros . E porque  
 no nazca escrupulo , hago os saber  
 que el guardian y familia Hierosoli-  
 mitana tienen autoridad apostolica  
 para recibir a la yglesia los que estā  
 fuera y administrarles los sacramen-  
 tos , sin que por esto sean transgres-  
 sores de su regla , en que les manda  
 que no sean compadres . &c. Estos  
 Armenios dizē el officio diuino en  
 su proprio vulgar : de manera que to-  
 dos entienden lo que se officia : vñ  
 de cascaueles en los encensarios . In-  
 strumento musico no le tienen : pe-  
 ro cantan con buena melodia sin te-  
 ner como nosotros cosa apunta-  
 da.

### Jacobitas.

¶ La quarta nacion es de Jacobitas  
 así llamados de vn su primer ma-  
 d-

O s      stre

otro & instruydor que se llamaua Ia-  
 cobo discipulo de vn patriarcha ale-  
 xandrino: del qual segun se lee to-  
 marõ ciertas heregias: pero ellos di-  
 zen que se llaman asi del apostol s.  
 iacobo primero Obispo Hierosoli-  
 mitano. Del qual recibieron la fe &  
 dexado su error si parte a mino me-  
 ricia increyble: porque les veo ha-  
 zer gran fiesta en el dia y festiuidad  
 deste apostol: de la qual nos alcãça  
 parte a los moradores de Syon: ca-  
 yn iacobita que es principal entre  
 ellos y gran amigo nuestro: combi-  
 da aquel dia a todos los frayles y les  
 haze muy gran fiesta. Estos se circũ-  
 cidan y baptizan y guardan el sabado  
 y tambien el domingo: dicen que si  
 por la vna via sino por la otra se sal-  
 uaran. No saben dar razon de cosa q̃  
 hazen sino solo dezir que asi lo ha-  
 llan escrito y vsado. Dizen el offi-  
 cio en lengua arabosca, porque to-  
 dos casi son desta tierra. Verdades  
 que

que entre ellos ayvnos que se llama Cophtos. cophtos, que son naturales del cayro y de aquella tierra de Egipto. Y estos dado que su lengua comū sea Arauiga: tienen empero cierto lenguaje particular y aun caracteres los quales son Griegos en nombre y potestad y figura: saluo que es vn poco differēte cō algunas letras suyas propias. Estos cophtos son conformes en todas las cosas ecclesiasticas a los Iacobitas. Saluo que me han dicho algunos dellos que quando estan aqui en Hierusalem no se circuncidan y en su tierra si. Estos cophtos vinieron a la fe por la predicacion y amonestaciō de algunos patriarchas Alexandrinos. Item celebran ellos y los iacobitas en fermentato: pero hazen sus panezitos distintos del otro pan. Comulgan sub vtraque especie a todos, niños y mayores segun dixē arriba de los Griegos.

Estos

## Iacobitas,

Estos tienē su yglesia atrimada alas espaldas o muro occidental del sancto Sepulchro: hecha a manera de un pobre y pequeño colgadizo: y su estancia es entre los pilares y columnas del claustro que corresponde a su yglesia.

## Abasinos.

¶ La quinta nacion es de Abasinos a si llamados comunmente en esta tierra: pero ellos son de Etyopia: so el señorio del Preste Juan. Y estos son los que van alla en España, que dezimos frayles indianos. E dado q̄ en su tierra ay las religiones de cuyos habitos van vestidos: pero aqui en Hierusalem aun que son religiosos no traen el habito, sino al fuero de la tierra. Destos ay buena copia: y está mas sin miedo que otros christianos por el miedo que han los infieles

**feles al Preste Iuan: el qual segun e**  
ellos dicen les puede hazer muy grã  
daño: si estos sus vassallos reciben al  
gũ desplacer o agrauio. Estos se cir-  
cuncidã y batizã: y sabbatizã, y guar-  
dan el Domingo como los otros.  
Estos se yaçtan de ser obedientes al  
Papa Romano, y de ser conformes  
con nosotros: y dado que celebran  
enfermentado, no tienen por encõ-  
ueniente celebrar cõ nuestra ostia.  
Preguntandoles yo porque se circũ-  
cidã y sabbatizã. Alegandoles a sant  
Pablo en los lugares que reprucua  
la circuncision a los seguidores del  
euangelio: vno me mostro vn libro  
suyo diziendome q̄ era el libro por  
donde se regian y que en el manda-  
uan sus mayores que se deuiã cir-  
cuncidar no creyendo que la circun-  
cision valia mas por deuocion que  
Christo se auia circuncidado. Y an-  
si del Sabado por estar tan encomẽ-  
dado en la ley. Son ignorantissimos

pero

pero digoos de verdad que en el of-  
 ficio diuino son diligentísimos, y  
 tan feruientes que son para confun-  
 dir quantos latinos somos. Los dias  
 principales, quando con solemni-  
 dad celebran cierto parescen en la  
 psalmodia que esta presente Dauid  
 y en la missa que la dicen alguno de  
 los apóstoles y san por instrumētos  
 para cantar la psalmodia la qual cá-  
 tan todas las noches de las grandes  
 solemnidades de atambor y sonajas  
 y cantan a versos en corro: como  
 quando alla en nuestra tierra hazen  
 las labradoras fiesta y saltan a modo  
 de bayle estando se en vn lugar: y e-  
 sto con tanto feruor y tã fixados los  
 ojos en el cielo que a la verdad nos  
 hazen entender que cosa sea jubilo:  
 porq̃ vemos a la clara que exultan-  
 do jubilan: y jubilado exultã. Itẽ son  
 tan abstinentes y pobres en vestido  
 cama y mesa: que por no particula-  
 rizar lo que he visto solo dire lo que  
 sien

fielo, y es que ninguna cosa q̄ de los  
padres de Egipto he leydo me es in-  
creyble despues que he visto la po-  
breza y abstinencia de estos y de al-  
gunos religiosos Armenios. Dizen  
estos Abassinos o indianos el offi-  
cio en su propia lengua y sus propios  
caracteres: esto es: en indiano, y no  
caldeo: como alla en España algu-  
nos creyamos, verdad es que en lo  
que toca ala escriptura sacra del te-  
stamento viejo dado que con cara-  
cteres indianos está escripto, tiene  
empero gran similitud cō el caldeo  
en las palabras: y assi no todos entiē-  
den lo que leē segun acaesce a los  
que leen nuestro latin: y no sabē gra-  
matica. Estos Abassinos y Iacobitas  
y Surianos vsan calices de vidrio:  
y de tal manera que estan dentro  
de vna caxa: la qual es como as-  
siento del caliz por el peligro: assi  
que ni se puede trastornar ni que-  
brar. Vna cosa note estos Abassinos  
que

que me parecio bien y saberla a todos hara prouecho: y es que el dia q̄ dizen missa o comulgan se guardan de escopir lo mas que pueden: y no comen cosa que despues de puesta en la boca y mazcada ayan de hechar algo fuera, assi como cuecos de azeytunas o cosa semejante, y esto en reuerencia del Sacramento Sacro.

## Surianos.

¶ La sexta diferencia o nacion es Surianos. Y estos son naturales de sta tierra que en su generalidad como en el principio notamos. Se dize bulgarmente Suria y en latin Siria, Estos dado que hazen el officio por si en lo general, todo es como los Iacobitas: saluo que estos tienen el officio en lengua y caracteres propios. Y segun lo que yo he podido al-



alcançar y saber:creo que esta lēgua,  
y escritura es la que se hablaua y vīa  
na antes que los hijos de Israel pos-  
seyessen esta tierra:porque no se a q̄  
causā no diremos que se conseruo,  
en los que d̄ aquellas naciones que  
daron y moraron entre los Israeli-  
tas:pues nunca del todo hecharon  
los moradores fuera de la tierra a e-  
llos prometida.Estos Surianos an-  
tes que lutero fuesse ya sustentauan  
la heregia quel sustenta:porque no  
se confieſſan:& dizen que basta de-  
zir sus peccados a solo Dios . Esto  
mesmo tienen los Iacobitas,Oydo  
he dezir a persona que lo supo de  
ellos mesmos que se llegan cerca de  
vna piedra:& como si fuesse confes-  
sor le dizen sus culpas: ca dezirlas a  
hombre affirmā seria gran peligro,  
porque no tienen seguridad del se-  
creto.Dixeron me asi mesmo que  
algunos destos dizen sus peccados  
cabe el fuego: y que afirman yr sus

P pec-

## Maronitas.

peccados embueltos en aquel humo, y que como el humo se deshaze son perdonados. Esto no lo se de ellos segun dixen porque aunque tenemos conuersacion cõ ellos y son nuestros amigos falta el medio que es el language para interrogar estas cosas. Lo que se puede creer esq̃ sin duda todas estas raciones en general tienen muchos errores que heredaron de sus spirituales progenitores: y que de cada dia heredan de sus padres carnales: porq̃ como padres ignorantes enseñen a sus hijos de necesidad ha de crecer la ygnorancia &c. Destos Surianos no ay ninguno continuo en esta sancta yglesia: mas tienē su istancia para quando en algunas festiuidades entran. Las lamparas que tienen dentro los Iacobitas tienen cargo dellas. Estos Surianos y los Iacobitas vsan en el officio por instrumento musico en las solé nida des vn palo de Euano q̃ es negro

gro de tres dedos de ancho: y vn palmo en largo, en el qual dan con vn martillo tambien de palo: de manera que concordando los golpes con el canto hazen vna consonancia: q̄ a ellos les parece muy buena.

### Maronitas.

¶ Allende de las naciones dichas que pueden ser siete, con los Cophitos: ay en estas partes vna nacion que se llama de Maronitas, estos usan en el officio diuino de la mesma escriptura que Surianos, y ni estos ni estotros entienden lo que le en si alguno no es particularmente enseñado: como en grammatica. Si les preguntays que léngage es aquel: dizen que Caldeo. Pero que los caracteres no sean Caldeos cierto es: lo que en ellos, o

por ellos se habla no se: porque bié  
 puedo yo con letras latinas escreuir  
 sentencias caldaycas o de otra qual  
 quier diferencias. Estos Maronitas  
 se llamaron assi, de vn su mal mae-  
 stro llamado Maron del qual toma  
 ron ciertas heregias y al qual siguié  
 dose apartaron de la yglesia catholi-  
 ca: segun que agora los que figuen  
 al luterio se llaman luteranos. &c.

Moran en el monte Libano del qual  
 despues se hara particular memo-  
 ria. Tienen alli su patriarcha. Ago-  
 ra son subditos de la yglesia romana  
 Aqui en Hierusalem no ay morado-  
 res desta nacion ni tienen en toda e-  
 sta ciudad sanctuario alguno: mas  
 quando algunos dellos vienen en la  
 quaresma: nuestros frayles les dan  
 la capilla que esta en el mōte Syon,  
 llamada sancto Thomas donde ha-  
 zen el officio dinino a su modo. Di-  
 go a su modo, porque aunque son  
 subditos de la yglesia romana y san d  
 las

las mesmas ceremonias que antes se tenia: esto excepto cõuiente a saber que vsan de nuestros ornamentos y vasos y ostia, porque todo lo demas la yglesia se lo permite hasta que di todo entren en la yglesia: & así se fueran en ser casados los sacerdotes: y en comulgar a todos sub vtra que specie.

¶ Quando del monte Lybatio escribiremos algunas particularidades desta gente: agora baste auer hecho caso de lo ecclesiastico con solamente añadir que han sido reducidos a la obediencia romana por la gracia de Dios, & industria de los frayles del Monte Syon, y así abría sido otras naciones de las sobre dichas si para ello les diessen los q̄ deuen manos adiutrices.

¶ Agora que en particular auemos dado cuenta de estas naciones quiero dezir en general algunas cosas q̄ son a todos comunes.

## Vfos generales.

Vfos enq̄ ¶ La primera es que todos los sacer-  
general - dotes y dende abaxo todos los ec-  
méte con - clestasticos son casados: de manera  
curré las - que no auemos por cosa nueva ni  
naciones. fea ser el diacono y subdiacono: hi-  
jos del que dize la missa sin que in-  
teruenga bastardia. Los religiosos  
Armenios y griegos crien cabellos  
largos aunque tienen coronas. E  
quando raen las coronas: o se cortã  
los cauellos guardan como cosa de  
reliquia lo que les cortan: y tienen  
lugar señalado donde lo hechan.

¶ La segunda es que todos los reli-  
giosos destas naciones biuen casta-  
mente como entre nuestros religio-  
sos latinos sin casarse, como los o-  
tros presbiteros y sacerdotes de sus  
naciones.

¶ La tercera, que en el officio diui-  
no todos estan en pie assi hombres  
como mugeres. Los que son eccle-  
siasticos tienen vnos palos a mane-

ra de cayadas en que atiempos se sustentan arrimados a las paredes del choro donde estan: o totalmente sustentados en los dichos baculos: solos Patriarchas o Obispos tienen sillas en que se sientan.

¶ La quarta es que todos cantá sin punto: sino asentido como cosas ya sabidas se cánta de curas sacristanes y pueblo. Los griegos quando cantan algo que se sabe la letra: ponen en medio de si vn monazillo con el libro en la mano y leen vn poco a alta boz que lo puedan percebir los circunstantes y los mayores cantan lo que el mochacho ha leydo: de manera que es como quando alguno lee para que muchos escriuan segú se vsa en las escuelas.

¶ La quinta calidad es q̄ todos traē tocas tocadas todas ala manera mo

P 4      riscal

risca, & son listadas como almayza-  
 res grosseros las de los Armenios y  
 de los que siguen a los griegos que  
 dixen ser desta tierra. Los Iacobitas,  
 Cophtos, Surianos y aun en parte  
 los Maronitas las traen azules el lié-  
 go teñido. Los religiosos griegos y  
 naturales de Grecia no traen tocas  
 mas solaméte vnas capillas anchas  
 como de san Benito. Saluo que son  
 senzillas. Los religiosos de las otras  
 naciones encima de las tocas traen  
 ciertas capillas puntiagudas como  
 de los cartuxos cō vn poco q̄ cae so-  
 bre las espaldas: las vnas y las otras  
 son negras. Las de los Griegos he-  
 chas de aguja: las de los otros de far-  
 ga de estameña. Los sacerdotes ca-  
 tados se differencian d̄ los otros sus  
 christianos legos, en que sobre la to-  
 ca traen cōmo vna touaja que cae  
 sobre los ombros y rebuelta al cue-  
 llo o de ombro a ombro como beca  
 ¶ Item se ha de notar que quando  
 ayu-



ayunan no comen hasta la noche: y dicen la missa a la ora que nosotros las visperas y aun mas tarde: pero quando no ayunan dizē la demañana. Tienen muchos mas ayunos en general que la yglesia latina: porq̃ ay algunos que ayunan el ayuno de sant Pedro: que llamā hartos dias antes de su vigilia: y ayunā del primer dia de Agosto en reuerencia de nuestra Señora hasta su vigilia, y quādo ayunan especialmente la quaresma mayor harto mejor que nosotros los latinos ayunan: porque allende de guardalla en no comer mas d̃vna vez no comen algunos sino frutas, & yeruas: porque no salamente no comen hueuos ni leche pero ni aũ pescado: y muchos dellos en semejantes ayunos no beuen vino: quādo digo muchos o algunos dellos: no entiendo personas singulares sino naciones: y de tal manera que se

Ayunos,  
de los cri-  
stianos.

## Vfos generales.

guarda él lego como el ecclesiastico: el hõbre como la muger: el grande como el chico: que yo he prouado algunas vezes en quaresma dar pan a algunos moçuelos de doze y menos años que los via pobres y hã brientos, & importunar los que lo comieffen, y darles modo como lo pudieffen comer sin que lo viesfen, sus padres ni otros de su naciõ, y no ser posible hazerles comer antes d̃ dicha la missa, que segun diximos la dizẽ muy tarde: y toda esta limosna que parece caritatiua hazia yo por solo prouar y poder afirmar lo que he dicho para confusion nuestra. Y porque la confusion sea mayor no dexare de dezir como los Moros de tal manera ayunan su ramadan: esto es vna quaresmna que hazen de luna nueva hasta la otra nueva luna: en la qual no comen dende Ayuno d̃ que sale el sol hasta que veen estrelos moros lla q̃ como sea en parte del mes de Abril,

Abril , y en parte del mes de Mayo , y en esta tierra en tal tiempo freguen las ceuadas , y haga grandes calores para los que andan en el campo, no se desayunan ni aun de agua , aunque esten carleando como perros , y ay algunos tan escrupulosos que la salua que se les ofrece no la tragan por no se desayunar , mas antes la echan fuera. Yo he ydo camino con ellos en aquel tiempo : y les he combidado a comer o a beuer de compasion de verlos yr a pie tan fatigados , y jamas lo han querido hazer. Bien se q̄ dize sant Augustin : q̄ mejores son las comidas delos fieles que los ayunos delos infieles : pero no dexa de ser muy gran reprehension nuestra: vee y considera como aquel con tanta guarda se guarda de no ser transgressor delo que le es mandado en su ley , con pensamiento que es muy grande peccado y offensa de

August.  
Latinos.  
dios

Dios y nosotros con toda nuestrafe  
 prometimientos y penas por tan fa-  
 cil ocasion: y aun lo que peor es, q̄  
 sin ninguna no solo no ayunamos:  
 pero ni aun estimamos el ayuno.

¶ De la octaua nacion, que somos  
 los latinos, no es menester dar mas  
 noticia de la que cada qual sabe: no  
 rando sola vna cosa: y es que aca ro-  
 dos los subditos de la yglesia roma-  
 na de qualquiera naciõ que sea son  
 llamados francos: la razon es porq̄  
 dicen que somos libres y no tributa-  
 rios de reyes ni señores estraños: pe-  
 ro a mi juyzio no es sino que del tiẽ-  
 po que los franceses cõuersarõ esta  
 tierra quedo el nombre en esta San-  
 cta yglesia dentro de la qual aun dã-  
 do cuenta della estamos siempre ay-  
 quando menos menos de nosotros:  
 los frayles de Syon: dos sacerdotes  
 y vn lego: muchas vezes ay mas, pe-  
 ro estos nunca faltan. Mudanse de  
 mes a mes, o a mas o menos tiẽpo,  
 segun

segun la disposicion de nuestro padre el Guardian. De las otras naciones bien ay algunos que estan quatro y cinco y seys años y mas sin salir de la yglesia, sino es alguna vez de quando en quando y para boluerse luego. Estos estan tanto, porque todos los otros de la nacion: huelgan de hallar quien tenga aquel espiritu: y como son libres dexan estar al que quiere: si es cōuenible al serui- cion del lugar. Entre nosotros ay tanta hambre de entrar, que de los que estan fuera se cuentan los dias a los q̄ estan dentro sin q̄ ellos piensan- uer estado vn dia al cabo del mes tanto se huelgan y consuelan en su espiritu estando dentro: y ansí les pesa en el anima quando les mandá salir. E no se marauille nadie, porque de verdad es vn parayso mas delecta- ble al anima que el donde fue pue- sto Adam para el cuerpo: ca gozan aqui como de fructo de vida eterna

Esta den- tro del san- cto sepul- cro sabro so gusto.

de los gustos que como de arboles  
 cojen en estos sanctos lugares que es  
 fuesse a los ojos y gusto de Adam tã  
 suaue y hermosa la vista y comer de  
 los arboles y fructo del parayso ter-  
 renal quanto es a las animas deuota-  
 tas ver los lugares donde su redem-  
 ptor fue crucificado vngido y sepul-  
 tado y gustar los sabores que de la  
 memoria de los mysterios alli cele-  
 brados saca con meditacion conti-  
 nua: es lugar donde el anima esta cõ  
 gran quietud y paz spiritual sin te-  
 ner cosa exterior que le perturbe.  
 Solamente estan alli los religiosos,  
 allende del officio diuino occupa-  
 dos con las virgines prudentes en  
 proouer de azeyte y luz a las lampa-  
 ras exteriores & interiores procu-  
 rando tener las concencias y las lá-  
 paras y sanctos lugares que está a su  
 gouernacion muy limpias. Esto ha-  
 zen con feruorosa diligencia sin te-  
 ner mas respecto sino de agradar y  
 ser-

feruir a Dios: ca delãte solo este rey  
 y emperador soberano , y toda su  
 corte. Se hazẽ alli todos estos exer  
 cicios corporales y espirituales en  
 cerrados en esta sancta yglesia . El  
 mantenimiento corporal lesembiã  
 a estos religiosos cada dia del mōte  
 Syon en chalidad y cantidad y ora q̃  
 a los mesmos del conuento , les es  
 administrado, recibimoslo por vna  
 ventanilla que para este effecto esta  
 abierta en la puerta grande: en la  
 qual puerta grande y principal estã  
 otros agujeros pequeños pa hablar  
 los dedentro con los de fuera, y por  
 el contrario: teniendo cada nacion  
 su campanilla en su estancia: la qual  
 tocan los de fuera al modo de nue  
 stros monesterios: y llaman cada q̃l  
 a los suyos.

Lo q̃ ha  
 zẽ los re  
 ligiosos e  
 nel sancto  
 sepulcro.

¶ Cap.

**Capit. xix. Del modo de abrir la yglesia del Sancto Sepulchro y de la concurrencia de todos los Christianos a este sancto lugar en la semana sancta.**



Vcho tiempo os parecera q̄ nos a uemos detenido dentro desta sancta yglesia: pero a los deslecosos d̄ saber por tiẽpo

bien expendido sera reputado a los quales antes que salgamos del todo les quiero dar cuenta del como y quando se abre. Esta sancta yglesia segun fue dicho esta cerrada y sellada con llave y sello del Turco: y quando con menos solemnidad se abre: que es quando han de entrar o salir alguno de las naciones que esta: o ha de estar dentro vienen dos Turcos

La yglesia del sancto sepulchro sellada y cerrada.



cos: vno que es el escriuano para este salariado: y otro por acompañado. Es obligado el Turco cada y quando que es requerido de alguna de las naciones para lo que agora diximos de venir abrir, dandole dos Cathas o dos Maydines que es vna moneda de plata que tres valé vn Marcello veneciano: que es como vn real Español. Quando por semejante occasion se abren, que es muchas vezes en el año, dexan los Turcos entrar a visitar aquellos lugares sacros a los frayles, y a todos los christianos que se hallan presentes si son de los moradores y habitantes en Hierusalem. Digo habitantes porque si son peregrinos de nuevo venidos tiene se otro modo: y no lo dexan entrar sin que pague. El modo que se tiene es este. Quando vienen peregrinos, de qualquiera nacion que sean lo primero se presentá al Turco que es gouernador

El como  
entrá los  
peregrinos  
en el  
sancto  
sepulchro.

Q desta

de esta ciudad o a su lugar veniente.  
 Donde es bien notar que pnesto q̄  
 el gran Turco sea el señor vniuersal  
 de toda esta tierra: ay empero cier-  
 tos señores particulares, los quales  
 son esclauos del gran turco y por ha-  
 zerles mercedes da les en señorios  
 y gouierno por su voluntad las ciu-  
 dades con tal que siempre le acudã  
 con tanta cantidad de ducados. Es

El seño- vna cosa la mas de notar del mundo  
 rio d̄lgrã y la que mas gran señor y mas rico;  
 turco y la y poderoso haze haze el gran turco  
 grã subje y es que no ay almenã ni basallo en-  
 ció q̄ los y es que no ay almenã ni basallo en-  
 fuyos le todo quanto posee: y se enseñorea  
 tienen. de otro señor: mas átes sin jamas ha-  
 zer merced de palmo de tierra solo  
 da (y esto por el tiempo que fuere su  
 voluntad) la gouernacion de las vi-  
 llas ciudades y prouincias. E quan-  
 do algũo destos gouernadores mue-  
 re, o le haze algun desplacer o deser-  
 uicio todo lo que tiene esta a la dis-  
 posicion del gran turco como bie-  
 nes

nes del esclauo. Y porque no se ma-  
 rauille: nadio del señorio que tiene  
 en las haziendas destos digo os que  
 es muy mayor el q̄ tiene en las per-  
 sonas . . . Porque no aura vez que el  
 gran turco embie vn chaus fuyo . . .  
 Que es como vn portero aun gran  
 gouernador destos ann que sea el d̄  
 Damasco o del Cayro, que son de  
 mas auctoridad y acompaña miēto  
 que vn rey porque el vno es superi-  
 or en toda Syria y el otro en toda E  
 gypto con el qual ēbie vna cedula,  
 Por la qual māda q̄ sea degollado o  
 d̄ otra muerte muerto q̄ luego be  
 fada y puesta sobre su cabeça, sin a-  
 uer resistencia no mande el mesmo  
 a sus propios esclauos. Que son co  
 mo caualleros y gētiles hōbres q̄ cū  
 plā el mādamiēto d̄l grā señor q̄ así  
 le llamā ellos al grā turco afirmādo q̄  
 es mādamiēto y volūtad d̄ dios: d̄ ma  
 nera q̄ aū q̄ tēga cōsigo de criados p̄  
 pios dos ni tres mil d̄ cauallo y otros

*sujecion al  
 grā Turco*

## Del abrir la yglesia

lanizaros: que es gente de pie, ninguno se mouera ni añ. e sentio lo contrario, & si alguno por lealtad a su señor, mostrasse contrariar el mismo señor: quien mandan matar le haria empalar antes que morirle. segun pocos dias ha q me conto quie se hallo presente que auia acontecido a vno, & sino fuesse por euitar prolixidad cosas me han contado a mi grandes acerca desta subiection. Demanera que el gran Turco que es señor absoluto de todo lo que se enseñorea asi de los reynos, como de las haciendas, y sobre todo de los cuerpos y quasi de las animas de las personas que le sirven. Entre estos señores gouernadores, los quales dieron ocasion alo dicho: vnos son de mas dignidad y señorio. q otros, conforme a lo qual tienen los nombres, y asi el señor de Cayro o de Damasco llamate por titulo de su dignidad. Baxa. El qual es señor desta  
nue

haya  
sa laq.  
su casa.

nuestra ciudad de Hierusalem, auu  
 que es tambien señor de Gaçara, q̃  
 es mayor ciudad que esta: no se lla-  
 ma sino sant laque: que es dignidad  
 inferior: y en parte subjecta al Baxa.  
 A este pues señor de Hierusalem: o  
 a su lugar teniente que por su offi-  
 cio se llama Subasi se representã los  
 peregrinos que de nuevo vienẽ, los  
 quales puestas por escripto por el  
 escriuano para esto d̃llos asignado  
 y venidos ala puerta dela yglesia, y  
 pagados primero nueue ducados,  
 Venecianos por cada vno de los pe-  
 regrinos: abren la puerta de la ygle-  
 sia. Estos ducados se pagan de los  
 francos, esto es de la nacion & ygle-  
 sia latina: porque los de las otras na-  
 ciones, porque son quasi todos vas-  
 fallos o tributarios del gran Turco  
 por otros respectos que yo no se no  
 pagan tanto. De nuestros frayles aũ  
 que seã claustrales ninguna cosa pa-  
 gan. Los que son de la tercera regla



Lo q̃ pagã  
 pa entrar  
 al sctõ se-  
 pulchro.

el d̃

Q3 de

de nuestro habito agora sea hōbre  
o muger paga quatro ducados y me-  
dio . Esta mesma paga hazē todos  
los religiosos de sancto Domingo o  
de otra qualquiera religion que vē-  
gan a visitar estos sanctos lugares. Y  
esta mitad se les perdona por la in-  
formacion que de parte del guardiā  
de mōte Syon se haze al turco: dizi-  
endo que son religiosos pobres y q̄  
tenga por bien de contentarse con  
solos los quatro ducados y medio.  
Los peregrinos que entraren en el  
sancto Sepulchro pagan tambien o-  
cho reales para la fabrica del tēplo:

abrese la Inposicion es de los moros. Tene-  
yglesia dī mos pues que todas las vezes que  
sancto Se- vienen peregrinos de qualquier na-  
pulchro, cion que sean se abre la yglesia del  
Sancto Sepulchro y entrā todos los  
presentes segun diximos. Item se  
abre las dos fiestas de la cruz conue-  
nea saber la inuencion y exaltacion  
Abre se assi mesmo generalmente  
la se

la semana facta porq̄ desde el domin-  
go de ramos comiençan a cõgregar  
se las naciones y siẽpre en aquellos  
dias de vsança ordenada dende los  
soldanes abren la puerta principal  
pero siempre ay moros o turcos por-  
teros que miran quien entray sale  
porque no entre alguno que ð nue-  
uo aya venido sin que pague lo di-  
cho. Y a se de notar que en estos di-  
as que assi esta la puerta principal a-  
bierta con porteros la puerta prime-  
ra del sancto Sepulchro de que he-  
zimos arriba memoria esta cerrada  
y sellada de la mano ð el turco: de ma-  
nera que a vn que entran en la ygle-  
sia y pueden con libertad visitar el  
sacro lugar de Caluario y los otros  
sanctos lugares: no puedẽ entrar en  
el sancto lugar del Sepulchro. De  
la razon deste cerramiento por ser  
vna cosa delas notables que aca pas-  
san quiero dar noticia muy particu-  
lar y escreuir singular capitulo.

¶

Q 4 capi-

## Del fuego.

**Capi.xx.** De como en tiempo de Christianos solia el sabado Sancto descender fuego milagrosamente del cielo en el sancto sepulchro, y agora viene del suelo engañosamente.



**O** SA fue muy cierta y manifesta en la christiandad que en el Sabado Sancto estando muertas & apagadas todas las lamparas y candelas de la yglesia descēdia del cielo vn resplandor de fuego sobre el Sancto sepulchro del qual por la virtud del q̄ en aquel lugar fue sepultado y con gr̄a claridad y gloria resucito se acēdia la lampara que estaua dentro sobre el sancto Sepulchro. De la qual lumbr̄e milagrosa y nueva acendian y alum.



lumbrauan todas las otras lamparas  
 y candelas de la yglesia segun que en  
 las cerimonias de aquel dia vemos  
 que se haze con fuego nueuamen-  
 te sacado de la piedra pedernal. E  
 porque gozen los presentes del co-  
 mo en aquellos tiempos se hazia e-  
 ste milagro y del como los Christia-  
 nos se disponian a el, breuemente  
 quiero relataros le segun q̄ halle es-  
 crito en el libro que en el principio  
 diximos ser ordinario del choro. El  
 qual yo he leydo algunas vezes. Di-  
 zese pues alli: que el Sabado Sancto  
 congregadas todas las naciones en  
 la yglesia del sancto Sepulchro y el  
 patriarcha con toda su clerezia y el  
 Rey de Hierusalem con toda su ca-  
 ualleria. E dichas las prophecias del  
 officio de aquel dia. El patriarcha q̄  
 estaua preparado para hazer el offi-  
 cio diuino y sentado en su silla man-  
 daua llamar tres peregrinos los que  
 de mas honrra y sanctidad le parefi-

Como se  
 disponian  
 para la veni-  
 da d̄l fue-  
 go celest-  
 tial.

Declaracion de lo que  
eia. Y llegados del ante del exortaua-  
les q̄ se aparejassen a deuota y fan-  
tamente cumplir lo q̄ les queria mā-  
dar para lo qual les amonestaua que  
si tenian alguna cosa de que la con-  
ciencia les reprehendiese se confes-  
sassen. Lo qual assi hecho fuessem  
assi confessados muy deuotamente  
los pies descálços al lugar dō de esta-  
ua la vera cruz de q̄ ya hezimos sin-  
gular memoria assi della como del  
lugar donde estaua. E que el vno de  
aquellos tres tomasse la cruz santa  
en sus manos: y los otros dos con ci-  
rios sin libbre acompañandole. Y assi  
fuessem del ante el sancto sepulchro.  
A los quales seguia todas las nacio-  
nes de Christianos q̄ se hallauā pre-  
sentes clamando y demandando a  
nuestro señor cō entrañal deuociō  
la misericordia acostumbrada del  
celestial resplandor y milagroso fue-  
go. Y endo pues desta manera de-  
lante la puerta primera del sancto  
se.

sepulchro solo aquel que lleuaua la  
 vera Cruz, entrando esta primera  
 puerta se inclinaua a la segunda y et  
 si el fuego era venido o no, & si no  
 era venido salia fuera; & todos los  
 fieles entendido que el fuego no e-  
 ra venido con grandes gemidos so-  
 spiros folloços y lagrimas y cō heri-  
 miento de sus pechos, y con gran-  
 des clamores demandauan a nue-  
 stro señor aquella piadosa, y liberal  
 misericordia suplicandole no impi-  
 diessen sus peccados sus misericor-  
 dias, &c. Y así andauan al redor  
 del Sancto Sepulchro, por de  
 fuera con gran clamor; diciendo y  
 replicando Kyrieleyson. Y la Le-  
 tania segū q̄ mandaua aquel ordina-  
 rio que se hiziesse y dixesse. Y que  
 no cessassen hasta siete bueltas. Y q̄  
 cada buelta el que lleuaua la cruz se  
 inclinasse, como dicho es auer si  
 Nuestro Señor auia hecho la mer-  
 ced del fuego celestial viēdo pues q̄

sil

nuc-

2. Del officio diuino.

Nuestro Señor mouido por los clamorosos gemidos de sus fieles y por la reuerencia de la vera Cruz en q̄ el por redemirnos murio auia vsado de su antigua y muy acostumbra da misericordia : dandoles el fuego diuino aunque corporal: en señal y muestra del spiritual con que les alu braua & inflamaua sus animas. Luego el que lleuaua la Cruz tomado vn cirio entraua dentro del sagrado lugar del Sepulchro y con muy grande y reuerencial temor junto con alegria cordial y lagrimas muy plazeras ascendia en aquel fuego y resplandor diuinal: el qual ya auia ascendido la lampara que alli estaua. Saliedo pues con su cirio ardiendo, & yendo con glorioso regozijo, siguiendole los fieles a la presencia del patriarcha dauale el cirio dicho el qual tomando el patriarcha en la mano: y comenzando todos a encender sus candelas y lámparas de la yglesia

fia del: E sonadas las campanas con muy alegre y espiritual deuocion: y todo el pueblo conuertido, en boz de loor cantauan los ecclesiasticos: Te deum laudamus. &c. El qual acabado, y el pueblo sossegado. Luego començauan Exultet iam angelica turba colorum. &c. Este es el modo con que el fuego celestial se alcançaua en aquel tiempo: el qual cõsiderado christianamente era suficiente no solo para impetrar el resplandor y fuego del cielo: pero aun para que en su fauor decendiesse el mesmo hazedor del Cielo: que es fuego diuino que consume perdonando nuestros peccados: y alumbray enciende nuestras animas: q̄ son lamparas spirituales: cuyo algodon y oleo, es la natural capacidad dellas: sobre el qual vienen los resplandores gratuytos y graciosos de las misericordias de Dios: con que resplandescidas & inflammas alũbran

bran & inflamen a otros comunicã-  
 do sin embidia ni ingratitud los do-  
 nes recibidos. Oygame pues el co-  
 mo agora este milagro ñi fuego pas-  
 sa segun que como testigo de vista,  
 dire dexando libre el juyzio de ca-  
 da qual para que o le aprueue, o le  
 condene. Es de saber que siendo es-  
 ta tierra poseyda de infieles, y refri-  
 ada ( por dezir la mas verdadera  
 occasiõ ) la caridad en los fieles esta  
 misericordia sobredicha ceslo: pero  
 como estaua tan usada & impresa en  
 los coraçones de los fieles, perseue-  
 rauan en hazer cada año los christia-  
 nos que aqui se hallauan la represen-  
 tacion de lo arriba relatado; dado q̃  
 carescian de la cruz verdadera: la q̃l  
 diximos auer desaparecido. El qual  
 hecho entendido por los moros q̃  
 entonces eran señores y aora de los  
 turcos haziendo befa ñi la ligera cre-  
 dulidad del pueblo: hallo modo la  
 codicia infiel conque hazer enten-  
 der

der a los ignorantes y aun a rogátes  
 fieles: que el fuego venia del cielo.  
 El modo es este: viene el Miercoles  
 Iucues de la semana sancta el Tur- Comolos  
 co que tiene cargo de la ciudad acõ infielsha  
 pañado de turcos y moros: y manda zē el mila  
 apagar y amatar todas las lamparas gro dñ fue  
 que arden sobre el sancto sepulchro 80.  
 y cierra la puerta y sellala porque na  
 die entre dentro. Venido pues el sa  
 bado sancto ya despues de comer: y  
 estando todos los Christianos que  
 de todas las naciones en aquel tiem  
 po se hallan en Hierusalem viene o  
 tra vez el Subasi acõ pañado de tur  
 cos y moros a hazer venir el fuego  
 del cielo: y abre la puerta el y otros  
 turcos y moros en este medio vi vna  
 nacion de aquellas, que metia vna  
 lampade sin algodón y mecha: y  
 preguntando yo ( porque estaua  
 a todo lo que passaua muy atento)  
 que para que era aquella lampade:

fuo

fue me respondido que para q̄ auia  
 de venir el respládor o fuego sobre  
 aquel oleo. Salido pues el Christia-  
 no despues los infieles cerraron la  
 puerta simplemente sin mas cerra-  
 dura ni sello y assentose el subassi en  
 vna silla cabe la mesma puerta y los  
 otros sentaronse en vnos poyos de  
 piedra q̄ estan delante la dicha puer-  
 ta: esto así hecho: sin yo saber que  
 hizieron dentro (porque es mi inté-  
 cion dezir lo que vi, y dexar el juy-  
 zio libre de cada vno que leyere e-  
 sto) sale d̄la capilla mayor la naciõ  
 de los griegos muy en orden de pro-  
 cession con ornamentos de seda, y  
 con algunas piezas de plata en las  
 manos que ellos vsan: que son co-  
 mo vn moscadero de palo corto y el  
 papel redondo: y el su patriarcha de  
 pontifical con vn ornamento d̄ bro-  
 cado raso: delante desta procession  
 yuan tres hombres ligados los vnos  
 a los otros de manera que dõde yua  
 el



el vno auia d yr el otro lleuauã cada  
 q̃l vna Cruz d palo negra cõ ciertas  
 cãdelas muertas pegadas en los bra  
 ços de la Cruz: y desta manera co  
 mençaron a andar su procession al  
 derredor del sepulchro diziendo,  
 kyrieleyson. &c. Vi que alguno de  
 los Turcos (y jamas he podido entē  
 der a que proposito) comēço a dar  
 muy buenos palos en aquellos tres  
 que lleuauan las crúzes: y en los o  
 tros ecclesiasticos. Y auã que al  
 canço vno al patriarcha porque le  
 contradazia: en fin dada la buelta a  
 mi parecer mas cõ bollicio que cõ  
 deuociõ: y teniendo todos quantos  
 presentes estauan: manojos de can  
 delas pequeñas muertas en las ma  
 nos: el patriarcha que así me mismo te  
 nia dos manojos de candelas: y lle  
 ga a la puerta del sepulchro, y dexã  
 dole ontrar prestamente y con gra  
 des saltos y plazer sale d̃l sepulchro  
 con aquellos dos manojos de can

R delas

## Del officio diuino

delas ardiendo: y corre saltando hazia su choro, tras el qual corrieron muchos por acender sus candelas: y supitaméte todo aquel pueblo de tal manera fue commouido que jamas vi ni pienso que vere cosa á tal calidad: cá vños entrando en el mesmo Sepulchro a encender: otros encendiendo de los otros, otros saltando y brincando teniēdo las manos altas con las cādēlas encendidas & gritando cada qual en su lengua: era vna cosa tan rebuelta y confusa: que parecia a los que en el juego no andauamos que la yglesia ardia en biuas llamas y que los hōbres con grã plazer andauan en medio dellas.

Creo que estauan dentro de la yglesia mas de dos mil christianos. Despues desto y entre este regozijo sale, cada qual de las otras naciones en procession cō gran solemnidad y plazer: a todo esto estauamos nosotros en el sobreclaustro de s̄ncto

Se

Sepulchro q̄ ya dixē ser de nuestra pertenencia mirando lo que passava como quien esta a ver representar comedia. E digo os de verdad q̄ aun que no podiamos hazer sino reyrnos de lo que viamos: mucho empero nos pesava y nos confundia lo que sentiamos; considerando q̄ los infieles tomauan ocasion de creer que toda nuestra creencia y christiãdad era de tan poco fundamento como aquello que palpauan y vian. Y se de cierto que vna de las cosas porque a los francos hazen mas acato que a las otras naciones: es porq̄ nos veen que ni creemos ni nos comprometemos en aquel fuego. El interese que al turco de aquesta cosa se le sigue es que despues de tomado el fuego: todos van a visitar el sancto Sepulchro, y no dexan entrar ninguno, sin que a lo menos le den dos Cathas, que se haze vn buen besamano, o pic de altar.

El interes  
se del fue  
go catha.

63

R 2 To

## Del officio diuino.

Todas estas naciones desde este punto que auemos dicho hasta el Domingo de mañana sin cesar se ocupan cada qual en su estancia: y con los dñs valia en celebrar los officios diuinos: y dicha missa el Domingo, todos sin quedar quasi sino los ordinarios se van a sus casas.

### Capitul. xxj. De como hazen sus officios los frayles del monte Syon en la semana sancta.

**P**Or no dar ocasion a que se juzgue nuestros religiosos de ociosos, quiero tambien que se pavs en que, y como se ocupan en la semana sancta y lo que hazen en este sancto lugar, del Sancto Sepulchro. El Domingo

go de Ramos, celebrado el officio El domin  
 diuino: segú se acostumbra en el mó go de ra-  
 ze Syon: y despues de recebida la re-  
 fectiõ corporal: el guardian con  
 quasi todos sus frayles auiendo-  
 les primero exhortado delo que  
 se ha de dezir y hazer: va al lugar  
 de Bethsage, acompañando anſi  
 mesmo de algunos otros Christia-  
 nos: especialmente de los Maroni-  
 tas. Llegados pues a Bethsage: el pa-  
 dre guardian se viste como para de-  
 zir missa: saluo que por casulla toma  
 capa. Y estando todos los fráyles al  
 rededor del descálços: y con muy  
 particular recogimiento y deuociõ  
 vno dellos que para esto esta preue-  
 nido comienza a cantar el euange-  
 lio d̄ aquel dia. Cum appropinquas  
 sent hierosolimis & venissent beth-  
 sage. &c. E viniendo a aquel lugar dõ  
 de dize. Túc Iesus misit Duos disci-  
 pulos dicens eis. &c. Ite in castellú.  
 &c. El padre guardian llama dos de

Math. 21.

R 3 aque-

## Del officio diuino

aquellos sus discipulos religiosos, & dize les aquellas palabras de Christo. Los quales estando de rodillas besada la tierra van camino de Hierusalem hasta tanto que por vna buelta que haze el camino no se parecē donde hallan aparejada la asna y el pollino y traenlo. El padre guardiā assi reuestido como estā los pies de calços y con gran deuocion representado aquel mysterio de Christo: sube sobre el asna, puestos primero algunos mantillos de los frayles de baxo. Y assi comienza a caminar hazia Hierusalem: y endo los frayles al rededor del representando los apóstoles y discipulos de Christo: cantado versos, antiphonas y psalmos al proposito del mysterio. E confieso verdad que lo vi hazer tan deuotamente: y con tanto feruor de espiritu: que por vn largo espacio fuerō sin que ouiesse alguno que pudiesse cantar. Conuertidos assi el Christo

sto como los suyos en solloços : lagrimas: y sospiros. Así mesmo aquellos christianos que allí se hallaron, despojandose sus ordinarias vestiduras con muy christiana deuocion y piedad fiel: las ponian y echauan a los pies por do passaua el asna, y otros con ramos de oliuas y almen-dros que ay por allí: y otras con yeruas y flores sembrauan el camino. E quando llegamos a la baxada del monte Oliuete en el mesmo lugar: donde dizen que Christo subio sobre el pollino el padre guardian tambien mudo caualgadura. E desta manera yendo por aquella cuesta abaxo, y camino estrecho: y tan aspero q̄ parece ser sembrado de pedaços d̄ nauajas segun estan las piedras grandes y pequeñas agudas : lo qual si el fauor del Spiritu no lo dis-simulara, lo sintieran bien los pies descalços, y tan sangrientos de los religiosos : llegamos a la

R 4 puen-

## Del officio diuino

puente del Cedron. Y tomando el camino que va hazia el sancto Cenaculo de Syon: porque la puerta por donde aquel dia entro Christo esta cerrada como diremos después: hallamos muchos Christianos de Armenios, Iacobitas, Abassinos y de las otras naciones que nos salian al encuentro por modo de recebimiento. Los quales con tan grande y deuota libertad se comenzaron a despojar sus vestiduras y hecharlas por el camino para que sobre ellas passasse el jumento: que yo os digo de cierto: que dende aquel lugar hasta Syon: no pise en tierra desnuda el asna. Llegando pues cerca del Cenaculo estaua gran multitud de mugeres Christianas las quales con vn alarido que ellas dan en muestra de gran plazer: comenzaron assi mesmo a hechar en el suelo touajas y paños de lino y algodón que para esto particularmente trayan lauados, y  
ple-



plegados: procurando con gran diligencia: de tal manera tenderlos q̄ fueffen pisados de aquella asna: como si fuera tocar a vna muy preciosa reliquia: y por tal lo teniã: considerando lo que representaua . Yo vi vna muger que tres vezes tēdio vno como almayzar : porque en las dos primeras no acerto a ser pisado. Y otras queno teniã de sobra hechauan las mesmas tocas. No creo quedarian sin el merecimiento de su sancta intencion los que aqui cōbozes de loor y obras de piadosa deuocion se exercitaron. Desta manera con grandissima y deuotissima alegria exterior, & interior loando a Christo nuestro Dios en diuersas lenguas entramos en nuestra yglesia: la qual aunque pequena con toda la casa: estaua muy bien adornada de paños y seda, y frescuras y comēçamos luego las visperas. &c. Cosa es de gran admiracion considerar

R 5 co-

De los officios diuinos  
como esta procession se haze en el  
modo y tiempo dicho : y a vista de  
turcos, y moros, sin ser los christia-  
nos perturbados ui en poco ni mu-  
cho de ninguno de los infieles: sus-  
pendiendoles nuestro señor el vso  
de las lenguas con que suelen mal-  
dezir y de las manos con que suelen  
mal obrar: ca estan como extasi ma-  
rauillandose de lo que veen y oyen  
dexando libre passio a los siervos de  
Dios segun que en otro tiempo hi-  
zieron los philisteos a los tres cava-  
lleros que passaron por medio de su  
real y campo quando yuan a Bethlé  
por el agua que desseo Dauid; segun  
se lee en el segundo de los reyes ca-  
pitulo. xiiij. El officio desta sema-  
na sancta se haze el monte Syon ha-  
sta el viernes. El jueves Sancto por  
ser alli el lugar propio do fueron los  
sacros mysterios de aquel dia ce-  
brados se haze con muy gran soleni-  
dad: no solamente de nosotros: pero  
aun

2. re. ca. 23  
El jueves  
sancto.

aun de las otras naciones: las quales  
 en este sagrado dia y en el del spiritu  
 sancto se congregan cada qual a su  
 rincón a celebrar sus officios. El jue  
 ves sancto se haze tambien con par  
 ticular sentimiento el mandato. El  
 viernes s<sup>to</sup> despues de dichos may  
 tines (los quales no dezimos a pri  
 ma noche sino a su hora) todos los  
 frayles descalços se parten jutos de  
 casa y van al lugar donde Christo de  
 xo los ocho discipulos: q̄ es en Geth  
 semani: para andar el camino q̄ chri  
 sto anduuo aquella noche: y despues  
 donde se aparto con los tres: & visi  
 tados aquellos lugares van al lugar  
 donde Christo nuestro Dios oro: q̄  
 es vna cueua en la qual entrando cō  
 la obscuridad dela noche: y la consi  
 deracion de la persona que alli oro  
 y lo que alli padescio sudado: gotas  
 de sangre: de las quales aq̄l sagrado  
 lugar fue bañado comiēçã vna disci  
 plina tã rōca ã voces: y tã clara ã los  
 aq̄o

El vier  
nes santo

Cueua dō  
d Christo  
oro.

açotes: que no se puede creer si allí  
 no se viesse. Dura tanto quanto los  
 braços se pueden menear: y esta es  
 la señal que se haze para acabar. Fe-  
 nescida la disciplina y puestos los re-  
 ligioso: en sosiego encendida lum-  
 bre sobre vn altar que allí tenemos  
 nos oímos: vn religioso para esto pre-  
 parado cáta la pasión de aquel dia  
 Hecho esto todos juntos segun ve-  
 nimos (que ya es el dia) tornando a  
 visitar el lugar de los tres apóstoles  
 y despues el lugar dō de Christo fue  
 preso tornamos por el mismo cami-  
 no que venimos: y por el qual Chri-  
 sto fue lleuado a casa d' Annas: y d' a-  
 lli a casa de Cayphas: y de allí a casa  
 de Pilato: y Hetodes: y visitados a-  
 aquellos lugares: vamos por donde  
 Christo en aquel sancto dia fue con  
 la Cruz acuestas al Caluario. Y de-  
 sta manera entrados en la yglesia a-  
 doramos al sacro lugar del caluario  
 donde los frayles allí estantes, esta  
 pre

preparado para hazer el officio de aquel dia en el altar de la crucifixion: y alli se dize la missa y passion. &c.

El sanctissimo sacramento los fra-  
 yles que estauan dentro de la yglesia  
 le conseruaron y pusieron en el lu-  
 gar o ventana en que dezimos auer  
 estado la vera Cruz, y de alli con so-  
 lemnidad se lleva al Caluario, a su  
 tiempo. Todo el otro officio que re-  
 sta de aquel dia, y los maytines y mis-  
 sa del sabbado, se dize en la yglesia **Domin-**  
 de nuestra estacia: y ansi mesmo los **go día re**  
 maytines del domingo: los quales **surection**  
 dichos inmediatamente comien-  
 çan los sacerdotes a dezir missas so-  
 bre el sancto Sepulchro: el qual se-  
 gun diximos se abrio el Sabbado en  
 la tarde: y quedo como primero a  
 nuestra libertad. E porque la gente  
 es tanta que seriamos impedidos de  
 los que entrassen a reuerenciar aqñ  
 lugar sagrado: estan el subasi y otros  
 turcos ala puerta primera impediē-  
 do

de los latinos.

do que entre alguno sino solos no  
fotros: de manera que a muy grã cõ-  
solation todos dizẽ alli missa aque-  
lla gloriosa noche y gozoso dia dela  
resurrection: excepto vno q̃ se guar-  
da para la missa major: la qual dicha  
en la capilla de nuestra yglesia con  
muy gran solenidad: y todos los sa-  
cerdotes y legos vestidos de los or-  
namẽtos ricos aunque viejos: que  
los reys y principes han estado para  
este sancto lugar: hazese vna proces-  
sion muy deuota alrededor del sancto  
Sepulchro. Y llegando ala puerta  
sobre vn facistor preparado dizese  
se dice su el euangelio del dia. Y llegãdo a las  
palabras que el angel dixo alas Ma-  
rias. Iesum queritis nazarenum cru-  
cifixum surrexit: non est hic. Esten-  
diendo el q̃ dice el euangelio la ma-  
no y señalando el sancto lugar dice  
Ecce locus vbi posuerunt eum. Este  
sacro euãgelio me cupo ami el año  
passado: lo q̃l tuue por singular gra-  
cia.

Mar. 16.  
Lo q̃ se a  
ze quãdo  
se dice su  
rexit non  
est hic.

cia. A todo esto estan ala puerta mo-  
ros y turcos: de los quales estamos  
rodeados que da ocasion a que to-  
das estas cosas se hagan con nuevo  
feruor confessandoy firuiendo a chri-  
sto en presencia de sus contrarios: y  
en aquellos mysterios que ellos sin-  
gularmente aborrecen y niegan. Cõ-  
uiene a sauer su muerte y por confi-  
guiete su resurrecció. Cõcluyda nue-  
stra procession, que es la vltima de  
todas (porque cada qual de las na-  
ciones acabada su missa haze tam-  
bien a su modo solenne processió)  
pero la nra es la vltima y lo vltimo de  
todo el officio q̄ aquel dia se haze e  
n esta santa yglesia. Todos nosotros  
nos vamos a recebir la refectiõ al  
monte Syõ donde hallamos en nue-  
stra yglesia aparejado vn cordero: el  
qual bendito y de la mano del guar-  
dian tomando sendos bocados en  
reuerencia de Christo que es cor-  
dero q̄ quita los pecados del mudo

E qua

## De los latinos.

E quasi comunicados todos juntos vamos al refectorio cantado. ad cenam agni prouidi. &c. Los peregrinos que de nuestra yglesia latina se hallan en aquel tiempo aqui. Son nuestros cõpañeros en todas estas cosas. E porque demos conclusion a todo lo que pertenece a este sancto lugar: en el qual aun estamos dando relacion del: es bien saber q̄. quãdo la naue ordinaria de los peregrinos viene todos, juntamente entrã en el sancto Sepulchro: y con ellos el padre guardian y sus frayles: y haze vna processiõ muy deuota: andando y visitado muy ordenadamente todas estas estacionès, que auemos dicho estar dentro de la yglesia con hymnos, resposos y versos, y oraciones proprias para cada mysterio. En las quales processiones yo he visto tan grandes sentimientos: especialmente en el lugar del Caluario y sepulchro que me han sido, y son

Lo que ha  
zè los pe  
regrinos,  
entrados,  
en el santo  
sepulcro.



y son, y seran argumento eidentif-  
fimo, que en estos sacratissimos lu-  
gares singularissimamente tiene ef-  
ficacia la passion, muerte, y sepul-  
tura de Christo. Ca quien no cree-  
ra la virtud de la sangre preciosissi-  
ma de Christo tener aqui mas effica-  
cia, viendo en las personas por quiẽ  
alli fue derramada grandes effectos  
de contricion de pe cados manife-  
stados con palabras herimientos de  
pechos: lagrimas, solloços, sospiros  
gemidos, tan salidos de lo interior  
del anima que vienen a las vezes al-  
gunos a desfallecer? Quien pues no  
digo dubdara: mas no affirmara, no  
solo la sangre de Christo no estar a-  
lli en los coraçones de sus redemi-  
dos fria, cubierta, y olvidada mas tã  
en descubierta representada delan-  
te los ojos de sus animas, que les pa-  
resce fresca, bullendo y caliente sa-  
lir entonces de los pies, manos, y co-  
stado de su redemptor: viendolos

S en

## De los peregrinos.

en aquel lugar sagrado de la crucifixion: y delãte aquel preciosissimo agujero con lagrimas biuas, y cõ todas las fuerças que tienen estender sus braços en cruz y assi prostrarse y derrocarse en tierra: y con tanta deuocion befarla, que parece estarla lamiendo y chupãdo para poner dentro de sus entrañas algũas reliquias de la abundancia de la sangre diuina alli derramada. Dos efectos he q̃ rido notar que muy cordialmente en estos lugares sanctos, la gracia de nuestro señor obro en los suyos: arrepietimiento de culpa: y compafion de lo que Christo nuestro Redemptor por nosotros padescio. E creedme que a qualquiera anima q̃ aqui en estos lugares se halla, si muy perdida no esta, luego se le ofresce vn temblor exterior causado de temor reuerencial que la haze abiuar en el entendimiẽto: y acordar la memoria de tal manera q̃ no puede de

Dos efectos en las animas de uotas.

xar de sentir en sí: lo que en Christo  
 Iesu q̄ allí se le representa crucificado  
 y de sí la causa de tal muerte y pasiõ  
 ansi que la volútað condoliéndose d̄l  
 que por su amor padecio con inte-  
 rior dolor se duele de las culpas q̄ a  
 Christo Iesu su amor dieron y causa-  
 ron tã grãdes dolores muerte y pas-  
 sion. Estos peregrinos q̄ ansi estã dẽ-  
 tro de la yglesia d̄l sancto sepulchro  
 en la libertad de su deuocion tienẽ  
 d̄ tenerse dẽtro poco o mucho: por  
 que despues q̄ vna vez entran al tur-  
 co poco se le da ni de su estãcia ni sa-  
 lida: pero comunmente salen otro  
 dia ca entran vna tarde y salen lue-  
 go la tarde siguiente; porque seria  
 dificultoso, dar de comer a tan-  
 tos: auiendo lo de traer de Monte  
 Syon, y meter por la ventanilla pe-  
 queña que diximos: y aun por-  
 que luego se aparejan, para yr al  
 Iordan: salvo si alguno se qui-  
 esse quedar, por su deuocion,

De las estaciones que estan dentro hasta que venidos del jordan tornando otra vez a abrir el sancto supulchro. Ca despues que han pagado tres vezes es el Turco obligado a abrir. La primera. Y quando vienen del lordan. La segunda y la tercera quando despues que han visitado todas las ordinarias estaciones se quieren boluer al puerto: dō de la naue que los traxo por via de pacto y obligaciō ha de esperar. xx. dias o mas: que es el tiempo que comunmente se expende, y estan los peregrinos en andar todas sus estaciones:

**¶** Capitul. xxij. De algunas estaciones que son jūtas a la yglesia del sancto Sepulchro, y se mandan por defuera: y de otras que estā algo lexos.

(...)

Sali



Alidos. ya de la yglesia dñl sancto Sepulchro: esto es: auiendo dado relacion d̄ todo lo que d̄tro esta: bien sera ha

zer memoria de algũos lugares sanctos que son cōtinuos a la dicha yglesia: aun que se mandan por d̄fuera della. El primero de los quales es vna capilla que corresponde debaxo de la escalera que diximos estar d̄fuera: por la qual subian al caluario.

Y es en reuerencia de nuestra señora: ca dizen ser aquel el lugar donde estuuo juxta crucem Iesu. Y cerca della esta otra capilla en reuerencia del glorioso y mas amado discipulo san Iuan euangelista, que tambien esta cercano a la Cruz de su amado E segun esto estauan a la mano yzquierda de Christo presuponiendo como dixe que Christo tenia el ro-

Capilla d̄  
nra señora  
ray d̄ san  
Iuan.

## De los peregrinos

stro quando estaua en la cruz al ocidente. Esta capilla de nuestra señora esta al cuydado de los Abassinos. Y la de sant Iuan al de los Iacobitas, alas espaldas del caluario esta vna capilleta labrada de la mesma labor del caluario: en la qual señalã el lugar donde Melchisedech offrecio pan y vino a Abraham quando venia del vencimiento de los reyes E donde Abraham sacrifico a su hijo dilecto Isaac. E porque esto no engendre escrupulo: acuerdese el lector como Melchisedech era rey de esta ciudad que ent onces se llamaua Salem: y tambien de como en el principio deste tractado diximos como este es el monte Moria qual fue mostrado de Dios para que en el sacrificasse a Abraham cõ gran razon pues y marauillosa cõgruydad estos dos mysterios se reuerencian pues en ellos se figuro Christo offrecido por nosotros en el sacrificio de la eucha

Do Melchisedech  
offrecio.

Do Abraã  
sacrificio.

charistia que es debaxo de especies de pan y vino su sacratissimo cuerpo y sangre. E sacrificado assi mesmo por nuestra salud sobre el madero de la Cruz. No sin causa pues fue tanto antes este lugar mostrado a Abrahã: y con la sangre del corde-ro alli sacrificado fielmente señalado. Fuera desta capilla esta vna Oliua: & dizen q̄ señala el lugar donde Abrahã vio estar el corde-ro entre las espinas. Esta capilla tienen los Abasinos y otras que estan assi mesmo a las espaldas del Caluario. En las quales hazen sus officios ordinariamente: y tienen tambien alli algunos de ellos su habitacion.

Oliua.

¶ A la parte Meridional de todo el edificio del Santo Sepulchro no mas de vna calle en medio esta vn edificio que fue grande, y sumptuoso: y agora todo quasi esta destruydo. Era hospital de los Caualleros de Sant Iuan de Ro-

Hospital,  
de los caualleros de  
sant Iuan.

La carcel de sant Pedro.  
das: donde tenian su yglesia y apos-  
entos. Agora lo que es habitable,  
tienen moros. En memoria de la  
yglesia esta vn arbol tan grande, co-  
mo vn muy grande olmo. Por lo q̄l  
son cereys quan bien reparada es-  
ta. Dizese que en el lugar donde a-  
quella yglesia fue edificada, fue la  
carcel donde san Pedro estaua pre-  
so y fue librado del angel, y debaxo  
deste titulo la visitamos. No muy le-  
jos desta yglesia, a la parte del me-  
dio dia esta vna puerta murada, &  
quasi toda debaxo de tierra que di-  
zen ser la puerta Ferrea que por vir-  
tud angelical fue abierta a sant Pe-  
dro. E mas adelante, siempre hazia  
el medio dia esta vna yglesia en que  
siruen y hazen sus officios los Su-  
rfanos: & diz en auer sido edificada  
en la casa dōde san Pedro vino quā-  
do se libro dela carcel que segū esta  
en los actos de los apostoles ca. xij.  
Era la casa de Maria madre de Iuan  
mar-



marco. Donde segun a mi me parece. El glorioso apostol yua al cenaculo donde estaua nuestra señora, y los otros apostoles: pero el miedo se le hizo lexos y entro se dōde mas presto hallo casa segura y fiel. E por que auemos hecho memoria del cenaculo: justo me parece en este lugar escreuir el camino de la yglesia del sancto Sepulchro a el . Ca es el camino que nosotros mas frequentamos, y aun el que fue de nuestra Señora y su compañía, muchas vezes caminado: yendo dende el cenaculo a visitar los lugares, donde nuestro redemptor fue muerto y sepultado: y de las Marias la mañana de la resurreccion: y por conseguien- Camino dēde el sepulchro al cenaculo.  
te de Christo ya glorioso y resuscitado: pues en el mesmo camino les aparescio: y fue no solo camino: pero aun cō gran feruor de spiritu corrido de aquellos grandes dos Apostoles sant Pedro y sant Iuan: quādo

S 5 alas

## La carcel de sant Pedro.

las buenas nuevas de las Marias fueron corriendo a certificarse por vista de lo que auian oydo por dar testimonio de la resurrección de su maestro con mas auctoridad . Por ser pues este camino tan glorioso muy particularmente , es bien que se de noticia del.

¶ Dende el sancto Sepulchro se va a Syon caminando hazia medio dia Desta manera. En saliēdo a la plaza olōja: q̄ esta delāte la puerta principal dela yglia del Sctō Sepulchro: començamos a subir vna calle arriba boluiēdo sobre la mano derecha y esta calle es cuesta tan derecha q̄ ay gradas grādes de piedra para poder subir de hombres y bestias. Despues desta subida boluemos sobre la mano siniestra por vna calle llana enel cabo casi de la qual en la hazera ansí mesmō siniestra esta vna yglesia del glorioso euāgelista s. Iuā. E dize algunos q̄ era adonde moraua su

ma-

madre. Y o alguna duda pōgo pues se que erā de galilea: y vn pobre pescador y tener su madre casa en Hierusalem: no me quadra aū que seme ofrecen para saluar la opiniō de los mas piadosos que yo: dos razones: La vna que podria ser que como su madre siguiesse a Christo: y ouiesse dexado a Galilea: que auia conforme a su pobreza tomado alguna casilla en Hierusalem: para estar y posar entretāto que Christo estaua en aquella ciudad: y por ventura moro en esta: aun despues de la resurrectiō de Christo. La segunda es que no seria inconueniente creer: que pues el Zebedeo con sus hijos eran pescadores en el mar de Galilea: que lo fuesen tambien algunas vezes en el Mar Mediterraneo: y que tuuiesen en Hierusalem alguna casilla, en que viniendo a vender su pesca, la guardassen y aluergassen: y esta fuesse en la que  
des

Neemi. 3. despues morasse segun tēgo dicho  
 la madre de sant Iuan el euangelio  
 dize que este dicipulo era conoci-  
 do del pontifice: no se si de aqui pu-  
 dieffemos entēder, que en algun  
 tiempo oniesse sido ciudadano de  
 Hierusalem. Esta yglesia de sant Iuā  
 tienē griegos. Passada esta calle bol-  
 uemos sobre la mano derecha y an-  
 dando obra de .xx. passos: esta vna  
 puerta de la ciudad y en este mesmo  
 lugar crico segun buen juyzio q̄ esta  
 ua la puerta que en la escriptura sa-  
 grada se llama puerta Piscium. Ca-  
 es por la que derecha mēte salē pa-  
 ra yr al mar Mediterraneo. Saliēdo  
 pues desta puerta boluemos a ma-  
 no yzquierda y subimos vna cuesta  
 por gradas como la otra: saluo que  
 es mas agrada no pueden subir be-  
 stias por ella. En vn llano pequeño  
 que ay subida esta cuesta siēpre los  
 frayles y peregrinos yendo y vinien-  
 do del Sepulchro, o del Cenaculo  
 ha-

hazen oracion: porque se descubre de alli el sancto sepulchro: y el templo de Salomon. y el monte Oliuete. Y auets de notar que este llano es el q̄ terminaua antiguamēte lo q̄ se llamaua la ciudad de Dauid superior: y en lo baxo donde diximos estar la puerta: estaua o comēçaua la Ciudad que se llama inferior. No to lo aqui, porque se entienda mejor lo que declaramos en el principio quando hablamos del sitio d̄ la ciudad antiguay q̄ agora es. Teniēdo pues en este llano el rostro a medio dia: esta ala mano derecha d̄ n̄ro camino la torre o fortaleza que llamamos de los pisanos: de la qual ya dimos relacion. Andádo pues obra de cinquenta pasos a la mano sinestra esta la yglesia que se dize de las Marias que es donde Christo nuestro Dios les aparescio la mañana d̄ su gloriosa Resurreccion: diziendoles. Auete. Y ellas besaron sus bēdi-

Torre de los pisanos.

Auete.

tos

tos pies. Tienen esta yglesia los sarracenos. Mas adelante cieuen pãssos e-  
 sta vn grande edificio assentado en  
 lo mas alto del monte Syon: donde  
 ay habitaciones de Armenios reli-  
 giosos y seglares. En memoria d'las  
 quales habitaciones estavna yglesia  
 cõ vn cimborio grãde y alto abier-  
 to por arriba: segun que diximos e-  
 nel del sancto Sepulchro. Ala mano  
 siniestra del qual cimborio o capi-  
 lla mayor esta enel muro que es el  
 septentrional vna capilleta en reue-  
 rencia del glorioso apostol y patrõ  
 de nuestra España Sanctiago. Y assi  
 se llama la yglesia, porque en aquel  
 lugar donde esta la capilleta se mue-  
 stra el lugar proprio dõde fue dego-  
 llado . En tiempo de Christianos  
 creo que esta yglesia y aposentos e-  
 ra hospital de peregrinos latinos, y  
 aun agora alli posan, porque nue-  
 stra casa, esto es el monesterio de  
 Syon es pequeña segun arriba se no-  
 to

La yglesia  
 de Sãctia-  
 go patrõ  
 d' España

to: y porque los Armenios son nue-  
 stros amigos huelgan de hospedar-  
 los por poco interesse. Delante del  
 lugar sancto que he dicho en el mu-  
 ro frontero ay vna pintura ya toda  
 quasi descostrada: en la qual cono-  
 ci las armar reales de los Reyes ca-  
 tholicos: donde arguyo que hizie-  
 ron alguna limosna en aquella ygle-  
 sia de Sanctiago: y ansi se manifiesta la  
 gran deuocion que tuuieron a estos  
 sanctos lugares: Dende esta yglesia  
 de Sanctiago hasta Syon no ay casa  
 alguna. Ay desde el sctō sepulchro Déde else  
 hasta esta yglesia de Sanctiago .D. pulcro al  
 lxxxviij. passos. Y dende alli al san- cenaculo  
 cto Cenaculo. dcxxvj. En el pie o ra 1623.  
 yz & fin desta parte Meridional del  
 monte syon: descendiendo del Ce-  
 naculo hazia Oriente: esta vn edi-  
 ficio antiquissimo: a manera de  
 vnos baños: y alli es las aguas, o Siloe.  
 natatoria de Siloe: donde Chri-  
 sto mando lauar al muy alumbrado  
 cie

De donde el agua viene  
ciego. Esta agua es biua y viene por  
vn conducto grãde cauado en la pe-  
ña biua tan alto como vn estado. de  
hombre viene esta agua segũ se pue-  
de bien conjeturar como por de-  
baxo del templo: porque dẽde este  
lugar vn largo tiro de vallesta el va-  
lle arriba, hazia el templo, esta vna  
escalera en la piedra biua de doze o  
treze gradas: por la qual se descien-  
de a esta mesma agua que en este lu-  
gar se descubre: y llanase de los chri-  
stianos: la fuente de nuestra Señora  
porque dicen que las virgines que  
estauan en el templo descendian a-  
qui al auar sus paños y por agua pues  
eran virgines encertadas: lo qual yo  
no creo. Esta es la fuente que en la  
sancta escriptura se llama Gyõ y Ro-  
gel, En este lugar Rogel y en el de Si-  
lõe Gion: ca ha de notar segun ya  
auemos dicho que en toda Hieru-  
salem y mas de vna legua al rede-  
dor, no ay otra fuente de agua biua  
fino

Fuete giõ  
y Rogel.



fino esta que se descubre en estos dos lugares Agora de solo lauar se Morros y Moras, sirue esta fuente que llamamos de nuestra señora. La otra de Soloe allende que sirue de lo mesmo aprouechanse tambien della para regar arboles y ortaliza: lo qual esta plantado en el valle que la escriptura sacra llama real o Genon. El qual es vn pequeño llano poblado de arboles como dixey ortaliza: y aú tiene naranjos. El glorioso san Hieronymo haze grã. caso de la frescura deste valle segun que latenia en los tiempos passados: porque alli dize el que era donde los reyes e ydo latras sacrificauan y passauan los hijos por el fuego: leed la exposiciõ de san Hieronymo sobre sant Matheo capitulo. xviiij. Donde declara porque Christo para significar el infierno uso deste vocablo nuevo Gehenna. Alli cerca de Syloe esta vn arbol: & dizen ser el mesmo lugar en

Valle real  
Behenõ o  
Benon.  
Hiero.

Math. 18.



T que

Dóde esa que Esaiás fue aserrado: segun Ni-  
ias fue aserrado. colao de Lira: lo nota sobre el ca-  
pitulo. xxj. del quarto de los Reyes.  
Edificios vuo alli muchos segun ma-  
nifiestan los cimientos. Y alli en el  
tiépo de la ciudad antigua, auia vna  
puerta. Tambien ay alli, y creo yo  
que del tiempo de los Christianos,  
quedaron vnos edificios, como de  
molinos de cubo agora para que cõ  
aquel agua pudiesen hazer harina  
y aun agora sepodrian reparar: pero  
los moros no le curan porque tienē  
sus atahonas. &c.

**¶ Capitu. xxiiij. Del templo  
de Salomon, y de algunas o-  
tras Yglesias que estan  
dentro de la  
ciudad.**

(..)

El



**E**l templo de Sa-  
 lomon segun en  
 la descripciõ ge-  
 neral se dixo es-  
 ta sobre la frète  
 y parte oriental  
 del monte Syon  
 y embaxo de toda la ciudad. E si al-  
 guno ouiere leydo algunos docto-  
 res que dizen el templo estar assen-  
 tado en lo mas alto del monte salue-  
 los como pudiere que ami bastame-  
 deziros que el assiento desde agora  
 es el de antes: y que esta segun ve-  
 mos: y sin dubda creemos ser aquel  
 su proprio y verdadero lugar: y no  
 poder ser otro segun de muchos pas-  
 sos de la escriptura con sus exposi-  
 ciones infaliblemente se sabe en-  
 tre las quales es vna de Nicolao de  
 Lyra, exponiendo aquello del Deu-  
 teronomio capitulo treynta y tres.  
 Inter humores illius requiescet.  
 Donde se dice lo que yo he dicho: y

T 2

de lo

de lo qual el docto curioso podra sacar manera para glosar los que dize d otra manera. Pero es de saber por que ninguno se llame engañado q̄ dado que se llama templo de Salomon: ni lo es ni cosa que le parezca: salvo que el edificio que agora ay: sin falta ninguna esta en el mesmo sitio y lugar que el templo d̄ Salamō estuuo: y por esto retiene el nōbre: y tambien por que en memoria del con ciertas consideraciones Christianas se han edificado en el mesmo los edificios que agora estan: an si que aqui fielmente se dira lo que agora se vee sin hazer memoria de lo que fue: pues de la escriptura sagrada se sabe.

El edificio q̄ agora se llama templo d̄ Salomon.

¶ Lo primero que se ha de considerar para entender bien este edificio es vn muro quadrado, como cerca de alguna villeta o alcaçar muy grande. Tiene el quadro o paño oriental porque no se puede medir por otra

tra parte: seys cientos passos de los  
 mios: y mas de frayle combidado q̄  
 de gentil hombre que se pasea: por  
 que tienen delante de aquel muro  
 sus sepulturas los moros: & sino pas  
 famos a passo largo, algunos moros  
 ribaldos nos apedreã: y alcãçarnos  
 yan las piedras que tiran de encima  
 del muro: porque por la parte de dē  
 tro esta baxo: & sin tener otro edifi  
 cio alguno arrimado: y assi esta tam  
 bien el meridional el occidental: y  
 septentrional edificios de casas, tie  
 nen arrimados por la parte de fuera  
 y solo el occidental tiene por la par  
 te de dentro pilares y arcos, hecho  
 vn deãbulatorio o passeadero. Este  
 quadro en lo dē dentro desde el me  
 dio del hazia el oriente de vna parte  
 y de otra es como vn prado: donde  
 ay algunas oliuas: y otros algunos ar  
 boles. Empero dēde el medio al oc  
 cidente quasi todo esta ocupado de  
 edificios segun que diremos. Comē

## Del Templo

quando pues de la mitad Occidental  
deste quadro grande. Ay vna plaça  
mas alta que el otro suelo quadrada  
y losada toda de marmol. Subese a  
esta plaça por ciertas gradas que tie  
ne en medio de cada quadro. En me  
dio desta plaça esta vn edificio redõ  
do con vn cimborio alto y hermo  
so cubierto de plomo por encima:  
y donde se suele entre Christianos  
poner la Cruz: tiene vna gran luna  
de hierro o de metal. Este edificio  
del medio abaxo por la parte de fue  
ra todo esta forrado de muy rico mar  
mol: y del medio arriba labrado de  
Mosayco rico, follajes y otras fres  
curas hermosas. Lo de dentro no  
soy obligado a dezirlo: porque el  
miedo nos haze libres: ca el Chri  
stiano que tomassen dentro vna de  
dos cosas ha de escoger: o morir:  
o tornarse Moro. E como poner se  
algun Christiano por tan vana oc  
casion: esto es: solo por entrar a

ver

ver le seria mas mala Christiandad, que necesidad: ni lo vemos, ni lo sabemos. La causa de este, y entredicho: es por que tienen alli los Moros su mezquita mayor. Y ha se de notar que puesto que sea ley general entre ellos, no consentir que algun Christiano entre en sus Mezquitas. En esta empero lo consenten menos, porque despues de la casa de Mecha donde esta su endiablado Mahoma sepultado: esta tienen en muy singular reuerencia a titulo de Salomon y David, y los otros Reyes y Prophetas; los quales todos ellos tienen en muy gran estima. Preguntado he a Moros nuestros familiares: y a vnos canteros Christianos, que por causa de labrar, auian entrado dentro: que cosa, o de que manera estaua en lo interior: & dicen que es de dentro como vn Claustro redondo con columnas y archos: y en el

## Dél Templo

medio tiene vna piedra, otros dize  
qués monton de tierra cerrado. cō  
vnas verjas de madera desta piedra  
dizen dos mil mentiras y supersti-  
ciones; tienen dentro segun me hā  
afirmado mas d: vj. cientās lāparas  
que continuo estan ardiēdo colga-  
das al rededor del. Este Septiēbre  
passado q̄ fue año d. xxx. entre otros  
peregrinos, vino vn criadō de nue-  
stro Emperador y rey de armas su-  
yo llamado Stephano Goyzo Bor-  
gōñon de nacion, que con ardimie-  
to y cautela Española de tal mane-  
ra se auino con vnos turcos que vesti-  
do como ellos le metieron dentro  
de noche: porque jamas se cierra y  
vio lo que he escrito aqui: y aun allē  
de que particularmente le hize que  
me dixesse el cómo estauā. se le hize  
debuxar en vn papel: pero porque  
era testigo que cō miedo y de noche  
lo vio no digo otras cosas que me di-  
xo. A este templo vienen muchos  
turcos



turcos y moros en peregrinacion y le hazen muy grandes limosnas: y no solo los que vienen: pero aũ los que no vienen embian . Dize para en pruenã de esto, lo que certissimamente. El mes de Octubre del año de. M . D. xxix. vinieron aqui a Hierusalem tres moros como embaxadores de otros moros grandes señores que estan hazia la casa de Meca: & dieron para el templo, y para los que seruiã en el quarenta mil ducados de los suyos: que son de los nuestros diez mil: estos moros aqui los vimos: y estuieron y comieron en nuestra casa y dellos y d̃ algunos otros aquien alcãgo parte de los ducados supimos esto, que para gran confusion de los Christianos escriuo: pues despues que estamos aqui que ha mas de año, no he sabido q̃ se aya embiado de limosna a estos lugares sanctos vn ducado. &c. A la parte Meridional deste edificio tē-

Los moros visitã y hazẽ limosnas a sus mezquitas.

T s plo

ploio: mezquita esta vna yglesia ho-  
 cha y derecha, sin faltarle en lo de  
 sueta cosa cubierta de plomo. Fue  
 edificada en tiempo de Christianos  
 en auerencia de Nuestra Señora:  
 porque se cree que en aquella par-  
 te era el aposento de las virgines cō  
 las quales Nuestra Señora, estuuo  
 despues que fue presentada en el tē-  
 plo. E de baxo deste titulo de San-  
 cta Maria los moros tienen en gran  
 honor aquella yglesia; y assi es su se-  
 gunda mezquita. Otras mosqueas,  
 y torrezillas de donde llaman a su  
 ñora. cala por no dezir oracion. Ay en el  
 espacio deste medio quadro: entre  
 las quales esta vna junta con el mu-  
 ro occidental muy grande y hermo-  
 sa y rica labrada de marmol: y en el  
 mesmo marmol, entalladas piegas  
 de otras piedras de colores: como  
 obra de azarzes. Esto entien-  
 dentro porque a esta podemos en-  
 trar los Christianos por vna puerta  
 que

que se manda por la casa del Cadi: que es como alcalde mayor de la Ciudad: y por via de amistad dexa entrar a los frayles alguna vez, a que vean esta pieça: la qual hizo el Soldan como para su capilla y oratorio particular, entre estas capilletas o Mezquitas narájos ay & higueras y otros algunos arboles. Todo el quadro o muro principal, tiene diez puertas. Al Oriente vna sola: y es la que llamamos puerta Aurca, por donde Christo entro con el triumpho del dia de Ramos: en cuya memoria persevera. Esta puerta esta cerrada y con puertas de hierro: y hasta el medio muradas de cal y canto: por la parte de fuera: y por la dentro todas jamas se abren, opinion ay aca entre los Christianos, que las mesmas puertas de madera que estauan quando Christo entro por alli: son las que agora estan forradas cõ plâchas de hierro. E dizese

mas

mas que el official a quien fue mandado que guardase aqllas puertas que son muy grandes, sacó y rajo grandes pedaços: y que de aqllas es lo q a gora se da por reliquia de la puerta Aurea, aca en tanto lo tenemos que quando nuestro padre el guardian puede aver algo de un mozo que lo tiene, cuestale buenos dineros: y a nosotros y a los peregrinos da poco y bien estimado: porq allende de la sanctidad dixesse q vale contra el mal caduco o gota corata a quien lo trae consigo. En el paño del medio dia ay sola otra y tambien esta cerrada tiene junto consigo y encima edificios donde moran

El palo de la porta aurea vale pa mal caduco.

Turcos como en las puertas de ciudades, pero mandanse por la parte de dentro. Estos dos paños Oriental y Meridional, estan asentados: quiero dezir: que por la parte de fuera no tienen cerca ni lexos casa, ni edificio delante de si. Si ven a si mef

mo por muro á la ciudad al occide-  
 te ay cinco puertas. E la de en me- Porta spe  
 dio & mas principal es la que llama ciosa.  
 mos Speciosa dõde san Pedro: y san  
 Iuan sanaron en el nombre de Iesus  
 al coxo que alli estaua demandãdo  
 limosna. Porque auerys de saber q̃ to-  
 do este edificio quan grande es y el  
 templo de en medio y la yglesia, to-  
 do fue edificado en tiempo de Re-  
 yes Christianos: y señalaron lo me-  
 jor que entẽdieron y supierõ los lu-  
 gares donde estos mysterios y otros  
 auian acaescido: dandoles los nom-  
 bres antiguos para retener la memo-  
 ria dellos: y aun los summos Pontifi-  
 ces de tal manera lo han aprouado,  
 que han tenido por bien poner en  
 los tales lugares indulgencias: y así  
 en esta puerra Speciosa: y en la Au-  
 rea ay indulgencia plenaria, cõ esta  
 breue y cõsiderada razon: se sueltan  
 muchos escrúpulos que acerca ñ la  
 verdad destos lugares, y otros seme-  
 ja-

jables que sabemos fueron destruy-  
 dos, podran nacer en los entendi-  
 miéto d doctores y discretos. Al se-  
 tetriõ ay tres puertas. E juto ala vna  
 que esta al angulo Oriental, ay vna  
 piscina a manera de vn estáque muy  
 grande en largo ancho y alto: & di-  
 zese la que el euangelio de sant Iuã  
 llama probatica que tenia cinco en-  
 tradas y porticos: de lo qual agora  
 no ay sino solo el vaso: y aun sin a-  
 gua: sino es quando llueue: & de  
 tal manera que enel suelo desta pis-  
 cina se siembra ortaliza. Esta pisci-  
 na bien muestra auer sido aquella  
 del euangelio, segun los exposito-  
 res la disponen: y su antigüedad de-  
 nota de tal manera esta hecha ago-  
 ra que el muro Septentrional, del  
 quadro dicho, es muro meridional  
 de la piscina: digolo assi: porque el  
 que imaginare el sitio donde esta-  
 ua el templo de aquel tiempo, ha-  
 llara que esta piscina, esta en buen  
 con-

conuen , para el officio que dizen  
que siruia. Estos dos paños Septen-  
trional y occidental , estan abraça-  
dos a la ciudad & por mejor dezir,  
los abraça el muro de la ciudad en el  
angulo septentrional, oriental, del  
que agora hablamos: y en el angulo  
Meridional Occidental: de manera  
que del muro de estos dos paños Oc-  
cidental y septentrional no se paref-  
ce cosa alguna por los edificios y ca-  
sas que a ellos estan arrimados de-  
xando solamente la puerta que he-  
dicho descubiertas. E quiero en es-  
te lugar hazer attentos a los curio-  
sos , que con muy gran auiso y mae-  
stria por su consolacion he dicho to-  
do esto : y porque puedan gozar de  
lo que agora llamamos Templo de  
salomon: y de la afinidad que ago-  
ra tiene la Ciudad , con el los do-  
ctos que de la leccion de Iosepho  
han conofcido , quan descansan-  
dos estauan la Ciudad y el templo  
anti

## Del Templo

antiguo quando fue destruydo segun  
en el principio se noto. A quel edifi-  
cio q̄ diximos ser y particularmēte  
llamamos templo, fue assentado e-  
nel proprio lugar dōde Christo pre-  
dicaua y andaua, quando se dize el  
Euāgelio andar y entrar y predicar

Dōde pre  
dicaua y  
entraua  
Christo .

en el tēplo: ca como no era tenida  
por sacerdote ni aun por Leuita, co-  
mo no fuesse de aq̄l tribu, no entra-  
ua mas adentro que los otros segla-  
res para dezir y entēder esto me dio  
ocasion a quel librero ordinario: d̄  
choro de que ya hezimos menciō,  
El qual ordenando la procesion d̄  
Ramos: segun en aquel tiempo se ha-  
zia: dize que entrando por la puer-  
ta Aurea venian primero al templo  
de Salomon y parauā en el templo  
del señor: demanera que distingue  
entre estos dos lugares. Agora segun  
vemos falta a mi juyzio lo que lla-  
mauan el templo de Salomon que  
deuria de estar assentado donde an-  
tes



tes era el sancta: y sancta sanctorum. Y esta en pie la que diximos ser mezquita mayor de los moros que fue se el templo del señor segun auemos dicho. Verdad es que si mi opinion fuesse admittida: y osasse dezir lo y afirmararlo entre estos mis padres: quitaria el nombre a la que llamamos yglesia de nuestra Señora: y llamarla ya Templo del señor: porque quedasse la otra yglesia redonda con el nombre del Templo de Salomón. E desta manera no faltara vna yglesia que hechauamos menos, segun nuestro ordinario, al qual yo doy muy gran credito: y no haze memoria de yglesia de nuestra señora: en aquel lugar. Creese de algunos q̄ todo este gran edificio, que en general llamamos Templo, fue edificado en tiempo del deuotissimo Emperador Eraclio: despues que ven-

Eraclio.

V bre

bre sus ombros. Otros dicen que es  
hedificio del tiempo de Godofre,  
de Bullon y sus successores: lo vno y  
lo otro he leydo en libros o por me  
jor dezir trapazetas viejos q̄ de ma  
no hallo escritos por estos rincones  
de Sion. Despedidos ya del tēplo,  
y de todo lo que agora le pertenece  
yengamos a dar cuēta de otras esta  
ciones que nos atienden dētro aun  
de la ciudad. La primera délas qua  
les es vna yglesia muy hũa: la qual  
con sus pertenencias era moneste  
rio de monjas: y llamase Santa Ana;  
y esta casi en frente de la piscina que  
auemos dicho vna calle principal  
en medio. Debaxo desta yglesia visi  
tamos vna capilla soterrana donde  
comunmēte se dize que nació nue  
stra señora: y debaxo deste titulo se  
visita de nosotros: y de todos los pe  
regrinos: aunque yo para mi tengo  
que fue alli concebida y no nacida  
porque conforma mas con las hy  
storias

Santa Ana

istorias de los santos q̄ desto hablan. Esta yglesia es la mas entera y nueva cosa que de todas las yglesias del tiempo de los christianos aca ay: que no parece entrando en ella sino que aun esta poblada de religiosas: segū esta con sus ventanas del choro, y grada: y claustro, cō sus narājos &c. Esta en tan buen sitio q̄ estando dentro de la ciudad por vna parte tan cerca esta por la otra del muro de la ciudad que caen las vistas sobre el valle de Iosaphat, y monte Oliuete. Ay en este monesterio vna cosa muy notable y digna de memoria, y es: que dende este monesterio por debaxo de tierra ay vna via como mina por la qual descendian las monjas que alli estauan hasta dentro dela yglesia del sepulchro de nuestra señora: q̄ esta segū diremos en el valle de Iosaphat. Intencion he tenido diziendo esto de engolosinar el desseo de nuestras

## Del Templo

religiosas: las que debaxo del titulo de la immaculata Concepcion de nuestra Señora son professas a que con gran feruor con oraciones demanden a nuestro Señor: esta yglesia que tanto las espera y tãto les cõ uiene. E porque estamos aqui cerca de vna puerta de la ciudad Oriental por la qual se sale derechamente para yr a Iosaphat Oliuete, Bethania, y los Christianos la llamamos la puerta de sant Esteuan. Salgamos por ella, y quasi en medio de la descendida del valle, a la mano diestra del camino es el lugar donde el glorioso prothomartyr fue apedreado. E segun dize aquel ordinario alli estaua vna yglesia: pero agora no ay memoria. En vna peña biua esta esfigiada, & impressa la figura de vn cuerpo humano desnudo, & dizen que fue del cuerpo del glorioso santo quando despues de apedreado, le dexaron alli despojado: y que la

pic-

Dõde fue  
s. Esteuan  
apedreado.

piedra en precio d̄ la posada y depo-  
 sito se quedo con las señales miracu-  
 losamente: sea lo que fuere, alli nos  
 hincamos de rodillas y besamos aq̄-  
 lla piedra con esta deuota y piadosa  
 consideracion. Tornando pues d̄  
 tro de la ciudad. A la parte Occi-  
 dental y no muy lexor del Templo  
 esta vn pedaço d̄ vna yglesia la qual  
 fue hedificada enel lugar donde la <sup>Sãcta Ma</sup>  
 muy dichosa peccadora Magdale- <sup>ria magda</sup>  
 na, despues d̄ sus gemidos, lagrimas <sup>lena.</sup>  
 y sospiros, y exercicios de humilde  
 coraçon y contrito, merecio oyr d̄l  
 que d̄ propria propiedad tiene per-  
 donar y hazer misericordia. Remit-  
 tuntur tibi peccata tua. Y asì se lla-  
 ma la yglesia. A la mano siniestra de  
 ste lugar de la otra parte de vna ca-  
 le esta vn edificio: el qual segun pa-  
 le ce por defuera deuiera de ser mo-  
 nesterio de quales que religiosos, &  
 dizen que es el lugar de la casa del  
 rico auariento a cuya puerta estaua

el pobre Lazaro que por ser vno vo-  
cis oraculo del summo sacerdote Je-  
sus canonizado , fue edificada alli  
yglesia. &c.

**¶ Capitu. xxiiij. Del sancto**  
y muy venerable sepulchro d̄ n̄ra  
Señora, en medio d̄l valle de Iosa-  
phat assentado.





Xpedidos dñmo  
 te sancto de Syō  
 y de todo lo que  
 dentro : y fue-  
 ra de la Ciudad  
 le pertenesce:  
 conuenib le co-  
 fa sera comencemos a dar cuen-  
 ta de las otras estaciones , y luga-  
 res que fuera del estan . Entre los  
 quales vno muy principal , y mas  
 cercano es el Sancto & mny vene-  
 rable lugar donde el cuerpo virgi-  
 nal: de la madre de Dios: y Señora  
 nuestra fue deportado poa los apo-  
 stoles: hasta que vino a resucitarle,  
 & juntamente con el anima collo-  
 carle y trasladarle a par dñi en el cie-  
 lo. Este lugar pues sagrado dōde el  
 cuerpo tā precioso estuuo es enl va-  
 lle dñ Iosaphat: segū f. Hieronymo le  
 llama y toda la ygñia latina: esto digo  
 porq̄ algunos delas otras naciones  
 de christianos le llamā gethzemani

Sepulcro  
 dñ nuestra  
 Señora e-  
 nel valle  
 de Iosa-  
 phat.

Los judios desta tierra, o por mejor dezir de los que dessa nuestra España estan aca tambien le llaman Iosaphat. En medio deste valle esta vna yglesia: a la qual descendemos por vna escalera grande de piedra labrada con su sobre escalera de vna boveda alta: tiene mas de veynte pies de ancho: y mas de quarenta gradas de descédida. La yglesia es vna cruz: la cabeça oriental es mas larga que los braços ni pie. En medio desta parte esta vna capillita quadrada sola sin tocar a ningun muro: y segun creemos es toda de piedra biua: por que las paredes de la yglesia en cuyo medio esta tambien son peña biua cortada o tajada. Dêtro desta capillita en la parte della Oriental: esta vn altar: o sepulchro de marmol blanco el qual cubre el lugar donde aquella reliquia preciosissima estubo segun que diximos del de Christo. Tiene la capilla nueue palmos  
 en



en quadro. Ningun lauor tiene dentro ni fuera: ni en lo alto: sino sola la figura quadrada llana de todas partes: y blanca. Bié creo yo que en otros tiempos, deuiera de ser rico este sepulchro: porque en el suelo de la yglesia: aun oy dia se veen lauores de las pieças de piedras de colores que ya hemos dicho. Donde cõ razon el gloriolo san Hieronymo haze memoria singularmẽte de su hermoso fura. De creer pũes es que si el pauimento, o suelo estaua tan hermoso que a las paredes y alto no les faltaria riqueza: y singularmente el lugar proprio del sepulchro, Sobre este bendito sepulchro estan colgadas lamparas que siempre arden de cada nacion vna: no otros tenemos quatro. Tiene agora esta yglesia sola vna puerta al medio dia, por la q̃l entramos. Antes tenia tambiẽ puertas al Occidente y Septentrion, y q̃ se entraua a la Yglesia por ellas sin

V s gra

## Del sepulchro

grada alguna: pero agora estan cerradas: porque todo este edificio esta agora debaxo de tierra: vna ventana tiene alta al oriente por la qual entra vn poco de luz: porque assi mesmo por aquella parte a crecido tanto la tierra y piedras: que descien del monte Oliuete: a cuyo pie por aquella parte esta yglesia esta arimada: que cubre ya la ventana y aun esta mas alta que ella: lo mesmo le acaesce por la parte occidental: de lo que descende del monte Syõca entre estos dos montes esta. Y como el espacio del valle es angosto, ansi por los destruymientos antiguos, como por las aguas que quando llueue traen consigo tierra y piedra, toda la tienen conyo tengo dicho cubierta: y lo mesmo le acaesce por la parte septentrional del arroyo Cedron: al qual detienen hecho por donde passe al rededor de la yglesia. En el pie o parte occidental

dentro dentro desta yglesia ay vna cisterna de agua. Esta yglesia segun dize el ordinario del choro a legado. Era en tiempo de christianos abbadia de monjes de sanct Benito: y las monjas que diximos que venian a ella tambien: que aun agora esta biuo el lugar por donde entravan. Llamauase sancta Maria de Iosaphat. En esta yglesia tienen los Christianos sus altares: ca el dia de la assumption de nuestra señora todos concurren a festejar aquella solennidad. Nosotros dezimos las missas priuadas sobre el sancto Sepulchro: acabados los maytines segun diximos de la noche de la Resurreccion, sobre el de Christo. Para la missa cantada tenemos vn altar en el braço Septentrional de la Yglesia. A se de notar, porque ninguno se atreua a juzgar nuestro celebrar de noche, que ay para esto cõcesiones especiales de summos

Sãcta Ma  
ria de Io  
saphat.

Porque se  
celebra d  
noche.

pon-

## El Sepulcho.

pontifices: conuiene a saber que los frayles que estan en esta tierra puedan celebrar a esta ora por muchos disturbios que han acaescido & podrian acaescer ocasionados de turcos y moros si en estos lugares dixesen las missas a dia. E por esto dado q̄ en el mōte S yō se dize siēpre la missa mayor ala hora acostūbrada: las missas empero rezadas siempre se dizē de noche. De manera que ordinariamente parece que celebramos fiesta de la Natiuidad: lo qual es grandissima consolacioñ celebrar en la quietud & silencio de la noche: ca es occasion de mas deuota y atentamēte celebrar. En este lugar quiero hazer saber a los leyentes vna cosa de que holgara su deuociō: y es q̄ en ningun lugar tan ordinariamente somos impedidos de los moros, como en este sancto sepulchro: la razon es: porque moros y christianos todos tienen llauē desta yglesia pa-  
ra

ra entrar quando y como quieren. E digo os de verdad que es tanto o mas frequentado este sepulchro de Nuestra Señora de los moros como de los Christianos, ca há engrandissima reuerencia a Nuestra Señora: y todos los loores que quisieredes de La deuozir de esta Señora los oyen de buena gana. E fuera de creer que sea madre de Dios: en lo de mas cõfiessan ros a nra su concepcion sin manzilla su vida, Señora. y conuersacion sin alguna reprehension de culpa: su concebir a Christo por obra & virtud de Dios siendo saludada del angel Gabriel, & finalmente que antes & despues: y en el parto permanescio virgen, & cosa es de gran consideracion oyr cõfesar al Moro y Turco la concepcion sin manzilla de Nuestra Señora y lo de mas. Sin el fundamento que sea madre de Dios. Visto he a moros y moras hazer tantas cerimonias de Nota. tro deste sancto Sepulchro, y tan a nue-

## Del sepulchro

271  
nuestro modo de hablar devotas: q̄  
en la verdad me confundan cōsede-  
rando mi fe & su infidelidad: y mi ti-  
ueza & su feruor entran descalços  
Estan alli haziendo su oraciō alçadas  
las manos como quien demanda al-  
go al que esta en alto. E nõbran mu-  
chas vezes el nõbre d̄ Maria Hamã  
dola madre de Iesus en su arabigo  
Trae las manos por aquel marmol:  
y despues passan las por la cara co-  
mo quien se lava. Toman del aze-  
yte de las lamparas con los dedos: y  
vntanse con ellos las cabeças o fren-  
tes, o alguna cosa que les duela. Sõ  
lleuados alli coxos, y ciegos pidiẽ-  
do salud. E digo os d̄ verdad que yo  
baxe vna vez acuestas vn moro co-  
xo qual toda aquella escalera: porq̄  
aun que tenia dos muletas baxaua  
a muy gran afan. Los peregrinos q̄  
vienen a visitar el Templo y los Se-  
pulchros de los Santos padres que  
estan en Hebron: tambien visitan  
este

este santo lugar. E yo vi una vez y nos Turcos verdaderos: esto es: naturales de Turquía que despues de auer hecho su deuocion subiendo la escalera, en cada escalõ descubiertas las cabeças, dezian no se que: como por espacio de un Aue maria con gran leuantamiento de los ojos al cielo. Tienen esta manera los Moros, que quando oran estan tan attentos a lo que dicen o hazen, que aun que esten entre otros o passen por junto a ellos, o hagan ruydo, no se mueuen ni bueluen la cabeça, ni dexan su obra, que quien los viesse y no los conociesse: juzgaria ser de los dexados de marras.

¶ Este santo Sepulchro, dado que es comun para entrar es emperoy particularmente nuestro para lauarle: y tenerle limpio. Y allendé que le frequentamos mas que todos en fiestas de nuestra Señora y sin fiestas

To-

Todos los Sabados va el que ha de ser Hedomadario la semana siguiente a dezir missa en aquel sancto lugar. Mucha occasion es a los que bien considerará de con mas feruor orará qui a nuestra Señora que en otro lugar. Lo vno por el misterio aqui ce-

Occasio nes deuo tas.

lebrado teniendo por bien Christo nuestro Dios que en el cuerpo virginal del qual el auia tomado el suyo diuino fuesse viuificado y gloriosamente reunido a su sanctissima anima. Ca no fuera cosa a nuestro juyzio razonable que hijo tan bueno, tan sabio y tan poderoso consintiese el cuerpo de su madre viesse corrupcion, & priuasse a todo el cielo de tan singular occasion de gozo, y a si mismo en quanto hombre, como todos con la presencia corporal desta señora recibá nueua y muy alegre alegria: y a si ciertamente essa mesma anima de la virgen sacratissima perdiera muy grandes grados de su gloria



fo plazer viédo deláre d̄ su hijo y no tenercõsigo: ni las entrañas en q̄, y d̄ que le concibio: ni los pechos con que le dio leche, ni la boea conq̄ tã dulceméte le besó, ni las manos cõ que con tanta reuerencia le trato, y palpo, ni los ojos con que tantas vezes y contanta suauidad le vio. Ansi que por auerse aqui celebrado esta tan congruentissima Resurrección, y por auer estado a ella Christo acompañado gloriosamente d̄ millares de angeles assi para q̄ con grãde y festiual solenidad festejasen el misterio como para que cõ muy suaues cantares y suauissima melodia subieslen al cielo aquella que siédo madre de dios todos los choros de los angeles la adoran y reuerencian como a su reyna y princesa. Lugar es muy mouedor delas animas deuotas ala virgē p̄asingularmente gozarse aqui cõ ella del gozo q̄ vuo eneste proprio lugar essa mesma se-

X ñora



## El sepulchro

ñora rescibiéndola merced y viéndola en su presencia no solo de los angeles y apostoles que estauã presentes mas de su hijo precioso: al qual en este lugar con sus ojos corporales y gloriosos vio en su humanidad gloriosa &c. Otra cola y ocasion allende de lo dicho hallo yo por la qual en este lugar singularmente somos mouidos acon gran deuocion reuerenciar a nuestra señora: y es por que segun la prophesia de Ioel, algunos doctores tienen piadosa y literalmente con los quales moros y judios en este credito conforman q̄ este es el lugar dōde auemos de ser congregados y juzgados en el vltimo juyzio. No pues sin grã prouidencia misericordiosa del juez fue proveydo en que su madre aqui fuesse tan reuerenciada: como si con el hecho dixera: esta procurad agora de tener en este lugar para en aquel tiempo por vña intercessora y abogada.

El

Ioel. 3

El que no tuuiere pues del jnyzio final consideracion se descuydara de granjear a esta señora agora para entonces: pero el que considerada memoria tuuiere feruorosamente, orara y reuerenciara en este lugar a esta virgen sagrada obligandola para aquel tiempo teniendo por fe que pues es madre del juez el que de su parte y en su fauor la mereciere tener: sera collocado ala parte diestra con los benditos en la gloria.

¶ Capitulo. xxv. Del bendito y muy dichoso monte Oliuete, y de los lugares sanctos que contiene.



Orque mejor sea entendido lo que a qui se dixere: bueno sera que tomado a Hierusalem por

X 2      centro

## El sepulchro

Monte o  
liuete ala  
puerta o  
oriental de  
Hierusa-  
lem

centro describamos de vna vez to-  
do lo de vna parte: y despues lode o-  
tra. Prosiguiendo pues. la parte orié-  
tal. Lo primero: q̄ aunq̄ no q̄ramos  
senos ofrece es el muy dichoso mō-  
te oliuete: el qual es grande en quã-  
tidad: y muy digno en qualidad por  
auerse en el celebrado muchos my-  
sterios pertenescientes a nuestra in-  
struccion, y Redempcion, y aun Glo-  
rificacion: y assi mesmo hermoso en  
su natural sitio: ca tiene vna propor-  
cion tan gentil en tamaño y forma:  
alomenos en la frente occidental  
con la qual mira a Hierusalem: ca e-  
stos dos montes Syon, y Oliuete mi-  
ranse el vno al otro: segun ya fue di-  
cho: que parece auerse fecho arti-  
ficialmente. Es assi mesmo fresco:  
ca esta poblado de arboles, assi co-  
mo almendros, higueras aluar co-  
ques y otros arboles. Estos allende  
de los que le dan el nombre conuie-  
ne a saber oliuas: aun que agora la  
golo-

golosina: d los moros ha hecho que sean en mas numero las hygueras que las oliuas. Passando púe la puente del Cedron de que ya dimos relacion: luego començamos a tocar en el monte Oliuete porque por aquella parte no es mas ancho el valle de lo que toma la puente. En el pie pues deste monte junto ala puente esta vn sepulchro essento de todas partes de .xiiij. pies en quadro: todo de vna pieça y peña biua: ca de tal manera fue tajada de todas partes que dexarõ este sepulchro essento que con mas de seys pies alrededor esta apartado de la pieça donde fue tajado: de manera que su fundamento: y el es todo peña biua. Este Sepulchro es concáuado por dentro: ca fue por encima todo cauado: tiene en lo alto vn chapitel a manera de sobre copa de pieças grandes de piedra bien labrada. Comunmente se dize de moros y

Sepulcro  
de Absalon.

christianos ser de Absalon hijo de  
 Daud Ningun moro passa por delã  
 te este Sepulchro q̄ no le tyrã vna  
 piedra en tanto que esta hecho vn a  
 gujero dela continuacion del tirar.  
 E preguntados porque tyrã: respõ  
 den que porque fue mal hijo q̄ persi  
 guio a su padre Daud. Yo pregũte  
 a vn judio viejo q̄ si ètrellos se dezia  
 de quien fuesse aq̄l Sepulchro. Res  
 pondio que algunos deziã que del  
 rey Iosaphat: y por esso sellamaua el  
 valle de Yosaphat. Pero estos y los  
 que dizen ser de Absalon van cõtra  
 la escriptura: porq̄ Iosaphat espressa  
 mente se dize que fue sepultado en  
 la Ciudad de Daud: que era segun  
 auemos dicho la superior Hierusa  
 lem. E de Absalon se dize secundo  
 Regum. xvij. que fue muerto de a  
 quel cabo de Iordan: y que despues  
 de muerto le echaron en vn gran  
 hoyoyle cubrierõ de piedtas. Y que  
 de alli le ayã traydo a este lugar ni  
 la es

.R2eg. 18

la eſcriptura ni expoſitor della ha-  
 ze memoria de tal traſlacion. E ſi al  
 guno me quiſiere dezir que eſte Se-  
 pulchro ſea aquel hedificio que e-  
 nel lugar ſobre alegado la eſcriptu-  
 ra dize que Abſalō auia hecho en el  
 valle del rey. E que por ventura ſe-  
 ra eſte: y que fueſſe alli traydo ſu cu-  
 erpo: aun que la eſcriptura no haga  
 memoria. A eſto digo que ni eſto  
 me ſatiffaze. Lo vno porque el edifi-  
 cio no es tal que ſe crea de ningun  
 docto discreto ſer aquel que Abſa-  
 lon hizo: ca no demueſtra la grande-  
 za que el que la eſcriptura declara  
 Lo otro es porque el aſſiento don-  
 de eſte eſta no ſe llama el valle re-  
 al mas muy mas abaxo al Siloe ſe-  
 gun ya diximos. Anſi que yo no  
 ſe quien fue ſu morador. A la mano  
 derecha deſte Sepulchro eſtan en-  
 la meſma peña cortadas y cau-  
 das eſtancias tan grandes y tambi-  
 en labradas que no ſolo ñotan ſer

## Del monte

Santiago  
el menor.

sufficientes para sepulchros de personas notables: pero aun para aposentos de biuos. En vna estancia destas dicen que estuuo el Apostol Santiago el menor ascondido desde el jueues en la noche que fue preso Christo hasta el domingo dela Resurreccion que le aparecio el saluador , y le mando comer: ca jurado auia de ayunar hasta que le viesse resucitado. A esta mesina mano derecha esta el camino real q̄ va de Hierusalem a Bethania: por que es mas llano para las bestias. Pero el que comunmente nosotros hazemos esta a mano y izquierda del sobre dicho Sepulchro de Absalon? Segun la razon de la orden de proceder que lleuamos: aqui era el proprio lugar donde auiamos de dezir como pasando la puente del Cedron y dexado a mano derecha el Sepulchro sobre dicho caminando el valle arriba por la halda o pie del monte Oliuete



liuete, subiendo algun tanto venimos primero a donde dexo Christo los ocho dicipulos al principio del huerto de Gethsemani. E como mas adelante subiendo vn poco mas sobre la mano derecha por la halda del mesmo monte. Es el lugar donde christo se aparto con sus tres familiares dicipulos. Donde cepit pauere & tedere & mestus esse. E dixo a sus tres amigos, tristis est anima mea vsque ad mortem. E como baxando de este lugar vn poco sobre la mano siniestra vino christo nuestro dios el espacio que dize el euangelista : conuiene a saber: vn tiro de piedra al lugar donde oro aquella trina oracion al padre: pero por cumplir con los deuotos ya os acordareys como todo esto se dixo en el .c. xiiij. quando dauamos relacion dela casa de Anas y Cayphas &c. Lo que aqui pues agora hemos de declarar: es hazer saber que

## Dela ofón del huerto.

este lugar en el qual de tal manera Christo se ensayo y preparo para la passion venidera que bendiziendo le con el prostramiêto de su sagrado cuerpo y consagrandole y vngendole, o por dezir mas proprio ba-

El lugar <sup>ñandole con su preciosissimo sudor</sup> dodechri <sup>sanguineo causado de la violencia</sup> sto oro y <sup>del amor de Dios su padre, y de nos</sup> sudo go- <sup>sus criaturas que le hazia agonizar.</sup> tas de san <sup>Es vna cueua quasi redonda: y tie</sup> gre. <sup>ne vna luz encima; Esta tan junta</sup>

con el braço oriental de la yglesia del Sepulchro de nuestra señora: q̄ la pared Septentrional desta cueua es el mesmo muro de la dicha yglesia. La puerta desta cueua esta al occidente: y para venir a ella passamos quasi por delãte la puerta de la yglesia de nuestra señora. Esta cueua no tiene la uor alguna saluo que lo alto o el cielo de ella esta pintado de pintel rosco. Este lugar sacratissimo quasi meplaze llamarle pues christo

nuc-

nro redétor enel rãto se fatigo por  
nosotros. q̄ siẽdo solo su amor diui-  
no el sayõ d̄ su precioso cuerpo enl  
derramase sãgre d̄ q̄ tãgrã reuerẽcia  
sea: y q̄ s̄tимиетos cause enl aĩa c̄fa-  
na q̄ enel le cõsidera estar lo q̄ hedi-  
cho lo d̄clara: & cada q̄lsera mas suf-  
ficiẽte q̄ yo pa explicar lo Algũas ve-  
zes d̄zimos aq̄ misa los frayles. Dẽd̄  
el lugar dõde xpõ d̄xo los tres apo-  
stoles caminãdo vn poco el rostro



hazia medio  
dia Es el lugar  
donde Chri-  
sto salio a len-  
cuentro a los  
que le veniã

a prender. E donde fue preso. En-  
estos tres lugares cõuiene a saber dõ  
de quedaron los ocho: y estuuieron  
durmyendo los tres apostoles: &  
Christo fue preso: no ay otro edifi-  
cio agora sino piedras por seña de  
memoria. Junto al lugar de la ora-

Dõde fue  
christo  
preso.

cion

## Dela oñon del huerto

cion dexandole ala mano siniestra  
sube vn camino muy derecho: y as-  
pero ala cumbre del monte. Al prin-  
cipio quasi del dicen que es lugar  
dondé el dicho so dudador sancto  
Thomas recibio la cinta de nuestra  
Señora en señal como la deuocion  
simple afirma que en cuerpo y ani-  
ma vestida y calçada subio al cielo:  
Lugar es que nunca te mire cõ bue-  
nos ojos: por que soy amigo de ra-  
zon eulas cosas que pertenescen a  
sepiadosa. E por esto en este tra-  
tado nuestro sentir algunas vezes,  
otra cosa que la platica comũ tiene.  
E por esto consideradaméte en los  
lugares o piadades q̃ mi razón solo e-  
sta fundada en el dicho ajeno: vfo de  
este termino dize: porq̃ mas desca-  
damente: y por mejor orden suba-  
mos al lugar dessecado de la Ascen-  
sion guiados de nuestro Saluador,  
y acõpañados d̃ su preciosissima ma-  
dre y los apóstoles: dexemos este ca-  
mino.

mino aspero: porque segun ya diximos: y aun diremos: es el por donde descendio Christo el dia de Ramos: y en parte pertenesce ala passion. E vamos por otro camino que esta en passando la puete y dexado el Sepulchro de Absalon ala mano siniestra sube ala cumbre del monte: por el qual el dia de la Ascension y otras muchas vezes antes: y despues subieron nuestra señora y los apostoles. El qual camino esta en medio del camino real que primero diximos, y del aspero que agora dexamos: y assi es medianamete llano porque va bolteando por la cuesta arriba. En la qual quasi al medio espacio della esta solo vn arco de vna puerta en pie, el qual quedo de vn oratorio que fue hecho en reuerencia de nuestra señora: poq̄ dizen q̄ quando despues dela Ascension y venida del spiritu sancto visitaua el lugar de la Ascension descansaua del

El camino de la ascension.

• Dela yglesia

trabajo dela cuesta en aquel lugar. E por cierto que la cuesta es tal que por descãsar y tomar asiento allẽde dela deuocion descansamos alli: aũ los que presumimos de mas gallardos. Es este lugar ala mano derecha del camino: y ala mesma mano mas arriba esta vn hedificio assolado: el qual fue vna yglesia q̃ segun de nuestro libro entendi sellamaua el pater noster: por que alli fue ditado d̃ christo quando los apostoles le suplicaron los enseñasse a orar. Debaxo desta yglesia q̃ era: ay agora vna grã cisterna de agua cauada en la peña biua sobre laqual estaua fundada la yglesia. E desta manera ay por aca segun ya se noto muchas cisternas debaxo de los hedificios. Ala parte oriental desta yglesia: & quasi junto a ella esta vn paredon de vn otro hedificio vn poco apartado ala mano derecha de nuestro camino. E dizese que los apostoles computaron

La yglesia del pater noster.

fieron alli el Credo que comun- El credo  
mente dicen los christianos: En me  
dio del camino entre estos dos lu-  
gares esta vna peña: en la qual dicen  
que estando Christo assentado los a-  
postoles le preguntaron el tiempo  
y la señal dela venida aljuyzio: diziē  
do. Dic nobis quando hec erunt &  
quod signum aduentus tui. &c. Vn  
poco mas arriba de este lugar es lo  
mas alto del monte: y donde Chri- Matxi. 14  
sto nuestro Dios subio a los cielos.  
Del qual mysterio y lugar quiero ha-  
zer capitulo por si: porno dilatar tá-  
to este.

¶ Capitulo. xxvj. Dela y-  
glesia dela Ascension y de lo de  
mas que pertenesce a entera no-  
ticia del bendito monte Oliuete.

En la



En la cumbre deste monte Oli-  
uete ay vna yglesia grande y  
redonda en el medio dela  
qual ay vna capillera assi mesmo re-  
donda muy bien labrada de cáteria  
con pilaricos por de fuera de mar-  
mol. Esta capilla señala el lugar de



don



donde Christo nuestro dios estado  
 su bēdita madre presente, y los apo-  
 stoles y discipulos despues q̄ les dio  
 grādes cōsolaciones y auisos viēdo La ygle-  
 lo todos dio gloriosa y admirable cō sia y lu-  
 clusiō al camino q̄ como gigante ma gar de la  
 gnifico auia corrido vestido de n̄a Acensiō.  
 humanidad: la q̄l subiēdo dēde aqui  
 colloco ala diestra del padre en lo  
 mas alto del cielo: de dōde por ella  
 auia descēdido y salido sin dexar de  
 estar alla. En medio d̄sta capilla esta  
 vna piedra la qual es tenuta en reue-  
 rencia de todos los christianos: por-  
 que dizen ser aquella en la qual que-  
 daton impressas las plantas del Sal-  
 uador agora no tiene mas dela vna,  
 la otra fue cortada dela piedra. Si  
 alguno dixere auer oydo esto de o-  
 tro modo respōda el q̄ quisiere por  
 mi: y diga que yo escriuo en semeja-  
 tes cosas lo q̄ veo y no lo q̄ leo por q̄  
 haziēdo lo d̄ otra manera diria mil  
 mētiras agora: q̄ por v̄tura en otro

Y **tiem**

tiempo fuerō verdades. Esta respue-  
sta valga para otros muchos lugares:  
alli dōs ya señalados y escriptos co-  
mo para los que auemos de señalar  
y esctiuir. El inuierno antes que no  
sotros viniessemos hizo tan grādes  
aguas que cayo todo lo alto desta y  
glesia y dela capilla quedando solas  
las paredes enteras. Nuēstro padre  
el guardian a hecho cubri-la capille-  
ra segun que estaua antes. En esta y  
glesia se congregan todas las nacio-  
nes de los Christianos ala noche de  
la Ascensio. Y cada qual en su lugar  
celebra muy solēnēte el officio.  
Todos nosotros dezimos missa dē-  
tro dē la capilla. Y acaescio esta Ascē-  
sio passada q̄ algunos frayles dixerō  
Missa ya de dia: y vino lo q̄ dire: por q̄  
creays la ocasiō razōable q̄ ay pa ce-  
lebrar de noche. Nō padre el guar-  
diā. dezia missa, y algunos frayles e-  
stauamos al deredor oyendola: y en-  
tra vnturco loco: saluo q̄ entre ellos  
ricuē

Caso par-  
ticular.

tienē por fátos a los q̄ les falta el feſo  
 como ſō los bouos entre noſotros:  
 y por eſto llamále ſanto: porq̄ creen  
 por aueriguado q̄ habla dios cō los  
 tales: y q̄ d̄ aq̄llos les viēe no eſtaren  
 ſu juyzio. Eſte traya vn halcō d̄ la ma  
 no, y yuaſe d̄recho al altar: y ala ver  
 dad yo leyua a d̄tener porq̄ paſo por  
 apar d̄ mi: ſaluo q̄ me fue dicho q̄ era  
 peor q̄ le d̄xale. El. p. guardiã d̄zia las  
 oñones ſecretas, y como vio el turco  
 a cerca de ſi y cō ocio q̄ era hūbre ſin  
 feſo, d̄ creer es q̄ no ſe holgo. En ſin  
 deſpuēs q̄ mas no podimos haziēdo  
 nos el ſeñas q̄ no haria mal ningūo;  
 porq̄ no le entēdiamos: y a vn tãbiē  
 porq̄ como no auia ſacramēto el pe  
 ligro no era grãde dexamosle: y q̄ta  
 ſe lo q̄ tenia en la cabeçay llega al al  
 tar: y toma con la boca la hijuela q̄ e  
 ſtana ſobre el caliz y boluióſe a noſo  
 tros riēdo: y d̄ſpues torna la a ſu lū  
 gar: y vaſe cōtēto: y no ſin q̄ primero  
 dexãdo el halcon que era vn nebl

## Dela Iglesia

sancta pe-  
lagia.

torçuelo: y hincado de rodillas be-  
fasse aqlla señal del pie de christo q̄  
diximos estar en la piedra señalado.  
Saliendo desta yglesia: la qual tiene  
la puerta al occidēte: esta ala mano  
finiētra vna cueua cauada toda en  
peña biua q̄ correspōde a estar de  
baxo dela misma yglesia: en la qual  
cueua q̄ es bien larga estuuo la bien  
auēturada sancta pelagia: dela qual  
en las vidas de los sanctos Padres se  
haze memoria. Alli estaua vn altar,  
y el lugar donde fue sepultada. Tie-  
ne cargo desta cueua, y estacion vn  
moro. Porque auēys de saber q̄ to-  
dos los lugares en que estā edificios  
en pie, y no moran Christianos to-  
dos estan en poder de sanctones: e-  
sto es de moros q̄ son como hermi-  
taños, o sancteros: los quales he-  
cha vna mosquea que es vn lugar  
de oracion que ellos hazen en los  
muros, o paredes de los tales luga-  
res al medio dia, estan alli por tener  
ocasiō

ocasion de ganar cō los Christianos peregrinos que vienen a visitar aq̄ los lugares . En esta cumbre, o al to deste bendito monte ala parte oriental desta yglesia ay hasta veynte o treynta casas de vezinos moros labradores. En el medio deste monte Sancto baxádo por el camino aspero de q̄ arriba hezimos memoria: esta vn humilladero que señala el lugar donde Christo el dia de Ramos viendo la ciudad lloro sobre ella, diciendo. ( Si cognouisses & tu. &c. ) Ca este es el camino q̄ christo hizo aquel dia: porque es el que derecha mente yua ala puerta aurea : por la qual aq̄l dia entro al templo. Agora como aquella puerta no se máda va este camino a entrar por la puerta dela ciudad q̄ llamamos de sant Esteuá. Dende este humilladero sobre dicho se parece la ciudad de Ierusalem mejor que de ninguna otra parte: en tãto q̄ me parece a mi que

Humilladero donde don d̄ christo lloro. Luce. 29

no solo dello q̄ agora ay edificado: mas aun dello que estaua en aq̄l tiēpō se pudierā contar casi todas las casas deste lugar: ca es bien se os acuerde como auemos dicho Ierusalē estar en ladera: y como el monte Oliuete es mas alto por esta parte q̄ el sacro mōte Sion: veese toda la ciudad sia que se esconda cosa alguna della. De aqui es q̄ la ciudad siēpre recibe los rayos del sol quando sale del mōte Oliuete. Puestos en la cūbre del mōte ala puerta dela yglesia q̄ diximos ser occidental: y haziēdo vna linea imaginaria al occidente derechamente va: dexando el templo vn poco ala mano siniestra: adar en la capilla mayor del santo sepulchro. Y quādo en aquel lugar diximos los rayos del sol entrar dentro del propio sepulchro: el sol sale en el t̄pō q̄ alli se noto detras desta misma yglesia dela ascensio. La frente occidental del mōte oliuete es talarga como

mo la oriental del monte Siõ la parte del monte Oliuete que correspõde ala parte del monte Sion donde esta el santo Cenaculo es algo mas baxa que por aquella parte el mote Siõ. De manera q̄ en inuierno: aun q̄ abaxa el sol no rescibe el Cenaculo sancto sus rayos quando sale por detras del mote Oliuete mas de los montes de arabia. Esta curiosidad he dicho assy porque en la disposicion y sitio destes dos montes y en este alumbrar el vno al otro: y el vno pertenecer ala passion y el otro ala ascension. Y en aquello q̄ la parte donde fue instituydo el santissimo sac̄o: & vino el espiritu sancto recibe los rayos del sol immediate del oriẽte: huolo nose que espirituales congruencias: las quales podrian sacar a gusto de los deuotos los de mayores ingenios con esta mi literal ocasion. Ala mano derecha desta sancta y glesia dela Ascension teniẽdo el rostro

Y 4 hazia

Galilea hazia la ciudad a vn tiro de ballesta  
enel mon esta vna torrezeta: & dicen q̄ aquel  
te Oliue- lugar es la galilea donde Christo p  
te. metio aparecer a sus discipulos des  
pues dela resurreccion: segū que los  
angeles lo repitieron alas Marias. E  
si esto assi es facil cosa es entender  
lo que los expositores d̄ste passo dif  
ficultan: pues allende de lo que aca  
se platica el parecer de sant Augu  
stin enel de consensu euangelistarū  
es cōforme a esto y cosa sin escrupu  
lo es creer q̄ aquel lugar se llamasse  
Galilea por algun respecto q̄ noso  
tros no sabemos: como cada dia ve  
mos lugares llamados de nombres,  
a nuestro parecer desconuenibles  
pero sus ocasiones tuieron. &c.  
A otro tanto espacio y ala otra ma  
no esta otra torrezeta: y dize se q̄ era  
donde Salomō puso el ydolo Mo  
loch. Ya q̄lla parte es la que se llama  
mōs offensiones. Estas dos torres e  
stan sobre dos montezillos altos q̄  
salen

Augustin

2. Reg. 10



salen del mesmo mōte Oliuete. De manera q̄ como la yglesia esta en la cumbre y estos dos mōtezillos con sus torres encima a los lados hazen vna hermosa vista dende la ciudad. Al lado deste mōte oliuete en aq̄lla parte q̄ agora llamamos offensionis a vista dela ciudad: esta el lugar donde el offendedor y enemigo d̄la ver Dō de se dadera luz: y negador de sus misericordiosos rayos: esto es: Iudas Escarioth vendiendo a Christo nuestra luz: y desconfiando de su misericordia se ahorco &c. E junto a el se entierrā todos los judios que mueren en esta ciudad. Y creo yo saluo mejor juyzio: que lo hazen por obligar le aque siendo su patron y abogado merezcan el dia del Iuyzio estar cō el, y eternalmente tenerle compañía: Sabido he de los Iudios biuos que quando entierran alli sus muertos procuran en quanto les es posible procurar, que tengan los ojos

Y 5      hazia

hazia el templo: en reuerencia del  
 passado y en esperança del que los bi-  
 uos confian que hã de ver hedifica-  
 do de piedras preciosas y oro por el  
 Mexias que esperan. No quiero cá-  
 llati pues se ofrece lo que pocos dias  
 ha vnos judios dixeron a nuestro pa-  
 dre el guardiã del monte Syon y  
 a mi porque siempre que nos encō-  
 tramos ay demãda y respuesta. Pre-  
 gunto el guardiã a vno entre otras  
 cosas que auiamos passado qual era  
 la razon porque tanto desleauan es-  
 tar en esta tierra santa: porque en  
 la verdad os digo que tienẽ tan grã  
 apeto de estar en ella: que andan  
 por otras tierras a ganar con sus tra-  
 pas y ratos para venirlo a comer a  
 qui a Hierusalem: alo qual respon-  
 dio: q̃ por ser su natural dōde fuerõ  
 sus ante passados nascidos. Y porq̃ e-  
 ra propria suya prometida y dada  
 de dios a sus padres y porque espe-  
 ran en breue les auia de ser resti-  
 tuida

oyda. E otro judio de los que estauan allí dixo: que allende desto desseaauan biuir y morir en ella por cierto misterio que acaescia a los q̄ en esta tierra: esto es en toda la tierra de promission se enterrauã. E preguntado de aquel misterio. Añadio. No sotros los judios tenemos que enso-  
 terrando el cuerpo luego la tierra Supersticion de judios.  
 de la vna parte y de la otra de la sepultura se junta y de tal manera aprieta el cuerpo que le haze echar toda la leche que mamo: la qual cosa no acaesce a los cuerpos que se entierran en estas partes. E diziendoles yo (porque el padre guardiã no pudo disimular la risa) que poco yua en que al cuerpo le acaheciisse aquello, pues estando el anima ausente no padescia vinieron a confessar que en tanto que el cuerpo sentia aquello: el anima tambien penaua: y que cada anima penaua vn año antes que fuesse

fuelle al cielo. Mas las animas de aquellos que morian en tierra de Promission no penauã mas de vi mes. Otras mil niñerías y aun crueles supersticiones: conforme asu ley confessaron: que por ser tales se eãllan. Y esto se ha dicho auida ocasion de su patron Iudas del qual confessan que fino se arrepintiera dela venta que hizo mereciera por ser zeloso dela ley ser escrito entre los padres passados. Dicha la parte occidental deste glorioso mōte Oliuete: y passando, ala oriental dexando la yglesia dela Ascension ala mano siniestra, y caminando hazia Bethania: quasi en el medio espacio: es el lugar de Bethfage del qual dando cuenta, dela procesion de romanos y adiximos. No ay alli otra cosa que higueras entre las quales se veen fundamentos dela yglesia que fue hodicada en reuerencia y memoria de auer Christo desde alli

em

Bethfage.

emblando los dos discipulos por el  
 asna y su pollino. Porque tēgo por  
 cierto sera agradable amuehos quie  
 ro que se note aqui vn punto: y es  
 que dende este lugar de Bethfage  
 donde Christo dixo a sus Discipu  
 los: *Ite in castellum quod contra  
 vos est: no se parece Hierusalem:*  
 ca esta en medio lo alto del mesmo  
 monte Oliuete y Bethfage esta en  
 la ladera occidental: assi que no  
 puede ser vista la ciudad haíta que  
 encumbren el monte. Y segun de  
 las palabras de Christo se puede ra  
 zonablemente juzgar: parece que  
 les mostraua: o alomenos que se ve  
 ya el lugar o castillo donde los em  
 biaua : y por esto no ternia por in  
 conueniente (no de rogando ala re  
 uerencia que deuemos a los expo  
 nedores deste lugar) dezir confor  
 me a esto que Christo no dixo por  
 la ciudad de Hierusalem: *Ite in ca  
 stellum quod contra vos est: mas*  
 por

por ventura por algun lugar et cō alguna torre que estaua enel mesmo lugar: donde poco ha diximos que estaua la torre ala mano sinieſtra dela yglesia dela ascension: por que aquel lugar se descubre dende Bethſage. Y aun segun san Cryſoſtomo dize aquellos animales q̄ christo mando traer de labradores que vsauan dellos para sus labranças erā los quales segū este parecer: no parece fuesſen de Hierusalē: mas de aquel lugar dicho que deuiera ser como algun alcaria de algun ſeñor de Hierusalem: y por conſiguiente parece q̄ la asna no era puesta a tapuerta de hierusalē para el seruiçio de los pobres: ca para ciudad tan grande donde tantos necessitados auia poco era vn animal: quanto mas que christo declara que tenian due

La higue  
ra que se  
feco.  
Math. 11.

ño. Antes q̄ lleguemos a Bethſage dende la Ascēsiō amano derecha d̄l camino esta el lugar dōde estaua la higue

higuera q̄ maldixo el Señor y sefeco  
ay vn monton de piedras por señal:

**Capitulo. xxvj. De Betha-**  
nia y las estaciones della y dello que  
ay notable dēde alli al Iordan.

**M**As adelante de Bethsage en  
la rayz o pie del mōte Oliue  
te esta Bethania : q̄ agora es  
vna aldea de quales quarenta o cin  
quenta mpradores moros labrado  
res. En medio de los quales esta  
el sepulchro de Lazaro del q̄l chri-  
sto le resucito despues de q̄tro dias  
muerto. Muestras ay agora de auer  
estado alli grāde y glia delāte deste  
sepulcro agora solo esta el lugar dō  
de estuuo sepultado y es vna çōcaui  
dad en vna peña arenisca. Entrā a el  
por dos puertas dela vna tenemos  
nosotros llaye: dela otra vn scō mō  
ro por el interesse que ya dixē arri-  
ba. Y porq̄ no q̄de sin memoria el  
que

El sepul-  
chro de  
Lazaro.

## Estaciones de Bethania.

que en este tiempo es: digo q̄ es vn  
moro, y negro, y el mayor tacaño  
de quantos yo he conofcido. Cele-  
bramos sobre aquel sepulchro q̄ es  
como vn altar en medio de vn qua-  
dro losado de marmol el viernes q̄  
se cáta aq̄l euágelio en la quaresma:  
y el dia dela festiuidad del mesmo  
sancto q̄ cae en deziembre: allende  
de las missas priuadas dizese alli mis

**La casa** **de** **simon** **le** **pro**  
**fo.** **so** **donde** **christo** **comia** **y** **Lazaro** **ya**  
**resucitado** **era** **vno** **de** **los** **que** **esta**  
**uá** **ala** **mesa** **quando** **la** **Magdalena**  
**su** **hermana** **q̄brado** **el** **alabastro** **vn**  
**gio** **la** **cabeça** **de** **christo**. **Esta** **yglefia**  
**es** **agora** **vn** **pajar**. **Vn** **poco** **mas** **alto**  
**esta** **vn** **buē** **pedaço** **de** **vna** **torre** **y** **di**  
**zé** **q̄** **era** **la** **casa** **o** **castillo** **de** **Lazaro**.

**Dóde** **e-** **sta** **ua** **la** **ca** **sa** **d** **san** **ta** **Mar** **tha**.  
**Mas** **adeláre** **de** **Bethania**, **o** **por** **me**  
**jor** **dezir** **desta** **aldea** **hazia** **el** **orien**  
**te** **se** **muestra** **el** **lugar** **dela** **ca** **sa** **dela**  
**muy** **solicita** **sancta** **martha** **donde**

**Chri-**



Christo tantas vezes fue hospeda-  
do. No ay della ni quasi señal, porq̄  
es lugar donde trillan el pan. Cerca  
de alli a la mano derecha esta vn pe- Piedra dō  
daço de vna yglesia, & dicen que e- de Chfo  
ra la casa de la Magdalena. Vna pie se assento  
dra biua prominente salida y alta so-  
bre la tierra, esta alli cerca de la ca-  
sa de Martha, en la qual Christo se  
assento, esperando que Martha lla-  
mase a Maria quando vino a resus-  
citar a Lazaro. Si alguno dixere co-  
mo la casa de Martha esta apartada  
por mas de vn tiro de vallesta de lo  
que llamamos Bethania: como den-  
tro de Bethania estuuiesse la casa de  
Martha? Puede se le responder sin a-  
uer contradiccion: antes considera-  
do el sitio gran conueniencia: que  
en aquel tiempo la poblaciō de Be-  
thania estaua en aquel lugar donde  
agora esta la casa de Martha y llega-  
ua hasta donde agora esta la dicha  
aldea, la qual retiene el nōbre. Den

## Estaciones de Bethania.

de Bethania hazia el oriéte siémpre  
baxando va el camino del Jordany  
ala primera milla esta vna fuente cõ  
dos o tres caños de agua: y llamase  
la fuente de los apóstoles. Por q̄ yea  
do y vihiendo por aquel camino y  
quando Christo estava en casa de  
Martha frequentauan aquella fuen  
te. Allí esta vn edificio como m̄son  
y no pequeño. Déde allí hasta el fin  
de la montaña que es, y llamamos d̄  
Iudea: que será veynte millas peque  
ñas es tierra toda despoblada y aun  
esteril dispuesta para lo que el sacro  
Euangelio dize que acaescio al que  
descendia de Ierusalem en Hietico.  
Es empero buena para ganado. Y  
así esta en este camino vna casa y di  
zen que es en la que Ioachin padre  
de nuestra señora estuuo quando re  
prochado del templo se fue con sus  
pastores: los quales en aquella par  
te apacentauan el ganado: que aun  
que Ioachin era de Galilea no eta  
incon

Fuente de  
los Apo-  
stoles.

Luce. x.  
Ioachin.

inconueniēte q̄ su ganado tuuiesse  
 alli pasto. A la mano siniestra deste  
 camino pasada toda la montaña y  
 en lo alto de su frēte es el lugar muy  
 escogido y deuoto donde Christo  
 nuestro Dios ayuno los quarenta  
 dias y quarenta noches por lo qual

La quare  
 tena don  
 de Chri-  
 sto ayuno



Z 2 se

## Estaciones de Bethania

se llama la quarentena. Este lugar es alto y dificultoso de subir a el porq̃ es vn risco grãde y tiene ciertos pasos, donde son menester los pies y las manosica ay ciertas sendas en lo alto donde sobra el vn pie, si no le pones delante el otro como quiẽ lo mide a pies. En el medio deste risco y frente vltima y Oriental de la montaña de Iudca a vista de Hierico y Iordan estan vnas cuevas y entre ellas habito y estuuo Christo los dias y noches de su quaresma sanctissima: entre las quales cuevas. vna particularmente esta señalada, con edificio como capilla: donde singularmente Christo oraua y reposa ua las noches y estaua mas cõtinuo en los dias. Esta pintada de pinzel sobre la mesma peña biua con imagines. Lugar es de grandissima deuocion, y donde el cuerpo y el anima recibe vn horror reuerencial cõsiderando a Christo en lugar tan aspero

peró solo, y hambriento, y tantos dias, y tantas noches acompañado de vnos grandes lagartazos horribles y negros que ay en aquellas peñas. E como el Euangelista san Marcos diga eratq; cum bestijs: manifestando que Christo nuestro Dios estaua en tanta soledad, que solas las bestias fieras le hazia compañía: no dudaria se entendiesse tambien de estas sabandijas, y de otras desta calidad: y creo yo que Christo nuestro Dios andaua alsi mesmo por lo alto y llano de la montaña o desierto y ñoche, como si fuera puro hombre se aluergaua en estas cuevas sobredichas. Alrededor deste bendito lugar ay otras cuevas en las quales se vee oy en dia como en otro tiempo muchos deseoslos de acompañar a Christo por imitacion habitarõ: ca ay en estas cuevas ya sus bocas, o puertas algunos hedificios artificia- dos y pegados a ellas. Vigilia dela af

cension, subimos a este lugar treyn-  
 ta frayles, o mas entre algunos que  
 auian venido peregrinos y los que  
 eramos moradores del monte Sió.  
 Subieron allí mismo con nosotros  
 tres caualleros del reyno de Polo-  
 nia: el principal de los quales se llama-  
 maua Stenislao de Lasca los otros  
 dos que el vno era su sobrino y el o-  
 tro su primo se llamauan con sus an-  
 tenombres y renombres Erasmo y  
 Iuã. Subierõ allí mismo ciertos cria-  
 dos de estos señores y otros peregrin-  
 os con yna santa vieja Española de  
 Sevilla: la qual es habitante en Ieru-  
 salé y viuo con nosotros y tiene pen-  
 samiento determinado de perseuc-  
 rar en estos santos lugares: los qua-  
 les con tan gran feruor y deuociou  
 visita y de tal manera: aun que es de  
 mas de sessenta años: ayuna y haze o-  
 tros exercicios espirituales y afflicti-  
 uos: que con mucha razon me mo-  
 uio o por mejor dezir me combido

Exemplo  
 biuo para  
 inflamar  
 los tibios

cl

el espíritu sancto a que della hiziesse aqui mencion pues de las obras exteriores que todos veen y de vn año y mas de las interiores que en cõfession y fuera della yo he sabido: puedo piadosamēte creer que esta escripta en el libro de la vida: ca muy grandes prēdas tiene recibidas de Dios: assi quando estaua en Roma entre aquellos cuerpos sanctos de los apostoles y martyres: como agora despues que con nosotros vino a estos sanctos lugares a los quales segun della he sabido vino incitada y combidada con singular misericordia de Dios. Toda esta compañia pues junta subimos al sancto lugar de la quarentena y lo mejor que cõ la gracia de nuestro señor podimos con muchas lagrimas cantamos alli el hymno. Aures ad nostras deitatis preces &c. Con antiphona y oracion al proposito. En la ladera desta cuesta por donde se sube a la

quarentena ay edificios antiguos como de monestios de monjes. Encima de la quarentena y en lo mas alto de la montaña esta vn hermita en reuerencia de Christo, porque dicen que fue alli la tercera tentacion quando llevado sobre el mote alto el demonio le mostro todos los Reynos del mundo. Y se los prometio si le adoraua. Al pie desta montaña vn poco mas arriba: esto es vn poco hazia el septentrion, respecto de la quarentena nasce la fuente que Heliseo de amarga con la sal boluio en dulce. Esta fuente es de tanta agua que della se riega todo aqueste llano hasta Hierico que es barto grande. E por esta causa ay muchos huertos y frescura y auria mas, si ouiesse quien plantasse & guiasse al agua: ca tierra es muy dispuesta aunque arenosa para arboles y jardines: los arboles siluestres que ay en este llano son açufeyfos. Algunas palmas ay pero

Fuente d  
Eliseo.



pero mas deuia de auer en el tiempo pasado, pues la escriptura sacra llamo a Hierico, por la abundancia dellas: ciuitas palmarum, en este llano a obra de dos millas de la quartaena hazia el Jordan, sobre la mano derecha, vn poco estaua la ciudad de Hierico celebrada en el testamento viejo y nueuo. Es agora vn aldea de vnos pocos de moros ortelanos cuyas casas estan debaxo de tierra a manera de conejeras. Y creo lo hazen por el gran calor del Sol que se enseñorea mucho en aquel llano: y tambien por miedo de los alarabes porque ay dōde apearse quādo quisieren saquearles las berças o la fruta que otra hazienda no tienen. Solo vn edificio ay a manera de vna casa fuerte en llano y desta ay varias opiniones: vnos dicen que es el lugar donde fue la casa d' Raab: otros que la casa de Zacheo, donde Christo nuestro dios fue hospedado, y obro.

Deut. 34.

Iudic. 1.

Hierico.

Casa de

Zacheo

Lucæ. 19.

Z s salud

salud &c. Yo esto creoy y es lo q mas  
 comu y razonablemēte aca se cree:  
 ca mas justo parece que se hiziese  
 aquel edificio en memoria de Chri  
 stu que estubo alli que no de Raab  
 &c. Dende este lugar hasta el Jordā  
 ay cinco o seys millas por vn llano.  
 Este llano es el que la escriptura lla  
 ma Galgala: ca este lugar es por dō  
 Iosue. 4. de los hijos de Isracl passaron el Jor  
 dan a pie enxuto. En frente deste lu  
 gar dela otra parte del rio es donde  
 fue hecho el Deuteronomio: y to  
 do lo de mas que enel la escriptura  
 cuenta &c. Y assi mismo auays de  
 notar que de aquella parte ay vn lla  
 no al cabo del qual son los montes  
 de Arabia que llaman Petrola: so  
 bre cuya primera fuente en dere  
 cho deste rio Jordan son los mon  
 tes Phalgay Nebo. Dende los qua  
 les Dios nuestro señor mostro a  
 Moysen toda la tierra de promissō.  
 De lo qual podreys notar que son  
 mas

mas altos que los montes o monañas de Judea, aun que a los que estamos en Hierusalem nos parecen mas baxos. Yo no he estado de aquella parte del Jordan pero he preguntado a los que han estado, y dicen lo que la escriptura quiere sentir. Grandes mysterios fueron celebrados en esta parte del Jordan: segun la escriptura nos enseña: ca por este mesmo lugar que passo el pueblo de Israel para entrar desta parte en la tierra de promission, por este mesmo passo de la otra Helias quando fue lleuado en carro de fuego: y despues torno a passar Heliseo ya cõ el espiritu doblado: y assi los que passaron de aqlla parte como desta todos por milagro y virtud de Dios a pie enxuto. Y todo esto acaescia en figura dño q despues alli por christo y el Baptista san Inan fue celebrado: ca entrambos a dos a los quales conuino cumplir toda justicia

Passo del  
pueblo d  
Israel y d  
Helias, y  
Heliseo .

passa

Lugar dignisimo de  
 batisterio: pasaron deste cabo y el otro por el  
 mismo lugar. En esta mesma parte,  
 pues por donde los del pueblo israelitico  
 pasaron el Iordan baptizaua  
 el gloriosissimo baptizador de Chri  
 ost sanct Iuan. En este lugar fueron las  
 aguas al tocamiento de la sanctisima

Libro de  
 la vida  
 de Iuan  
 el baptista



ma carne de Christo sanctificadas:  
 y de aqui tomaron virtud todas las  
 que en la yglesia christiana sanctifi-  
 caron, sanctifican, y sanctificará. De  
 de aqui y sobre este lugar se abrierõ.  
 y vieron abiertos los cielos, aqui se  
 oyo la voz del padre, aqui se vio el  
 Spiritu Sancto en figura de paloma.  
 &c. Vna casa fuerte esta desta parte  
 del Jordan que se llama sant Iuan Ba-  
 ptista: en la qual esta vna capilla en  
 reuerencia del baptismo de Christo  
 y dõde habitauã monjes Griegos: y  
 si alguno con verdadero zelo dixere  
 que segun el euangelista sant Iuã.  
 dize. El Baptista de la otra parte del Iglesia del  
 rio baptizaua en Bethabara. A esto Bap-  
 tista.  
 se responde, que el edificio fue he-  
 cho desta parte, correspondiente a  
 la otra por causa que de la otra par-  
 te no se pudiera sustentar, que lue-  
 go no fuera, o saqueado lo que esta-  
 ua dentro, o muertos los religiosos  
 o puesto por tierra el edificio de los

Alara

## Estaciones de Bethania.

Alárabes, que de aquella parte del río son señores absolutos. Y así por causa de los estos sanctuarios desta parte se hazian como casas fuertes, segun la que diximos de Zacheo, y esta de san Juan y otra que de la misma manera mas abaxo deste lugar dos o tres millas, esta en reuerencia

**S. Hyeronimo.** de sant Hyeronimo: porque dizé q̄ aquel es el lugar dōde el hizo su penitencia en la vasta soledad, y abraçada de los ardores del sol. Y tambien dicen que es alli donde su piedad le inclino a ser medico del leon. Mas abaxo siempre hazia el medio dia quatro millas deste lugar esta el mar muerto, o salissimo: en el qual entra el rio Iordan.

Capit. xxviij. del muy bien-aventurado Rio Iordan.

¶ El



Río muy dicho  
 so de Iordá cosa  
 es muy notoria  
 como nasce de  
 aqllas dos fuen-  
 tes llamadas Ior-  
 y Dan que tienē Iordan.

su principio a la rayz del mōte Liba-  
 no dōde es la frēte, y cabo meridio-  
 nal del dicho monte. Y assi este río  
 corre del septétrion hazia el medio  
 dia: segū q̄ dela descripción general  
 que al principio pusimos se puede a-  
 uer entendido. Es vn río no de tan-  
 ta agua como Tajo. Quasi dēde dō  
 de nasce hasta dōde muere va siem-  
 pre por llano. Entra enel lago que  
 se llama Iosue .xi. las aguas de Me-  
 ron. Entra assi mismo: enel lago,  
 o mar llamado de Tiberiades, o de  
 Galilea, aunque algunos llaman al  
 primero el mar de Galilea, y al o-  
 tro solamente de Tiberiades: y da-  
 do que entra enestos dos lagos:  
 el

el río Iordan, ni pierde su nombre,  
 ni su curso antes sale dellos prospe-  
 rado, y no pierde su frescura: la qual  
 segun en este lugar de que agora ha-  
 blamos se ve: es ribera fresca, espe-  
 cialmente aqui tiene taray, y cañas  
 de ribera, y tan espesso que con diffi-  
 cultad podemos llegar a el. En este  
 río con muy gran deuocion se lauã  
 los que le van a visitar: y muchos de  
 aquellos peregrinos frayles, y segla-  
 res con deuocion me pidieron que  
 les echasse agua sobre las cabeças  
 con mi mano: ca el padre guardian  
 de Sion no pudiendo venir aquella  
 vez mãdome como a menor de to-  
 dos, que lleuasse cargo de seruir a  
 aquellos frayles y caualleros en aque-  
 lla peregrinacion. Assi que yo hazié-  
 do lo que su deuocion demandara  
 y haziendo sacar agua del río: y can-  
 tado todos aquel verso (lauacra pu-  
 rigurgitis &c. con versete, y oració  
 dela octauã dela Epifania echauales  
 agua



agua sobre sus cabeças: otros no cō  
 tentos con esto se entrauan a lauar  
 al rio: otros aunque era de mañana  
 en ayunas beuiã: otros de tal mane  
 ra se lauauan manos y cara: y se echa  
 uan agua sobre sus cabeças: que no  
 parecia segun con la consideracion  
 y deuocion que lo hazian: sino que  
 al lauar exterior auia de quedar lim  
 pios en lo interior. Refrescados ( in  
 vtroq; homine: ) sin detenernos a to  
 do esto poco mas de vna hora nos  
 partimos a gran furia por los turcos  
 que nos dauan gran priessa. Aueys  
 de saber q̄ a este lugar de Iordan no El como  
 vienen sin mucha compañia de ar- y quando  
 cheros, y de cauallo a causa d̄ la mul- vá los pe  
 titud delos alarabes q̄ acuden a de- regrinos  
 spojar a los que vienen sin compa al Iordan  
 ñia: facilmente passan el rio a caua-  
 llo por muchos vados que tiene. Y Objecion  
 si alguno dixere a qui auida ocasion  
 desta facilidad cō que dezimos que  
 se passa el rio: que pudieran passar  
 A a los

los hijos de Israel sin milagro, aunq  
 no sin trabajo: responda por si la mis  
 ma escriptura facta, que auiendo de  
 contar la hazaña primero hablando  
 por parenthesis dio la razõ dela ne-  
 cessidad que auia del milagro por la  
 impossibilidad del passar: ca segũ di-  
 ze essa misma escriptura. El rio Ior-  
 dá, aunque era el tiempo de la mies  
 auia héchido sus riberas: como si di-  
 xera que yua muy crecido: como de  
 zimos en habla Castellana de mar a  
 mar. Assi que necessario fue el mila-  
 gro por venir el rio crecido. Y aunq  
 no viniera crecido por ser tãta mul-  
 titud, y de tantas edades, y con tan-  
 to fardage allende de lo que dios en  
 la figura pretẽdia muy necessaria mi-  
 sericordia de Dios fue hazer con a-  
 quel pueblo en aquel tiempo, y lu-  
 gar aquel tan poderoso fauor. Tor-  
 nando pues a nuestro proposito: di-  
 go que por la ocasion dicha yuã cõ-  
 nosotros turcos, y moros: entre los  
 qua

quales yua el mismo Subasi que diximos ser teniente en Ierusalē, y lleuaua cōsigo ciertos Turcos a cauallo, y otros escōpeteros a pie: y cō todo siempre vā como si los enemigos vi niessen en alcāce: yendo algunos de lāte descubriēdo tierra subiendo sobre los collados: porque algunas vezes estā los Alarabes escondidos en celada: en yr nosotros en tal tiēpo al Iordā q̄ era segū dixe por la Ascēsiō fue extraordinario: por causa de aq̄llos señores de Polonia. Porq̄ el señor Stanislao d̄ lasco traya vn chaus q̄ es vn Turco cōsigo dado del gran Turco para q̄ le acōpañassen, y con vn marson o mādamiēto del mismo para q̄ en todas las ciudades, y villas q̄ llegasse de su señorio le acōpañassen, o hiziesse acōpañar a doquiera q̄ fuesse el, y los q̄ yuan conel, y le mostrassen todo lo q̄ quisiesse ver: aunque estuviessē defendido a otros Christianos. . Assi que auida

A a z      csta

## Del mar

esta ocasion, y queriēdo yr a quel fe-  
ñor al Iordan rogo al padre guardiā  
embiasse cō el los frayles: y desta ma-  
nera fuimos entonces. El yr ordina-  
rio delos frayles: es quando viene la  
naue delos peregrinos segun ya fue  
dicho: y pagase muy biē al Turco el  
acompañamiēto. Estas otras nacio-  
nes van en la octaua dela Epiphania  
si se hallan en quadrilla. Algunos vā  
a su ventura solos, o de dos en dos,  
o mas, o menos; pero de tal manera  
vestidos, y calzados que siendo de-  
spojados solo padezcā el venir des-  
nudos sin que ayan perdido nada.

### Capitu. xxix. del mar muer- to y de todas sus desgracias.



**E**L Mar q̄ la escriptura san-  
ta llama salcissimo y muer-  
to es vn lago muy largo y  
ancho verdad es que en el principio  
donde yo le he visto de cerca no ter-  
na

na fino obra de tres, o quatro millas de ancho: pero los que hã visto mas adelante, dicen que se ensancha hasta veynte millas por alguna parte. El largo no le mido, porque nunca halle quien supiesse la verdad, de vista aun que he leydo que tiene quatroenta millas de muchas partes se descubre, assi como del monte Oliuete. Y aun dẽde esta celda donde yo <sup>Gene. 12.</sup> estoy agora escriuiendo en el mon- <sup>Y. 13.</sup> te Siõ fuera ya del santo Sepulchro: donde lo comẽce le veo por vna de golladura dela montaña. Ocupa este lago todo aquel valle que la escritura sacra por su frescura, fertilidad, y gentileza llama valle Illustre: del qual dize, assi mismo que era como vn parayso deleytoso. Pero agora por el abominable, y execrable pecado de los Sodomitas y delas otras quatro ciudades: las quales estauan alli situadas, hecho fue el que era valle Illustre, y parayso delectable, por

A a 3 juy

juyzio justissimo de Dios: en pena  
 de los pasados, y exemplo temero-  
 so de los presentes y por venir, vn in-  
 fernal lago gran parrēte del que na-  
 uega Acherō: por lo qual no sin grā  
 conueniencia se llama muerto, y sal-  
 cissimo. Llamase muerto, porq̄ nin-  
 guna cosa biva como cosa de pesca-  
 do en el ay, ni cerca del cosa volatil  
 se cria, y si a caso bolādo de otra par-  
 te, o nadando algun pesce del Iordā  
 passa, o entra en el immediatamēte  
 muere. Y cosa de notar es, q̄ aque-  
 lla aue que bolando passa solo el va-  
 por que sube en alto del agua sea tā  
 pestilēte que mate. El agua deste la-  
 go clarissima es, y si la tocays tiene v-  
 na grassceza, y olor como d̄ malazey-  
 te: la qual con dificultad se quita, aū-  
 que os lauays con otra agua sola: y si  
 esta agua toca ala vestidura de paño  
 la dexa mǎzillada como xuardā. Lla-  
 mase salcissimo, porque contra con-  
 dicion de los otros lagos que comū-  
 mente

Mar mu-  
erto.

salcissi-  
mo.

mente son dulces, este no solo es sa-  
lado como el mar: pero aun tiene y  
na salfugine muy mas desgraciada:  
y assi la sal que del se haze es negra,  
y de mal fabor. Llamase tãbien mar  
de Asphaltó o betũ, porq̃ sale del de Asphaltó  
tres en tres años, o cada año, segun  
algunos dicen vna cosa prodigiosa  
q̃ es vn pedaço de vna cosa a mane-  
ra de pez mal negra: tan grande co-  
mo vn buey, y es de mal olor: pero  
con la poma dela cobdicia llega los  
hombres quãdo sale a tomarle, por  
que vale mucho: porque hazen be-  
tun dello, que es precioso y vtil pa-  
ra muchas cosas. No se marauillara  
desto quien viuere leydo, como en  
aquel valle donde agora esta el lago  
de q̃ hablamos auia antes de la sub-  
uersion delas ciudades pozos de be-  
tũ. Y de aqui es que agora echa fue-  
ra el agua aquel pedaço de que ha-  
blamos como viscosidad de la tier-  
ra. Entre las cosas para que dicen

Gene. 14.

III

A a 4 que

## Del mar

que es bueno aquel betun, vna vñan  
en esta tierra: y es que para cōferuar  
las viñas vntā con aquella pez, o be  
tun la vid quando comiēça a echar,  
y conserua las yemas que no las co-  
ma, ni roya vn cierto gusano: el qual  
sin esto las destruye: los q̄ mas des-  
gracias quisieren saber deste Mar  
muerto lean la hystoria Escholasti-  
ca: que alli hallarā hartas: las que he  
dicho aqui estā en platica entre los  
moradores desta tierra: que yo no  
he experimentado ninguna, aun q̄  
he visto el mar, y su betū. Cosa es sin  
dubda de grandissimo pavor la con-  
sideracion del juyzio de Dios: vien-  
do con los ojos cada dia: despues de  
tantos siglos vn castigo tan grandes  
que segū he oydo dezir por todo el  
largo deste lago dela vna parte, y de  
la otra sus riberas son esteriles, y  
mas de vna legua de vna parte, y de  
otra Y lo que esta algun tanto cerca  
mas parece el arena, o tierra q̄ por  
alli

Hystoria  
Escolasti-  
ca. cap. 4.



alli esta ceniza, que no lo que es. Y si a caso se cria algun arbol el fructo que da quando mas sazonado parece estar, y mas fresca apariencia tiene en abriendola esta negra como carbon. Este lago, o mar por ninguna parte se passa, ni nauega con vaso grande, ni pequeño. No entra en el mar bermejo, segun algunos creen antes en si mismo fenescer. Aquella cosa assi dessemejada q̄ diximos salir deste mar vnas vezes la hecha hazia la montaña de Iudea, otras vezes a la de Arabia: porque entre estas dos montañas va este mar: del qual basta lo dicho para saber temer a Dios, que es principio de todo bien: considerando como no solo inuisiblemēte quanto a nosotros los que le offendieron en tan abominable pecado estan en el infierno penando, y eternalmente estaran: pero aun auiso Dios para nuestra utilidad que la mesma tierra sea testi-

Auiso di-

A a s mo- uino.

monio de los q̄ en ella habitauā: y no  
 mo. parabola a nos otros. Vna sola  
 cosa dexo d̄ notar del rio Iordā guar  
 dandola con cautela para este lugar  
 porq̄ aqui mejor se aprouecheu los  
 espirituales della: y es: que el rio Ior  
 dan: del qual diximos su nascimien  
 to, curso, frescura, y dignidad: viene  
 a morir en este mar muerto: porque  
 el q̄ de los otros dos lagos, salio con  
 la prosperidad dicha: entrando en e  
 ste pierde la lndeza de su nombre;  
 y la dulçura de su agua, y la frescura  
 de su ribera: y finalmente el ser pri  
 mero, porq̄ ya de alli adelante mar  
 muerto es su nombre, y ser. &c. Mu  
 chas cosas, y lugares notables de q̄  
 en la escriptura se haze memoria: res  
 stan de vna parte, y otra del Iordā,  
 y del mar muerto: las quales dexo  
 de dezir, porque para los deuotos  
 son sin utilidad: y los doctos de la mis  
 ma escriptura lo sabē. Y lo princi  
 pal porque lo dexo es porque no ay

que dezir porque ni ay memoria de nombre, ni de lugar, ni persona que ciertamente lo sepa enseñar, y yo solo de lexos lo he visto. Y segun al principio prometi no fue mi intēto fino dar cuenta de los lugares q̄ de los peregrinos se visitan en esta provincia de Iudea. Assi que boluamos a Ierusalem dēde este mar muerto, o Iordan por el mismo llano de Hierico que nos venimos: y aun tiro de vallesta antes q̄ lleguemos ni entramos en la montaña a la mano sinestra del camino de Ierusalem esta señalado el lugar donde el ciego que estaua cabe el camino rescibio la vista de Christo quando venia a Hierico.

Donde el  
ciego fue  
alūbrado

**Capitulo treynta del grande y notable lugar, y asiento de san Sabba.**

**De**

## Del monesterio



E Ierusalem doze millas al oriente, declinando al medio dia : esta vn valle de quatro millas de largo, y vn tiro d' arco

no mas de ancho, profundo, y riscofo de vna parte, y de otra. Eu la parte oriental del en lo baxo esta (o por mejor dezir, estuuo el moneste

Monestrio de aquel gran Abad san Sabbario de. s. Esta agora alli vna Iglesia: la qual no Sabba. es grande, pero es gētil toda por dentro pintada de imagines sobre azul: el qual esta tā fresco, y fino que parece auer poco que se pinto. De

las ymages las mas tienen sacadas los ojos. Si plega a Dios que tengan claros los ojos del anima con la luz de la fe Christiana. Los Alarabes que hazen esto cuyos cauallos, y ganado se encierra en esta iglesia en el verano : porque ya se sabe aun alla en nue

nuestra España como los Alarabes, segun el tiempo mudan estancias al uergandose en tiendas, o en cueuas como los de Egypto. Y de aqui es q̄ como este valle esta guardado de los furoros del sol, y ay aparejos de cueuas para sí y de pasto para sus ganados vienen se aqui los veranos: e nel qual tiépo a todo Christiano es entredicho por miedo dellos yr a a quel lugar: vamos empero el dia de san Sabba con aparejo para poder dezir missa alla que es a cinco o seys de Deziembre. Todo este valle de vna parte, y de otra esta lleno d̄ cueuas altas, y baxas cauadas en la peña biua, y algunos naturales donde como abejas artificiosas los mōjes de aquel tiempo conuertierō en miel de gustos sabrosos, y graciosos, y aũ gloriosos los gemidos, sospiros, lagrimas, y rigores de la penitencia q̄ en este colmenar espiritual, y razonable delante el acatamiéto de nuestro

stro señór compusieron: de la Confes-  
 deracion propria de sí, y de los tor-  
 rmentos eternos: y de la gloria cele-  
 stial cogidos, y causados. Del ante de  
 sta yglesia hazia el medio en alto se  
 visita particularmente con gran de-  
 uocion: el lugar propio dõde el grã  
 padre de compañas sant Sabba rey,  
 y guia dlas abejas dichas hazia su so-  
 litaria, y bien acompañada oracion.  
 Dos cosas ganan los que veen este  
 lugar tan dispuesto para todo spiri-  
 tual exercicio. La primera desseo d  
 quedar se alli para satisfazer a sus so-  
 las a dios por las offensas: combida-  
 dos, y aun confundidos con la me-  
 moria de lo que alli los passados hi-  
 zieron. La segunda es, creer lo que  
 en las vidas de los padres se lee, espe-  
 cialmente del estar rãtos monjes de  
 baxo de la gouernacion de vn abad:  
 ca todo este valle era vna abadia so-  
 la: donde creo auer cuevas para ca-  
 torze mil monjes. Agua el valle no  
 la

la tiene; sino es en invierno: cogian  
 empero en cisternas cauadas como  
 ya otras vezes hemos dicho en la pe-  
 ña biua. A la mano derecha deste va-  
 lle esta otro no tan grande, donde e-  
 ra el monesterio del abad Agathon  
 no fuy alla.

### Cap. xxxj. de los lugares san- ctos que estan a la parte meridional cerca de Ierusalem.

**D**Espedidos ya de la parte ori-  
 ental justo es demos relaciõ  
 luego a la parte meridional  
 que es la parte diestra de Ierusalem:  
 y primero de aquellos lugares q̄ e-  
 stã mas cerca. Diximos en el princi-  
 pio como Ierusalẽ (o por hablar mas  
 claro, q̄ el mōte sancto de Sion esta-  
 ua cercado de montes. En la ladera  
 del monte q̄ cerca la parte meridio-  
 nal a la mano sinestra del Cenacu-  
 lo

Acheldemach.

lo teniendo el rostro al medio dia  
esta el cápo santo Acheldemach  
el qual fue comprado con los dine  
ros mismos que dieron los sacerdo  
tes del templo a Judas en precio de  
la sangre muy preciosa del justissimo  
Christo para sepultura , y enterra  
miéto de los peregrinos que vinié  
sen a Ierusalé. En este lugar esta he  
cho vn muro, o cerca cerrado de to  
das partes: por la parte de arriba tie  
ne quatro , o cinco bocas : por las  
quales con sogas descuelgá los cuer  
pos q̄ allí se lleuan: los quales sin ser  
eubiertos de tierra en pocos dias  
consumida la carne quedá los hues  
fos blancos, y entero todo el encafa  
mento. Comunmente es sepultura  
de Griegos: los q̄ de nosotros los La  
inos mueren en vn ortezuelo que  
para esto esta cercado junto al Ce  
naculo se entierran. En el medio de  
ste monte en frente de Sion esta v  
na yglesia cayda entre doze, o treze  
casas



casas de Moros que hazen alli vna como aldea, es el lugar donde congregados los pontifices: y phariseos: contra Iesus. Cayphas dixo. (Expe-  
dit vobis, vt vnus homo moriatur p<sup>ro</sup> <sup>Ioan. 11.</sup> populo &c. Llamamos aquel lugar la casa del mal consejo. Donde parece que fuera dela ciudad se salieron aquellos señores a tener su mal consejo: porque deuiera de estar alli alguna casa dellos dispuesta para en mas secreto dar ordē a sus malas intenciones. En toda la ladera deste monte en lo mas baxo ay muchos grandes y muy bien labrados sepulchros en la peña biua. Entre los quales descendiēdo de Alcheldemach hazia Siloe ay vno: en el qual algunos delos Apostoles estuuieron escondidos la noche, y el dia dela pasiō. Esta cueua, y sepulchro esta pintado de pinzel grossero sobre la peña, assi en lo alto como en los lados.

Bb ¶ Cap.

Cap. xxxij. del bēdito cami-  
no que dēde Ierusalem va a Beth-  
leem: y de los lugares sanctos que ay  
enel.

**B**Veno sera que comence-  
mos a caminar aquel bendi-  
to, y amable camino que dēde esta  
ciudad va a Bethleem. El qual sabe-  
mos que a lomenos dos vezes le an-  
duuo la virgē nuestra señora: vna lle-  
uando a su hijo y Dios de todos, en  
sus entrañas virginales yendo pre-  
ñada: y otra trayendole al templo  
en los braços ya parida: y entram-  
bas con su virginal, y castissimo e-  
sposo Ioseph. Baxados pues del mō-  
te Sion començamos la via dēde la  
parte occidental: boluiendo la cara  
al medio dia, y subiendo vna cuesta  
del monte: de que poco ha habla-  
mos: el qual por aquella parte cer-  
ca

El cami-  
no de Ie-  
rusalem a  
Bethleē.

ca a Ierufalem . El camino vallano entre viñas pero es bien aspero: por que se anda casi todo sobre piedras, y peña biua. Al medio camino que son dos millas y media a la mano izquierda esta vn arbol grande, que algunos dizen que es lentisco: el qual de todos los christianos desta tierra es tenido en reuerēcia: y llamate el arbol de nuestra Señora. Porque dizen que quando passaua por alli q̄n <sup>Arbol de</sup> nuestra se <sup>reposa.</sup> reposaua vn poco debaxo del. Y de auer nuestra Señora particularmente fauorecido a los que por su reuerencia en sus enfermedades visitan aquel arbol, o traen algo del al cuello: yo no dudo porque lo he oydo afirmar al mesmo que ha recebido el beneficio. Media milla mas adelante esta vna cisterna en el mismo <sup>Cisterna</sup> camino con tres bocas en memo- <sup>delostres</sup> ria que fue alli donde los tres muy <sup>Reyes.</sup> dichos Reyes Magos vieron la luziete estrella quando (Gauisi sunt

Del camino de Ierusalem

gaudio magna valde.) Delo qual parece que fuerō aquellas tres millas sin su guya. Y a mi mucho me agrada esta distancia. Porque si luego en saliendo de Ierusalem les apareciera la estrella no auia porque el Euangeliſta hizieſſe tanto caſo del plazer tan grande que vuieron. Dēde eſte lugar vn tiro de balleſta a la mano ſiniſtra del camino eſta vna ygleſia buena, y ſana, y bien pintada de dentro que ſe llama ſant Helias. Porque dicen algunos que fue donde el angel le reficiono de pan, y agua quando dormia debaxo del junipero. Otros dicen que fue alli donde particularmente aluergaua. Eſta ygleſia tienen Griegos. Dende Ieruſalē haſta eſte lugar el qual eſta ſobre vn lomo, dēde el qual ſe parece Bethleē y Ieruſalē es el eſpacio mas hermoſo que ay en todo eſto al rededor: porque eſta todo muy bien labrado y plātado de viñas, hygueras, oliuas

al

almédros, aluarcoques y otros arboles de vna parte, y de otra del camino: y muchas torrezetas en medio de las heredades. Dende este lugar assi mismo començamos a baxar, y caminando vn buen espacio: esta a la mano yzquierda junto con el camino vn edificio: del qual poco mas que los fundamentos se parecen: llamase la casa de Iacob: porque habito alli por algun tiempo. Vn poco mas adelante, y a la misma mano esta vna tierra que se ara, y siembra: en la qual se hallan ciertas piedras del tamaño, color, y forma de garuanços: y no se que milagro de nuestra Señora cuentan, diziendo que pasando por alli: pidio a vno que sembraua garuanços que le diese dellos. El qual respondio que eran piedras, y no garuanços: y esto mostrando por no darle dellos. Y que nuestra Señora dixo: pues piedras sean: y que assi fue hecho que los garuan

La casa de  
Iacob.

La tierra  
de los garuanços.

## Del camino de Ierusalem

ços se conuertierõ en piedras .Este milagro. vëdo al precio de como le compre .Las piedras garuãçales yo las he cogido en el mismo lugar . A-  
Sepulcro d Rachel Gen. cap. 36. delante deste camino, y junto a ella la misma mano siniestra: es el lugar donde Iacob sepulto a su muy amada Rachel: conforme a lo que dize la santa escriptura. Alli esta sobre su sepulchro vna capilleta como vn humilladero sobre quatro pilares sin estar cerrada de alguna parte. Este edificio es de los moros los quales como auemos notado en lo passado tienen en gran reuerencia los lugares de los sanctos Padres, o sanctas Matronas del Testamento viejo estan sepultados. Y de aqui es que vno de los que mas visitan, y con mas aparato tienen es Hebron: el qual esta dende este sepulchro de Rachel veynte y seys millas: y dende aqui se toma el camino para yr al dicho lugar de Hebron, dexando el de Bethlem

thleem a la mano siniestra. Y porque de la escriptura sacra se sabe como en Hebron estan sepultados los sanctos padres Abraham, Isaac, y Iacob, y sus mugeres. Bastara añadir aqui la opinion de Moros, Turcos, Indios, y Christianos: que dicen Hebron estar asserrada en el campo Damasceno donde fue criado el primero hombre. Y oy en dia muestrã el lugar de donde se tomo aquella tierra: dela qual fue formado. Y assi mismo afirman auer sido alli sepultados nuestros padres Adam y Eua. Todo esto esta a la gouernacion de los Moros, y en muy gran estima: y no lo dexan ver a los Christianos si no se lo pagan muy bien: y por esto los frayles no vamos alla. Ansi que dexado aquel camino vamos por el començado, y passemos a Bethleem, y veremos el Parayso en la tierra: la casa del hazedor de todo el vniuerso, en vna peque-

Del camino de jerusalén  
ña cueua: el reclinatorio del rey de  
los angeles sobre vna peña biua. Y  
veremos el lugar donde la virgē pa-  
rio temporalmente al engendrado  
eternalmente del padre: y donde la  
madre virgen reclino faxado, y em-  
buelto en mantillas al que sentado,  
y gouernando angeles, y hombres,  
fuelo y cielo desde ab eterno, repo-  
sa en el pecho, y seno de su padre ce-  
lestial: veremos assi mismo donde  
angeles, y pastores: y tambien reyes  
adoraron en la carne pequeña, pas-  
sible, y mortal el verbo eterno, dios  
grande, inmortal, y impassible. Y  
donde el niño dios dio muestra del  
amor antiguo con que amaua a los  
hombres derramando en edad de  
ocho dias nascido su muy biua san-  
gre: siendo circuncidado en su muy  
tenerrima carne, por cortar la veje-  
dad de nuestro espiritu. Y finalmen-  
te vamos, y veremos aquel lugar dō  
de juntamente con la circuncision  
fue



fue manifestado el nombre virtuosissimo de Iesus declarador de la omnipotencia muy sabia, y de la sabiduria omnipotente de todos los hechos, graciosos, vigorosos, y gloriosos, que Christo nuestro Iesus en este diuersorio de Bethleem dōde caminamos nascido auia de obrar en todo el humanal linage, por toda la redondez del mundo dilatado. Subido pues vn recuesto despues deste lugar de Rachel de donde ya de cerca se vee la yglesia del sancto Nacimiento: siempre los frayles, y peregrinos reuerencian aquel sanctissimo lugar hincãdo las rodillas: y diciendo alguna deuocion. Y a la mano siniestra deste lugar donde se haze esta salutacion, esta vna cisterna de muy buena agua, y dicen ser de la qual desseo beuer Dauid estando en Ierusalẽ: segun se escriue en el segundo libro de los Reyes capitulo. xxij.

Cisterna.

B b 5 Capt.

Cap. xxxiiij. del asfieto y igle-  
sia y edificio del beatissimo lugar de  
Bethleem: en la parte superior del.

**D**El sepulchro de Rachel vna  
milla: y de Ierusalé cinco, y  
respecto de la misma ciudad  
al medio dia con alguna declinacō  
al occidente: esta sobre vn monte no  
pequeno assentado el lugar de Be-  
thleem: el qual de ciudad que era,  
aunque no grande sera agora vn al-  
dea de cient moradores entre mo-  
ros, y christianos. No ay muro, ni se-  
ñal del, ni edificio antiguo notable.  
A la parte Oriental deste lugar de  
Bethleem que agora es. Esta vn edi-  
ficio grande, y sumptuoso: el qual  
aunque en parte esta caydo ay em-  
pero muros que declaran lo q era: e  
stan en quadro, y tenia cada angulo  
vna torre: de las quales esta vna cas-  
biua: y otra no del todo muerta. Dé-  
tro

tro deste quadro estaua el monestrio de sant Ieronymo ; y aun creo q̄ la habitacion de las deuotas y sanctas Paula, y Eustochio su hija . Despues que este edificio del tiempo de sant Ieronymo fue destruydo se edifico vn monestrio de Canouigos reglares de sant Augustin: y despues que por la dignidad del lugar Baldouinos rey de Hierusalem hermano de Godofre de Bullon hizo e )

(ste lugar fuesse yglesia cathedral, y )  
 (vuiesse Obispo de Bethleem: se edi

(ficaron edificios de nueuo modo: y )  
 (de todos estos ay algũ vestigio, y to

(do esta dẽtro del muro quadrado q̄ )  
 digo. En el medio deste quadro esta

agora biua, y sana: rica y hermosa: )  
 grande y sancta, vna yglesia en este

modo. Es vna cruz cuyo largo es de )  
 ciento, y treynta y siete pies gran-

des. Tiene de ancho, esto es en los )  
 braços ciẽto y. xxv. y digo en los bra-

ços: porque del cuerpo de la yglesia )  
 esto

La ygle-  
 sia supe-  
 rior d̄ Be-  
 thleem.

*admirable  
 yglesia.*

esto es: de los braços abaxo a se de a  
 uer otra consideracion en el ancho.  
 Y es que allende del ancho del prin-  
 cipal, que es de la naue de en medio  
 tiene otras dos naues a cada vn la-  
 do: la principal tiene de ancho trein-  
 ta y cinco pies, y cada una de las pe-  
 queñas treze. Estas naues que me-  
 jor diriamos calles: se diuiden cō co-  
 lūnas de muy hermosa piedra gruef-  
 sas, y altas, todas yguales: y cada q̄l  
 de vna pieça sola. Y algunos ay co-  
 mo las angulares que de vna misma  
 pieça siruen por dos columnas. So-  
 bre estas columnas no ay arcos: an-  
 tes ay vnas vigas muy grādes, y muy  
 bien labradas de talla, y pintadas de  
 colores y oro: las quales son de Ce-  
 dro imputribles: y sobre las vigas q̄  
 hazen la principal calle: es muro de  
 filleria. Parecer os ha cosa nueva: pe-  
 ro assi esta: conuiene a saber: pared  
 de cāteria labrada sobre las vigas di-  
 chas. En lo alto deste muro de la vna  
 par

parte, y de la otra: esto es: en las dos hazes de la naue principal ay tantas ventanas como abaxo columnas, q̄ son onze de cada parte. las columnas está en quatro lineas, o ordenes distantes la vna de la otra siete pies: y son por todas las que hazé el cuerpo de la yglesia quarenta y quatro. En la capilla mayor desta yglesia q̄ esta entre los braços de la cruz dicha ay otras seys columnas: las quales diuidé, y haz en capilla. La techúbre desta yglesia toda es de madera alguna de cedro, y alguna de cipres. Lamas se ha visto telaraña en esta techumbre. Y cierto es cosa de ver la armadura de sobre la capilla que abraça, y haze los braços dichos. Esta cubierto todo este maderamiento de plomo en lugar de teja. La naue de medio es muy alta: las otras baxas: pero las colunas son yguales. El muro, o paredes desta iglesia por de dētro, y el pavimēto, todo es cubier-

madera q̄n  
cria telar  
nas

una cosa

bierto de marmol muy escogido, y  
 relumbrante. En tanto que quis no  
 tuuiesse frequentacion muchas ve-  
 zes parece a los que entran por la  
 puerta q̄ esta al occidēte q̄ van a en-  
 trar en algun lago de agua: sobre la  
 qual estan aq̄llas colūnas cuyas som-  
 bras, se veen dentro de los marmo-  
 les, assi del suelo como de los mūrōs.  
 Las paredes altas que diximos estar  
 sobre las vigas en la vna haz, y en la  
 otra cō todo lo que haze la cruz es  
 labradq̄ de Mosayco lo mas rico, y  
 mejor labrado que yo he visto: y he  
 visto lo de aca. y de sant Marcos de  
 Venecia. En la vna haz destas dōs q̄  
 tienen las ventanas estā labradas de  
 este Mosayco: las yglesias patriarcha-  
 les, y aquellas donde se tuuierō los  
 Concilios principales con muchos  
 follajes frescos: y entre ellos segū al  
 maestro lē parecio estan entremeti-  
 das vnas piezas de Nachar: o como  
 dize el Italiano de madre perla. Y  
 dela

de la otra parte de la misma pintura estan las determinaciones de los Sinodos, o Concilios. Debaxo de esto como por pie de retablo: esta de la vna parte la genealogia del Salvador segun fant Matheo: y de la otra parte, segun fant Lucas con medias y imagines y sus nombres. En la capilla mayor: y en las dos capillas de los lados que hazen la Cruz ay pintadas del mismo Mofayco hyftorias Euangelicas: y del testamento viejo. Las ventanas desta yglesia agora todas estan abiertas de vna parte, y de otra. Y antes eran vidrieras: por lo qual cõsidero que dandoles el sol caufarian vna luz en la yglesia que pareciesse mas del otro siglo q̄ deste reuerberando, y retocando aquella obra Mofayca con sus rayos. La capilla mayor desta yglesia es de Griegos, y es como parrochia de los Christianos que moran en el lugar de Bethleem: los quales

to

## Dela yglesia

**Lugar de la circuncision.** todos aunque son naturales de la tierra siguen la yglesia Griega . A la mano derecha fuera de la capilla esta vn altar enel mismo lugar donde nuestro dulcissimo Iesus fue circuncidado, y derramo sangre en prendas de lo mucho que en la cruz por nos otros auia de derramar despues en precio perfecto de nuestra salud lo qual nos declaro el nombre salu-  
tifero de Iesus: como teñido en san-

Donde se gre alli publicado . A la mano sinie-  
aparejaró stra enel mismo compas esta otro al-  
los reyes tar donde los muy sabios, y deuotis-  
simos Reyes aparejaron los dones  
que auian de presentar al Rey de la  
gloria , y niño Iesus antes que en-  
trassen enel diuersorio . Otros dos  
altares, y aun tres ay enesta ygle-  
sia: los quales con estos que he di-  
cho son donde todas las otras na-  
ciones celebran su officio , quan-  
do vienen a festejar, y solemnizar las  
fiestas, y solénidades del niño Iesus:  
affi



assi como su nascimiento, circuncion,  
 y adoracion delos Reyes: Y  
 porque creo que el deuoto lector e  
 stara suspenso esperando: o yr leyen  
 do lo principal: conuiene a saber: la  
 dispusicion del dulcissimo: y sabro  
 sissimo lugar donde la Virgen pario  
 y Dios nascio: y donde fue el lugar  
 del pesebre enque la madre Virgen  
 reclino su dulcissimo hijo: quiero  
 por mejor satisfazer su santo desseo  
 hazer capitulo singular. Descubriē  
 do le ellugar de tesoro tan digno de  
 fer con fiel: y deuoto entendimien  
 to buscado delos que quieren en  
 riquefcer sus volūtades delos muy  
 sabrosos: y prouechosos gustos: que  
 dela muy pobre humildad y dura e  
 strecheza: y virginea fecūdidad q̄de  
 la madre: y suhijo juntamente cō los  
 castissimos seruicios del esposo: y a  
 yo Ioseph cñste diuersorio se repar  
 ten: y dan a los q̄ por su negligēte cō  
 sideracion no los desmerecen.

**Capitulo. xxxiiij. del muy a  
legre y muy celestial lugar dō d̄ chri  
sto n̄o dios nascio: y fue de su bēdi-  
ta madre reclinado en el pesebre.**



De-



**D**ebaxo de la capi-  
 lla mayor q̄ au-  
 mos dicho : esta  
 vna yglesia de o-  
 bra de treynta pi-  
 es en largo: y ca-  
 torze en ancho. Al oriente desta  
 Yglesia esta vna capilla con vn al-  
 tar que es vna tabla de marmol , y  
 debaxo del altar esta vna media rue-  
 da de marmol blanco : enel medio  
 dela qual esta como engastada v-  
 na piedra de porfido: lo q̄l todo seña-  
 la el lugar muy dichoso dōde la vir-  
 gen n̄ra Señora pario asu vnico hijo  
 Dēde este lugar cinco pies ala espal-  
 da derecha: primero suponiendo q̄  
 cō grā deuociō estamos la cara a o-  
 riēte: y postrados adorādo: y besādo  
 este tan dignissimo lugar q̄ merecio  
 los primeros tocamiētos d̄ la carne  
 diuinal d̄l verbo diuino: dos grados  
 mas baxo que el otro pauimento e-  
 sta el sancto: y muy amable lugar

El lugar  
 dōde chri-  
 sto nacio

Cc 2 dode

**El** lugar donde la virgen ya madre reclino a  
**del** pesce- su Dios y hijo en el pesebre. El qual  
**bre.** lugar esta debaxo dela peña biua de  
 la qual era: y en parte es el diuerso-  
 rio: o cueua dōde la virgen: y Ioseph  
 se aluergaron aquella muy esclareci-  
 da noche. Porque auays de notar q̄  
 los edificadores deste dulcissimo lu-  
 gar: de tal manera cortaron dela pe-  
 ña para dar proporcion a esta ygle-  
 sia que con espíritu prudēte: y deuo-  
 to dexaron sin tocar en el ; espacio  
 donde nascio, y fue puesto en el pe-  
 sebre. De manera que estos dos lu-  
 gares estan debaxo dela peña biua.  
 Y puesto q̄ el lugar del nascimien-  
 to; en lo alto del esta labrado: y cubi-  
 erto cō la obra Mosayca; este lugar  
 empero de encima del pesebre; de  
 ay obra de media vara antes del sue-  
 lo esta dēscubierta la peña: la qual es  
 de mayor hermosura: y belleza al q̄  
 con espíritu deuoto considera, no  
 solamēte que la obra Mosayca: mas  
 aun

aunque el cielo estrellado, aunque  
 juntamente se viesse: sol y luna: y e-  
 strellas: y mas delectable es a los o-  
 jos espirituales el negro que esta pe-  
 ña tiene de las candelas que alli ar-  
 dē: que la claridad: del dia a los ojos  
 corporales. Junto y debaxo de la pe-  
 ña donde no esta mas alta q̄ quatro  
 palmos esta en el mismo suelo seña-  
 lado el pesebre en tablas de mar-  
 mol q̄ hazē vna como pileta de cin-  
 copalmos en largo y tres de ancho  
 y vno en alto. Y esto es: y se llama el  
 lugar del pesebre: porque segun de  
 lo dicho aureys entendido en la par-  
 te de la cueua donde la peña se jun-  
 taua con el suelo reclinó la Virgen  
 sacratissima su muy tierno hijo: por-  
 que alli estuuiessen como en rincō,  
 mas abrigadito. Deláte deste suauis-  
 simo pesebre esta vn alzar en reue-  
 rencia de la adoracion: y offrenda q̄ El lugar  
 alli hizieron los sapientissimos Re-  
 yes al Rey grande: y niño chiquito. redōde los  
reyes adora-

## Del lugar

Toda esta su sancta yglesia que mejor diriamos parayso celestial: segun quã glorioso se muestra alli el niño Iesus en las animas de sus fieles: es cubierta baxo: y alto: y paredes segun que de la yglesia de arriba se dixó. Y quiero os hazer saber la gentileza cõ que estas tablas de marmol

arriba: y aqui muy particular: y escogidamente estan assentadas. El marmol no es todo blanco: antes tiene vnas venas entre azules: y blancas q̃ hazen vnas aguas o lauores como de buen chamelote de seda: y aserrado como tabla vn marmol tanta labor queda en vna parte como en la otra: como cosa estampada vna en otra. Pues de tal manera el ingenio del artifice pareo y junto estas piedras que de su misma lauor natural compuestas assi o assi hazen vna pintura: como si cõ pinzel: y color blanco azul fuera pintado. Y ay algunas destas tablas: que no solamente

Er linda-  
za dlas ta  
blas dmar  
mol.

Marmol de la  
yglesia del  
rezebre, de  
estrana na  
tura de ja.

te muestra de la laior que dixē: pero aun imagines: y otras gentilezas como mōtes: y riscos, y arboles. Entre las que guarnescen el santo pesebre esta vna que tiene señaladissimo vn monje viejo: con barua larga: y capa capilla: y todo lo de mas: en tanto que muchos dizen que es Sant Hieronimo que milagrosamente fue alli effigiado: pero no es sino natural: y no sin consentimiento del hazedor de toda criatura: A los dos lados de la capilleta del nacimiento ay dos escaleras que suben: y salen ala yglesia grande. La vna: esto es: la dela mano siniestra ala preparacion de los Reyes: y la otra al altar dela circuncision. Porque fuera del diuersorio fue circuncidado: y creō yo que se deuieran salir alo claro por ver mejor hazer su officio los que lo circuncidaron. Enel medio de aquestas dos escaleras

*figura natural  
de vn monje  
este monje  
mo.*

esta en cada vna su puerta de hierro  
 gruesa: pero rejada por que pueda  
 ver de fuera. Estas estan siempre  
 cerradas por parte de dentro de nue-  
 stros frayles : los quales muy a su li-  
 bertad de noche y de dia gozē este  
 diuinissimo diuersorio. La piedra: y  
 piedras del qual son muy mas atrati-  
 uas graciosamente de los coraçones  
 que las de yman naturalmente del  
 hierro. El lugar sagrado del calua-  
 rio alguna vēz parece que despide  
 el sancto sepulchro no todas vezes  
 comida: pero este delectable pefe-  
 ctible, y lugar do Christo nascio siem-  
 pre llama y atrae: y comida el ani-  
 ma: y jamas dize (sufficit:) porq̄ ce-  
 uada y a saborada en la consideraciō  
 de la nueua venida de su tan deifica-  
 do saluador: y amado: y en el amor q̄  
 le mouio a venir vestido de humani-  
 dad tan passible: segun el anima cō-  
 el diuino fauor alli siente le parece  
 que le ve titar de frio: y buscar los  
 pechos



pechos de la madre para satisfacer su  
 hãbre: no puede desafirse de medi-  
 tacion tan regaladora de animas de  
 uotas: teniendo como presente ala  
 madre Virginal que con dulces a-  
 braços: y besos: y ojos alegres y reue-  
 rentes le esta abraçando: besando: y  
 mirando: y haziendo otros seruicios  
 que ala ternura del niño: y al amor  
 de la madre erã necessarios: y possi-  
 bles: El natural de nuestra anima no  
 tiene inclinacion a cosas tristes: mas  
 antes a gozosas y alegres: porq̃ fue  
 criada para gozar de los plazer es e-  
 ternos loando siempre en compa-  
 ñia de los espíritus bien aueturados  
 a su criador. Y de aqui es que en e-  
 ste lugar singularmẽte el anima chri-  
 stiana es combidada a sabrosas y dul-  
 cissimas meditaciones: oyendo con  
 el espíritu la gloria in excelsis deo:  
 y otros cantares que con gran melo-  
 dia aqui cantarõ los angeles: assi mis-  
 mo viendo y oyendo las benditas

Respon-  
 de a lo que  
 tacitame-  
 te se pudi-  
 era pregun-  
 tar-

## Del lugar

offrédas q̄ Reyes: y pastores a qui of-  
frecierō al niño Iesus: y cōsiderādo  
assi mismolas merced es q̄ Iesus ha-  
ria alas animas de aq̄llos por la feruo-  
rosa fe: y amorosa piedad cō q̄ le ado-  
raua y seruian en lugar tā desprecia-  
do: y carne tan infantil. Esta confide-  
racion pues es la q̄ haze al anima q̄ e-  
ste lugar le sea como vn alegrissimo  
y muy suauissimo parayso sin que d̄l  
se pueda d̄spedir por no dexar al hijo  
y ala madre: y al sanctissimo Ioseph  
y a los angeles Reyes y pastores: en-  
tre los quales le parece estar: por  
que estos sanctos lugares como o-  
tra vez he dicho causan en el ani-  
ma vna presencialidad del myste-  
rio que alli se celebrou que goza co-  
mo si presente en aquel tiempo se  
hallara. ¶ Delante del Nascimien-  
to arden siempre cinco lamparas:  
y al pescobre dos: y todas son de los  
frayles. Los armenios tienen v-  
na en medio deste lugar: por q̄ son  
nuc-

nuestros amigos: y rogarō a los fray-  
 les se la dexassen tener. Otro nin-  
 guno no tiene lampara: y estas lāpa-  
 ras es la luz que este sancto lugar  
 tiene. Aqui dicen los frayles ordi-  
 nariamente sus missas: porque a un  
 que tienen arriba otra yglesia que  
 llaman sancta Cathalina: dōde esta  
 el sanctissimo sacramento, y dicen  
 las oras: y la Missa mayor. Todo lo  
 demas esta aqui baxo donde siem-  
 pre despues de completas cantan:  
 Salve regina: &c. cō verso. Aue ma-  
 ria. &c. y oracion (Deus qui salutis  
 eterne.) en la qual dicen. (per quā  
 meruimus hic autorem vite suscipe-  
 re.) Señalando el lugar donde naci-  
 cio con la mano. Y luego la An-  
 tiphona: que dize. (Hodie domi-  
 nus natus est. &c.) Mudando el  
 hodie en (hic) con verso. (No-  
 rum fecit dominus hic. &c.) y la o-  
 racion propria. Y creedme que  
 cierto pocas vezes se dize señalādo  
 el lu

el lugar aquel (hic:) que no haga ef-  
 feto en el anima. Deziras las cosas q̄  
 los Christianos hazen en estos luga-  
 res: quãdo los entran a visitar feria  
 nũca acaban e specialmente las mu-  
 geres desta tierra. Y sobre todo el  
 dia propio de la fiesta de la natiuidad  
 porque si fueren consentidas mu-  
 chas dellas traen pedaços de massa  
 de trigo para hazer los panes sobre  
 aquellas piedras afirmando que va-  
 le para muchas cosas. Traen pape-  
 los llenos de poluos aromaticos y  
 echanlos como quien siembra en a-  
 quellos lugares santos y otras co-  
 sas desta qualidad todo con grã for-  
 uor. &c. Los moros alli mismo tie-  
 nen gran deuocion (si licito es lla-  
 mar deuocion) lo que sale de coraçõ  
 infiel) en este lugar q̄ yo he visto al-  
 gunos que despues de hecha su ora-  
 cion de tal modo faliã andãdo hazia  
tras q̄uo boluieflẽ las espaldas a ni-  
guno de aquellos lugares y bastenbo  
 para

no es al sto  
 esebre.

Los mo-  
 ros reue-  
 renciã el  
 lugar del  
 sepulcro  
 dõde cri-  
 stonacio

para el christiano buen entendedor

Al cabo y parte occidental desta yglesia diuina esta en vn rincon vn agujero & dizen que la estrella que guio a los magos cumplido su officio y seruicio se entro dentro de vna cisterna que estaua alli.

*la estrella.*

**Capitulo, xxxv. De otros santuarios q̄ estan cerca deste bēdito lugar debaxo tambien de tierra o peña.**

**Dóde las estrellas se alcon dieron.**

**E**L ocidente desta yglesia del nascimiento o diuersorio: esta la puerta por donde los frayles se mandan: por la qual saliendo vā sobre la mano derecha por vn callejō estrecho hasta dar en vn espacio: como vna quadreta: en la q̄l esta vn altar ala puerta de vna cueua en que estuuiērō muchos d̄los santos y niños ynocētes q̄ fuerō muertos por ch̄fo quādo era de su edad dellos: porq̄ para tal rey y en tal tie-

po

## De los inocentes

po tales seruidores y pajes le cōuenia tener. De la otra parte esto es en frēte deste altar esta vna puerta por donde entra a otro pequeño espacio donde estan dos altares el vno contra del otro. En el vno fue sepultado el glorioso san Hieronimo: en el otro vno de sus discipulos. En este espacio esta vna puerta que sale a vna stancia labrada de canteria: porque todo lo que hemos dicho es como minas d̄baxo d̄ t̄rra sin luz sino de lamparas q̄ siempre ardē en reuerencia de los santos y utilidad de los religiosos que van o vienen a sus deuociones por alli. Y esta estancia q̄ dezimos labrada tiene luz del cielo q̄ entra por vn arco de vn claustro alto. Aquí esta vn altar y es el lugar donde el glorioso san Hieronimo estadiaua cōponia y trasladaua. En estos lugares d̄l glorioso san Hieronimo celebran los frayles el oficio en su fiesta: Y dado que son de

su p

su profession franciscos: son empero con muy singular deuocion Hieronimos los que habitan en estos lugares sanctos. E siempre en las cõpletas se haze commemoraciõ del glorioso sant hieronimo aun ante q̃ la de nuestro padre san Francisco. Salidos destas cueuas o soterraños esta la yglesia q̃ ya dixẽ de sancta Catalina: ala qual subimos por mas de quinze escalones. Y despues la habitacion delos frayles harto grande y fresca: con todas sus circũstancias fraylescas. El agua es de cisternas muy buenas: delas quales beuẽ y riegan jardines y naranjos que dentro de casa tienen. Los religiosos que aqui estan tienen su guardian: pero son como ya dixẽ todos subditos al padre guardian de monte Syon al qual pertenece la prouision espiritual y corporal dellos. La puerta del conuento: o desta estancia delos frayles es en el muro septentrional  
dela

## De los inoventes

de la yglesia principal. De manera q̄ su porteria es la dicha yglesia tan linda y espaciosa como oystes: ca ellos solos son patrones deste sancto lugar assi para guardalle como para repararle. La techumbre que diximos tener la yglesia de los frayles fue hecha de lymosnas de los principes christianos que en los años pasados les hazian: que en los presentes aun con dificultad se mantienē. Por lo qual son constreñidos de yr a Damasco q̄ s̄o cinco jornadas de hierusalem. Y a Alexandria q̄ sou mas de quinze y a otras partes a predicar y cōfessar las quaresmas a los mercaderes q̄ en estos lugares estan. E dado q̄ esto siēpre lo h̄a hecho por la caridad: agora se haze cōn necesidad por obligarles a hazer alguna limosna delante de la puerta principal desta yglsa ay algunas estacias q̄ antes er̄a aposētos s̄upruosos: mād̄ase por de fuera de la yglesia y moran en ellos

VROS



vnos religiosos Abassinos y Armē-  
 nios. Vn Abasino esta agora que ha  
 mas de diez años que esta aqui que  
 en todo este tiempo no le han visto  
 comer otra cosa sino pan duro mo-  
 jado en agua: y por gran fiesta comē  
 algunas passas ohigos solo trae vesti-  
 do de pedaços grosseros y viejos  
 lo que basta para cubrir sus ethio-  
 pianas y mal regaladas carnes; anda  
 descalço: y siēpre en ynuerno y ve-  
 rano duerme ala vna puerta de hier-  
 ro por la parte de fuera de las del na-  
 cimiēto sobre la piedra desnuda: he  
 le visto muchas vezes orar mētal-  
 mēte con mucha quietud y puestro  
 en cruz en pie. Este orar mētalmen-  
 te y ponerse en cruz ha tomado de  
 los frailes de estas naciones todo su  
 hecho es rezar psalmos y herir los  
 pechos: que lo demas tienenlo co-  
 mo por ociosidad inutil: no enten-  
 diēdo lo que del propheta leē. Va-  
 cate & videte: quam suavis est dñs.

*abstinean de  
 un fraile de  
 thwpe.*

Dd Etan

Et tan por fin prouecho tienen esta ocupacion mental que he visto yo a algunos dellos especialmente Griegos y Gorgianos reprehender a los nuestros quando los veyan en semejante oracion. E assi mesmo quando veen en cruz diziendo que hazen injuria a Christo al qual solo conuino estar en aquella forma. Esto he dicho por ocasion de aquel tan penitente y buen Indiano. El qual y otros casi de su manera me dan ocasion quando los veo de reprehendiendo a mi dezir a nuestros compañeros: nosotros prometemos la pobreza y estos la guardan. E creo que no sin ordenacion del pobrissimo Iesus aquel hombre tan pobre esta en este lugar para reprehension y acuerdo de los que en tal lugar de otra manera le buscan. Y pues que ya he comenzado: antes que del diuersorio nos

par-

partamos auida oportunidad en la pobreza y humildad conque Christo en este sancto lugar senos dio : quiero dezir a toda la yglesia latina entendiendo en general los feligreses dellas : quedando que llevamos ventaja a todas las naciones que arriba se dixeron en lo effencial de la fe: ca cremos y tenemos la fe Catholica segun la sancta yglesia de Roma: la qual no puede errar : y por esto los diuididos y apartados della son y se llaman herejes. Vétaja en Empero en lo que pertenesce alas lo exterior obras christianas exteriores perso- or a los d nales mucha ventaja nos lleuá las la yglesia otras naciones en hazer mucho latina. mas caso de aquello que de sus per lados les es dicho ser mejor: y en ser assi mesmo todo el estado ecclesiastico mas pobre: entendiédo de sus patriarcas obispos y religiosos. Esto dicho bien nos pudieramos con el

## De los inocentes

espíritu: gracia y favor del niño Iesus  
y de su madre y Joseph salit y de Ipe  
dir del diuerso todo su edificio  
pero parece cosa conuenible antes  
que de aquí nos partamos hazerles  
saber vn milagro aqui acaescido con  
el qual christo nuestro dios ya senta  
do ala diestra de su padre: nos hizo  
saber que huelga en que esta ygle-  
sia tan rica y hermosa perseuere en  
su gentileza. Ya diximos como los  
marmoles desta yglesia era muy lin-  
dos y por muy buē arte asentados.  
Acaescio pues que vn soldan veniē-  
do del Cayro a visitar el templo de  
Hierusalem: entro en esta santa ygle-  
sia a visitar segun se dize el lugar del  
nascimiēto. El qual ya visitado saliē-  
do por la puerta y escalera que esta  
ala mano sinicstra: y viēdo aquellas  
(tablas de marmol tan grandes y her-  
mosas pareciole q̄ estaria mejor en  
el tēplo que alli: o segun otros dizē  
cobdiciandolas llevar al Cayro pa-  
su pa-

Milagro  
notable.

su palacio mandolas quitar. E veni-  
 dos los oficiales y comenzando en  
 su presencia a querer cumplir su m<sup>a</sup>-  
 dado. Subitamente por aquel rinc<sup>o</sup>  
 do querian comēçar salio vna cule-  
bra grande milagrosamente dentte  
las junturas delas tablas de marmol  
que estan tan juntas que apenas se  
puede juzgar con la vista ni con-  
la vña si ay juntura: y andando de tra-  
ues por los marmoles lisos como si  
fuera prado llano: por todas las ta-  
blas por do passo q̄ eran ocho odiez  
todas las corto por en medio como  
si ouiera passado rayo. El qual mila-  
gro visto y no sin gran espanto: vien-  
do vna culebra tan grande y subita-  
mente salir dentte tan juntas juntu-  
ras y assi caminar: y lo q̄ mas es ver-  
q̄ se metio y desaparecio entre las  
junturas mesmas el Soldan cesso de  
su proposito. Las tablas assi abiertas  
segun el caminar dela culebra oy  
en dia las vemos entre las otras. To-

## Delos inocentes

dos los letreros que estan en esta bē dita yglesia son escriptos en griego y latin: donde se arguye que en el tiē po que estos edificios y los del san- cto sepulchro se edificaron vnida estaua la ygla griega cō la latina y no como agora diuidida lo q̄l y el t̄po y de qui ē fue esta yglesia singularmē te hermolescada pece por vn letrero q̄ dentro d̄ la capilla esta escripto de la mesma lauor mosayca en griego. El qual conticne esto en lengua ca stellana. Esta obra fue acabada por las manos d̄ Efraim historiographo y dela obra mosayca maestro. En los tiempos de Emanuel Rufo nato de moseo la casa comina: Y en los dias del grā yglesia d̄ Amerino Rey de Hierusalem y de Bethleē. Rauli Obispo de Bethleem. Este Emanuel q̄ aqui se nōbra era Empe rador de constantinopla cuya yma gen labrada del mesmo Mosayco e sta dela otra parte enfrente del di- cho letrero.

*letreros de la  
yglesia de  
Bethleem.*

*ico  
nographo.  
uero de letr  
rono  
rapho.*

*A este Rey de hierusalem, unos llaman Ame Capi  
rela a otros americo. fue sexto rey despues de  
cerca de los años del. 5. de 1173. ha q̄  
esta yglesia poco menos de D. años.  
10 14 añe*

**¶ Capitulo treynta y seys**  
De algunos lugares sanctos que e-  
stan al rededor de Bethleem.

**C**on fuerça sabrosa nos ha de **Cuenta**  
nido grã espacio el bendito lu **dódenue**  
gar del nascimientopero ya q̄ **stra seño**  
estamos fuera ocupémonos en dar **ra aluer-**  
cuéta de los lugares sãctos q̄ por aq̄ **go.**  
cerca al rededor de Bethleẽ está. El  
primeroy mas cercano de los q̄les  
es vno q̄ fuera de todo este edificio  
ya dicho ala punta meridional del  
distantẽ vn t̄ro de arco esta. El qual  
es vna cueua ala qual descienden  
por ciertas gradas: ay enlla algunos  
apartamiẽtos: y enl principal estavn  
altar en reuerẽcia a nãra seõora la q̄l  
quãdo yua huyendo a Egipto cõ el  
niño Iesus en cõpañia del santo Ioseph  
aluergaron alli vna noche por  
que el miedo de no perder el theso-  
ro que trayan consigo ( no digo de

Dd 4 oro

oro ni plata q̄ esto no lo tenían mas  
 la vnica y muy preciosa margarita y  
 joya de inestimable precio el niño  
 Iesus) les hazia entrar d̄ noche en se-  
 mejables lugares. Y dize todo el vul-  
 go xp̄iano destas partes: q̄ quãdo la  
 madre virginal daua leche a su hijo  
 precioso: cayo de aquella leche vir-  
 ginal y celestial en aquella cueua. E  
 de aqui ha nascido vna se experimē

Leche de toda en esta tierra y en ytalia: segunq̄  
 nuestra se a personas de autoridad y q̄ de cier-  
 ñora.

to lo sabē lo he oydo que tomando  
 vn poco de la tierra de aquella cue-  
 ua desleyda en agua y beuida delas  
mugeres q̄ crian y no tienen leche  
 en reuerēcia deste hecho luego les  
 viene en abundancia. Algunos era-  
 mos de opinion y no sin fundamen-  
 to: que presupuesta la verdad delo  
 dicho conuiene a saber que nue-  
 stra señora ouisse estado alli: q̄ por  
 ventura seria quãdo ydos los reyes  
 y oyda la indignacion de Herodes  
 con

*de ner si  
 aquella tierra  
 es de especie  
 de piedra  
 lactaria.  
 unq̄ si fuyse  
 verdad me r  
 uydo alli qual  
 q̄ ayota de la  
 bendita leche  
 no es mara-  
 lla tener tal  
 virtud.*



con algun sobre salto se meterian a  
 lli: y que despues sofegado el miedo  
 se tornaria a su diuersorio: ca parese  
 cosa razonable que siendo amo-  
 nestado Ioseph por el angel que hu-  
 yesse con la madre y su hijo en egip-  
 to y entendiendo la causa no vernia  
 por tan cerca de Hierusalem por el  
 peligro de ser encontrado &c. Sal-  
 uo si el mesmo dia de la Purificacion  
 o antes que se partiesse de Hierusa-  
 lem para Nazareth le fuesse hecho  
 este auiso y se viniessse a dormir ala  
 dicha cueua que le era en camino  
 no declinando al diuersorio por ser  
 ya lugar sabido: Vna milla de este lu-  
 gar o de Bethleem al oriente en me-  
 dio de vn llano: es el bendito lugar  
 dōde los muy dichosos pastores ve-  
 lādo sobre su grey fuerō sabidores  
 por el angel del misterio acaescido  
 en Bethlem: siendo combidados a  
 que fuesssen a ver el Infante embuel-  
 to en paños y reclinado en el pesebre

El lugar  
 de los pa-  
 stores.

Dd 5

Aqui

## De algunos lugares sanctos

Aq̄ estaua vn monesterio q̄ segū se dize edificio. Sancta paula. Agora no ay sino vna capilla que cō las piedras del otro edificio caydo esta todo quasi cubierto y esta es la cosa q̄ algunos de los lugares que auemos dicho y de los que diremos estan de baxo de tierra agora que antes estauan encima ca como a tantos tiempos, y han edificado tantos los edificios caydos toman de baxo los lugares y passando tiempo despues los que quieren tornara edificar o descubrir los propios lugares cauan hasta toparlos y asy ay agora tantos lugares factos de baxo de tierra y encuestras. Bien se que hallareys escrito en algū libro o libros que este lugar de los pastores era entre Bethleē y Ierusalem cerca del sepulchro de rachel. Enpo la platica de aca y el edificio dan testimonio de lo que digo. Y el no auer quien aca diga que fue alli ni señal ni aū vna piedra de edificio

Los Sanctuarios  
de baxo  
de tierra

es argumento de lo contrario. E  
 quiero os dezir que para mi son  
 muy gran testimonio para saber  
 aqui o alli fue tal misterio las pie-  
 dras con la platica : por que no es  
 de creer auer los antiguos con tan  
 grandes gastos hedificado si cer-  
 tissima sabiduria dela verdad de ta-  
 les lugares no tuuieran este lu-  
 gar que he dicho es el que se lla-  
 maua antes *Turris gregis.* E  
 muy al proposito de la escriptu-  
 ra conforme a lo que el glorioso *Gene. 39.*  
 sant Hieronimo dize en el Pro-  
 logo sobre Amos propheta : por  
 que es tierra muy dispuesta para  
 ganados : aquella parte que esta  
 hazia Thecna: la qual segū el dize y  
 nosotros vemos esta a seys millas de  
 Bethleē ala mano derecha del lu-  
 gar delos pastores. A quatro millas  
 de Bethleē y al ocidēte della y atras.  
 iij. de Hierusalē pero a su medio dia  
 ca es en triāgulo delas dos esta vna  
 ygle

De algunos lugares santos q.

San Iorge. yglesia de san Iorge en la q̄l esta vna  
cadena con vna argolla de hierro y  
dizen que es la mesma conq̄ el glo-  
rioso martyr fue ligado. Afirmã ser  
de notable virtud para restituir el se-  
so y para los espiritados si ponen aq̄  
la argolla al cuello, yo hecho lo he-  
ho q̄ ha a puechado dios lo sabe. Tie-  
ne esta yglesia griegos: los quales re-  
uerencian este santo como a su muy  
peculiar patron. Vna milla mas a-  
delante desta yglesia. Esta vn cierto  
llano en el cabo de vn valle y cerra-  
do o cercado de montes de mane-  
ra que esta en la ladera de tres mon-  
tes. En medio deste valle esta vn e-  
dficio grande y no de tal manera  
todo caydo q̄ no sea necessario en-  
trar a el por puerta la qual tiene al  
occidente. Esta era vna casa de pla-  
cer del Rey Salomon. En su prime-  
ra entrada como en medio de patio  
esta vna fuete de mucha agua y muy  
buenã. Sola mēte tiene encima vna  
pie-

( Hortus  
conclusus

( Fons fig-  
natus.

piedra redonda y llana con vn ojo  
 por el qual se coge y goza del agua.  
 Esta fuente es la que en la escriptura  
 a la letra se llama fons signatus. A  
 llende de su vtilidad natural no tie-  
 ne otra sanctidad sino ser la yglesia  
 o nuestra señora a similitud desta fué-  
 te material: llamada en sentido mi-  
 stico y espiritual deste nōbre. E ansi  
 mesmo todo este llano el q̄l se cree  
 ser el qual se llamo ortus conclusus:  
 por estar como dixen cercado y cer-  
 rado de montes. E cierto tiene este  
 espacio apparençia muestra auer si-  
 do ya un poder ser lugar muy electo  
 pa toda frescura. Junto a esta casa al  
 lado della meridional esta vna pis-  
 cina o estāque muy grāde en el qual  
 entraua el agua del fonte signato: y  
 desta piscina ya llena yua y passaua a  
 otra tan grāde y despues a otra. To-  
 das estas tres aluerças o estanques  
 están hazia el valle abaxo y jūtas en  
 si: la d̄ en medio d̄l todo esta destruy-  
 da

Estāques  
grandes.

## De la fuente sellada

Jardin de  
Salomon.

da: las otras dos yo las he visto llenas de agua. Medi la vna tiene á mis passos algo tendidos mas de trezié ros en largo y pocos menos de dozientos en ancho. Destos estáques se regaua vn jardin tambien del rey Salomon que esta vna milla mas abaxo y agora es todo granados. An si que ala letra vemos lo que el mesmo Salomon: Ecclesiastes. ij. dixo. Combiene a saber que auia plantado: edificado: y labrado para su plazer jardines: huertos: casas y estanques o piscinas para regar los arboles fructiferos y todas las otras plantas. Y porque esto aprouecha al espiritu con la industria de los que saben sobre la tierra natural asentar escala espiritual para subir al cielo: bueno sera notar como el agua de la fuente sellada no solo ser uia ala frescura y vtilidad deste valle oriental mas aun lleuada por cõducto ser uia ala vtilidad y frescu-

cura dela ciudad sancta de Hierusalem: y particularmente al seruicio del templo: y desto mesmo sirue agora: ca por los mesmos conductos antiguos que son perpetuos por ser por la mayor parte cauados en las peñas biuas por donde passa rodeando montes y valles & siruiẽdo en muchos lugares quando acaece yr por camino o passar por algun valle de refrescar los caminantes: y dar de beuer a los ganados en fin viene ala ciudad sancta y se recoje en vn estanque junto al tẽplo adonde agora los moros se lauan en lugar de confession para entrar sanctos y sin peccado a su oracion. A esta mesma parte Meridional cinco millas de Hierusalem es la fuente en cuya agua sant Philipe baptizo al Eunucho dela Reyna de Candacia. Estaua alli vna yglesia pero agora no ay sino las piedras: llama se la fuente de san Philipe.

Fuente d  
san pheli  
pe.  
Ca

Capitulo. xxxvij. De los

lugares santos que está ala parte oc-  
cidental de Hierusalem, declinādo  
al medio dia y septentrion: y de la vi-  
lla de Rama y el Iaso que estan en el  
camino derecho occidental.



Sáta cruz

Vna milla ñla ciu-  
dad santa estavna  
yglesia muy her-  
mosamēte labra-  
da por de dentro  
mosayco y pinzel  
que se llama san-  
ta cruz: muestra se alli: debaxo dela  
concauidad del altar mayor vn agu-  
jero dōde estaua el arbol de que fue  
cortado el madero ñ que se hizo la  
verdadera cruz. Tiene esta yglesia  
religiosos Gorgianos sobre la parte  
derecha desta yglesia vn tiro de ar-  
co esta vna torre y era alli la casa del  
santo



sancto Simeon. Dende sancta Cruz Casa del  
 quatro millas se descende a vn va-sancto Si  
 lle que va hazia el occidente y esta meon.  
 cerrado de montes al oriente. En la  
 ladera y frente deste valle que mira  
 al Occidete esta vn aldea de veynte  
 o treynta casas: entre las quales esta  
 vna yglesia de vna naue toda piinta-  
 da paredes y boueda de muy buen  
 pinzel. En la capilla mayor delaqual  
 y ala parte del Euangelio esta vna  
 puerta por la qual entrando y descē Dōde nas  
 diendo sobre la mano derecha cin cio sant  
 co gradas: esta vna capilla consu al Iuan bap  
 tar que es la mesma camara y lugar tista.  
 donde el muy gracioso y dichosissi  
 mo san Iuan Baptista nacio de su bē  
 dita madre estando presente la Sa-  
 cratissima Virgen madre verdadera  
 del verdadero dios que estaua en  
 su vientre precioso y virginales en-  
 trañas. Por lo qual todo es lugar de  
 muy gran reuerencia. La vigilia de-  
 sta graciosa y alegre fiesta nuestro  
 Ec padre

Dende Hierusalé

padre el guardián del monte Syon  
que se llama fray Baptista de mace  
26: • ratá lleuo consigo quazi todos sus  
frayles a celebrar solenemente ene  
sta yglesia la Natiuidad de san Iuan.  
Lo qual se hizo muy deuotamente  
assi Maytines como missas cántadas  
y rezadas. Esta yglesia es desierta y  
abierta de manera que es establo d  
bueyes y bufalos. Y allende que se  
da a los moros vn Ducado Vene-  
ciano porque nos dexé sin impedi-  
méto celebrar nuestra fiesta nos co-  
sto trabajo el alimpiarla y barrerla.  
Eneste mesmo valle en la ladera de  
mano siniestra teniendo el rostro a  
occidente a vn tiro de arco dela di-  
cha yglesia ay otra yglesia que era la  
casa de Zacharias: en la qual está vna ca-  
pilla debaxo de la capilla mayor en  
la qual fue la visitacion de nue-  
stra Señora a Sancta Helisabeth y  
se compuso y canto la Magnifi-  
cax. Y dize se que tambien en esta  
212.7 casa

La casa d  
Zacharias

Hasta el mar mediterraneo

118

cafa: o yglesia fue cantado y compuesto el Benedictus dominus deus israel. Y para quitar el escrúpulo de los que juzgaren contrariedad a se de creer: como todos aca creemos: que estas dos yglesias era dos casas de estos benditos padres de san juan: y que assi como pudo ser que la visitacion fuesse en la vna y el parto en la otra: assi acaesciesse la circuncision del niño ser en esta donde no fuesse el parto la qual singularmente se llama casa de Zacharias. Y no dudo que perteneciesse a su patrimonio: y la otra al de su muger & assi por vêtura todo este valle era suyo. Y aũ cosa razonable parece que por ser el sacerdote y tã sãto y ya en tal edad q̃ ouiesse apartado casa hasta q̃ el àgel d̃ parte d̃ dios les mado otra cosa. Esta yglsa esta toda q̃ si cayda y enlla tienē hechas vnas casillas como cauañas en q̃ morã vnos moros lo demas si fue de lo q̃ la de san

Ec 2

Iuan

## Dende Hierusalem

**Fuente.** Iuan. En medio del espacio que ay de la otra yglesia a esta ay vna muy buena fuente y de mucha agua la qual haze a aquel valle ser muy fresco de naranjos y arboles de muchas maneras. Vna milla mas adelante esta otro valle pero muy profundo y angosto: y en vn lado que es vn risco muy desmesurado: esta vna cueua cauada en la mesma peña en la qual dicen que el glorioso Baptista quando era niño habitaua. E por mas conso-

**Tres de-  
fiertos de  
san Iuan.** lacion de los leyentes es de notar que en esta tierra sancta tres lugares se intitulan el desierto de san Iuan: vno fue este y el primero donde como diximos estuuó en su niñez o puericia. Por que segun dicen los deuotos de siete años huyo la compañia de la gente Ne leui saltem maculare vitam fame possit. El otro esta segun dicen cerca de Hebron: en el qual estuuó quando era mayor: y alli acaescio lo que el sacro Euangelio

lio

lio dize. Factum est verbum domini Luce. 3.º  
 ni super Ioánem filium. Zacharie in  
 deserto. El tercero fue en aquella va  
 sta soledad que esta desta parte del  
 Jordan dela qual ya fue hecha me-  
 moria: y a este vino despues que fue El desier  
 hecha la palabra sobre el predicado to de la  
 penitencia. &c. En este pues prime niñez de  
 ro de su puericia del que agora ha- san Iuan.  
 blamos: fue antiguamente moneste  
 rio de monjes hedificado entre aq̃  
 llas peñas y pegado aellas como los  
 nidos q̃ hazen las golondrinas alas  
 paredes: con desseo de imitar a este  
 Baptista regla y predicador de per-  
 fecta penitencia. Entre aquellas ha  
 bitaciones y peñas las quales serian  
 inaccesibles si industria humana no  
 vuiesse socorrido: esta vna fuente q̃  
 sale de vna peña de aq̃llas y en me-  
 dio del risco: el agua dela qual de tal Fuente.  
 manera va guiada y segun yo creo  
 por milagro que por industria que  
 seruia alos que habitauan arriba ya

## Dende Hierusalem

los demas baxo. En aquellas habitaciones y cuevas estan agora moros a los quales por grã riqueza es tener donde se aluerguẽ: y agua que beuã que para su comerado quiera hallã de manera q̃ son sustentadores de aquellos lugares y manifestadores dela penitencia que alli se hazia por dios padeciẽdo ellos por mahoma y por no poder mas. De Hierusalem de rechamẽte al ocidente camino del Iaso y mar Mediterraneo: esta a. xxx millas pequeñas la villa de Rhama en la qual nueſtros frayles tienen vna caſa grande donde los peregrinos se aluergan y poſan quando vienen y van del puerto del jaſo a Hierusalem. Es lugar fresco y ay en el muchas palmas. Muchos lugares ay por esta tierra que se llaman Rhama y todos estan en alto de manera que ala ietra conforman con el significado que es : en las alturas. Esta de que hablamos esta asentada

Rhama.

da en vn alto pequeño que esta en medio de vn llano. Desta villa al puerto del jaso o de los pegrinos porto, que des̄barcan alli ay diez millas En este puerto fue la ciudad de Iopē donde san pedro estaua quando fue llamado y buscado por los mensajeros de Cornelio. Assi mismo aqui resucito el mesmo san Pedro a Thabita Dela ciudad ni cosa de yglesia que señala estos lugares no ay memoria: solamente ay dos torrezetas como atalayas, en la vna de las quales esta vn Turco que es guarda del puerto. Ay assi mesmo vnas bouedas grandes y largas junro alagua que segun se puede juzgar seruian de hazer en ellas algunos nauios. Y Agora siruen para posada de los que des̄barcan: que segun dixe no ay otra cosa en todo aquel espacio hasta Rhama: esto es camino de Hierusalem: que a vna mano y a o-

## De Hierusalem

tra aũ que no cerca: algunas aldeas ay que en otros tiempos eran ciudades delas quales la escriptura sagrada haze singular mencion: aun q̄ agora de tal manera esta perdida la memoria que no ay quien diga cosa cierta ansı que en este lugar remito el lector a los tratados que muy particularmente tractan lo que pertenece ala descripcion total dela tierra de promission: entre los quales el que ami mas me ha satisfecho es vno q̄ hizo vn protonotario: cuyo titulo es. Veridica descriptio terre promissionis &c. Dexada pues esta parte y tomada la que d̄ tal manera es occidental que declina respecto de Hierusalem al septentrion: Digo que a nueue millas de hierusalé es la villa de Ramatha de donde era Samuel y donde fue sepultado. Alli se vee oy en dia su sepulchro debajo d̄ vna yglesia y edificio harto grande y fuerte porque esta mucho del caua

Rama-  
tha.



cauado en peña biua: y sobre vn mō Fuente.  
 tezillo: al pie del qual esta vna fuen-  
 te d̄ mucha y muy buena agua. Este  
 solo lugar tienē en tierra de promif-  
 sion los judios a cargo: van de Hie-  
 rusalem de quando en quando a po-  
 ner azeyte en dos lamparas que tie-  
 ne alli: pero no esta ninguno dellos  
 estante tienen empero la llaue del  
 lugar donde esta el sepulchro de Sa-  
 muel. Este tambiē es el lugar de dō  
 de era aquel noble Ioseph que dio  
 su sepulchro a Christo. Mas adelan-  
 te deste lugar tres millas es el casti-  
 llo de Emaus dō d̄ christo se dio a cō El castillo  
 noscer a los dos discipulos el dia de de Maus.  
 la resurreccion. Aqui esta vn peda-  
 ço dela capilla mayor dela yglesia q̄  
 en reuerēcia deste mysterio alli fue  
 edificada: Es tan frequentada esta y-  
 glesia de diez o doze moros que la  
 tienen en su aldea: que para entrar  
 nosotros hasta vn altar a hazer nue-  
 stra deuocion: las çarças y matas de

Ec 5 espi

## Deñde Hierusalẽm

sepinos que dentro del espacio de la yglesia han crecido cõ dificultad, nõs dexauan entrar sin que pagassẽ los habitos y aun la carne la entrada. Van los frayles a esta visitacion el segundo dia de pascua que es quando se canta aquesta historia angelica. Por el caminoq̃ deñde Hierusalẽm va derecho a Emaus y fue Christo confabulando cõ los discipulos ay vna fuẽte de agua muy gentil: ca Ramata queda a mano derecha de ste camino y nõsotros vamos por el que christo y boluemos por el otro por ver a Ramata. A cuya mano de recha entre ella y Emaus se parece el lugar de Silo donde estuuo el Tabernaculo del testamento yiejo muy cho tiempo.

Sylo.

Cap. xxxviij. y vltimo de la parte Septétrional de Hierusalẽy ãl termino de la prouincia de Iudea.

En la



En la part septen-  
 trional de Hieru-  
 salé procediêdo  
 por la ðrecha via  
 no ay cosa nota-  
 ble en todo lo q̄  
 es de la prouincia  
 de Iudea: excepto que adiez millas  
 de Hierusalé ala mano derecha del  
 camino q̄ va a Nazaret esta vnaygle-  
 sia cayda en vn lugar o aldea q̄ se lla-  
 ma Bire: edificada en reuerencia de  
 quãdo nra señora conocio como el  
 niño Iesus su precioso hijo no venia  
 é su cõpañia ni é la ð su esposo, Iosep-  
 los q̄ les dos cõ dolor le coméçarõ y  
 tornarõ a buscar dède alli. Allicerca  
 esta vna fuête y llamãla los christia-  
 nos ð nra señora, Esta aldea q̄ agora  
 llamamos Bire se cree auer sidolla  
 mada Magmas. Vna legua antes  
 deste lugar se dize auer sido Ga-  
 baa: donde nacio Saul: y fue afren-  
 tada la muger del Leuita delo qual

Dõde nu-  
 estra Se-  
 ñora co-  
 nosciõ q̄  
 no yua el  
 niño Ie-  
 sus cõ el-  
 la,  
 Fuente ð  
 nuestra  
 señora,  
 Gabaa,

se si-

ſe ſiguio la deſtruyciõ quaſi total dñ  
tribu de Benjamin: ſegun ſe lee.  
Iudicum. xix. Dē de Bire. xiiij. millas  
eſta vn aldeã que ſe llama agora Cin  
gil y eſ ſegun me afirmaron paſſan  
do por ella la vltima abitacion que  
por eſta parte ay dela prouincia de  
Iudea. de manera que dende Hieru

Millas dē ſalem haſta entrar en el termino de  
de hieru- Samaria ay. xxiiij. millas ſegun en el  
ſalem a ſa principio deſta relaciõ ſe puſo. A ſe  
maria. de notar que anſi dētro en hieruſa  
lẽ como en toda la t̃ra de Iudea mu  
chas ygleſias vuo en tiẽpo de chri  
ſtianos delas quales agora ſe veen  
los fundamẽtos pero no ay quiẽ ſe  
pa el miſterio o cauſa de tal edificio  
y tambien creo que muchas deſſas  
no tienen mas miſterio que auer ſi  
do vna ygſa en la qual ſe celebraua  
el officio diuino al pueblo chriſtia  
no que en tal lugar ſolia habitar. E  
como digo dela tierra de Iudea po  
deys entender de toda la tierra que  
agora

agora poseen los moros y antes era de christianos. Y sobre todo se ha de creer que en estos tiempos estamuy perdida la noticia de los lugares de manera que si no es de nuestros frayles que vnos son enseñados de otros no se hallara quien sepa dezir aqui fue este mysterio o alli: y los frayles no saben sino los principales: y que comunmente se visitan: especialmente de los que pertenecen al testamento nuevo y dado que en el monte Sion aya dos tablas vna escripta y otra pintada en las quales esta la memoria y los asientos de todo lo que pertenesce al vn testamento y al otro: y que facilmente con ellas de vn religioso zeloso y docto se podria recobrar la memoria dexase de hazer qm dies mali sunt; ca es muy gran peligro andar fuera de lo que ordinariamente se anda: e quando este peligro se ouiesse de euadir: eran menester dineros en abundancia para

cx-

expende en vna buena guarda eõ  
 que anduiesse seguro. Y allende  
 desto aun licẽcia del gran Turco y  
 muy fauorecida. Quan lexos esten  
 de los frayles de nuestra profession  
 estas dos cosas o alomenos la vna a  
 todos es manifesto. Auiendo me  
 pues en lo demas por escusado reci  
 bafe esto poco eõ tã buena inteciõ  
 como yo lo he escrito: q̄cõ esto y dã  
 do la yglesia año señor Iesu christo  
 yo q̄do satisfecho d̄ mi trabajo.

## EL AVTOR

A las señoras sobre dichas para en  
 trar en el segundo tratado.



**E**L tiempo que començe a  
 dar cuenta de los lugares  
 sanctos de Hierusalẽ ciu  
 dad sancta y de toda la prouincia de  
 Iudea no auia visitado la Samaria ni  
 Galilea: y por esto me escuse en el  
 principio y dixi querer dar solamẽ  
 te relacion de lo que auia visto y pas  
 sado: y prometiẽdo añadir que ha  
 rialo

ria lo mesmo de lo que restaua quã  
do con la gracia de nũestro señor lo  
ouiesse visitado: la qual visitaciõ biẽ  
creya yo no feria hasta despues de  
pascua de resurreccion: por que me  
estaua muy descuydado desto den-  
tro del sancto sepulchro segũ alli se  
dixo. Pero como Dios nũo señor dis-  
pone las cosas como y quãdo le pla-  
ze d tal manera ordeno q fue neces-  
sario al padre guardian nuestro del  
mõte Sion partirse de Hierusalẽ pa-  
ra Baruthã antes d Natiuidad aqẽrẽder  
en vn negociõ de mucha importan-  
cia. Auiedõ pũes el padre guardiã de  
hazer este viaje qso que le acõpañaf-  
se. Y esta fue la occasiõ q muy mas  
presto q pẽsara y aun q desseaua( ca-  
los q estã en el sancto sepulchro y cal-  
uario suspenden los deseos de visi-  
tar otros santuarios (visite los princi-  
pales y mäs sanctos lugares de Sama-  
ria y galilea por q estas dos prouin-  
cias se atrauiessan por medio pa ve-  
nir a

El autor alas señoras sobre dichas.  
nir a esta ciudad de Barurh. Donde  
estoy agora en la expedició d̄ aquel  
negocio siendo tornado nuestro pa-  
dre el guardian a Hierusalem. De a-  
qui pues es muy magnificas y reue-  
rendas señoras que en algunos ra-  
tos de tiempo menos ocupado: me  
ti mano a breuemēte dar a vuestras  
mercedes cuenta de lo que en este  
camino visitamos: y de la disposició  
particular destas dos prouincias Sa-  
maria y Galilea presupuesto siēpre  
lo que en la epistola prologal del o-  
tro tratado a vuestras mercedes de-  
clare: esto es que de tal manera va  
de vuestros nōbres particularmēte  
intitulado y a vuestras muy religio-  
sas y muy magnificas personas en-  
dereçado como a quien en nuestro  
señor Iesu Christo con muy singu-  
lar amor amo y con muy conocida  
deuda deuo que es mi intencion q̄  
todos los religiosos y religiosas de  
essa nuestra muy deseada madre y  
pro



prouincia gozen desta escriptura:  
 para la consolaciõ delos quales por  
 no ser yngrato alo mucho que les d̄  
 uo: esto y lo precedere de principal  
 intẽto he puesto por memoria. Des  
 seãdo veã segun q̄ la viita de los au-  
 sentes se estiende loq̄ yo en su nom  
 bre cõ la gracia d̄ n̄ro seõor fauores  
 cido de sus oraciones p̄sonalmente  
 he visto y visitado en esta tr̄ra sctã: d̄  
 la ciudad de Baruth Año de. 1531.

¶ Siguese vna relacion o se-  
 gũdo tratado q̄ contiene en particu  
 lar la disposicion delas prouincias d̄  
 Samaria y galilea señalãdo singular  
 mente algunos lugares q̄ enellas son  
 mas principales y de mas sancti-  
 dad començando dẽde el termino  
 septẽtrional dela prouincia d̄ Iudea  
 y p̄cediẽdo camino d̄recho hasta sa  
 lir de la tr̄ra de p̄misiõ Compuesto  
 assi mesmo por el autor d̄l p̄cedere.

Ff Capitu

De la prouincia

Cap. j. de la disposicion de  
la prouincia de Samaria: y de sus ter-  
minos: y del bendito lugar del pozo  
o fuente de la Samaritana.

**D**Eclarado en general lo que  
pertenece a toda la tierra  
de promission y en particu-  
lar lo de la prouincia de Iudea: se-  
gun que con la gracia de nuestro se-  
ñor he sabido y podido: resta dar no-  
ticia: assi mismo de lo que se y he pas-  
scado de las prouincias de Samaria: y  
Galilea. Viniendo pues a Samaria q̄  
es la q̄ cōfina cō la prouincia d̄ Iuda  
por la pte septētrional. Es de saber:  
que Samaria fue assi llamada de yna  
ciudad principal q̄ en ella auia Sama-  
ria nombrada: sus terminos oriental:  
y ocidētal son el Iordā: y mar Medi-  
terraneo. Teniēdo al septentrion a  
Galilea: y a Iudea al medio dia. Y  
por esto creo yo allēde de lo dicho:  
se deuiera esta prouincia llamar Sa-  
maria

Prouin-  
cia de Sa-  
maria.

maria q̄ quiere dezir (guarda) y porq̄ esta guardada destas dos puincias Galilea: y judea sus hermanas q̄ la tienen en medio: y ellas estã como en frontera la vna de Egipto: y la otra de Syria de Damasco: cuyos reyes con los q̄ de aquellas partes venian Egypcios y Chaldeos: y Assyrios fatigauan: y impugnauan el pueblo hebreo. Assi que samaria era guardada: y libre de los primeros en cuentros. Es tierra montuosa: segun que Iudea: mas fresca: y no tan vtil para abundar de pan: vino: por estar mas poblado de leña: y en fin poca es la diferencia. Verdad es que si todo es segun como yo he visto sin pecado juzgare que aunque la tierra tenga similitud: los hombres no se parecen: ca muy mejor gente es la de Samaria: que la de Iudea. Esto es: mas pacifica: y no tã amiga de lo ageno. Los de Iudea por la mayor pte son vnos de suella

Ff 2

caras:

## De la prouincia

caras: y saltadores de camino: de  
manera q̄ es menester de andar siē-  
pre a buen recaudo y traer algun ca-  
pitan de ladrones con vos para q̄ es  
defienda de los; otros. En Samaria:  
ni aun en galilea: con tal q̄ no vays  
fuera de los caminos acostúbrados  
a los christianos no ay quien os ha-  
ga desplacer. Assi q̄ con pagar cier-  
tos maydines: q̄ en ciertos passos se  
pagan: vays seguro; lo qual no acaes-  
ce en Iudea; ca no ay moro q̄ este en  
el câpo por donde pasays q̄ no salga  
a demandar (cafar) q̄ es lo que no so-  
tros dezimos; portazgo: del qual vo-  
cablo creo q̄ alla en nuestra castilla  
por mal tomar dizē )gafar. Y creed  
que los que assi salen a vos sino te-  
neys alguno de los suyos con vos a  
quien ayan algũ respecto q̄ justo vel  
injusto q̄ les aueys de dar algo: por  
q̄ os tienē las flechas a los pechos pa-  
daros en resistiēdo. Y por esto hasta  
q̄ salimos de Iudea: y entramos vn  
poco

poco en samaria dos moros que a-  
 ca llamamos capitanes de alarabes  
 trayamos con nosotros: y quando  
 se despidierō para boluerse: yo pre-  
 gunte porq̄ los dexauan yr, fue me  
 respondido q̄ ya no eran menester:  
 porque los de Samaria no eran tan  
 peruersos como los de judea. Assi q̄  
 delo q̄ auia visto de mal: vi despues  
 de bien: y delo que me dixeron saq̄  
 en blanco la diferencia dicha en-  
 tre judios moros: y moros samarita-  
 nos: y galileos. Viniendo dende Je-  
 rusalem por aquel camino que va a  
 Nazareth: el qual fue tan dichoso  
 que merecio ser mas frequentado  
 de Christo: y su gloriosa madre: y  
 de los benditos sanctos sant Joseph  
 y los apóstoles que todos los otros  
 caminos q̄ son en la tierra de promi-  
 sion. La. j. habitacion q̄ dela prouin-  
 cia de samaria hallamos es vna casa  
 q̄ sirue de veta sin vetero: y llamase  
 chalebā Alli se hospedā los q̄ gerē

## De la prouincia

Chanlebá sin ser hospedados de alguno. La in-  
hospital de cami- terpretacion deste negocio es: que  
nantes. los moros tienen por vso que quan-  
do son personas que puedē: y tienē  
edifican vna casa grande: en la qual  
aya estācijas para hombres: y bestias  
a manera de ventas en los caminos:  
y esto hazen porque sus animas ha-  
llen en el otro mundo donde se hos-  
peden. Assi que sin otro aparejo: ni  
alhaja mas de las paredes se hallan  
desta manera: no solo por esta tierra  
pero aun por toda la morisma pos-  
das segū esta: ca en arauigo (cham)  
lo mismo es que en castellano me-  
son: o venta o hospital: que tambien  
los hazen cerca de los lugares: y ciu-  
dades: y estos son comunes a todo  
linaje de gēte: como vn diuersorio.  
Y porque la ocasion me cōbida ha-  
gales saber que es condicion dela  
secta de los moros hazer assi edifi-  
cios comunes: y dexar: y comprar  
en vida: y en muerte: viñas: casas: pra-  
dos

dos: o otras heredades para q̄ lo go-  
zen en commun todos los q̄ quise-  
ren: y entanto son amigos desto q̄ al-  
gunaç vezes ay en los caminos algu-  
nos edificios dōde ay agua para los  
que passan o ay algunos moros que  
os lo dan sin mas intereffe de hazer  
piedad: y cresce tanto en esto su hu-  
mana misericordia q̄ no solo se estiē  
de a dar: o dexar prados para q̄ paz-  
cā las bestias de todos: pero aũ se a-  
piadā de los gatos teniendo casa co-  
mū pa ellos: y q̄ tēga cargo d̄ dalles  
de comer. Y esto no crea nadie q̄ es  
hablar de gr̄a, q̄ de verdad dētro de  
Ierusalē ay vn ospital d̄ gatos: d̄ la ma-  
nera q̄ he dicho: y vn hōbre enl: q̄ va Hospital  
a dō d̄ vedē la carne: y pide pa los ga-  
tos q̄ no tienē dueño: y dāle dela car-  
ne q̄ lleuā para si o de higado q̄ com-  
prā: y todo cō intēto de hazer biē aq̄  
llos gatos por las añas de sus defūtos  
yo he ētrado ēla misma casa por solo  
certificarme. Dō d̄ vi muchos gatos

## Dela protincia

El pozo y el modo conque aquel gatero lós  
dla fama llama. &c. Dende este Canleban q̄  
ritana es vna milla entrados en samaria ha  
sta el pozo dela Samaritana: q̄ es dō  
de Christo nuestro dios cãfado: y fa  
tigado del camino se sento sobre la  
fuente ay .x. millas. Este bendito lu  
gar: y digno de tener memoria del  
esta ala mano derecha vn pco apar  
tado del camino en vn valle grande  
hermoso de oliuas: estaua allí vna y  
glesia: y el pozo o fuente dentro del  
edificio cō vna capilleta junto: pero  
ahora no ay sino vnas piedras: delas  
quales esta cubierta la capilla : y el  
pozo: o fuente. A hora de tertia lle  
gamos cō intencion de dezir missa  
en aquel tã deuoto: y mysterioso lu  
gar: pero como no auia cosa cubier  
ta: y los moros andauan por el cam  
po temimos por el peligro q̄ pudie  
ra acaescer. Assi q̄ cōtētos cō. estar  
nos allí vn poco: y dezir la aña: y to:  
y oraciō ppia de aq̄llugar: ca pa to  
das



das quantas estaciones son en toda tierra de promission: y aun fuera ay su propia cōmemoracion : fuymos obra de vn tiro d̄ piedra bueno mas adelante a visitar el sepulchro dōde fuerō pñestos los huesos del casto y prouido Ioseph traydos por sus hermanos y hijos de Egipto. El q̄l lugar es el predio: o heredad q̄ dio la cob a su hijo Ioseph segun esta en el vn testamēto y en el otro. En este lugar ay vna como hermita pequeña y baxa: vn moro es santero della.

Sepulcro  
de Ioseph  
Gene. cap  
48. Iuá. 4

Cap. ij. dela ciudad de Sy-  
chen y Samaria y de sus assientos.



Stos dos santuari  
os cōuiene a saber  
El pozo d̄ la sama  
ritana y el sepul-  
chro de Ioseph e-  
stan en muy fertil  
valle grāde y llano dōde se coge mu  
cho pan: y azeyte. Y de tal manera

Es 5      estan

## De la ciudad de

están que tienen estos dos lugares todo el llano ala mano derecha nra que es al oriente respecto dellos ca no estareys olvidados que camina mos hazia septétriõ ala mano pues siniestra nuestra haze el camino vna buelta como al occidente: y es la en trada de vn valle no muy ancho el qual hazen dos montes altos y lar gos. El vno destos es el q̄ la escriptu ra en el Deuteronomio capitulo .xx vij. llama Garizim. Esto segun opi nion de loq̄ aca se platica y de algu nos expositores la opiniõ d̄ los q̄les san Hieronymo cassa y anula. Y ala verdad muy cõforme a razõ vista y entẽdida la distãcia y disposiciõ de los lugares sobre q̄ es la cõtiẽda: ca da q̄l juzgue a su sabor q̄ pa mi intẽ ciõ basta notarlo no teniẽdo por in cõueniẽte q̄ aya dos mõtes llama dos Garizim. Esto pues se haãtener por aueriguado q̄ el Patriarcha Ia cob habito en esta tierra por alguna  
tiem

Garizim.

tiempo : y entre estos montes : y Gene.34  
auer en el vno dellos edificado altar  
inuocando sobre el al fortissimo  
Dios de Israel. E por esto fue este  
monte escogido de Hieroboam  
ca en el puño el Vitulo aureo : ha-  
ziendo ydolatrar al pueblo. El v  
no destes montes assi mesmo es el  
que la Samaritana mostro a Chri-  
sto nuestro Dios diziendo y seña-  
lando con el dedo. Patres nostri in  
monte hoc adorauerunt. &c. Qual  
destos dos montes sea este que se  
señala no se sabe pero yo sin du-  
da creo que es el que esta a nue-  
stra mano siniestra entrando en el  
valle porque sobre aquel vi yo edi-  
ficios grandes y antiguos los qua-  
les aun creo que son de los que en  
tiempo de Alexandro magno hi-  
zieron los Samaritanos segun Ioseph  
xj. lib. de antiquitatibus y del tem-  
plo q se edifico a Iupiter segun se  
lee en el segundo de los Macha. vj.

Item

**De la ciudad de**

**Laciudad de Siché.** Item en este lugar acãescio a **Digna** hija de Iacob ser desflorada por salir a ver las mugeres desta srra. A la entrada pues deste valle començaua en aquel tiempo: segun agora los fundamentos nos declarã la ciudad de Sychen o Sychar. De la qual dize el Euangelista san Iuan que estaua cerca dela heredad que dio Iacob a su hijo Ioseph: y que estaua alli la fuente de Iacob la qual nosotros llamamos dela samaritana por auer alcãçado cerca della tã gran biẽ: esto es ver y hablar con tanta familiaridad a Christo y ser conuertida a su conocimiento. En medio deste valle no lexos dela entrada esta aora vna **Nablos.** ciudad que los Christianos llamamos Sychen en memoria dela antigua: y los moros la llaman Nablos, quando los latinos la quieren nombrar dizen Naplos mudando su. b. en nuestra. p. ca el moro no tiene. p. de manera que si ouisſe de dezir

zir

zit padre: diria madre. Algunos latinos ay que la llaman Napoles añadiendo de furia. Doy este auiso para los que leen diuersos autores en los quales a vnos plaze assi a otros assi Esta ciudad d Nablos o Siche sera agora de mas de dos mil vezinos: ay enella muchos: edificios: caydos y muchas yglesias que siruē de mezquitas. En esta ciudad halle vna piedra en la q̄l estaua este letrero. Hoc habitaculum edificatum fuit in honorē dei & beate Marie & santi Ioānis Baptiste ad habitationem peregrinorum. Rogerio magistro hospitalis Hierusalem. Anno ab incarnatione domini. M. clxxx. Beati qui habitant in domo tua domine in. S. S. Amen. El hospital de que aqui se haze mēciō: esta quasi en medio de la ciudad. Esta piedra halle yo fuera de donde se colligera su destruycion. En esta ciudad allende de moros: turcos judios. y Christianos ay otro  
lina

**Samarita** linaje de gente que son enteros Sa-  
**nos.** maritanos: esto es: naturales de la  
 tierra y obseruadores de la secta Sa-  
 maritana. Distinguenfe de los otros  
 en que traen la toca colorada: ca el  
 judio la trae amarilla: el moro y el  
 turco blanco: los christianos de dif-  
**Differen** ferentes colores: Algunos moros  
**cias de to** las traen negras y de nota en ellos  
**cas.** como dignidad ecclesiastica: y segun  
 algunos dizen porque ha ydo ala ca-  
 sa de Mecha. Y moros ay que traen  
 la toca o alguna señal verde: y de no-  
 ta en ellos gran presuncion: porque  
 declaran en aquello ser parientes  
 de Mahoma. E algunos se llaman  
 hijos y esto es quando acaee que  
 sus madres los parieron yendo en  
 peregrinacion ala casa de Mecha.  
 Este valle enel qual esta assentada e-  
 sta ciudad es el mas fresco que ay  
 en toda esta tierra. Es abundante  
 de fuentes: y assi ay enel muchos  
 naranjos: limones: y cidros: y o-  
 tros

trós arboles y muy buena ortaliza. Dēde esta ciudad de Nablos cinco millas estaua la ciudad de Samaria que despues fue llamada Sebasten de Herodes Aescalonita. E agora esta desierta y totalmente destruyda ca de vna ciudad tan noble y metropol de reyno solamēte ay agora tres o quatro moradores. Estaua Samaria assentada sobre vn monte escen- Ciudad d  
to y cercado de otro y muy junto Samaria.  
con el: ala parte oriental. Agora se veen muchas insignias de lo que era porque ay en pie parte del palacio y casa Real: y muchas columnas en la ladera del monte en hieftas. En este mesmo lugar esta agora: aun que no entera del todo: vnayglesia: la qual fue edificada en reuerencia del glorioso Baptista porque segun aca se platica con forme a nuestros expositores euāgelicos allí fue este justissimo p̄dicador degollado por la justicia.

El lu-

## De la ciudad de

La carcel El lugar dela carcel donde le fue de san Iuá cortada la cabeça esta ala parte sep baptista.

entrional desta yglesia y descien- den a ella por diez o mas gradass. Nuestro padre el guardián que como dixete se llama Baptista: se quiso detener alli por dezir missa otro dia: pero nunca lo quiso consentir vn sanctero moro: aun que nuestro Turciman, o interprete le ofrecia vno y dos ducados: y en fin dixo que ni aun por mil. Alli en aquella yglesia ay dos sepulchros de muy hermoso y bien labrado marmol vacuos empero y conjeturauamos q̄ seriã hechos del tiempo de los christianos por memoria de los prophetas Eliseo y Abdias: que segun sant Hieronymo dize fueron alli sepultados con sant Iuan Baptista. E no por esto quiero afirmar que todos tres estuuiessen en vna yglesia mas digo que comunmente todos piēsan: ca auida la ocasiõ del dicho de san

Los sepulchros de Eliseo y Abdias.

Los sepulchros de Eliseo y Abdias.



de sant Hieronymo en el prologo sobre Abdias entendiendo que fuerō sepultados en Samaria: y como agora no veen otra yglesia ni memoria sino esta: luego juzgan lo que he dicho. Del sepulchro de S. Iuã no hablo porq̃ si este es el lugar dela carcel en otra parte parece q̃ le sepultariã sus discipulos. Saluo si despues los Christianos edificada la yglesia no le trasladassen aqui. Caminando dēde este lugar doze millas hazia el Septentrion y la via de Nazareth es el termino de la prouincia de Samaria, de manera que no tiene mas de veynte y siete millas dende el termino de Iudea hasta el de Galilea.

Longura  
dela pro-  
uincia de  
Samaria.

### Capi. iij. Dela prouincia de Galilea y de los lugares santos della



A prouincia de Galilea q̃ segū Iosepho se diuide en Galilea superior y inferior

La pro-  
uincia de  
Galilea.

Gg fre

### De la prouincia

fresca, fertil y muy hermosa es y goza de muchos y anchos llanos y no le faltan altos y grandes montes. La gran sanctidad desta prouincia parte tercia y principal dela tierra de promission: el Euangelio la declara tratando los mysterios en ella celebrados por Christo nuestro Dios. El qual mostrádose muy fauorable ala patria donde fue concebido y criado quasi toda con sus benditos pies la palleo y bendixo: y con multitud de grandes milagros la hizo muy illustre. El primero de los quales que respecto de nuestro camino se nos ofrece: es el lugar donde vinieron diez leprosos: llamando a grandes bozes Iesu preceptor miserere nostri y los sano. Aqui esta vna yglesia cayda entre ciertos moradores que hazen vn aldea que se llama Iannim. Es este lugar quinze millas detro de Galilea. Junto a esta yglesia esta vna fuente q̄ sale debaxo d vna

Donde se  
no Chri-  
sto los  
diez le-  
profos.

vna peña y tiene grã abũdancia de a Fuente.

gua. Dede este lugar de lãnim anda  
das por el mismo camino .x. millas e

sta vn mōte grãde a la mano ãrecha  
del camino: llamase hermō en cuyo

lado aquilonar declinãdo a oriēte e

sta la ciudad de Naym dōde christo

resucito al hijo dela biuda: agora es

vna pequeña villeta. Y porq̃ a los q̃

leē la escritura no demos ocasiō de

escrupulo a se de notar q̃ ay por esta

tierra tres mōtes q̃ se llamã hermō.

Vno y mas principal y del q̃ mas la

escritura haze mēciō es el q̃ esta cer

ca del mōte Sanyr: sobre la region mon.

Traconitida: el q̃l he visto de biē le

xos porq̃ esta dela otra parte del Ior

dan. Otro esta passado el torrente

Cyfon: el qual esta al lado oriental

del monte y esto es el que la escri

ptura llama Modico: a diferencia

destotros dos que hemos dicho: aũ

que bien creo que deste tercero dō

de esta Naym la escritura alomenos

G g 2 de

## De la prouincia.

debaxo deste nombre no haze memoria. A la mano siniestra deste monte donde esta Naym nos fueron mostrados Dothaym y Bethulia donde Ioseph fue metido en la cisterna y después vendido. Y donde Iudith la animosa hembra fue natural y victoriosa. ¶ A la mano derecha de Naym seys o siete millas esta el glorioso y

Monte de refulgente monte de Thabor: el qual Thabor fue digno de ser retocado con los rayos de la gloria diuina y de ver a christo transfigurado &c. Este monte esta a la parte oriental de vn campo muy grande esento sin que otro alguno se llegue a el con quatro o cinco millas. El largo del es del medio dia al septentrion. Y de tal manera por estas partes esta estendido que parece ser edificado sobre el llano: de manera que sin dificultad pueda subir a el. Es bien alto grande y yqual y de tal manera proporcionado que no parece tener vn puño de tierra que

le

le desproporcione. Al lado oriental que mira al Iordan fue la Transfiguracion. Todo lo que alli fue edificado esta destruydo sin auer mas de las piedras. Deste glorioso monte. diez millas es aquella muy florida y no sin bendito fructo la ciudad muy



## De la prouincia

dichosa de Nazareth en la frēte de vn monte asientado , y sobre otros montes. Esto digo porque dēde las cinco millas pasado el llano de thabor siempre subimos montes muy rīscosos parauēnit al lugar digno de Nazareth: el qual es agora vna villa de obra de cincūeta vezinos : entre los quales esta vna yglesia aunq̄ cayda pero grande segun muestran los fundamētos: en tiempo de Christianos era cathedral agora ay della en pie el paño o pared septētrional sin boueda ni buelta alguna. Y esta assi en pie porque estan de la otra parte edificios que la sustentan. Debaxo del lugar dōde era la capilla mayor esta como vna cueua a la qual baxā por seys o siete gradas : y a la mano siniestra como entramos teniendo el rostro al septentrion estan dos columnas no tres pies distantes la vna dela otra: y tan altas: que dende alli baxo suben sobre el pauimento dō  
de

de era la capilla mayor mas de la mitad dellas. Estas dos columnas señalan aquel rã sobre dignissimo lugar que segũ su dignidad y dichosa fuer te es ineffable a toda lęgua por auer se alli celebrado el secretissimo y sacratissimo misterio dela encarnaciõ del verbo diuino en las sagradas purissimas y floridas entrañas dela virgē Nazarena. La vna de aquellas columnas esta en el lugar donde estubo el seraphico embaxador san Gabriel: y la otra donde estaua la humillima sierua del señor. Los que con verdad quisierẽ dezir la camara dõ de nuestra Señora fue anunciada estar en Italia sepan que no contradize la fe de alla a la vista de aca: porque alla estan las paredes, y aca el suelo. Y si dixeren que siendo cueua lo de aca como las paredes de alla son ciertas: digo que ya hemos respondido a esta objecion en otro lugar, diziendo q̄ estã asli estos

El lugar  
dela Anũ  
ciacion.

## Del lugar de

sanctuarios debaxo de tierra por los edificios que han en tantos años sido edificados y destruydos los quales cayendo encima de los tales lugares ha sido despues necessario buscarlos cauado y assi quedan hechas cuevas. Aqui en este reuerendissimo lugar estan dos Altares, y tuuo por bien nuestro señor Iesu Christo de tal manera ordenar nuestro camino que auiendo partido de Ierusalé vn miercoles de buena mañana, el viernes siguiente a vna hora de la noche llegamos a este precioso lugar, donde velamos a quella noche. Y dixomissa nuestro padre el guardian, y nuestro compañero y yo: ca nosotros llevamos todo recado: lo qual me fue grandissima consolaciõ porque ninguna cosa jamas auia deseado con tanta vehemencia. Y para mayor consolacion mia ordeno la virgen madre de Dios (singular patrona de aquel lugar) que fuesse Sabba  
do



do: y en el qual la yglesia Toledana, y toda España celebraua la solennidad dela Expectacion de nuestra Señora: la qual en este año que es el de treynta venia en Domingo: y por esto la celebran el sabbado antes de manera q̄ me fue a mi como si fuera el mesmo dia dela Anunciacion: he dicho a mi porque los Italianos no celebran esta fiesta. En este lugar de Nazaret se muestran muchos lugares intitulados a nuestra Señora assi como fuentes, baños, y otros semejantes a los quales la madre Virgen y su bédito hijo yuan. Ay en ellos capillas hedificadas. Auia vna yglesia del dichosissimo san Gabriel agora es Mezquita de Moros los quales sin morar Christiano entre ellos tienē todos estos lugares y de muy buena voluntad los muestran. El lugar donde quisieron hechar a Christo nuestro Dios del monte abaxo segū cuenta el Euangelio nūca hallamos

Fuentes y Baños q̄ llaman de nuestra Señora.

Dōde quisieron hechar a Christo dī

G g s quica

monte á-  
baxo Lu.  
4

quiénos le mostrasse. Ni nuestro tur-  
ciman no le sabia: pero afirman los  
que le han visto que esta en vna pe-  
ña la estatua de Christo nuestro  
Dios señalada y las señales de sus ve-  
stiduras: la qual recibio y conocio a  
su criador: no le conociendo ni re-  
cibiendo la criatura racional hom-  
bres de su propria tierra y nació. Ay  
assi mismo vna yglesia que fue edifi-  
cada en el lugar de la Synagoga don-  
de Christo abriendo el libro de Esa-  
yas leyó. Spiritus domini super me  
&c.

Esa. 66.

### Capitulo quarto de otros lugares y sanctuarios especialmen- te del mar Tyberides, o de Gali- lea.



DE Nazareth diez millas al  
Septentrion declinando al  
occidente es la Ciudad de  
Cha

Chana de Galilea: donde christo en Chana de Galilea.  
 las bodas conuertio el agua en vino

Esta en la ladera occidental de vn monte. Vimos la pero no fuimos alla

por ser muy a mã siniestra de nro camino enel qual no nos tardauamos

porq̃ no nos tomasse la fiesta de la natiuidad en algun: chan o lugar dō

de no pudiessimos celebrar nuestro officio. De Nazareth, prossiguie

do nuestro camino cinco millas en vna frente de vn montezete esta la

ciudad de Capharnaum donde christo nuestro Dios hizo muchos mila

grōs: segun los Euangelios dan testimonio. Alli ay vna buena pobla

ciō pero dela gloria dela ciudad antigua no ay sino las piedras y colu

nas caydas que dan en parte cuenra de como se cūplio la prophecia del

señor q̃ dixo della y enella. Et tu Capharnaū si in celum ascenderis in in

fernum demergeris &c. Passamos por medio della: assiento es dispue

sto

Capharnaum.



## Del mar Tyberiano.

sto para muy buena ciudad. Dende este capharnaum al mar de Tiberia des camino derecho hazia Oriente ay quatro o cinco millas: nuestro camino era a la mano siniestra: de manera que tomamos el mar dicho sobre la mano derecha: y dende hora de tercia hasta la noche, y parte de otro dia siépre le viamos muy a nuestro plazer, y no lexos: antes de tal manera que gozauamos de entrambas riberas. Estaua tan solo q̄ ni hombre, ni varca vimos en todo el: no se si lo hazia ser inuerno, y que flouia cada dia. Todos los lugares en los quales Christo obro y celebros mysterios a la ribera del mar, segun los Euangelistas dicen nos fueron mostrados: los quales poner por escrito me parecio superfluo, porque no ay cosa alguna en ellos de edificio que de notar sea. En general os hago saber que es el mar de Galilea muy fresco en todo su circuito agua dul

dulce y muy buen pescado: y que todo lo que Iosepho dize en el de Bello Iudayco se le puede creer porque yo vi vn jardin donde estauan muchos naranjos, y limones, y junto estauan palmas: y assi mismo nogales lo qual segun Iosepho es argumento de grande fertilidad, y templança de tierra: porque la palma quiere mucho calor, y lo otro se goza cõ el frio. En este mar, o lago entra el rio Iordan, segun ya fue dicho por la parte Septentrional del no lexos de la ciudad que se llamaua Tiberias: y agora es cueua de ladrones: quiero dezir morada de Alarabes. Tiene este lago, o mar doze millas en largo y ocho en ancho. Dede este mar de Galilea doze millas siempre subiendo: esta vna Ciudadeta que se llama Saphet. Y dado que esta assentada en vn muy alto monte de oliuas, y de otros arboles poblada. En este lugar ay vna fortaleza en la parte oriental

El largo  
y ancho  
del mar de  
Galilea.

Saphet.

ral

## Del mar Tyberiano

tal del que es llano porque la frente del lugar mira al occidete: y se ve de de el mucha tierra, y agua de entrábas mares: conuiene a saber: del galiteo, y mediterraneo. En este lugar vi muchas casas a la manera de Castilla la vieja, de aquellas que de medio arriba son de vnos maderos pequeños clauados vnos con otros, y en medio adobes de tierra. Y creo que las han hecho los ludios q morauan alli; que son casi todos Españoles: y ay tantos que me fue dicho que auia mas de mil moradores de ellos: y no lo dudo: porque andando yo por la ciudad entre cié personas que encontrauamos los ochenta eran ludios: y todos hablauan Español. Porque aueny de saber q la lengua comun de entre ellos a do quiera que estan, o de qualquiera naciõ que sean es la Española: assi de los nacidos acá, como de los que vinierõ de alla: entre los quales ay muchos que

que fueron alla christianos: y lo confiesan aca muy sin verguença. En este lugar de Saphet nos aposentamos en casa de vn turco gouernador dela ciudad Italiano de nacion: sino que siendo pequeño le captiuaron en el mar: auia treynta años seguinos dixo que era Turco: estaua casado cõ vna hija del Baxa de aquella ciudad: y el era Subasi. Era muy amigo de Christianos, y el por Christiano se tenia ca nos dixo que tenia por cosa de burla la secta de mahoma: y que adoraua en su coraçon a Iesu Christo: y que esperaua tiempo venirse a morir entre los Christianos: y a esta causa no hallando quien nos acogiesse fue a el nuestro Turciman que le conocia: y sabido que estava alli el padre guardiã de monte Sion diõ nos vna su casa por posada: y a la noche vino a cenar con nosotros: proueyendo que para nosotros ynielisse cosa de pescado

por

de Saphet.

porque era domingo en la noche, y de Aduiento. Dende este lugar de Saphet treyntra millas decendiendo hazia el mar, y caminando hazia Septentrion: esta la nominatissima ciudad de Tyro tan celebrada en el nueuo, y viejo testamento: assentada sobre peña bina dentro en el mar: saluo a la parte oriental que ay entrada por tierra: porque segun delas hystorias se sabe, y aun de nuestros expositores sobre Esayas. Toda era cercada de mar hasta los tiempos de Nabuchodonosor, y Alexandro magno: que para sojuzgarla fue necesario henchir aquel espacio de piedras y arena: lo qual oy en dia se vee muy a la clara auer sido hecho con industria. El puerto tenia al septentrion, grande fuerte, y seguro; pero agora muy estragado esta. Todos los edificios antiguos, y yglesias estan caydas y destruydas: tiene tan pocos moradores que no pasan de **doze**

Tyro.

Esa. 33.



doze. Dizese que fue alli sepultado Origenes: y assi mismo muchos martyres: pero no ay quien sepa donde. En aquella ribera del mar a la parte meridional de Tyro, y no lexos: esta vna yglesia cayda que fue hedificada en reuerencia de nuestro Salvador: porque predico alli quando aquella buena y euangelica muger (extollens vocem) dixo (Beatus v<sup>s</sup> ter qui te portauit &c) segun dela escritura se puede colegir nuestro saluador no entro en Tyro: porque no le quisieron recibir. Vna legua de Tyro en la marina meridional esta vn edificio admirable, el qual es vn muro quadrado: y dentro del vna torre biẽ alta: la qual torre, o cubo esta lleno de agua hasta arriba dela fuente, o fuentes que manan dentro del sale el agua por las quatro partes del dicho cubo, y va por sus conductos: fue hecho este artificio, segun aun agora se puede juzgar para guyn

H h ar

Beatus v<sup>s</sup> ter qui te &c.

## De Tyro y Sydon.

Artificio ár es el agua a Tyro, y para molinos de pa regar, cubo, o de salto: los quales aun estã y moler. biuos de cada parte dela torre: y tã-

bien para poder regar jardines de cañas de açucar, y musas, y otros arboles fructiferos: y tambien moreras que crian muchas por esta tierra para dar de comer a los gusanos de seda. Dizese desta agua q̄ jamas cria cosa suzia, ni de yerua, ni pescado.

Algunos quieren dezit, q̄ es esta de la q̄ en los cãtares se haze memoria debaxo d̄ pozo de aguas bivas, quando se dize. (Fons hortorũ puteus aquarũ viuentiũ que fluũt impetu d̄ libano) ca dicen esta agua venir del libano por veneros escondidos; no parece fuera de razon pues el monte que se llama antilibano esta cercano: y el libano no esta lexos. De

**Tyro** Sur Tyro que agora se llama (Sur) hasta Sydon que vulgarmente es llamada sayeto ay veynte millas En este espacio que ay denda . Tyro a Sydon

don , que es todo Marina hazia el Septentrion , ay muy grandes muestras de edificios , y ciudades : entre las quales vna era la que la escriptura llama ( Sarepta Sydonie : ) donde Helias fue hospedado de la biuda Sarepta-3.Re. 17.  
na : y aun agora ay cierta capillita : que fue hecha enel Cenaculo donde Helias reposaua , y resuscito a Ionas : que segun se cree era el hijo de la biuda . Esta la Ciudad de Sydon sobre vna punta , que entra enel Mar es fortissima : assi por la Mar como por la tierra : ca para guarda della ay dentro de la mar vna torre sobre vna Roca allende de otras Torrezillas que tiene el muro : y por la tierra tiene vn Castillo . Enesta ciudad ay muchos edificios : que dan testimonio de su gloria antigua . Agora ay tantos moradores , que ba-

Hh z      stan

stan para hazer vna razonable villa. Es muy fresca de agua, y arboles. A la parte oriental desta ciudad esta vna capilla en reuerencia de Christo y memoria: de quando la Euangelica Chananea alcanço en aquel lugar ser loada por Christo su fe, y su hija sana. Este Sydō es donde la tierra de promission por la parte Septentrional, y mar mediterraneo se termina: ca estan tan quasi junto al monte Libano que en linea recta de Sion hazia el oriente no ay seys millas. La disposicion y sitio destas dos ciudades Tyro, y Sydon: estā como auemos visto, y aca assi son llamadas: y por tales tenidas de todos los desta tierra: pero algunos dela yglesia Latina quieren que la que aqui llamamos Tyro, sea Sydon: y la que Sydon Tyro: fundando su parecer en aquello del Euangelio, (Marci septimo) do dize. ( Exiens Iesus de finibus Tyri venit per Sydonem ad

Mar. 7.

ad mare Galilee: del qual resto parece que Tyro es la que esta mas al cabo , y fin de la tierra de promission por aquella parte : y Sydon mas dentro , pues dize que venia Iesus de los fines de Tyro por Sydon al mar de Galilea. A mi este resto no me haze escrupulo : pues los fines de Tyro son el principio de los de Sydon : y pudo dende alli yr a Sydon , y volverse a Galilea. Del monte Libano en su lugar se hara particular capitulo , y por esto aqui no se dira mas.

Math. 16

Capitulo cinco de algunos lugares fuera de la tierra de Promission : en los quales ay Sanctuarios dignos de memoria. El primero de los quales es Baruth.

## Lugares fuera dela tierra



Alidos dela tierra de Promissiõ, y caminando siẽpre a la ribera ãl mar hazia el septentrion: dende Sydon, o Sayeto

q̄ assi la llaman en arauigo hasta Bãruth ay. xxvij. miilas. En este medio no ay cosa de notar en particular pero vna dire en general, y es: q̄ toda esta marina, o ribera deste mar mediterraneo: por lo qual yo he caminado quatro jornadas siempre al labio del agua tiene dos muy grãdes extremos: cõuiene a saber: ser muy riscosa, y aspera, y casi incaminable, y muy fresca, y llana llena de naarnjos, y cañas de açucar, y de musas, y otros arboles, y plantas con abundãcia de rios, y fuentes de agua dulce. Demanera q̄ despues del trabajo cõ uela, y tras la cõsolacion del fresco, y llano luego viene lo riscoso y aspe

ro

ro. Assi mismo en esta via señales de edificios antiguos. Declarado pues lo que a pertenesce a este lugar de Baruth, digo que fue grãde ciudad, Baruth. y muy noble segun ella misma, aun agora declara conforme a lo que de ella dize Iosepho. Agora es vna villa cercada de obra de mil casas Y digo cercada: porque aneys de saber que ninguna villa, ni ciudad delas q̄ por esta tierra ay esta cercada, a lo menos q̄ el muro impida el salir, o entrar sino aq̄llas en las quales ay trato de mercãtias assi como son los puertos de mar: vno delos quales es Baruth: donde vienen naues, y galeras de Venecia, y de otras partes d̄ christianos occidentales, Por la qual negociacion siempre ay aqui mercaderes estantes: ca este es el puerto del qual se situe y prouee Damasc Damasco, y los mercaderes del. El qual Damasco esta de aqui dos jornadas hazia el Oriente ciudad muy

Lugares fuera de la tierra

Esa. 7.

Milagro  
del Cruci-  
fijo.

rica, grãde, y muy poblada, y fresca  
y que siẽpre perseuera: y agora mas  
que nunca en ser cabeça de Syria se-  
gun la escritura dize. En este lugar  
de Baruth ay vn monesterio de nue-  
stra sagrada religion debaxo dela o-  
bediencia, segũ ya fue dicho del mō-  
te Siõ. La yglesia que aqui tenemos  
fue en los tiempos antiguos vna sy-  
noga de Iudios: en la qual fue vna y-  
magen del Crucifijo tan mal trata-  
do de los Iudios: que en despecho d̃  
nuestro Salvador Iesu Christo: al q̃l  
representaua le fuerõ hechas todas  
las injurias, y actos que sus antepas-  
sados auian exercitado en la perso-  
na de Christo. De manera que viniẽ-  
do a herirle el costado: salio de la y-  
magen insensible, y de leño, o otra  
materia semejante tanta abundãcia  
de sangre q̃ basto para su confusion,  
y gran confessiõ, y loor de Christo  
nuestro saluador, y de su catholica  
fe, ca por este milagro: y porque ex-  
pe-



perimentaron que aquella sangre: la qual ellos cogieron en vn vaso da ua luz a los ciegos: y sanaua enfermos de qualquiera enfermedad que tuuiesse, si los vntassen, o tocassen con aquella bendita y milagrosa sangre: se conuertieron, y fueron baptizados del obispo de la ciudad Deodato: que entonces era. El qual con sagro su synoga: que entōces era, en yglesia que agora es: y se llamo y llama fant Salvador. Por cuya reuerencia, y vtilidad d̄ los mercaderes christianos que por esta parte estan: los frayles sustentan este santo templo y segundo Caluario. A se dicho esta hystoria assi breue: porque esta largamente cōtada en vuestros libros que alla se llaman Flos Sanctorum en vna leyenda delas dela cruz. Aqui esta vna tabla: en la qual se contiene muy estensamente la cosa como passo: y da dello testimonio Athanasio patriarcha de Alexandria: athanasio

S. Salvador de los  
frayles d̄  
Baruth.

## Lugares fuera de la tierra

el qual escriuio vn tratado hystorial deste mysterio: que despues fue leydo por el beatissimo Pedro obispo de Nichomedia en vn concilio que muchos padres de aquel tiempo en la ciudad de Cesarea de Cappadocia tuieron para quitar ciertos errores que a cerca de la sangre de christo entre los christianos auian nacido. En aquel tratado de Athanasio: el qual se pone entre sus obras: se dice que fue embiado en redomas de aquella bendita, y milagrosa sangre: por muchas yglesias de occidente, y oriente. Acaescio este mysterio en el tiempo de Costantino menor, y de Hyrena su muger. Cada dia se haz en esta yglesia vna commemoracion deste misterio, y celebra se la fiesta en el mismo conuento solennemente. Item dentro deste lugar de Baruth ay vna yglesia grande, y hermosa sin faltarle nada. En ella tienen los moros su mezquita, era dedicada

Repartio  
se la san-  
gre mila-  
grosa.

da al glorioso Baptista sant Iuan. Iré fuera dela villa obra de vna milla ala marina dela parte Septentrional e esta vna iglesia de san Iorge en el qual lugar el mismo glorioso mato al dragon. **Dōñe .S. Iorge mato al Dra**  
 gō, y libro a la hija del rey desta tierra. La cueua donde estaua el dragon esta mas hazia la cindad. Entre la cindad y esta cueua ay de vn edificio grande ciertas paredes, y llenas de cantaros: de manera que está como para criar palomas: dizen los desta tierra que aquel edificio fue hecho: porque los filios del dragon se detuuiessen alli, y no se oyessen en la ciudad: porque peligrauan todas las mugeres preñadas que le oyan. Esto todo he dicho conforme a la opinion de los christianos, y moros desta tierra: ca bien se que segun la yglesia Latina todo esto es apocripho. Es tan grande la deuocion, y se que los moros desta tierra tienen con sant Iorge que estando

Lugares fuera de la tierra,  
enfermos luego van a la yglesia de-  
ste santo y velan en ella, y hazen a su  
modo sus rogativas: y no solamente  
esto, pero aun tienen por muy cier-  
to, que aunque viniessen christianos  
a tomar esta tierra segun que al pre-  
sente se teme, y estan con gran rece-  
lo que sant Iorge pelearia por ellos.  
Y por cierto q̄ en esta misma sema-  
na que escriuo esto me dezia vn mo-  
ro que si venian christianos: y dizié-  
dole yo que no sabia: me dixo me-  
dio en Arauigo, y medio Fráco: esto  
es Italiano: que eran locos los chri-  
stianos creer que auia de tomar a Ba-  
ruth teniendo por patrones a. S. Ior-  
ge. S. Francisco, y. S. Iuan. Esta con-  
fiança les da vna victoria que vuic-  
ron de Francefes aura ocho años, o  
nueue. Delos quales Francefes fue-  
ron muertos mas de seys cientos, y  
de los moros vno, o dos, y heridos  
tres o quatro. Y creen los moros q̄  
fue sant Iorge en su fauor cerca de  
cuya

cuya yglesia acaescio esta desgracia  
 q̄ batalla no se puede llamar. Y por  
 no murmurar no contare esta hysto-  
 ria segun que ami mismo la contarō  
 moros, y Christianos que se hallarō  
 presentes. Pero en breue os hago sa-  
 ber que arribarō a este puerto de Ba-  
 ruth vna mañana ciertas naues en q̄  
 venian mas de siete cientos France-  
 ses en proposito y disposiciō de cō-  
 quistar este lugat, y aun otros: pero  
 dieronse tan mal recaudo que en sa-  
 liendo en tierra en las varcas, sin e-  
 sperar vnos a otros entraron por los  
 jardines: y desseosos de dulce comē-  
 çaron a derramarse cogiendo higos  
 y comiēdo: de manera que solos los  
 mancebos moros en la tierra, y en el  
 agua mataron los que he dicho cō  
 flechas, y los despojaron d̄ muchas  
 buenas armas, dineros y flascos que  
 trayan: y quiero que se note esto en  
 particular de los moros deste lugar  
 que comunmente son tan amigos  
 de

Los Fran-  
ceses des-  
barata-  
dos en Ba-  
ruth.

15. Los d̄ de christianos que muy facilmente  
 recibirá el baptismo, si la tierra fuer  
 se de Christianos: son tan grandes a  
 migos de los frayles y tienen los en  
 tanto que los miran y guardan co  
 mo a propios hermanos. El padre  
 guardian deste conuento me dixo  
 el otro dia que dos o tres vezes han  
 venido a el moros con los hijos en  
 fermos en los braços y rogandole  
 q̄ los santigue con la señal de la cruz  
 que es la cosa q̄ los moros en gene  
 ral mas aborrecen. Yo he visto ve  
 ninaquí el moro con vna vasija a lle  
 var agua d̄ dos o tres pozos que ay  
 en casa para dar a beuer a sus enfer  
 mos: y nosotros beuemos de la fuen  
 te comun que ellos tienen en su pla  
 ça, porque es mejor agua q̄ la nue  
 stra. Esta deuocion que há a los fray  
 les allende de la ocasion q̄ al presen  
 te dan a los moros con su santa con  
 uersación es antigua: y començo de  
 vn milagro q̄ agora dire. Quasi en el  
 prin

tierra de promission de Baruth. 248

principio q̄ los frayles vinierō aqui  
acaescio q̄ vnos moros entrarō en v  
na cierta cueua, (q̄ no esta lexos de milagro.  
sta nuestra casa) por sacar cierto te-  
soro q̄ en la verdad auia dētro: pero  
acaescio q̄ salio del lugar dōde parti-  
cularmēte estaua el tesoro grā fue-  
go, q̄mo a vn hōbre, y a su muger: y  
no obstāte esto salia tā grā humo q̄  
la ciudad padecia: y no sabiendo los  
moros como lo remediar vinieron  
al guardian, y rogaronle que los a-  
yudasse: el qual con sus frayles fue a  
lla lleuando la Cruz, y agua bēdita:  
con la qual, y la fe inuocando el nō-  
bre de Iesu amato el fuego, y sacarō  
los cuerpos muertos y quemados:  
y assi cesso el humo: y se planto, y na-  
scio la deuocion que siempre ha du-  
rado. Ala mano siniestra ribera del  
mar esta vna fuente de agua dul- Fuente d̄  
ce, y llamanla de sancta Tecla: y ST ecli.  
no he podido saber porque. E-  
ste lugar es fresquissimo, y muy  
apa-

## Lugares fuera de la tierra.

Musas.

apazible allende de otras frutas, assi como narajos, palmos, oliuas, almédras piñones &c. Ay mucha copia de Musas que es vn fructo tal, y tan suaué que auctiguadamente Griegos, y Latinos: moros, y christianos affirmã ser del que nuestros primeros padres comieron: y porque es arbol que en estas partes occidentales no le ay quieró dar noticia del. Es vn arbol a manera dela caña que alla en España llamamos trigo, o panizo delas Indias: saluo que la caña es quatro vèzes mas gruessa alta no mucho mas: las hojas dela musa son mas de vn palmo en ancho, y mas largas que vna razonable estatura d vn hombre. Adonde el panizo haze la maçorca de los granos, en la musa es vn floron muy hermoso de largo de vn palmo como si fuesse hecho de vnas flores de lilios metida vna en otra Del tallo en que esta esta flor (el qual es todo el arbol ba-



xo dela misma flor) sale el fructo ar  
 razimado. El qual es tá largo como  
 vn algarrouo: pero es lleno: y trian  
 gulado: la vayna es verde: lo de den  
 tro es como vna masa de higos fres  
 cos sin granos muy mas tierno: y  
 mas apretado. Digo lo assi por que  
 entendays que no es blanduxo: co  
 mo el higo: mas de la ternura que se  
 ria alaxu repafado: o colado como  
 carne de menbrillo de açucar. El sa  
 bor es tan delicado: y suauē: que si  
 por escripto se pudiera dar a enten  
 der: como el paladar le sabe gustar:  
 yo se que fuera alla tan estimado, y  
 mas que aca: si alla los vuisse: ya q̄  
 esta aparado para comerse: esto es:  
 desnudo de la corteza: o vayna que  
 tiene: si le cortan atrauesado hecho  
 ruedas: en cada vna della esta vn tau  
 p porque ya os dixē que era de tres es  
 quinas por defuera: y assi tiene vnās  
 venas correspondientes de dentro  
 que señala en medio de cada trode

li zica

y de baruth.

zicao taraconico vn tan segun  
rango dicho. Sios parece tener  
la opinion delos de aca: esto es: cre  
er que es el fructo que nuestra  
primera Madre gusto poday de  
zir que mandamiento no ouiera  
de Dios en contrario, tauy sin a  
mor se mostrara sin odiera del a  
sumarido: segun es dulce, y delica  
do: y suauc. Las hojas suficientes  
son para hazer vestidura quanto  
mas para lo que dellas ouieron me  
nester cobrir: y que este arbol fuisse  
el que la e. scriptura llama higuera: d  
qual tomando hojas hizieron (peri  
zomata) ni ala suauidad d  
fructo re  
pugna: ni al aparejo segun hemos  
dicho delas hojas ni al nombre que  
aca los Griegos le dan porque le lla

Higuera man higo de parayso: no deue  
de parayso. pues el lector passar sin confide  
so.

rar como en el fructo del arbol dela  
culpa estaua señalado el instrumen  
to dela gracia: esto es: el Tauo

la

la cruz por la qual fuymos por Christo nuestro Dios redemidos de la transgression: con que nuestros primeros padres offendimos. Este arbol (o por mejor dezir) esta planta a de nadar en agua siépre como cañas de açucar. Está diez o doze pies plátados en circulo o corro: y en lleuando fructo se corta el pie: y nasce otro junto: y assi siempre cortá: y siépre nascen: y siempre ay quié de fructo: el qual fructo cortá verde: y madura en casa: porque en el arbol mal se fazona. Y por esto no se deue dudar que fue del que comieron nuestros padres: diziendo que del arbol le cogeron fazonado: aunque a tan mala fazon que a todos nos amargo su dulçura: porque en aquel lugar: y tiempo no auia fructa mal fazonada. Si rruiera licencia poetica: para de nueuo fingir mentira: mi opinion fuera dezir que Iupiter combido a colacion a las.

ix. hermanas que los poetas llaman  
 musas: y que les dio entre otras fru-  
 ctas esta: la qual les supo tan bien: y  
 fue tan loada dellas: que por esto q̄  
 do por su nombre: nombrada: dema-  
 nera que dende alli adelante siem-  
 pre se llamo musa: como si dixeran.  
 Este es muy dino fruto para las mu-  
 sas. Quien se acordare dela: vay  
 na en que la espadaña echa la simiē-  
 te torna muy cierta semejança para  
 entender de que figura es esta fruta  
 por que si bien acuerdo assi es larga  
 y triangulada: y verde: segun la mu-  
 sa antes q̄ madure: porque despues  
 para se un poco a marauilla.

*amarilla*

Capitulo, seys. Dela ciu-  
 dad de Tripol de Suria: y lo que ay  
 notable en el camino que dende Ba-  
 rath va alla.

Den



En̄ Baruth nue  
ue millas siēpre  
por la marina sep  
tētrional: esta vn  
rio que descie de  
del monte Liba  
no llamase en ara

tigo Narchelb: quiere dezir rio del  
can o perro. Comunmente los fran

cos le llaman el passo del Can. Es  
la causa desta denominaciō que de

Ryoy pas  
so del can

tro del agua esta vna piedra como  
vn can: y dizen los que mienten, q̄

en tiēpo de los gētiles era biuo. y da  
ua respuestas: y que despues fue cō

uertido en piedra: y hechado en el  
agua. Otros dizen que fue vn idolo

a manera de perro: y que quando  
auia de venir guerra: o aduersidad

alguna que daua tātos: y tan grādes  
ladridos que se oyan en la ciudad: y

se aparejauā para lo que remiā que  
auia de venir: y dizen que quando  
los Christianos tomaron esta tierra

## Dela ciudad

derrocaron aquel idolo de piedra en la agua el qual aũ agora le vemos. La verdad desta denominaciõ nose sabe: pero seos dezir q el passo es tan dificultosissimo de passar por ser vn risco muy grande sobre el mar de fuerre que haze el passo tan estrecho: y derecho que cõ razon me parece ami que le llamã el passo del cã: por que no ay camino para hombres. Era en los tiempos antiguos tan dificultoso q los Emperadores de aq̃l tiempo mãdaron rõper: y cortar la peña: y hazer en ella misms passos: o gradas añadiẽdo para ensanchar el camino ala parte del mar: muro artificial. Estan agora en aq̃llas peñas buenas endos: o tres partes caudados letreros latinos: en los quales cõ difficultal ley los nõbres d Marco Aurelio: y Marco antonio Emperadores. Y assi mismo ay letreros Arauigos griegos. jũto ala puẽte por dõd se passã el rio el q̃l entra en la mar. Dende este passo seys

Letreros  
latinos

griegos.

fo feys leguas mas adelante esta vn <sup>3.</sup> Reg. 5  
 lugar que en arauigo se llama Zibi-  
 leth: y es del que la escriptura haze  
 memoria: debaxo deste nombre Bi-  
 blio, donde los que labrauan la ma-  
 dera de libano para el templo de Sa-  
 lomon estauã. Esta sentado al labio  
 del mar es agora vna Villeta de cin-  
 queta o mas casas: muestra tiene de  
 auer sido buena poblacion: mas no  
 muy grande que los muros lo decla-  
 ran: que aun estan los mas dellos en-  
 teros: y con sus puertas: y tiene vn  
 castillo bueno sobre el agua. Es lu-  
 gar fresco. Y creo que en tiempo  
 de Christianos los moradores de-  
 ste lugar eran mas Christianos  
 que otros: porque ay tantas ygle-  
 sias que parecen exceder ala quan-  
 tidad del lugar: aun considerando  
 le en su prosperidad. Algunas de-  
 stas yglesias estan caydas: otras  
 son mezquitas. Vna sola que  
 era la principal esta entera de

Bibliodó  
 ñ selabra  
 la made-  
 ra para el  
 templo.

tres naues labrada al Romano de muy gentil: y blanca piedra. Lo que a ganado por estar cubierta es que sirue de Cham: esto es segun ya de clarámos: de diuersorio q̄ nosotros: conuiene a saber: el padre guardian del monte Sion: y nuestra compañia y yo dormimos allí dos noches a yr a Tripoky tornar: en compañia de moros: turcos: judios: camellos: y mulos. &c. Gran dolor es ver vna yglesia tã hermosa ser establo. Vnos Christianos me dixeron q̄ no auia cinquenta años que la teniã frayles nuestrs. Tiene apariencia de auer sido yglesia cathedra: porque tiene antes de entrar en ella vn muy hermoso batisterio. Desde este lugar Batron. quatro leguas esta vn otro lugar: assi tambien ribera del mar que se llama Batron: los frãcos dezimos mudando su. b. en. p. patron. Este lugar era muy grande antiguamente segũ agora de clara sus fundamẽtos y co



y columnas: y otros edificios: no entramos dentro: no se dezir mas : de que esta en disposicion de ser tá fertil: como la quisieren pintar. Dende este lugar. v. leguas esta la ciudad de Tripol: que a differéncia dela Berberia se dize de Syria: o Suria. De esta ciudad se haze memoria en el segundo libro de los Machabeos capitulo. xiiij. En medio deste camino ay vn monte muy grande q̄ en tiempo de los Romanos fue cortado para que pasasse el exercito : porque de otra manera era ympossible pasar por tierra: ni vn solo cavallo: segun el mōte era alto: y riscofo: y metido dentro del mar. La ciudad de Tripol era muy grande : y segun su nombre esta entres montezillos toda su poblacion : segun claramente se vee ahora. Era alli mismo fuerte: abundante y fresca. El gr̄de y fuerte le falta las otras dos cosas tiene. Es d̄mas vezindad: y trato q̄ Baruth:

li 5 pero

## De la ciudad de

pero ni los cuerpos: ni las animas  
no se conserua en tanta sanidad en  
Tripol como en Baruth, segun que  
dizē los que an auido mas larga ex-  
periencia que yo: Digo las animas:  
porque no es la gente de aquel lu-  
gar tambien inclinada: y acostum-  
brada como la de Baruth. Tiene mu-  
chos jardines de naranjos, y limo-  
nes, y otros frutales y plantas. Por  
medio deste lugar passa vn rio que  
desciende del monte Libano, del  
qual la ciudad se sirue mucho: y casi  
se riegan todos los jardines. Leydo  
he, y aun oydo dezir a personas sa-  
bias que por este rio: y por vna fuen-

Cap. 4. te que ay tambien en esta ciudad se  
dixo: lo q̄ ya arriba declaramos) Fōs  
hortorun puteus aquarum viuaciarū  
que fluunt impetu de Libano.) Ni-  
colao de Lyra expone esto del rio  
Iordān que riega la tierra de promif-  
sion: al qual yo doy se: los otros to-  
man lo q̄ les pareciere. Tiene esta  
ciu

ciudad delante si vn poco ala mano  
 finienstra vn campo llano muy fres-  
 co: y grande que entra enel mar ha-  
 ziendo vna pñta quasi de vna legua.  
 En la ribera desta punta ( la qual mi-  
 ra a Septétrion) esta la playa: o puer-  
 to poblado de torres. Y auceys de <sup>Tores en</sup>  
 saber que toda esta ribera de Suria <sup>la ribera</sup>  
 esta poblada de torres que de milla <sup>del mar.</sup>  
 a milla firuen de atalayas: y guarda  
 del mar, y en los puertos: o lugares  
 de tratos ay quatro: o cinco destas  
 torres. Estas fueron hechas en tiem-  
 po de Christianos y agora ninguna  
 guarda ni reparo ay en ellas. Esta ciu-  
 dad alléde de lo dicho es abūdāte de  
 palmas. Residē en ellas mas merca-  
 deres francos que en Baruth. Cerca  
 de esta ciudad ala parte septen-  
 trional della quasi media legua fui  
 mos vn dia passeado a ver vna fuen-  
 te que esta alli: y sale debaxo <sup>Fuēte de</sup>  
 de vna Yglesia: que antes era: y a- <sup>los peces</sup>  
 gora es mezquita dela mas gentil  
 y abun

De la ciudad.

Y abundante agua que ay en toda  
la tierra. Esta a manera de estanque  
lleno de muy grandes peces: y casi  
luego haze vn rio segun el agua de  
ella: y de otros muchos manaderos  
q̄ estā junto con ella. Estādo allí no  
sotros con vnos mercaderes gozā  
do de la vista del agua: y los peces vi  
nieron dos Turcos con dos azemi  
las: y vnos odres grādes para llevar  
agua: cerca de allí ribera del mar: en  
tre vnas huertas donde estara el Ba  
xa de Tripol con mas de .ccc. Tur  
cos aposentado en tiendas: ca auiā  
de proueydo de otra gouernacion  
mayor. Y tienen esta orden que en  
llegando la prouision del gran Tur  
co: luego se salen fuera de la ciudad  
donde estan: y se aposentan cerca  
de la en el campo: para dos efectos  
el vno por mostrar la obediencia y  
sujecion que tienen a su señor: el o  
tro para estar allí tres o quatro dias  
si logrando abir a ay quien les pida  
algo

no turo  
a dala  
am lob

Quādo p  
ueen de o  
tra gouer  
nacion a  
losturcos  
E tres q̄  
los becc

algo. Llegando pues aquellos Turcos por agua: el vno dellos lleuó aco-ger el agua cerca de nosotros: y a hurto del cōpañero saludonos en Italiano: y nosotros le refaludamos. Eyo que estaua mas cerca del le pregunté: si era christiano y dixome q̄ si pregunté que de donde era natural: dixo que de la Apulia que es en el reyno de Napoles: y q̄ auia seys años que estaua entre los Turcos que le auian tomado en vn nauio. Preguntele si auia otros cristianos entre ellos y boluiendo el rostro a sí: y señalando me el lugar dōde estaua el baxa me dixo: veys todos aquellos: en los quales ay cerca de trezientos de cauallo: pues no ay ninguno que no es christiano: y hijo de christiano. Y todos o los mas esperan la venida del Emperador a estas partes. Todo esto de tal manera pasaua entre mi y el que nuestros compañeros lo oyan: y el suyo  
no.

## Dela ciudad

no. Esto mismo nos dixo el otro de  
quién ya hize mencion que era el Su  
bani de Saphet: y esto mismos emos  
sabido de otros mas de seys. Ase di-  
cho para que se sepa de los leyentes  
la disposiciõ q̄ aca hallaran en latrã  
los que de alla viniessen jurado esto  
como q̄ en el capitulo, vij. del prime  
ro tratado: dando cuenta de Ieru-  
salem se dixo dela enemistad q̄ los  
moros tienẽ a los turcos. &c. Y por  
que boluamos al agua dulce: y fuen-  
tes: delo qual habluamos. Es de sa-  
ber que en toda esta marina de suria  
ay mucha agua dulce: y fuentes de  
muy abũdante agua: y tan al labio d̄l  
agua salada que aun dentro del mar  
vntiro de piedra aqui cerca de Tri-  
pol nos mostrarõ vn golpe de agua  
dulce que sale en alto como bullen-  
do. Dos millas antes que llegasse-  
mos a esta ciudad de tripol: nos mo-  
strarõ en vna ladera de vn mōte: y a  
la mano derecha nuestra: (ca siem-  
pre

pre ala siniestra lleuamos el mar (vn monesterio: en el qual aũ ay yglesia y dizen que es donde lagloriosa sancta marina, llamandose fray marino estuuio: y murio haziendo penitencia dela culpa q̄ injustamente le fue impuesta: segun leemos en su historia. sãcta marina.

### Capitulo. vij. Del monte libano y del patriarcha y naciõ de los Maronitas que moran en el.



**L**monte Libano Monte libano,  
 tã celebrado en la escriptura sacra: es segun ya emos dicho el q̄ termina la tierra de Promissio por la parte septentrional: y d̄ cuya fr̄te meridional nascẽ las dos fuẽtes Ior: y dan q̄ hazẽ el rio Iordã. Este mõte esta entre damasco: y el mar Mediterraneo: es muy largo: y aucho: ca ay en el montes: y

Del monte libano

873

res: y valles: y todo se llama monte Libano. Comiença a llamarse monte Libano desde Sydon y hasta Tripol siempre tienen este nombre todas las montañas deste espacio: que es quasi tres jornadas. Moran: y los habitantes del singularmente la nación de los Christianos: que ya diximos llamarse Maronitas; los quales estan debaxo de la obediencia del pontifice Romano. Y dado q̄ por muchas partes deste monte tengan estos Maronitas sus habitaciones la principal vezindad esta en vna parte deste monte que esta de Tripol obra de seys o siete leguas ala mano derecha: En este lugar mas familiarmente que todo el resto es llamado de todo el monte Libano: la causa es porque ay alli muchos lugares de aciento de acinquenta de asenta vezinos: y todos de Christianos Maronitas. sin que moro: ni turco: ni judio more entre ellos. Y assi mismo

Delosmaronitas y su habitacion.



y Patriacha delos maronitas. 257

mo, porque el Patriarcha dellos El valle  
tiene tan bien vn monesterio qua delos ma  
si en la entrada deste lugar don- ronitas.  
de'reside con ciertos Religiosos.  
Quisiera saber descrenir este lu-  
gar por que gozarades de su for-  
taleza: frescura y sanctidad. Por-  
que el esta de tal arte situado, por  
el hazedor del mundo, que yo  
no se acertar lo a dezir sino fuesse  
gastando muchas palabras: pero  
por pocas: y en breue. Aueys de  
saber que es vn valle alto: en me-  
dio de montes muy altos: cerrado  
de todas partes: saluo al occiden-  
te donde es la entrada: y subida  
tan estrecha, que con muy gran  
difficultad suben las bestias vna  
empos de otra: y esto hasta que  
llegamos a la casa del Patriarcha:  
porque despues ensanchase el va-  
lle por la parte de arriba. De ma-  
nera que siendo muy estrecho el

Kk valle

## Del monte Libano y

valle por lo mas baxo ( que es  
por donde corre el Rio que di-  
ximos passar por medio de Tri-  
pol ) ensanchase algo vn poco  
mas arriba: y despues mucho mas  
y en esto mas ancho, que tomad  
la vna parte, y la otra terna de an-  
chura mas de vna legua: y dēde la  
casa del patriarcha hasta donde se  
cierra, y acaba el valle que seran  
buenas quatro leguas todo es lu-  
gares de vna parte y de otra segun  
he dicho, y muy frescos de aguas,  
y frutas de sierra, ay muy buenas  
viñas que dan muy buen vino, y  
tierras que lleuan trigo, y ceuada.  
Y lo que no he visto en toda esta  
tierra vi alli, esto es molinos de  
misma manera de los de  
España con sus canales  
no. &c. De lo  
marauilloso  
que era vn

Patriarcha de los maronitas.  
 auia visto cosa semejante. Al rededor deste valle ay montes altissimos siempre llenos de nieue que de bien lexos se vee blanquear, por lo qual el monte se llama Libano, que quiere dezir blancura, ca conseruan la nieue todo el año, y aqui vienen por ella en inuierno, y en verano para vederla en la ciudad de Damasco, y en Ierusalem, y en todos los pueblos y ciudades desta tierra, y aun hasta el Cayro la lleuan, porque los moros en inuierno, y en verano van desta tierra para traer y vender y comprar de Nauis y de agua dulce y de que alo- por el camino y arbo- rales y otras cosas.



Del monte Libano y  
valle por lo mas baxo ( que es  
por donde corre el Rio que di-  
ximos passar por medio de Tri-  
pol ) ensanchase algo vn poco  
mas arriba: y despues mucho mas  
y enesto mas ancho , que tomada  
la vna parte, y la otra terna de an-  
chura mas de vna legua : y dēde la  
casa del patriarcha hasta donde se  
cierra , y acaba el valle que seran  
buenas quatro leguas todo es lu-  
gares de vna parte y de otra segun  
he dicho, y muy frescos de aguas,  
y frutas de sierra , ay muy buenas  
viñas que dan muy buen vino , y  
tierras que lleuan trigo, y ceuada.  
Y lo que no he visto en toda esta  
tierra vi alli , esto es molinos a la  
misma manera de los de alla de  
España con sus canales , y rodez-  
no. &c. De lo qual no poco se  
marauillo nuestro compañero ,  
que era vn padre Italiano , y no  
auia

auia visto cosa semejante. Al rededor deste valle ay montes altissimos siempre llenos de nieue que de bien lexos se vee blanquear, por lo qual el monte se llama Libano, que quiere dezir blancura, ca conseruan la nieue todo el año, y aqui vienen por ella en inuierno, y en verano para vederla en la ciudad de Damasco, y en Ierusalem, y en todos los pueblos y ciudades desta tierra, y aun hasta el Cayro la lleuan, porque los moros en inuierno, y en verano vian desta frescura. Yo la he visto vender y comprar, y comer por tiempo de Nauidad echado en cierta agua dulce que hazen que es mejor que aloxa, y no tal como clarea. Por esta parte donde yo he caminado este monte Libano, no ay arboles siluestres, assi como pinos, y Cedros, y otros de los quales la  
 Kk 2 escri-



Del monte libano, y  
escripura haze memoria. Todo  
esto raso: saluo en el cabo deste va  
lle que estan veynte y seys cedros,  
y no mas, ni menos: y digo lo assi  
porque es aca muy comũ afirmar  
que ninguno cuenta numero cier  
to: pero quatro personas que esta  
uamos tres vezes los contamos, y  
concordamos en el numero que  
tengo dicho: y estos de tal mane  
ra solos que: ni aun matas de o  
tros grãdes: ni pequeñas ay al re  
dedor. Mi compañero y yo solos  
con dos Christianos que nos dio  
el patriarcha los fuymos a ver: sin  
que osaron ciertos gentiles hom  
bres Venecianos que auian veni  
do con nosotros yr alla: por mie  
do de no ser despojados de los A  
larabes: que quando va deshaziẽ  
dose la nieue suben de la otra par  
te a esta: y roban lo que hallan sin  
guarda: y por esto aquel cabo esta  
de-

despoblado . Empero nosotros  
 fuymos sin miedo: porque no lle-  
 uauamos que perder. En la ribera  
 del rio, que dixe que se haze de la  
 nieue de los montes ay platanos El patriar-  
 cha de los  
 Maroni-  
 tas.  
 muchos: El Patriarcha es vn reli-  
 gioso muy sieruo de Dios: y muy  
 amigo de los francos: y el, y sus re-  
 ligiosos: nos hizieron muy buen  
 tratamiento: ca allende de su bon-  
 dad haze se con ellos muy bien e-  
 nel monte Syon quando van alla.  
 Y en Baruth de tal manera tienen  
 amistad con nosotros que de la y-  
 glesia de Sant Saluador de nue-  
 stro conuento ellos se siruen, y  
 alli hazen ellos su officio: ca en ba-  
 ruth: y Tripol muchos Maroni-  
 tas ay. Alli en su monesterio que  
 se llama sancta Maria del mōte Li Santa ma-  
 ria dñ mō  
 te Libano  
 bano nos mostro el Patriarcha vn  
 ornamento rico con su mitra, y  
 pontifical que el sanctissimo papa

kK 3 Leon

## Del monte Libano y

Leon decimo de buena memoria dio al antecessor deste que agora es: quãdo tuuo Concilio: el qual en persona fue a Roma a dar la obediencia al Papa, en compaõia de frayles nuestros: los quales fueron los medios desta obediencia.

El ojo d̄ Tienen muchas reliquias: entre S.Fantin. las quales vna es notable: ca tienen vn ojo de vn martyr que llaman fant Fantin. El qual ojo esta en vn vaso: y de plomo (y creo que es porque no le alcançan de plata) y mana del tanto liquor quanto basta para cubrir el ojo, el qual esta tan fresco, y claro como si entonces fuera sacado. Y cosa es para alabar a nuestro Señor en sus sanctos, que aunque le quitays aquel liquor que tiene, luego torna a salir del ojo otra tanta quantidad que basta para cubrirle, y no mas, y si veyn-  
te



te vezes el dia le quitays lo que  
 tiene tantas le tornareys a ver cu-  
 bierto, y de alli no passa, sana a-  
 quel sancto liquor muchas enfer-  
 medades. El Patriarcha con sus  
 religiosos biuen en muy gran ab-  
 stinencia: muchos dellos estan  
 por cuevas apartados contentos  
 con pan, y agua. Tienen por  
 patron al glorioso, y gran sanct  
 Antonio el Abad. Este patriar-  
 cha, es como señor de todo este  
 monte, y de toda esta gente, y a  
 el obedescen en todo, y por todo  
 como a señor, y padre. Son tan-  
 tos que me dixo el Patriarcha, y  
 aun en gran secreto, porque ha-  
 bla vn poco Italiano: que offre-  
 ciendose necesidad, el tenia a su  
 mano: y obediencia, para en fa-  
 uor del exercito Christiano que  
 aca pasasse diez mil hombres que  
 fuesen para tomar arco, y facta,

Del monte Libano ,y  
y rodela y cimitarra: que estas son  
las armas q̄ vñan . Estos, de tal ma-  
nera estan encerrados en este va-  
lle que éreo serian inexpugnables  
si se quisiessen hazer fuertes . Pa-  
gan su tributo al turco: y no tienē  
mas que ver con el . Vna sola cosa  
dize para cōclusiō deste capitulo:  
y es : que en solo este monesterio  
de nuestra Señora del monte Li-  
bano ay campanas: las quales tañe

**Cápanas** ron los religiosos quando nos vie  
**del mōte** rō yr en señal de plazer : y digo os  
**Libano.** de verdad q̄ el gozo de oyrlas fue  
tanto (ca auia ya mas de año y me  
dio que no las auia oydo : que sin  
poder me contener comēce á llo-  
rar, y a reyrme de mis lagrimas. E-  
stuuimos en este mōte Libano en  
la octaua de la resurrección del A-  
ño de Mil y quinientos y treynta  
y vno . Ca despues que la Natiui-  
dad passada vine : y estuue con el  
padre

padre guardian de monte Sion en Tripol , y Baruth : otra vez fuy del mismo padre guardian embiado en el fin quasi de la Quaresma a predicar y confessar los mercadantes q̄ estauan en Tripol: y para que de alli me partiesse : y fuesse a la presencia del Emperador vn cierto despacho de gran importancia tocante al fauor de los lugares sanctos : y vniuersal utilidad de la yglesia . Y a esta causa , con el compañero que me fue assignado ; que es vn padre honrado Sacerdote : y confessor de la prouincia de Milan, llamado fray Miguel de aquis: lunes de Dominica in Albis en el puerto de Tripol, entramos en vna naue Veneciana, cuyo patron se llamaua Testa roxa: y con la ayuda de nuestro Señor venimos ala insula de Cypro o Chipre donde estuimos esperando passage hasta el dia dela trinidad: ca la naue q̄ hasta alli nos traxo yua a Costan-

K k 5 tino

## De la insula

tinopla primero: y por no detener  
 nuestro camino que fimos yr en ella  
 aunque fuymos con mucha benigni-  
 dad rogados del patron offrescié-  
 donos su mesa: y camara: y todo lo  
 necesario que ouiessemos mene-  
 ster.



Capitulo. vltimo : de vna  
 general y breue noticia dela Insula  
 de Cypro: especialmente del mo-  
 nesterio que alli tienen los frayles  
 del monte Syon: por el qual aqui se  
 haze memoria dela Isla:



A insula de Cy-  
 pro es la mas cer La isla de  
 cana Tierra de Cypro.  
 christianos, que  
 ay dela tierra san-  
 cta: ca segun di-  
 zen, no ay sino

quatrocientas millas hasta el Iapho  
 aunque algunos pone mas o menos.  
 Es dela señoria de Venecia: y Tri-  
 butaria del Turco dado que el tribu-  
 to es tã poco que no passa de ocho  
 mil ducados: pero en fin, aun que  
 no

## De la insula

no sea fino vn hueuo es reconocimien-  
to de subjección . Dize se que  
tiene en circuyto seiscientas millas:  
de manera que segun he oydo de-  
zīt a personas que saben desto es tā  
grande como Candia, o Sicilia. Es a  
**Abúdate.** bundante de todo lo necesario a la  
vida humana: mucho pan, y vino , y  
carnes. El vino es tal que la primera  
vez que yo lo gūste dixē , y con ra-  
zō (botrus Cypri dilectus meus mi  
hi.) Es de vna suauidad, y fuerça: co-  
mo el vino de Illana enel reyno de  
Toledo Ay caça de qualquiera ma-  
nera que quisiere, y aun francolines  
**halcones** y faysaues . Ay muchos halcones, e-  
specialmente delos que llaman pe-  
regtinos y sacres: que aun andando  
nuestra naue a vista de tierra boltea  
do con viento contrario, y calma: vi-  
nieron dende la isla tres halcones:  
dos peregrinos, y vn sacre , y senta-  
ronse de cansados enel antena : y se  
dexaron tomar , y el que los tomo,  
vuo

vuo dellos tres ducados en la misma  
 isla. Ay mucho algodón: y desto se  
 haze grã mercãcia porq̃ assi lleuã de  
 Cypro a Venecia las naues carga-  
 das de sacos d'algodon como de Ca <sup>Algodon</sup>  
 stilla de sacas de lana a Flandes. Itẽ  
 ay vnas salinas muy buenas, porque <sup>Salinas.</sup>  
 tienen mucha, y muy buena sal sin  
 trabajo ni costa. Ca es vn lago de  
 mas de dos millas en redondo: el  
 qual se hinche del agua, que llueue  
 en el inuierno: y quando en el vera-  
 no se enxuga: es sal blanca como la  
 nieue todo lo que queda: de mane-  
 ra que no ay otro trabajo sino alle-  
 garlo. Es vn thesoro muy grande pa-  
 ra la señoria de Venecia. Esta isla es  
 muy fresca de jardines y siluas, y mu-  
 cha y muy buena ortaliza. Comuni-  
 mẽte los q̃ van o vienẽ de Venecia a  
 Ierusalem: o a Baruth: o Tripol de-  
 sembarcã en vna playa desta Isla q̃ se  
 llama Salinas: y porque estã alli cer-  
 ca: y alli fue la muy nõbrada ciudad  
 de

## Dela insula

**Salamina** de Salamina: dela qual ninguna memoria ay: vna milla de dōde desembarcan ay vna villa sin cerca donde se aluergan los mareantes: q̄ al puerto no ay sino vn magazin: esto es: vna casa donde se deposita loque se carga: o descarga. Junto alli ay vna y

**S. lazaro** glesia de san Lazaro con cierto aposento: frayles de. S. fr̄acisco nuestro padre tienē alli siempre dos religiosos no son dela obseruācia. Dende este lugar delas Salinas, hasta Nicusia (que es la ciudad principal dela Isla) ay. viij. leguas. Enel medio de-

**Casa real** ste camino ay vna casa real muy fresca. Donde vi mas de quiniētos pies de naranjos: sin otros de cydros limones y torōjas: q̄ cercauā a q̄llacafa puestos en quadro de cinco en cinco la orden. Agora es aquella casa de vn cauallero particular: el qual

la ciudad nos hizo alli muy gran fiesta. La ciudad de Nicusia es vna Ciudad mas noble, sancta, y fresca, que fuerte ni gran-



grande . Verdad es que los muros  
son muy grandes: pero no ocupa la  
poblacion la tercera parte: ca cogē  
dentro pan, y ay muchas, y muy grā  
des huertas y jardines . Terna obra  
de tres mil casas, y biuen en ella mu-  
chos caualleros naturales dela isla,  
y tambien Venecianos: porque ay  
alli vn teniente de la Señoria: y es  
como chancilleria: la yglesia ma-  
yor es Arçobispal, y segun la for-  
ma, y orden Latina: ca todos los  
Caualleros, y gente principal si-  
guen la yglesia Romana, y Latina.  
La gente comun la yglesia Griega:  
y assi ay junto con la yglesia ma-  
yor Latina, orra yglesia muy bue-  
na: en la qual se haze el officio  
conforme al vso Griego: pero son  
los, obispos, prestes, o religio-  
sos Griegos immediatos al Arçob-  
bispo Latino: de manera que la  
confirmacion de todas sus electio-  
nes, han de ser por la autoridad  
del

## Dela infula

Subjeciõ del arçobispo. Esta misma subjecion de Griegos en la tierra de Venecianos. fin que se deua llamar obediencia tienen todos los griegos de las islas de Venecianos: allí como esta de Cyprus, y Candia, y Iante, y Corfu. Ay en la ciudad de Nicusia monesterios del carmen, y santo Domingo, y san Francisco: sin otros de religiosos Griegos. El monesterio antiguo del bienauenturado sant Francisco es de claustrales, y muy honrados. Ay otro de obseruantes nuestro: que pertenece la prouision del alguardian del monte Sion: y el es el superior para proueer de guardian, y frayles. Es muy grande monesterio: y muy fresco: fue antes de vnos frayles de sant Bernardo Franceses, sino que a muchos años que le dexaron: y pocos que se le dieron a nuestra orden: se ha reparado muy bien conforme a vna profecia que vno de los Monges de Sanct Bernardo profetizo mas auia de cient años

**años antes que dexassen la casa: en**  
la qual dixo como ellos la auian de  
desamparar, y vernian vnos religio-  
sos con calçado de madera obserua-  
dores dela perfection euangelica: y  
que tomarian aquella casa, y la repa-  
rarian mejor que estaua: y despues  
serian alli algunos de los martyri-  
zados. Esta profecia yo la he leydo e-  
nel proprio original: y esta vn libro  
muy viejo de mano encadenado, y  
puesto sobre vna delas vigas tirátes  
o maderos, que cubren la yglesia: el  
calçado de madera los choelos que  
toda la obseruancia de nuestro pa-  
dre sant Francisco trae en toda Ita-  
lia son a cuyo modo biué en este mo-  
nesterio: la casa reparada esta el mar-  
tyrio falta: lo qual haze estar cuyda-  
dosos a algunos de los moradores S. Iuan de  
de aquella casa: la qual se llama sant Moforte  
Iuan de Monforte: la causa deste nõ  
bre es, porque esta alli el cuerpo  
deste glorioso cauallero: el qual ha  
LI llaron

## Del monesterio de

llaron desboluiendo vna pared dela iglesia vestido, y calçadô con vna sobre señał d̄ vna cruz colorada en cãpo blanco. Tienen le en vna capilla honrada todo el cuerpo entero: da de sí muy grã olor, haze muchos milagros celebrã esta ciudad la fiesta a tãtos Mayo: yo me halle alli en su fiesta, y el magnifico teniente de la señoria con otros gentiles hombres de Venecia: y dela isla: rogaron me que les predicasse: y assi prediç en Italiano, aunque no muy desemuelto: ca la lengua principal, a lo menos entre los caualleros la Italiana es. Este glorioso santo dizen que era conde de Monforte. Y segun se platica aca, y yo creo ser verdad: el deuiera venir cõ el zelo dela fe a morir en estas partes en la cõquista que en aquellos tiẽpos auia de la tierra santa. Y como esta isla este tã cerc, y los reyes passados de Cypro eran tã Christianos haziã aqui a todos muy  
buen

buen acogimiento. Y de aqui es q̄ todas estas yglesias y monesterios estā llenas de caualleros de Francia y Alemaña, segū nos declarā los titulos q̄ estā en las piedras de sus sepul- turas. Despaña pocos ay, y creo q̄ lo hazia lo mucho q̄ tenian q̄ hazer de- tro d̄ sus casas echādo los moros de- llas. Ay aqui en Nicusia dos casas de caualleros españoles q̄ de aquellos t̄pos se heredarō aqui. La. j. es de ca- taluña delos req̄sens: es agora casa d̄ quatro mil ducados de renta y, en tiempo del rey de Cypro era la se- gunda persona del reyno: y aun re- tiene el titulo que es Senescardo: que segun me dixeron es como cō- destable en Castilla. La. ij. casa es de los señores de Auila: de tres mil du- cados de renta. ¶ Ocho leguas de- sta ciudad de Nicusia hazia el occi- dēte, ay otro glorioso cuerpo santo, q̄ es de gran marauilla: ca esta en vn sepulchro de piedra muy antigua,

De Espa-  
ña caualle-  
ros en cy-  
pro.

El cuer-  
po santo  
de. S. Ma-  
mas.

L I 2 y con

## Del cuerpo de

y con su cobertor encima y estando el cuerpo en el suelo del arca de piedra sale por lo alto del cobertor por vn muy pequeño agujero vn liquor precioso del mismo cuerpo santo.

Tiene el cobertor hecha vna pilita, o hoyo tan grande como pueda caber tres onças de liquor: y de alli se coge para llevar a muchas partes: y de tal manera sale, que aunque diez mil años este sin cogerse nunca excede la medida de la pilita: y si cada dia lo quereys coger cien vezes siẽpre la hallareys llena: yo dixẽ missa alli: y por mi propia mano cogi con vna cucharita de plata de aquel liquor sancto: y por experiencia vi lo que he dicho. El sancto se llama (san Mamas:) Dizese q̃ en la misma piedra que esta vino sobre la mar milagrosamente. (Es Sancto Latino: de manera que podemos dezir, que para la mala creencia de los griegos prouee la misericordia de Dios de

em

embiar los sanctos muertos que ha  
 gan entre ellos milagros en testimo  
 nio que la iglesia Latina es la madre  
 de la fe. Sobre esto les predique yo  
 algunas verdades que a los Latinos  
 supieron bien, y a los griegos diero  
 desfabrimiento. En esta ciudad de Ni  
 cusia: y en la yglesia mayor ay mu  
 chas reliquias: entre las quales tie  
 nen de la vera cruz dos cruces peq- <sup>veracruz</sup>  
 uitas. Vn cauallero natural de la issa  
 y el mas honrado della: que se llama  
 mi ser Pedro pode catharo: entre o  
 tros dias me combido el dia de la in  
 uencion de la cruz a comer: en el qual  
 nos auian mostrado las reliquias de  
 la yglesia, y dixo me como tenia el  
 vna cruz hecha de la vera cruz q era  
 de su mayorazgo a vida de vn patri  
 archa de Constantinopla pariente  
 de su casa: y rogandole yo que antes  
 que comiessemos la adorassemos, y  
 viessemos: con mucha cerimonia la  
 saco de vn reliquiario q tenia en su  
 casa

## De la ciudad de Nicusia

caja, y nos la mostro. Despues de adorada, yo la mire bien, es tan grande como dos dedos hechos cruz, y es negra: y por esta causa he dicho todo esto: y como yo no tenga duda de que aquella sea cierta, argumento es auer sido la cruz de Christo de diferentes especies de leño: pues la que por otras partes yo he visto: y la misma que antes desta no sauia sido mostrada son diferentes. Este cauallero q̄ he dicho es hermano del arçobispo dela ciudad q̄ agora es: y vno delos buenos christianos, y charitativo que yo he tratado: y grande amigo de Españoles. Otra ciudad ay enesta isla que se llama Famagusta: es puerto, y vna delas fuertes cosas que yo he visto. Y creed que de muros, y pertrechos la tiene la señoria de Venecia tan reparada, que si por la gente no falta ella es inexpugnable al turco, en famagusta assi mismo ay iglesia cathedral de obispo ay

mo-

Laciudad  
de Fama-  
gosta.



monesterios del Carmen, santo Domingo, y sant Francisco: ay capitan, y gouernador de la gente de guarda que alli esta. Agora en estos tiempos no ay en esta ysla otros lugares assi honrados: porque todas las otras ciudades que eran de cuenta, assi como Nimissol: y el puerto occidental della, que es Vaso (o por dezir su propio nombre segun en la escriptura se nombra Papho) y otras desta calidad o estan destruydas, o tienen pocos moradores: y por esso no hago memoria particular. Esto es de notar que de lugares de cien casas, y mas, y menos la isla esta tan llena que afirman auer en ella tantos lugares, como Muchos dias ay en el año. Es esta isla tan capueblorosa, que la mayor parte de año, no son señores de salir de sus casas, sino a las mañanas, y a las tardes: y comunmente caminan de noche: las viñas tienen en las tier-

## Del camino de los frayles

ras: porque no pueden sufrir el calor de los llanos. Y por dexar cō buē sabor a los que hā leydo lo desta isla

Açucar.

cho se haze en ella muy buē açucar.  
 ¶ Dia dela sanctissima Trīnidad del año sobre dicho de mil y quiniētos y treynta y vno embarcamos en vna naue nueva, y grande: Veneciana cuyo patron se llamaua Nicolao de Vera esclauon de nacion: el qual por solo amor de Dios sin querer otro interesse nos acogio en su naue a mi compañero y a mi: y de tal manera nos trato bien que nos aposento en su camara, y nos dio de comer siempre en su plato, y mesa, casi dos meses y medio que tardamos en llegar dende Nimi sol puerto, o playa de Cypro hasta el puerto d Venecia: donde desembarcamos dia dela gloriosa santa Clara del suso dicho año. Tardamos tãto porque siempre teniamos viento contrario, o calma.

Ca

Camino es que con mediano viento se camina en menos de .xxx. dias Quando el año de veynte y nueue yuamos a Ierusalem el guardian de monte Syon y todos sus frayles que eramos mas de quarēta y cinco dia dela bēdita Magdalena hezimos vela , que es a veynte y dos de Julio , y llegamos a Iante vispera dela Trānsfiguraciō: y celebrada alli la fiesta embarcamōs otro dia de mañana: y desembarcamos en las salinas de Cipro dia de nuestro glorioso. S. Luys obispo: y con estar alli en la isla ocho dias, y mas: ca fue menester descargar todo lo que era para Ierusalē de la naue grande, porque se quedaua alli, y fletar otra pequeña, y cargarla para passar en ella a la tierra santa: y con todo esto en fin partiēdo de Nimsol llegamos al puerto del Iaso a tres de Setiembre: dōde desembarcados, y esperando que viniessen camellos, y otras bestias para llevar

L 1 5 los

Del camino de los frayles

los frayles , y toda la prouisiõ que el  
guardian lleuaua para su conuento  
entramos en la ciudad santa, y muy  
delleada de todos la ciudad de Ieru  
salem el dia muy alegre dela Natiui  
dad de neustra Señora: y a tal hora q̃  
podimos muchos d̃ nosotros dezir  
missa , y celebrar toda la fiesta con  
mil circunstancias de plazer , y ale  
gria espiritual: y hallamos alli todos  
los peregrinos que auian desembar  
cado quatro dias antes q̃ nosotros.  
Y dado assi breuemente esta cuëta:  
porque se vea y sepa en quan poco  
espacio se va a Ierusalem: y como  
es camino sin pesadumbre: pues se  
puede desembarcar para tomar re  
fresco en tierra de Christianos, assi  
como Corfu, Iante, Candia, y Cy  
pto: y despues que vltimadamente se  
desembarca en el Iaso no ay de tier  
ra sino doze leguas pequenas hasta  
Ierusalem: lo qual creo yo no sin grã  
prouidencia de nuestro Señor fue,  
y es

De Vene  
cia a Ieru  
salé en po  
cos dias  
y sin pesa  
dúbre se  
camina.

y es assi ordenado para consuelo de los peregrinos que van: y para quitar excusa legitima a los que pudiendo dexan de yr a visitar los lugares santos, y tambien he dicho esto por dar cueta de mi yda a los que he dado de mi estada, y venida: y para que de todo esto nuestro señor Iesuchristo sea glorificado, y honrado pues da fuerças, y esfuerço a los que por su amor se disponen a seruirle, y buscarle en aquellos lugares santos, donde con su vida, y milagros, y doctrina: y finalmente con su muerte, y passion nos alumbro, y inflamo, y redimo: y de tal manera esfuerço, que fiando en el solo ninguno deue bien obrando desconfiar de alcanzar para su anima la gracia, y gloria por el prometida. Amen.

**SVMARIO DE**  
**los capitulos del primer tra-**  
**tado que siruira de tabla**  
**para hallar mas pre-**  
**sto lo que qui-**  
**sieren.**

**Capitulo primero en el**  
qual se da vna general y breue noti-  
cia de toda la prouincia de Iudea. fo. 10.

¶ **Capitulo segundo de la fertilidad**  
y condicion desta prouincia y tier-  
ra de Iudea. fo. 18.

¶ **Capitulo tercero en el qual muy**  
particularmente se describe la gran-  
deza del sacro monte de Syon con la  
declaracion de sus nombres. fo. 27.

¶ **Capitulo quarto de la sanctidad**  
del sacro monte de Sion y de la razõ  
de su singularissima sanctificacion.  
fo. 29.

¶ **Capitulo quinto en q se demne-**  
**stra**

stra exceder la sanctidad deste sacro monte de Sion por las cosas en el acaecidas a toda la otra tierra de promission. fo. 33.

¶ Cap. vj. se trata dela reuerencia q̄ se deue tener a la tierra santa que de los lugares santos de Ierusalé se trae con vn notable exemplo que cuétra sant Augustin. fo. 39.

¶ Cap. vij. dela ciudad sancta de Ierusalem y de su particular assiêto segun que agora esta. fo. 43.

¶ Cap. 8. en que se prossigue lo del capitulo precedente dando assi mismo alguna relacion dela ciudad antigua porque mejor se entienda el sitio dela de agora. fo. 46.

¶ Cap. ix. dela particular disposiciõ del sacro monte de Syon segun que agora esta y del sitio de cada qual de los lugares sanctos en el contenidos. fo. 52.

¶ Cap. x. en que se da noticia de la yglesia que en este lugar del Cenaculo

## Sumario.

culo hizo la gloriosa matrona santa Elena en su primer principio. fo. 56.

¶ Capitulo. xj. de la habitacion de los religiosos que de la ordē de nuestro seraphico padre sant Francisco en este sacro lugar del Cenaculo estan. fo. 61.

¶ Cap. xij. del guardian y familia de religiosos que en esta tierra moran, y de los lugares en que estan repartidos. fo. 65.

¶ Capitulo. xiiij. De los sitios, y distancias de las otras particulares estaciones teniendo siempre respeto al asiento del sancto Cenaculo. folio. 70.

¶ Capitulo. xiiij. de las estaciones q̄ ay dende la casa de Cayphas hasta el Caluario segun el camino que Christo lleuo. fo. 75.

¶ Capitulo quintero. De la yglesia del sancto sepulchro edificada en el sacro lugar del monte Caluario. fo. 80.

¶ Cap.



¶ Cap. xvj de las estaciones que estan dentro de la yglesia del santo sepulchro, especialmēte del sacro santo lugar de Caluario. fo. 89.

Capitulo diez y siete. De otras estaciones particulares que estan dentro desta sancta yglesia especialmēte donde fue hallada la sancta y vera Cruz. fo. 97.

¶ Capitulo diez y ocho de las naciones y differēcias de christianos que estan en esta yglesia del santo Sepulchro y habitantes en esta ciudad sancta de Ierusalem. fo. 103.

¶ Capitulo diez y nueue del modo del abrir la yglesia del santo Sepulchro. Y de la cōcurreucia de todos los christianos a este santo lugar en la semana sancta. fo. 120.

¶ Cap. de como en tiempo de Christianos solia el sabbado santo: descēder fuego miraculosamente del cielo en el santo sepulchro. Y agora viene del suelo engañosamēte. fo. 124.

Cap.

## Sumario.

Cap. xxj. de como hazē sus officios los frayles del monte Syon en la semana santa. fo. 130.

¶ Cap. xxij. de algunas estaciones q̄ son juntas a la yglesia del santo Sepulchro y se mandan por de fuera, y de otras que estan algo lexos fo. 138.

¶ Cap. xxiiij. del Téplo de Salomō, y de algunas otras yglesias: que está dentro dela ciudad. fo. 145.

¶ Cap. xxiiij. del sancto y muy venerable Sepulchro de nuestra Señora en medio del valle de Iosaphat asserrado. fo. 155.

Cap. xxv. del bendito y muy dicho fo monte de Oliete, y de los lugares sanctos que contiene. fo. 162.

Capitulo. xxvj. dela iglesia dela ascension: y de lo de mas que pertenece a entera noticia del bendito monte de Oliete. fo. 168.

¶ Capi. xxvij. de Bethania, y las estaciones della, y de lo que ay notable dende alli al Iordan. fo. 176.

## Sumario.

- ¶ Cap. xxviii. del muy bienauenturado rio Jordán. fo. 183.
- ¶ Cap. xxix. del mar muerto, y de todas sus desgracias. fo. 186.
- ¶ Cap. xxx. del grande y notable lugar, y assiento de sant Sabba. fo. 160.
- ¶ Cap. xxxi. de los lugares sanctos que estan a la parte Meridional cerca de Ierusalem. fo. 192.
- ¶ Cap. xxxii. del bendito camino q̄ dende Ierusalé va a Bethleé: y de los lugares sanctos que ay en el. fo. 193.
- ¶ Cap. xxxiii. del assiento, yglesia, y edificio del beatissimo lugar de Bethleé en la parte superior del. fo. 197.
- ¶ Cap. xiiii. del muy alegre, y muy celestial lugar donde Christo nuestro Dios nascio, y fue de su bendita madre reclinado en el pesebre. f. 205.
- ¶ Cap. xxxv. de otros sanctuarios q̄ estan cerca deste muy bēdito lugar, debaxo t̄abié d̄ tierra, o peña. f. 207.
- ¶ Cap. xxxvj. de algunos lugares sanctos que estan al rededor de Beth-
- M m lecm

## Sumario.

Ierem. fo. 212.

¶ Cap. xxxvij. de los lugares sanctos que estan ala parte occidental de Ierusalem declinando al medio dia, y septentrion, y de la villa de Rama, y el Iapho que estan en el camino derecho occidental. fo. 216.

¶ Capit. xxxviij. y vltimo de la parte septentrional de Ierusalem, y del termino de la prouincia d̄ Iudea. f. 222.

¶ Sumario de los capitulos del segundo tratado: el qual seruira de tabla para hallar lo que quisiere.

¶ Capitulo primero de la disposiciõ de la prouincia de Samaria, y de sus terminos: y del bẽdito lugar del pozo, o fuẽte de la Samaritana. fo. 226.

¶ Capi. ij. de la ciudad de Sychen, y Samaria, y de sus terminos. fo. 229.

Cap. iij. de la prouincia de Galilea, y de los lugares sanctos della. fo. 233.

Cap. iiij. de otros lugares, y sanctua-  
rios

## Sumario.

rios, especialmēte del mar Tyberia-  
dis, o de Galilea. fo. 238.

¶ Cap. v. de algunos lugares fuera  
dela tierra de Promissió: en los qua-  
les ay sanctuarios dignos de memo-  
ria. El primero de los quales es Ba-  
ruth. fo. 243.

¶ Cap. vj. dela ciudad de Tripol de  
Suria: y lo que ay notable enel cami-  
no que dēde Baruth va alla. fo. 250.

Cap. vij. del monte Libano, y del pa-  
triarcha, y naciō de los maronitas q̄  
moran enel. fo. 258.

¶ Cap. viij. y vltimo de vna general  
y breue noticia de la insula de Cy-  
pro: especialmente del monesterio  
que alli tienen los frayles del mōte  
Sion: por lo qual se haze memoria  
dela isla. fo. 261.

Fin de la Tabla

M m 2

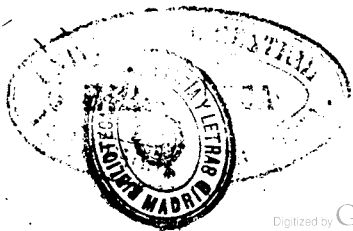




EL Doctor Alóso de Valboa vicario general en la corte de Alcala por el yllustre señor dō Gomez Tello Girō gouernador del Arçobispado de Toledo y del consejo de fu.M. por la presente doy licēcia paraque se pueda imprimir este libro, atēto que no es contra prmatica fecha a onze de Março .1563.

*El doctor Valboa.*

*Garcia dela Camara notario.*



Fue vista y examinada y  
aprouada esta obra por los señores  
del consejo de su magestad en Ma-  
drid: y con su licencia impres-  
sa en la insigne villa de Al-  
cala de Henares en casa  
de Pedro de Robles,  
y Fráncisco de Cor-  
mellas Año  
de.1563.

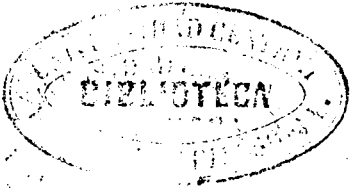
℞

*A costa de Luys Gutierrez  
mercader de libros.*



M m 3

y abstracción y otros...



8748



